
3 1761 06351819 5

УКРАЇНСЬКО-РУСЬКИЙ АРХИВ

ВИДАЄ

ІСТОРИЧНО-ФІЛЬОСОФІЧНА СЕКЦІЯ

НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА ІМЕНИ ШЕВЧЕНКА.

Т. III.

МАТЕРІЯЛИ Й ЗАМІТКИ ДО ІСТОРІЇ НАЦІОНАЛЬНОГО ВІДРОДЖЕННЯ ГАЛИЦЬКОЇ РУСИ в 1830. та 1840. рр.

У ЛЬВОВІ, 1907.

З друкарні Наукового Товариства ім. Шевченка
під зарядом К. Беднарского.

УКРАЇНСЬКО-РУСЬКИЙ АРХИВ.

ТОМ III.

МАТЕРІЯЛИ Й ЗАМІТКИ

ДО ІСТОРІЇ

НАЦІОНАЛЬНОГО ВІДРОДЖЕННЯ

ГАЛИЦЬКОЇ РУСИ

в 1830 та 1840 рр.

Додаток:

До історії москвофільства в Угорській Руси.

ЗІБРАВ І ПОЯСНИВ

Михайло Тершаковець.



У ЛЬВОВІ, 1907.

Накладом Наукового Товариства імени Шевченка.


LIBRARY
FEB 15 1967
UNIVERSITY OF TORONTO

Короткий огляд національних та політично-суспільних течій в Галицькій та Угорській Руси.

Зібраний мною матеріял до історії національного, точнійше літературного відродження та історії москвофільства в Угорській Руси походить майже в цілости із віденського архіва[1]) міністерства внутрішних справ. Лиш дещо взяв я для доповнення із рукописного відділу при львівській унів. бібл., як: писання, властиво реєстр писаннь Йосифа Бляйма та оба „листи" до руського письменства Йос. Левицького. Не подаю покищо інтересних причинків до письменської діяльности Зубрицького та А. Лужецького, бо управитель сего рукописного відділу не міг їх на разі відшукати.

Я не був в силї використати цілого архіва мін. внутр. справ, а обмежив ся на разї до розгляду та використання матеріялу, обнятого заголовком, який містить ся в однім відділї архіва, т. зв. Polizei-Archiv (I., ріг Bellariastrasse та Burgring). Другу половину, т. зв. Praesidial-Archiv, що поміщений в иньшім місцї (I. Herrengasse, відай Nr. 11), лишив я невикористаною. Сї оба архіви походять від одної інстітуції передконстітуційних часів, інстітуції, що довгий

---

[1]) При сїй нагоді мушу згадати з подякою про зичливу прихильність дир. сього архіва, доц. віден. універс. Д-ра Гайнріха Кречмайра, який свою гостинність посунув до тої степени, що не вагав ся дозволити менї самому вишукувати собі документи. — Подяка належить ся також мойому бувшому професорови, Д-рови Йос. Конст. Іречкови, що перший улекшив менї вступ до архіва, як радник сього архіва.

час сіяла переполох між кандидатами на мешканців Куфштайну та Шпільберґу з одної, та любимцями муз з другої сторони — се могуча Zensur- und Polizei-Hof-Stelle, а її довголітний президент, гр. Седлніцкий, людина без найменьшої ініціятиви, здібна лиш до переписування чужих рефератів, впрочім зовсім приспособлена до Метерніхової машини. Назва інституції говорить про її характер; всі літературні продукти вважають ся явищами гідними уваги лиш з огляду на своє політично-поліцийне значіннє. З тої причини всіми літературними появами піклувала ся цензура вельми старанно та з великої обережности, аби публика не дістала чого тяжкого до стравлення, перепускала їх через прегусте цензурно-поліцийне сито. Кожда рукопись діставала ся найборше в руки місцевого, краєвого цензора, звідти до ґубернії, звідти до ґенерального цензора у Відні, яко урядника центрального ревізийного уряду книжкового (Bücher-Revisions-Amt, B. R. A.), звідти до президії Z. u. P. H. St. (Zensur-und Polizei-Hof-Stelle). Поважнійша штука мусіла бачити авдієнційну салю державного канцлєра, який в сумнівних разах засягав інформацій у краєвої президії, а та знов у дир. поліції. Мав цензурований предмет щось спільного з церквою, то переходив руки консісторії, місцевого та ґенерального духовного цензора. Се дорога — там, до гори, а така сама дорога — з відтам, по всіх тих щеблях на діл, що разом дає час одного або двох літ. Звісно, се ходженнє від Анни до Каяфи мусіло бути дуже немиле тому, що кождий визначнійший твір, з сьмілійшим полетом виходив з такої хрестової дороги калікою. Тій процедурі завдячуємо бодай се, що дістаємо цензурну історію звісних нам літературних появ або дістаємо вістки про незвісні нам твори. Коли мимо такої предовгої дороги не маємо комплєтної історії цензурованих предметів, або коли не заховали ся рукописи осуджених памятників, то причина лежить в тім, що деякі документи переховували ся в давнім B. R. A., який згорів до нащаду при бомбардованню 48. р. Одинокий останок архіва давного B. R. A., се невеличкий плік документів, з яких одно інтересне Ruthenicum з 1775 р. подам пізнійше.

Мимо сього зібраний тут матеріял представляє неодин літературний памятник в иньшім сьвітлї або витягає на сьвіт

незвісні доси твори. І так не без інтересу виходить цензурна історія „Зорі“ М. Шашкевича та „Русалки Днїстрової“, уложеної М. Шашкевичем і тов., Гарасевича „Annales ecclesiae ruthenae“, Зубрицького „Rys do historyi narodu ruskiego“, — його-ж „Kronika miasta Lwowa“, рекурс Й. Лозинського в справі граматики, Й. Левицького „Молитвослов для парафіян школьских“. Довідуємо ся дальше про деякі памятники осуджені цензурою, які так і загинули; Голдаєвича „Congratulatio ad neo inauguratum episcopum M. Lewicki“, Зубрицького „Pomniki z diariuszów i relacyj sejmowych“, Й. Левицького „Біблїотеку бесїд духовних“. Одержуємо нові, незвісні доси памятники: Русько-польську пісню в честь гошівської Богородицї, писання Йос. Бляйма та Й. Левицького 2. лист з серії „Listy tyczące się piśmiennictwa ruskiego w Galicyi“ (при сїй нагодї передруковую з рукописї звісний вже 1. лист лиш тому, що він тепер рідкість).

Коли пригадаємо собі, що галицька Русь не бачила в печати нїчого замітнїйшого і коли узглянимо наведений щойно реєстр заборонених творів, з яких одні загинули, а другі побачили денне сьвітло щойно тепер, то додумаємо ся, що положеннє гал. лїтератури було дуже погане. За причинами того сумного стану будемо глядїти в тодїшнім полїтичнім режімі: державнім і краєвім, а надто в національній сьвідомости самої гал.-руської публики. Зростаюча національна сьвідомість буде здвигати народну лїтературу, противно брак сеї сьвідомости, а навіть вороже становище нашої тодїшної суспільности до своєї власної народности буде спричинювати підкопуваннє народної лїтератури. Відділити одно від другого годї. Наш матеріял дає під тим оглядом заокруглену цїлість, бо подає не лиш історію поодиноких лїтературних памяток, але й показує обставини, серед яких прийшло ся жити нашій лїтературі в передконстітуційній добі, точнїйше — він говорить нам, чому лїтературне житє 30-их та 40-их рр. було таке сухітне та вже в своїх початках не мало нїякого розмаху.

На се зложило ся кілька чинників, які в роботі придушування гал. лїтератури, придушування все одно чи сьвідомого

чи несьвідомого, подавали собі руку, себто: центральне та краєве правительство зі своїми аґендами: ревізійними урядами та цензорами віденським і львівським, митрополит Михайло Левицький, неосьвідомлена національно власна публика, що вскакувала раз в польський, раз в московський табор.

Перейду коротко ролю наведених чинників в їх відношенню до гал.-рус. народности та літератури. Зачну від найбільше міродайного тоді чинника, с. є. одного і другого ряду. Познайомлю читачів з людьми, з якими будемо мали зараз до діла: зі згаданим вже гр. Седлніцким, президентом Z. u. P. H. St., ґубернатором Галичини, архикнязем Фердинандом, що був лиш гостем у Галичині, а цілий час пересиджував на Угорщині в своїх добрах, властивим управителем краю, президентом ґубернії бар. Кріґом, що прийшов на се становище щось перед 1820. р., і вкінці з духовним головою сеї кумпанії, державним канцлєром. кн. Меттерніхом.

Належало би надіяти ся, що в виду антіавстрійських аспірацій одної частини галицької людности австрійський уряд буде ставити ся прихильно до тенденцій другої частини населення тим більше, що остання носила на собі виразну австрофільську марку. А треба додати, що австр. уряд центральний і краєвий вже тоді вважали руського мужика та попа Тиролцями сходу, як се видно з відповідних енунціяцій ґр. Седлніцкого та бар. Кріґа з нагоди афери в гр. кат. семинарії у Львові, афери о. Слоневського і и. Таку думку висказано останніми часами навіть голосно. Др. І. С в є н ц і ц к и й (Обзоръ сношеній Карпатской Руси съ Россіей въ 1-ую пол. XIX. в. — С. Петербургъ 1906.) вкладає в серце австр. уряду навіть велику печаливість супроти літературних стремлїнь гал. Русинів, пишучи: „Въ средѣ же самыхъ живыхъ дѣятелей возрожденія, І. Левицкаго, Лозинскаго, Зубрицкаго, Головацкаго, Шашкевича и Вагилевича созрѣвали совершенно другія идеи (роз. ніж у Поґодіна), въ родѣ созданія народной литературы русско-польскихъ отношеній — р ѣ ш а е м ы х ъ и п о д д е р ж и в а е м ы х ъ а в с т р і й с к и м ъ п р а в и т е л ь с т в о м ъ“ (о. с. стр. 59, підчеркненнє Д р а І. С.). Тимчасом се зовсім хибна думка. І один і другий уряд були прихильні стремлїнням гал. Русинів, доки вони не виходили поза межі пасивности, значить, були нічим.

Якже вони стали заявляти себе активно, як прим. з руської сторони прийшла охота висказати своє відношеннє до своїх сусїдів хоть би в минувшинї, тодї пригадувано, що Тиролцям сходу не лицюють такі ворохобні дїла. В практичнім примїненню значило се ось що: „Зорю“ треба заборонити, бо автори посьміли вложити в неї статю та вірші про Б. Хмельницького. (Нас не повинна милити ся обставина що „Зорю“ закопав перший митрополит М. Левицький, а доперва на основі реляції зі св. Юра заборонила її виданнє цензура. Та тут знав уряд, що віддаючи рішеннє в руки митрополита, не заведе ся на нїм, як не завів би ся прим. на бар. Кріґови, дир. полїциї Сахерови або ще на кім иньшім). Зубрицького „Rys do historyi narodu ruskiego“ або Гарасевича „Annales“ належало позчеркувати до непізнання тому, що авторам прийшла фантазія наводити автентичні документи або на їх основі робити висновки, що колись там в польськім царстві Русинам не гаразд дїяло ся як народности і як конфесії. (Гл. Nr. XIV. та XVII. уваги цензорів).

Звісно, годї тут розріжняти ріжні степенї прихильности у одного, чи у другого уряду. Кожда пропозиция виходила від краєвого уряду, який був покликаний лагодити роздори між обома народностями. І він вивязував ся з сеї задачі не аби як. Твір Гарасевича дає польському арцибіскупови, аби сей усунув з рукопису все, що Полякам може бути немиле. Твір Зубрицького дає Залєскому, (що то 1833. р. у вступі до „Pieśni galicyjskie“ так падькав ся, до кого то Русини можуть пристати з лїтературними роботами, бо деж би вони посьміли мати самостійну лїтературу!), бо-ж він знає місцеві обставини. А що він Поляк і яко такий повикидає історичні, яркі документи, се дрібниця. Впрочім се мусить бути, „um den Reibungen zwischen beiden Nationalitäten vorzubeugen“. Але заяву вірности монархови зі сторони руського духовенства прийме ся mit besonderem Gefallen. Так само бояв ся австр. уряд усяких полїтичних комбінацій на тему Галичина-Україна з одної та Австрія-Росія з другої сторони. Аби себе та своїх вірних Тиролців сходу не наразити на прикрі евентуальности, забезпечував ся він і супроти сього: 10. мая 1822 р. заборонив спроваджувати з Росії та України рос. та укр. книжки сьвітського та церковного змісту. Маючи

на тямці сї факти, я не маю відваги сказати, що поведеннє австр. уряду було піддержуваннєм літератури. Додам надто, що своїм безглядним замиканнєм уст допустили ся міродайні чинники страшного промаху; затискаючи кляпу безпеченьства в однім місци, завинили вони, що в иньшім місци отвирала ся друга. На їх совісти тяжить, що прим. такий Зубрицький був приневолений удавати ся зі своїми працями до Росії та що в результаті утверджувало ся москвофільство на галицькім ґрунтї.

Перейду тепер до иньших урядових чинників — цензорів. Про відносини центрального цензора Вартоломея Копітара до гал. рус. мови та літератури буду говорити в иньшім місцї, де узглядню весь час його наукової діяльности від 1810. р. і де покажу, як гадки Копітара в сїй справі з часом кристалїзували ся. Ту скажу лиш те, що в судьбі нашої літератури відіграв він велику ролю, на жаль, не все корисну (чи сьвідомо, чи несьвідомо, про се буде можна щось сказати після перегляду цїлого матеріялу). Щойно згадана заборона центр. уряду з 10 мая 1822 була дїлом Копітара; уряд видав її на його пропозицію. Доля „Зорі" лежала в руках Копітара та його скортїло віддати її до осуду митрополитови, хоч сам на стільки знав укр. мову, що зовсїм правильно висказав ся про вартість та значіннє „Зорі". Й. Левицького „Listy" (2. листу) не допустив до друку, бо автор сьмів критикувати твір митрополита, хоч в самім листї не чіпало ся посланія як посланія, писаного митрополитом по латинї, а руської мови посланія, отже перекладача. Розуміє ся, що цензура мусїла заборонити „лист", коли Копітар зробив увагу, що Австрія не сьміє бути вільнодумною як Франція або Анґлїя.

До характеристики Вен. Левицького, як місцевого цензора, не стає менї безпосередного матеріялу. Його цензуровання знаємо тільки з такої незначної появи, як проповіди Гаврила Паславського; иньші оцїнки знані лиш або зі звітів урядових або рецензуровань віденських цензорів. Все, що довідуємо ся з нового матеріялу, лише потверджує сказане давнїйше д. Маковеєм в „Трьох гал. граматиках", де показано, що В. Л. був слїпим прихильником цсл. мови в літературі, а завзятим ворогом народної мови. На тїй точцї го-

див ся він зі своїм шефом, Михайлом Левицким[1]), з пересьвідчення Поляком, а супроти уряду Австрійцем — сервілістом аж до обридження (пор. його переслідування та цькування на теольоґічну молодіж замотану в політичний процес 1837 р., вірнопідданчу чолобитню з 1841 р.).

Через нього впало найбільше лихо на прозябаючу літературу. Приказ Вен. Левицькому за всяку ціну не допустити „Зорі“ дав він. „Русалку“, що мусіла тиняти ся по чужині та що по своїм народженню мусіла скрадати ся до рідної землї, заденунціював лиш він (пор. Nr. XII. 1.). В результаті клопоти, які потім почали сипати ся на її авторів, завдячувати лиш йому. Гріх за придушення „Бібліотеки бесїд духовних“, ще заки вона прийшла на сьвіт, тяжить лиш на нїм. (Пор. Nr. XXVII. та дотичний вислов Й. Левицького в 2. „Листї“). А хто міг би заперечити, чи „Бібл.“ бодай під формальним оглядом не могла була мати чималого значіння, чи обіцянка, заводити в проповідях живу, народню мову навіть зі всіми діялєктами, здійснена в житю, не могла би спасти від неодного лиха наших письменників, нашого письменства, цїлого ходу народного відродження? Прецінь практичне уживанє народної мови було би зменьшило або й усунуло непотрібну теоретичну язикову сварню, що так сильно розгоріла ся в 50-их рр. та викликала розділ гал. суспільности на два непримиримі табори.

Лишає ся ще сказати дещо про один чинник, від якого залежав характер і доля нової літератури — а се власне сама р. суспільність. Про останню мали ми дуже неясне понятє, а як коли і складали собі про неї яку думку, то думали як про щось меньше-більше одноцїльне. Тимчасом такої сорокатости в поглядах на народність, такої розбіжности в стремлїннях та дїланнях не часто стрічаєся. Між причинами, які зложили ся на се, назву дві: польсько-революційний рух серед нашого суспільства та появу москвофільства.

Коли говорити про перший, то треба сказати, що він мав двоякий вплив на тодїшню галицьку інтелїґенцію зложену по більшій части з попів. Моментом, від якого розпочав ся

---

[1]) Його характеристику як чоловіка та архипастиря подає анонїмний лист до цїсаря. Пор. Nr. IV.

аґітаційний рух в Галичинї, було невдале повстаннє з 1831 р.; сей рух не поминув і гал. Русинів та викликав формальну революцію понять. Погляди та аспірації гал. рус. суспільности, які до тепер лежали ще в ембріональнім станї та заскакували несьміло то в польський, то московський, то знов в австрійський бік, стали нагло кристалїзувати ся та манїфестувати ся з незвісною досї силою. Ініціятива вийшла від польських конспіраторів, які своєю проґрамою обняли цїлу Галичину. Вони прийшли до пересьвідчення, що успіх їх роботи мусить залежати в великій мірі від участи або неучасти руської частини гал. людности. От вони й звернули ся до неї, себто до гал. мужика та попа. До першого тому, бо пересьвідчили ся, що без „чернї“ нїчого не вдїєш. Та польська конспірація потерпіла в тім пунктї тяжке пораженя. Діяльність Каспра Цєнїґлєвіча, що в формі листів тоном єзуїцко-солодкаво-сентіментальним писав інструкції для народних учителів про великана-нарід, якого не може увільнити жадна верства, тільки poczciwy kmiotek, не принесла сподїваного результату: мужик не піднїс оружя за відбудованнєм польського царства. Від сеї майже наскрізь чисто полїтичної пропаґанди 30. та 1. полов. 40 рр. треба відріжнити соціяльну пропаґанду перед 1846 р. Перша мала на метї відбудованнє Польщі при помочи пана і хлопа, друга мала на метї повстаннє хлопа проти пана. 46 р. се частинне зреалїзованнє сих стремлїнь.

Та иньше дїло стало ся з інтелїґенцією, яка тепер була приневолена сказати собі „хто ми?“ Тут треба було виклярувати справу в трьох напрямах: національнім, полїтичнім та суспільнім, бо пропаґанда дотикала всїх тих трьох справ. Під оглядом національним хотїла вона історичної Польщі, в якій понятє Русина має затерти ся до непізнання тим більше, коли вже в минувшинї не було властиво Русинів, а тільки Поляки гр. та лат. обряду або якась така иньша подоба (як сего хотів Каспар Цєнїґлєвіч. Пор. його „Інструкцію для учителів“ в „Житю і Слові“ т. IV.). Розуміє ся, на таку золоту перспективу існовання Руси в будучности будить ся серед р. суспільности реакція, не у всїх в однаковій силї, але ріжні відтїнки сеї сили можемо досить докладно розмежити на основі сього матеріялу. Чи думають про таку реакцію

учасники „Towarzystwa starożytności halicyjskich“ (Пор. Nr. VI.) — не знати, як і не знати, чи існованнє галицьких старинностий наведе їх на думку розріжняти між руськими й польськими старинностями. Бачимо дальше молодих людий, які про своїх Русинів (Russinen) мріють любісько на лонї своїх товаришів, реставраторів історичної Польщі (Микола й Юлїян Кмицикевичі поруч такого Казим. Туровського та Брика в перемиськім „товаристві учених“ пор. Nr. III.); однак поступ часу та зміна обставин причинить ся до того, що бувші члени сього кружка стануть пізнїйше, в 40-их рр. такими Антонами Лужецькими, у яких національна струна звенить вже самостійно, а не в хорі польської капелї. Стрічаємо ся з кружком, який вже в 30-их рр. хоче йти своєю осібною дорогою, незалежно від Ляхів, а навіть неприязно до них (віденський ц. к. централ. інст. для дух. пор. Nr. VII.). Перед нами навіть показала ся самостійна дорога з досить ясною програмою — самостійною лїтературою на чистій народній мові для інтелїґенції та люду, як перевід евангелія, буквар для народних шкіл (кружок Шашкевича, пор. його характеристику після зізнань Дмитра Мохнацького, Nr. XXIII, 3.), бачимо в слїдчих арештах львівських та провінціональних наших семінаристів, які за польську справу встоюють лїпше нїж самі Поляки, з яких один Арбашевський зрадив навіть своїх тов. Поляків та Русинів. (Пор. аферу в гр. кат. семін у Львові 1837. р. Nr. IX.). В тім самім часї бачимо, що вже чинні попи, а не семінаристи, були переслїдувані за польську справу. (Афера попа Слоневського). На перекір заяві вірности зі сторони митрополита М. Левицького та руського духовеньства знайдено в гр. кат. семінарії брошуру, яка проповідує зваленнє австр. трону, а відбудованнє иньшого, польського. (Пор. Nr. XXIV.). Наші попи покутують за гріхи молодости ще в 40-их рр.; двох їх, Мінчакевича та Кульчицького розрішено щойно 1848 р. після відсидження кари на Шпільберґу до обнятя духовних обовязків.

І еволюція суспільних переконань дізнала чималої зміни Певно, старша ґенерация, як прим. автор анонїмного листу до цісаря, не була захоплена суспільним ферментом; автор[1])

[1]) Проф. Др. К. Студинський, що сам бачив лист, думає, що

листу не мудрствує лукаво не то про якусь соціяльну революцію йому навіть не перейде через думку охота до якоїсь зміни суспільного ладу. В нього може лишити ся панщина, коби тільки не заправлена такими нелюдськими насильствами як се було до тепер. Інакше вражіннє викликала аґітація у молодшого поколїння. Правда, кличі піднесені пропаґандою про рівність прав та обовязків станів були дуже неясні, бо надто загальні, виплнвали лиш з чутя, а не зі зрілого розумового обдумання, але мимо того, а може й тому саме находили вони богацько прихильників серед молодїжи, яка мусїла здрігати ся на вид панщиняних брутальств. Та сї демократичні постуляти конспіраторів були вже в самім зароді дуже релятивні, бо не були метою, а средством, при помочи якого треба було приманити мужика. Розумієть ся, що супроти того інтеліґенція не дала ся здемократизувати в цїлости, до ґрунту, а лиш в рідких случаях і то поверховно. Коли пошукати за сьвідоцтвами принятя демократичних кличів в лїтературі, то покищо я можу навести лиш одну „Олену“, яка доторкала лише з легенька та несьміло інституції панщини. (Пор. мої „Причинки до студий над М. Шашкевичем“ в ювилейнім збірнику в честь проф. М. Грушевського, де я тодї, не маючи ще таких виразних сьвідоцтв як тепер, за мало піднїс залежність характеру „Олени“ від голосних тодї кличів) та не попускала й самим тиранам (пор. текст „Олени“ в „Рускій бібл.“ Онишкевича).

Постуляти конспіраторів під оглядом полїтичним звісні: відірвати Галичину від Австрії та злучити з иньшими частями давної Польщі. Часть руської інтеліґенції, що піддержувала сї постуляти, була для своєї справи пропаща раз на все та своїми ворожими, иноді й заїлими виступами, а в найлїпшім разї своєю пасивністю паралїзувала довгий час цїлий рух відродження (пор. людий à la Мохнацький Дмитро). Друга частина публики, що бояла ся всяких полїтичних розумовань, а за альфу й омеґу своєї полїтичної віри вважала вірність Австрії, пригорнула ся по повстанню ще більше під крила австр. уряду (анонїмний лист, заява вірности від митрополита та духовенства).

автором листу був Йосиф Левицький, якого письмо зовсїм схоже з письмом листу.

В 30-их рр. звернули ся думки руської інтеліґенції ще в иньший бік. Польські конспірації, що хотіли рішати про судьбу руського народу без нього, а навіть супроти нього (непризнаннє навіть формальної осібности руської орґанїзації в тайних товариствах та відмова польського „збору“ на жадання називати орґанїзацію „Stowarzyszenia ludu polskiego i ruskiego“ (пор. Krajewski, Tajne związki, стор. 85.) мусїли звернути думки Галичан поза Австрію, до спорідне-них руських племен. Ся хвиля була плідна в меньшій мірі на щасливі, в більшій на фатальні наслідки, бо питаннє про відносини до руських племен не було всїми однаково рішане. Ми ще й тепер маємо за мало матеріялу, аби виробити собі правдивий образ полїтичних настроїв, думок, сподівань, бажань австр. Українців. Можемо тілько з грубшого подати нарис такого образу полїтичних думок у двох напрямах: панукраїнськім та русофільськім. Про перший з них, про його початок та його долю знаємо дещо більше сказати. Між впливами, які породили рух в панукраїнськім напрямі назву два, які стоять в звязку з нашим матеріялом: по перше історичне та лїтературне образованнє, яке вказувало на найблизших сусїдів Українців з тими самими звичаями, мовою і т. д., хоть як се образованнє мусїло бути обмежено наслїдком згаданої вже висше заборони з 1822 р. спроваджувати укр. та московські книжки з Росії. По друге знов ті самі польські аґітації, які з інтересу, аби відтягнути гал. Русинів від русофілїзму, пригадували їм усно й письменно про їх однїсть з російськими Українцями. В заслугу польських аґітаторів треба поставити се, що вони для прихилення гал. Українців стали писати по „хлопськи“ хоч з страшною масою польонїзмів, чим по просту примушували самих інтересованих Укр. писати по українськи. На жаль гурток людий, що уживав в письмі укр. мови, не вдержав ся довго та розбрив ся скоро, зараз по смерти найвиднїйшого свого тов. М. Шашкевича. Одні з того гуртка вмовкають зовсїм, инші подають руку зразу мовчки, несьвідомо, а де далї вже явно і вповні сьвідомо тому кружкови людий, який квестію єднання руських племен рішав інакше, т. зв. москвофілам.

Дотично т. зв. москвофільського питання найдавнїйшого фасону не мали ми до сього часу майже ніякого засобу ма-

теріялів ні тим менше якогось систематичного огляду. Останні часи принесли нам в тім огляді і одно й друге. Маю на думці два цінні причинки Дра Свєнціцкого: 1) „Матеріялы по исторіи возрожденія Карпатской Руси". I. Сношенія Карпатской Руси съ Россіей въ I-ю половину XIX-аго вѣка. (Львів 1906., стр. 1—212) та 2) оснований на тих матеріялах „Обзоръ сношеній Карпатской Руси съ Россіей въ 1-ую пол. XIX. в." (С. Петербург 1906., стр. 1—109). На тім місці не можу говорити подрібнійше про сї оба видання, хоть як вони на се заслугують, та узглядню особливо друге з них о стільки, о скільки воно має звязь з нашим питаннєм. Автор ставить квестію на ширшім ґрунтї, чим се доси роблено та початки т. зв. москвофільства в Карпатській Руси посуває взад аж до 17. та 18. в. Се москвофілїзм більше церковно-книжковий, викликаний одною вірою та потребою тих самих богослужебних книг. З утвердженнєм унії в Галичині зміняє ся по части форма москвофільства, та все таки його характер лишає ся і дальше літературний. Так думає автор. Та з останньою думкою не можна з ним згодити ся без застережень. До твердження про чисто літературний характер зносин австр. Руси з Росією мали би ми право, як би розпоряджали всестороннім матеріялом. Та ми на жаль сього не маємо і в такім важнім питанню, як зносини Поґодіна з Галичанами, ми позбавлені покищо його письм до останнїх. Тимчасом вже сей матеріял, яким користує ся Др. С., (прим. звіти Поґод. мін. просьв.), не дозволяє усунути з лиця землї політичних аспірацій та такої-ж дїяльности московського професора. З тої причини мусимо покищо признати ся, що ignoramus та будемо ждати щасливого случаю, який нам відкриє дещо більше. Річеві огляди вимагали дальше говорити окремо про галицьку, окремо про угорську Русь. І одна і друга жили в відмінних обставинах і полїтичних і культурних; їх взаїмні зносини були дїлом зовсїм припадковим, а в жаднім случаю пляновим. Їх відносини до Росії також иньші: се-ж прецїнь не случай, що з кінцем 18. та в поч. 19. в. вандрують до Росії самі Угорські Русини, ані один галицький. Се все разом промовляє за конечністю говорити про обі Руси окремо. Коли вчинимо се розріжненнє, тоді висту пить виразно і ріжниця в силї, з якою виявляло ся се

москвофільство. Ми пересьвідчимо ся тоді, що в гал. Руси було се москвофільство зразу явищем не сталим, а підлягало флюктуації; ми пошукали би дальше за причинами сеї флюктуації та щойно тоді зрозуміли би, чи маємо діло з автохтонним продуктом, чи з імпортованим. Все те буде зроблене, але колись, а покищо годі. Із сеї причини я буду говорити окремо про одну, окремо про другу Русь.

До історії москвофільства в гал. Руси подаю два причинки: 1) Писання та переводи Йосифа Бляйма та 2) судові зізнання Дмитра Мохнацького й тов. Та оба сі причинки можуть мати на разі лиш релятивне значіннє. Перший тому, що про Йос. Бляйма не маємо таких даних, аби на їх основі можна було осудити, чи його літературна робота — явище широко розширене, чи лиш одиничне. Одиноке жерело, з якого дещо довідуємо ся, се „Письма къ М. П. Погодину изъ славянскихъ земель“ вип. III., стр. 535—536. Я й наведу се місце в цілости. „Къ числу такихъ лицъ (що з ріжних причин уважали для себе корисним відносити ся до П.) принадлежалъ напримѣръ нѣкій Iosef Blaim, Rechnungsoffizial der K. K. Galiz. prov. Staats Buchhalterey, который въ апрѣлѣ 1838 года дважды писалъ М. П. П-ну, прося его содѣйствія по изданію въ Россіи немалаго количества его переводовъ на галицко-русское книжное нарѣчіе съ нѣмецкаго и польскаго по части бухгалтеріи, архитектуры, технологіи, сельскаго хозяйства и т. п., а также нѣсколькихъ комедій, прося при этомъ присылки нѣкоторыхъ русскихъ книгъ по означеннымъ специяльностямъ, а равно сочиненій Крылова и Пушкина. Изъ этихъ писемъ видно, что онъ съ тѣми же цѣлями сносился и съ кіевскимъ книгопродавцемъ Литовымъ, что ему наговорили много хорошаго о М. П. П-нѣ Компаневичъ, Вагилевичъ и кустосъ библіотеки Оссолинскихъ Туровскій, „осчастливленные литературными подарками“ отъ московскаго профессора. Блаймъ увѣренъ былъ, что его переводы могутъ быть полезны „какъ нѣмецкимъ насельщикамъ въ Россіи, такъ и польскимъ народамъ“. Въ одномъ письмѣ онъ говорилъ: „Пересмотря мои сочиненія, Ваше Высокородіе можетъ разсуждать, какую прилежность я жертвовалъ ко выученію ся Русскаго языка, которой плодами я, какъ космополитъ, желаю прислужить ся русскому народу“.

Этими просьбами переписка Блайма и кончилась". — З наведених слів видно, що Бляйм перевів „більшу скількість" писаннь з польського та німецького язика на „галицько-руське книжне наріче", ми маємо лиш 2 такі переводи. Як він розумів се наріче і як воно виглядало в практиці, видно з наведених зразків його мови в матеріялах (пор. Nr. XV.). Із переведених комедій не маємо ані одної, лиш одну оріґінальну драму, та за те дістаємо переводи поезій цілого ряду російських поетів; впадає в очі, що число переведених поезій та скількість переводжених поетів значно більші, ніж число переведених пєс всіми галицько-руськими перекладчиками за 3 десятки літ від 1830. до 1860. рр. Одним словом, поява Бляйма вельми цікава, хоч і досить незрозуміла.

Судові зізнання Дмитра Мохнацького, бувшого питомця гр. кат. львівської семінарії, можуть бути всім иньшим тільки не жерелом до пізнання гал. русофілізму 30 рр. Всаджений до тюрми за участь в довголітніх польських конспіраціях, завзятий оборонець польської вітчини впав на преподлий концепт відвернути від себе увагу властий зверненнєм уваги на кого иньшого. Знав, що чим більшу прислугу зробить урядови, тим певнійше його увільнять. А що було чим прислужити ся, отже зробив відкритє існовання серед гал. рус. духовеньства формально зорґанізованої партії, яка ділає постійно в користь Росії. Хоч тяжко було повірити всьому тому, що йому мерещило ся[1]), то він і з тим дав собі раду: чорнив без пощади кождого, хто попав на думку та на кого мав злість. Мусів числити ся з тим, що його брехня вийде з часом на яв, се правда; але певність, що австрійський суд та поліція зденервовані від ряду літ безупинними алярмами польських конспірацій, подадуть ся та в простім містифікаторі побачать спасителя держави й дінастії та тим самим увільнять його — була більша від боязни, що брехня викриє ся. І не завів ся, бо суд увільнив його проти сподівання всіх співтоваришів з арешту. Сучасник і одноіменник Дмитра Мохнацького, Климент М., говорить ось що про його

---

[1]) Після Д. Мохнацького завзятим русофілом має бути Маркіян Шашкевич!

увільненнє: „Tak wypuszczeni byli wszyscy przeczący (подано їх імена) i Dymitr Mochnacki, który wszystko wyznał i dziwiono się, że nie mnie (себто Кл. М.), tylko jego, i przypisywano to pomyłce. Nie pomyłka była to, tylko wynagrodzenie go za wyjawienie związku rusko-moskiewskiego między alumnami i o stosunkach z Moskalami. Inaczej wyjaśnić sobie nie można“ (пор. дневник Климента М., рукопис бібл. Оссолїньских Nr. 3.542., 2. картка 13. аркуша).

А поки брехня виявить ся, Д. М. плїв, що тільки вдало ся. І треба признати, що своїм видумкам умів дуже зручно надати позір правди. Отже оповідав як бувший питомець гр. кат. семін., який стрічав ся з товаришами „русофілами“, що зраджували ся перед ним зі своїми думками, плянами та зносинами зі своїми однодумцями. Покликував ся навіть на сьвідків, але таких, про яких знав, що вони вже в гробі (Ямінський). Цитував антіавстрійські брошури та рукописи, що кружили між питомцями, та називав авторів тих рукописів, — але цитував брошури, в яких, як показало ся, не було такої тенденції та наводив авторів, яким авторство не снило ся. Я не стану вичисляти всїх брехень та суперечностий, бо одні з них видні відразу і дещо з того спростувала вже гал. ґуб. в своїм рефераті (пор. Nr. XXIII. 3), а до ствердження або запереченя инших не стає нам крітерії, так зручно переплутана вигадка з дійсністю. Коли я про те подаю сї зізнання в цїлости, то роблю се з тої причини, що вони сьвідчать про рівень ідейности певної частини польських конспіраторів, а далї і тому, що вони є все-ж таки вірним жерелом в тих разах, де не було причини до брехнї. Під сим оглядом вони інтересний показчик до житя руських питомців за час семінарського побуту М. Шашкевича й тов., реєстр людий з Маркіянового гуртка та вістки (иногдї суперечні) про їх лїтературні роботи, показані політично-національні течії серед теол. молодїжи і т. д. Таким чином оба щойно обговорені мною причинки матимуть своє значіннє, коли добудемо нові матеріяли до історії москвофільства в Галичинї, бо до сеї історії не стає нам ще чимало.

Иньше дїло Угорська Русь. Політичний та соціяльний устрій Угорщини відмінний від устрою Австрії, відтягав уми

від останньої, а казав вживати ся в. форми й способи політичного та суспільного житя приняті першою. З боку культурних вимог, які зводили ся до потреби церковної книги та шкільного букваря, зближали ся уг. Русини зовсїм до інтересів одновірних угорських Славян, передовсїм Сербів, та входили в круг тих надїй полїтичного та культурного характеру, якими жили тодї, а ще й тепер живуть Серби — в лїтературний та полїтичний русофилїзм. Сї симпатії до Росії обявляли ся таким самим способом, як і у Сербів. Мандрували Серби до Росії, мандрували собі й уг. Русини. Інтересно, як я вже зазначив висше, що між Карпаторосами, вичисленими у Д-ра Свєнціцкого, які чи то самі вимандрували, чи то їх покликав російський уряд, були самі Угроруси: Балудянський, Кукольник, Лодій, Орлай, Юрій Гуца-Венелїн, Павлович, Дудрович, оба Білевичі, — а нема між ними нї одного Галичанина. Сї симпатії не перервали ся нїколи, противно, деякі обставини, як прим. перехід московських військ та и., скріплювали їх. Поданий мною матеріял до історії русофільства в Угорщинї хоть скупий, але все-ж таки ілюструє настрій угор. Русинів в 40-их рр. від мужика до попа та епископа. Він показує царофільство уг. мужика та його надії на економічні полекші зі сторони царя. Далї духовенство та сьвітська інтелїґенція обізвали ся сьміліїше зі своїми симпатіями, бо російська квестія стала в 2. полов. 40-их рр. злобою дня. Стало ся се завдяки подіям у Галичинї 46. р. та наслїдків, які вони спровадили. Гал. шляхта побачила, що австр. ряд за слабий, аби оборонити її перед местию мужика. Зі страху втікала вона на Угорщину та тут піднесено балачку про те, що найбільшу ґаранцію на таку оборону дав би рос. уряд. З приватних розмов перейшла ся справа і до преси, яка горячо займала ся питаннєм, о скілько рос. уряд має вигляди на симпатії між угорськими підданими. Міркування деяких людців, близьких урядови, викликали страх, як обчислили, що серед угорських підданих можна числити на великий круг прихильників білого царя. І преса не таїла ся з таким страхом. Для ілюстрації наведу одно місце з будапештенської часописи Pesti Hirlap з 1842., Nr. 177., де в статї п. з. „Мадяр і Славянин" якогось „Славянина-Wezerczikh" говорить ся між иньшими ось що: „Угорщина має чого по-

боювати ся тільки перед північю. Погляньмо на карту! Хто би був хотів перед одним столітєм проречи величину та будучий зріст сеї держави, того можна було би тоді вважати божевільним".

Ходили дальше слухи, що між Поляками утворило ся сторонництво кн. Чарторийського, яке хотіло піддати цілу Польщу під власть Росії та якого члени розбрели ся по Угорщині намовляти тамошню шляхту до спільного визвольного руху. Я не цікавлю ся на тім місці питаннєм про дійсність існовання такої партії, зазначу лише, що австр. уряд був занепокоєний вельми сим питаннєм (як я се доглянув із мініїстеріяльних актів) та що такі питання ворушили тодішні уми, що вони не були тайною та доходили до відома угор. Русинів, у яких були вони сьвіжою оливою до давного огню. Так в 40-их рр. серед угор. Русинів дусив ся огонь на те, аби в 50-их рр. бухнути цілою силою та счинити пожежу і на гал. Руси.

От і голий скелєт, а мязи, кров і нерви найдуть читачі в самім матеріялї, з якого я не цитував нароком нічого, аби не повтаряти одного й того самого. Матеріял подаю в хронольоґічнім порядку, нумеруючи кожду осібну справу римськими нумерами, а відповідні акти даної справи арабськими. Нумерованнє після актів мінїстерства подане в заголовку кождого документу. Ті нумери, що вимагали якого пояснення, заосмотрені моїми замітками.

МАТЕРІЯЛИ.

1832—1835.

I.

Іменованнє цензора для руських книжок та судьба „Зорі“.

1832. р. подав Й. Левицький до цензури рукопись своєї граматики. Ся обставина як і надія, що за сею граматикою піде більше руських книжок, приневолюють Кріґа оглянути ся за сталим руським цензором, якого до тепер не було. Виринають ріжні кандидатури: Михайла Михалевича, проф. універс., Івана Бортника, рус. переводчика при гал. ґуб., Льва Сосновського, апеляційного канцеліста, Василя Нероновича, учит. рус. мови та Дениса Зубрицького. Сахерови не подобає ся ні один з наведених і він предкладає Вен. Левицького та Онофра Криницького, обох проф. теол. Митрополит був би за В. Лев. та Яковом Ґеровським. Остаточне рішення знаємо. — Номінація цензора була би значно відтягла ся, як би не надіслання рукоп. „Зорі“. Про долю останньої гл. низше в актах.

1.

Письмо галицької ґубернії до Седлніцкого (№ 336).

№ 9.015.

Hochgeborner Graf!

Das galizische Bücherrevisionsamt hat mir das beiliegende Manuskript „Versuch einer Grammatik der russinischen Sprache von Joseph Lewicki“ mit dem Gesuche des Verfassers um Nachsicht von der Beibringung des Dupplikats vorgelegt, und zugleich um die Bestimmung eines Zenzors für dasselbe gebethen. Ich habe

keinen Anstand genommen, die angesuchte Nachsicht zu ertheilen, in der letzteren Beziehung aber habe ich das Bücherrevisionsamt angewiesen, sich vorläufig zu äussern, wer die in der russinischen Sprache bereits erschienenen Elementarwerke zensurirt hat, oder falls diese Werke lediglich über den Antrag des Metropolitankonsistoriums zur Drucklegung zugelassen worden wären, den Antrag zu machen, wer für die Zukunft zum Zensor der russinischen Werke mit Beruhigung bestimmt werden könnte.

Die Nothwendigkeit der Bestimmung eines Zensors für die fräglichen Werke war bisher nicht vorhanden. Es handelt sich hier um die Sprache, welche in dem ganzen östlichen Theile Galiziens vom San angefangen mit Einschluss des nördlichen Theils der Bukowina dann in dem westlichen Theile Galiziens vom San längs der Karpathen bis an dem Poprad im Sandezer Kreise — von dem gemeinen Volke und der ruthenischen Geistlichkeit gesprochen wird.

Es wird zwar auch der Gottesdienst bei diesem Volke in der Landessprache gehalten; die Kirchenbücher aber die in der altslavischen Sprache abgefasst sind, bestehen seit Jahrhunderten, und werden bloss von Zeit zu Zeit nachgedruckt. Die geistlichen Lehren bei den Morgenandachten die Predigten werden von den Pfarrern in der Landesmundart vorgetragen, jedoch nur nach eigenen Aufsätzen, oder nach polnischen Büchern sehr häufig auch in der polnischen Sprache, wodurch diese Lehren den Pfarrkindern weniger verständlich werden.

In der gleichen Art wurde es auch in den untersten Volksschulen gehalten. Erst nach dem Jahre 1815. ist durch die Sorge des gegenwärtigen Metropoliten Michael Lewicki ein Namenbüchlein in der rein russinischen Mundart, und später auch ein Katechismus und ein Lehrbuch erschienen. Diese Elementarwerke sind bloss über den Antrag des Metropolitankonsistoriums zur Drucklegung zugelassen worden, was auch ohne Anstand geschehen konnte. Nun kommt das Manuskript einer Grammatik dieser Sprache vor. Es ist zu erwarten, dass nach dem Erscheinen derselben mehrere Werke in der russinischen Sprache zum Vorschein kommen werden. Ich habe in Erfahrung gebracht, dass man nur die Herausgabe dieser Gramatik abwartet, um eine Sammlung von Predigten Homilien, moralischer Erzählungen etc. nachfolgen zu lassen, was in Anbetracht der von mir angeführten Umstände sehr erwünscht

wäre. Ich glaube aber dass nunmehr die Zensur solcher Werke nicht mehr ausschliessend dem Konsistorium überlassen bleiben kann. Noch weniger finde ich es in der Ordnung dass derlei Werke ersuchsweise ein oder dem anderen Individuum zur Zensur zugestellt werden. Die Unzukömlichkeiten eines solchen Verfahrens, das nur bei streng wissenschaftlichen Werken zulässig ist, sind in die Augen springend. Die Nothwendigkeit eines bestimmten Zensors lässt sich daher nicht verkennen, und Euere Exzellenz dürften sich veranlasst finden, einen eigenen Zensor für die russinischen Werke zu ernennen.

Das Bücherrevisionsamt bringt hiezu mit dem beiliegenden Berichte drei Individuen in Antrag, nämlich den Appelationskanzlisten Sosnowski, den Lehrer der russinischen Sprache Neronowicz, und den Lemberger Bürger Zubrzycki. — Ich finde keines von den genannten Individuen zu dem fräglichen Geschäfte geeignet, da bei keinem die erforderliche Vorbildung und diejenigen Grundsätze, die sie dieses Vertrauens würdig machen würden, vorausgesetzt werden können. Für vollkommen geeignet halte ich hiezu den Professor der pohlnischen Literatur und Sprache an der hiesigen Universität, Nikolaus Michalewicz. Derselbe ist ein geborener Russin, hat die Normal- wie auch die Gymnasialschulen zu Buczacz bei den Basilianern, also in einem russinischen Kloster vollendet, und ist der russinischen sowohl, als auch der altslavischen Kirchensprache vollkommen mächtig. Er besitzt die sonst erforderlichen Kenntnisse, und hat in den letzten fünf Jahren, wo er die Lemberger polnische Zeitung mit vieler Klugheit und Umsicht redigirt, die Solidität seiner Grundsätze bewiesen, da er selbst in den schwierigsten Zeiten nie Anlass zu einer Bemerkung gegeben hat. Uibrigens habe ich die Uiberzeugung, dass er sich diesem Geschäfte, ohne Anspruch auf eine Remuneration und bloss um der Ehre willen, gern unterziehen würde.

Nebst Michalewicz könnte ich nur den russinischen Translator bei dem galizischen Landesgubernium, Johann Bortnik in Antrag bringen, der auch der russinischen Sprache mächtig ist, und auf dessen Grundsätze man sich verlassen könnte, obschon seine Bildung nicht eine höhere genannt werden kann. Dem ernannten Zensor für die russinische Literatur wäre seiner Zeit dieselbe Instruktion mitzugeben, wie sie für den Zensor der polnischen Literatur besteht. Sollten Euere Excellenz meinen Antrag nicht

zu genehmigen belieben, dann müssten die etwa vorkommenden russinischen Werke an die Zentralhofzensur zur Zensurirung vorgelegt werden, zu welchem Ende ich auch das Eingangserwähnte Manuskript zu überreichen die Ehre habe.

Genehmigen Euere Excellenz den Ausdruck der ausgezeichneten Hochachtung mit der ich die Ehre habe zu seyn Euerer Excellenz, gehorsamer Diener

Krieg.

Das Mspt ist in die Zensur eingeleitet worden am 17. Jan. 1832

2.

Седлнїцкий питає о опінїю Сахер-Масоха. (№ 336. ex 1832. ad № 389. ex 1833)

Schreiben an den Wgb. H. H. Gub. Rath und Poldirektor v. Sacher in Lemberg.

Es handelt sich gegenwärtig um die Ernennung eines eigenen Zensors für die in Galizien erscheinenden, in russinischer Sprache geschriebenen Werke u. es sind zu diesem Amte die nachbenannten Individuen in Antrag gebracht worden:

1) Nicolaus Michalewicz, Professor der polnischen Sprache u. Literatur an der k. k. Universität zu Lemberg u. Redacteur der lemberger pohlnisch. Zeitung.

2) Johann Bortnik, russinischer Translator bey dem k. k. galiz. Gubernium.

3) Leo Sosnowski, k. k. Appellations-Kanzlist in Lemberg.

4) Basilius Neronowicz, Lehrer der russinischen Sprache am stauropigianisch. Institute.

5) Dionysius Zubrzycki, Beysitzer des stauropigianischen Instituts und Hauseigenthümer zu Lemberg.

Da ich, um über diesen Gegenstand mit voller Beruhigung entscheiden zu können, ganz verlässliche und umständliche Auskunft über die oben bezeichneten Candidaten hinsichtlich ihrer Bildung und intellektuelen Qualification, so wie ihres moralischen Charakters u. Benehmen, ihrer religiösen Handlung und Grundsätze, dann ihrer politischen Verlässlichkeit zu erhalten wünsche; so erlaube ich mir Euerer gefälligen Verwendung in dieser Angelegenheit mit dem Ersuchen in Anspruch zu nehmen, in den oben angedeuteten Beziehungen möglichst sichere und de-

tailirte Erkundigungen einholen und mir ehemöglich deren Resultat nebst Ihrem wohlerwogenen Gutachten eröffnen zu wollen: welchem unter den oben signalisirten Kandidaten, oder wem etwa sonst die Anstellung als russinischer Zensor in Lemberg mit gänzlicher Beruhigung und in der Erwartung anzuvertrauen seyn dürfte, dass er den Absichten der Staatsverwaltung und seiner Berufspflicht in jeder Hinsicht vollkommen entsprechen werde?

Wien am 18. Dez. 832.

Sedlnitzky.

Exp. d. 20. Dez. 832.

3.

Відповідь Сахера. (№ 389.)

Euere Excellenz!

Die für das Amt eines Censors der ruthenischen Sprache in Antrag gebrachten Individuen Nicolaus Michalewicz, Johann Bortnik, Leo Sosnowski, Basilius Neronowicz und Dionys Zubrzycki geniessen in Beziehung auf ihre religiösen und politischen Gesinnungen keinen nachtheiligen Ruf, nachdem ich bei den sorgfältigsten Erkundigungen keine dieselben beschwerende Rede, oder Handlung in Erfahrung bringen konnte. Unter allen fünf Candidaten wird lediglich dem Professor Michalewicz die für dieses Amt erforderliche höhere Ausbildung und Kenntnisse der Litteratur zugesprochen, dagegen wird allgemein bezweifelt, dass er der ruthenischen Sprache vollkommen mächtig sey. Gegen ihn spricht ferner, dass seine häuslichen Verhältnisse zerrüttet sind u. der ihm gemachte Vorwurf zeitweiligen Trunkenheit nicht ungegründet zu seyn scheint.

Nach meiner gewissenhaften Überzeugung eignet sich keines der vorgeschlagenen Individuen für dieses Amt, theils wegen minderer Bildung u. Erziehung, theils wegen ihrer subordinirten Stellung im gesellschaftlichen Leben.

Welche Gründe dafür sprechen, Glieder der höheren Geistlichkeit von diesem Amte auszuschliessen, ist mir unbekannt, indessen vereinigen sich alle Stimmen, dass der Professor der Moral-Theologie, Doktor der Theologie und Ehrendomherr Benedict Lewicki, oder der Professor der Kirchengeschichte,

Ehrendommherr Onuphrius Krynicki mit allen Eigenschaften geziert sind, welche hiebei in Anspruch kommen.

Die Notizen, welche ich über beide Priester eingezogen habe, sprechen in jeder Beziehung zu ihrem Vortheile. Womit ich den hohen Auftrag vom 18. Dez. v. J. ehrfurchtsvoll erledige.

Lemberg 8. Jänner 1833.

Sacher.

4.

Галицька ґубернїя до Відня в справі „Зорі“ М. Шашкевича. (№ *6.246.*)

Hochgeborner Graf!

Den mitfolgenden Bericht des hierländigen Bücherrevisionsamtes, mit welchem um die Censursbestimmung des in ruthenischer Sprache geschriebenen Werkes Zorja gebeten wird, gebe ich mir die Ehre Euerer Excellenz zur geneigten Verfügung der Prüfung desselben bei der k. k. Central-Censur, mit der Bitte zu überreichen, mir hierüber die weitere hohe Weisung zukommen lassen zu wollen.

Genehmigen Euere Excelleuz den Ausdruck der ausgezeichnetsten Hochachtung mit der ich zu seyn die Ehre habe Euerer Excellenz gehorsamster Diener Krieg.

Lemberg den 8-ten Juny 834.

На обороті 2. стор. замітка Седлнїцкого: „Einstweilen zu behalten, und ist in die Zensur eingeleitet worden. V. d. 17. Juny 834.“, а відтак другого урядника: „Dem Censor nochmals zurück zur Abgabe eines bestimmten Gutachtens über die Druckzulässigkeit. Den 26. Juny 834“.

Остання замітка була викликана вимиваючою відповідю Копітаря з 21/6 1834. (Гл. № 5).

5.

Bericht über Ruslan Schaschkewicz Zorja (Morgenröthe) ein Schriftlein geweiht der russisch(en) Sprach(e). (ad № $\frac{6246}{834}$).

1) Unser Galizien zählt über 2. Millionen Russniaken und Ungarn 1. Million, denen diese Schrift in **ihrer** Mundart schmeichelhaft und willkommen seyn wird.

2) Ebenso willkommen wird sie anderen 6—7 Millionen russischen Russniaken der nämlich(en) Mundart seyn.

3) Also der Wirkungskreis auf 9—10 Millionen Seelen! (die unsrigen sind unirt, die russischen nicht-unirt).

4) Dagegen kommt in betracht, dass unsere und die russischen Polen auf diese bisher unprivilegirte Literatur mit Eifersucht und Neid herabsehen werd(en).

5) Das Nämliche wird der Fall seyn von Seite des bisher allein privilegirt gewe-enen Grossrussen von Petersburg und Moskau, in deren Händen die russische Staatsmacht ist. (Коло того нумеру, на боцї, додав Копітар: Das Kleinrussische ist vom Grossrussischen fast so verschieden, wie Böhmisch von Polnisch!).

6) Die natürliche folge dieser neuen Literatur wird auf Kosten der polnischen und grossrussischen gedeihen.

7) Ist also für Oesterreich die Frage: kann und soll es diese Russniaken (Kleinrussen) auf Kosten und zum Verdruss der **polnischen** Literatur begünstigen?

8) Soll es dies thun, auch auf Kosten und zum Verdruss der **grossrussischen?** Die folge würde freilich 6—7 Millionen der reichsten und bestgelegensten russischen Südprovinzen mit der dortigen-Petersburger Machtgewalt in **geistige** Opposition setzen: aber die 6—7 Millionen würden nur unter sehr seltenen Umständen sich zu **unseren** 3. Millionen schlag(en). Es ist 10 gegen 1 zu wetten, dass die Petersburger bald ein Mittel finden wird, diese Opposition gegen Oesterreich selbst zu richten.

9) Der Inhalt des M(anuskriptes) selbst ist im Grunde nicht uneben, vielmehr im Ganzen in **Sprache**, **Material** und Behandlung gründlich genug, ja mitunter selbst geistreich. Der Kern des Büchleins sind russinische Volkslieder, ein Leben Chmelnicky's in Prosa, kleine populäre Erzählung detto, ein komisches u. satyrisches Klaglibell gegen einen neuen Pfarrer, der sein amt ordentlich versteht und verwaltet u. s. w. alles in guter russniakischen Mundart, aber schon durch die Aufnahme von Liederfragmenten über den Kosaken-Anführer Cmielnicki den Polen feindselig.

10) Endlich, da bey einer so gewichtigen Entscheidung der Referent **vollkommen** Einsicht haben muss, die neu in die Literatur einzuführende russniakische (kleinrussische) Mundart aber noch **kein Lexikon** besitzt, wo man sich in Zwei-

telsfällen Raths erholen könnte: so ist, **wenn** die Sache in Wien, von mir dem Censor graecus-slavicus ordinarius zur Entscheidung referirt werden soll, vorläufig der **Lemberger** Local-Censor darüber einzuvernehmen, und entweder bei seinem motivirten (und gutgeheissenen) Antrage zu bleiben, oder es allenfalls noch mir dem allgemeinen Central-Censor zu comuniciren.

Wien d. 21. Juny 1834.

Censor Kopitar.

На обороті другої половини аркуша ось яка замітка урядника двірської канцелярії:

Das es zu Lemberg, nach Eröffnung des galiz. Landespraesidiums an einen Censor für die ruthenische Sprache gänzlich mangelt, so wird es nothwendig, dass dem hierortigen H. Censor in Beziehung auf die Druckzulässigkeit des Werkchens im Grunde der bestehenden allg(emeinen) Censur-Normen ein bestimmtes Gutachten abgebe.

d. 26. Juny 834.

Mal.

6.

Друге цензурованнє Копітаря (ad № 6246. ex 1834.)

Akt (Dupl, ad a). — D. 17. Juni 834. — exh. P. H. stelle ad n. 6246/834.

M. de (à) Kopitar.

E. Wolg. zur gefälligen Spezifikation und Begutachtung. Da es zu Lemberg an ernem Censor für die ruthenische Sprache mangelt, so werden E. Wolg. einem hoh. Auftrage gemäss ersucht, über die Druckzulässigkeit des anliegenden Msts im Grunde der bestehenden allg. Censur-Normen ein bestimmtes Votum abzugeben.

Hölzl.

На тій самій картці містить ся і відповідь Копітаря.

Zorja = aurora = Morgenröthe, eine kleine Schrift geweiht der russisch(en) Sprache herausgegeben von M. Ruslan Schaschkiewicz 1834.

admittitur nach den **allg.** Censur-Normen! **Aber** eben weil es ein streng concreter und rein politischer Fall ist, muss ich auf das vorläufige Votum und die Motive des Lemberger Local-Censors **ex offo** dringen. Der Local-Censor kennt

den Zustand der **beiden** Nationen in Lemberg in Galizien (nämlich der polnischen **Ex**-Herren, und der ruthenischen angehenden Herrn) und kann sein politisches Urtheil darnach motivieren; der Wiener **nicht**! Wäre man in Lemberg berechtigt, das Ruthenische nicht zu können, wie vielmehr in Wien! Das Wiener Consistorium hat auch keinen böhm. noch polnischen, noch illyrisschen Censor: es weiss aber casu dato immer einen zu finden. Ebenso kann man dem Lemberger Bücher Revis. Amte mit allem Rechte zumuthen einen fach- und sprachkundigen Freund zu suchen zur Begutachtung dieses exhibitums, bis bei Häufung solcher neuen Exhibiten vielleicht eben der aushilfende Freund zum ruthenischen Censor angestellt wird. Dem unirten Consistorium in Lemberg stehen solche Kenner paarweise zu Gebot, vom Erzbischof Lewicki selbst angefangen. Übrigens wurde ruthenisch. Katechismus etc. in Lemberg gedruckt. Wer hat diese censurirt? Wohl das Consistorium, das also auch über ein anders ruthenisches Werk vorläufig vernommen werden kann.

D. 1. July 1834. Kopitar.

Der hohen Hofstelle anheimgestellt laut beifolgendem Bericht. № 310/834. D. 21. Juny 1834. Kopitar.

Низше доппска урядника вже з 1835. ad № 6294.

Non admittitur, und wurde das Mspt hierauf zur Erledigung nach Lemberg gesendet.

Pr. P. H. St. d. 18/7 835.

7.

„Зоря“ та справа іменовання цензора. (*№ 6246. ex 1834. ad № 6294. ex 1835.*)

Schreiben an das löbl. k. k. galiz. Landespraesidium zu Lemberg.

Mit der verehrlichen Note vom 8. Juny d. J. Z. 5056 war es Ew. E. gefällig, mir den hier anverwahrten Bericht des lemberger B. R. amtes, nebst dem demselben zuliegenden, in ruthenischer Sprache abgefassten Manuskripte, betitelt: „Zorja von M. Ruslan Schaschkiewicz“, zum Behufe der Censurerledigung zu übersenden. Ich habe dieses Manuskript zwar durch einen der ruthenischen Sprache kundigen Censor beurtheilen lassen und das Gut-

achten erhalten, dass nach den allgemeinen Censurnormen gegen die Druckzulässigkeit desselben kein Anstand obwalte. Nachdem es sich aber hier um eine Sprache handelt, die nunmehr allmählig ihre eigene Literatur zu gewinnen scheint und deren Bildung und Verbreitung selbst in mancher politischen Rücksicht nicht ganz gleichgültig seyn dürfte, übrigens die volle Bürgschaft, dass nicht irgend ein Provincialausdruck anstössige Beziehungen enthalte, zugleich die Revision in der Sprache der Russniaken verfassten Bücher und Manuskripte von Seite eines mit den Nazionalverhältnissen und Provinzialismen der, jener Sprache sich bedienenden Einwohner von Galizien genau bekannten Literaten besonders wünschenswerth macht: so sehe ich mich veranlasst, die früheren Verhandlungen wegen Ernennung eines eigenen Censors für die in Galizien erscheinenden Werke in ruthenischer Sprache bei dieser Gelegenheit wieder aufzunehmen.

Wie sich E. E. aus den dortigen Gubernial-Praesidialakten gefällig überzeugen werden, hatte das Lemberger B. R. A. im Jahre 1832. für den Posten eines eigenen Censors für die russinische Sprache drey Individuen zur Auswahl in Antrag gebracht, nemlich den k. k. Appellationskanzlisten Leo Sosnowsky, den Lehrer der russinischen Sprache an dem stauropigianischen Institute Basilius Neronowicz, und den lemberger Bürger Dionysius Zubrzycki, das k. k. galizische Landespraesidium aber in einem anher gelangten Berichtsschreiben vom 3. Jänner 1832. z. 9015 (ex 836), deren Beilage ich hier anschliesse, sich vorzugsweise für den Professor der polnischen Sprache u. Literatur an der k. k. Universität zu Lemberg, Nikolaus Michalewicz, dann den russinischen Translator bei dem k. k. galizischen Gubernium Johann Bortnik ausgesprochen.

Inzwischen sind mir jedoch Notizen zugekommen, nach welchen die beiden letzten nicht in allen Beziehungen jenes vollkommene Vertrauen, welches die Uibertragung einer Censurstelle voraussetzt, zu verdienen scheinen. Auch verweiste (?) ich in den obigen Vorschlägen die Namen der beiden Ehrendomherrn und Professoren an der hohen Schule zu Lemberg Benedikt Lewicki und Onuphrius Krynicki, welche mir auf anderen Wegen als vollkommen verlässliche und dem in Rede stehenden Amte ganz gewachsenen Literatoren von unbescholtenem Rufe und ächten politischen Grundsätzen geschildert worden sind. Um nun

in dieser Angelegenheit mit voller Beruhigung und Sicherheit einen Beschluss fassen zu können, erlaube ich mir die gütige Verwendung Ew. E. mit der Bitte in Anspruch zu nehmen: dass E. mir Ihre schätzbare Ansicht über die spezielle Qulifikazion der oben genannten Individuen zu dem Amte eines Censors für Bücher und Manuskripte in ruthenischer Sprache gefälligst gewähren, sowie mir eröffnen wollen, ob auch von denselben noch irgend ein sowohl vermöge seines moralischen und religiösen Werthes dann staatsbürgerlichen Haltung vertrauenswürdiges, als mit Hinblick auf die genaue und praktische Kenntniss der ruthenischen Sprache zu der in der Rede stehenden Bestimmung vollkommen geeignetes Individuum dort vorfinde, und wem sonach die Censurstelte um die es sich handelt, übertragen werden dürfte.

Soviel es das vorliegende Manuscript „Zorja“ betrifft, so bitte ich Eur. E. solches vor allem einem dortigen verlässlichen, der ruthenischen Sprache vollkommen kundigen Literaten, deren mehrere besonders dem betreffenden dortigen Consistorium zu Gebot stehen dürften, zur Revision mitteilen zu lassen, sohin das solchergestalt errichtete, den darin enthaltenen Antrag motivirende Censurvotum unter Reproduzirung des Manuscriptes, mir geneigt........ übersenden zu wollen.

Ich habe die Ehre mit ausgezeichneter Hochachtung zu geharren.

Wien d. 15. Jänner 835.

Sedlnitzky.

8.

Галицька Ґуберниїя до Седлницького („Зоря“, цензор. № 6294.)

№ 4627.

Hochgeborner Graf!

In Gemässheit des hohen Erlasses vom 15. Jänner d. J. hat S-e Excellenz der Herr Gubernial-Praesident die in russinischer Sprache verfasste und zum Drucke bestimmte Handschrift unter dem Titel Zora, pysemco poswjaszczenenije (!) ruskomu jazyku (Die Morgenröthe — ein der russinischen Sprache gewidmetes Schriftchen) von Rusłan Szaszkiewicz dem Herrn Metropotiten und lemberger g. k. Erzbischofe mit dem

Ersuchen mitgetheilt, dasselbe von einem mit den Provinzial-Verhältnissen und der russinischen Sprache genau bekannten Literaten beurtheilen zu lassen, ob nicht mit Rücksicht auf die Provinzialverhältnisse irgend ein Ausdruck in dieser Handschrift anstössige Beziehungen enthalte und sohin dessen Meinung mit den eigenen Ansichten des Herrn Erzbischofs anher zu eröffnen. Hiebei wurde übrigens auch auf die beiden Professoren der Theologie Benedickt Lewicki und Onufrius Krynicki gedeutet, und der Herr Erzbischof ersucht, zum Behufe der Bestellung eines Zensors der in der russinischen Sprache erscheinenden Werke einige vermöge ihres moralischen und religiösen Werthes, dann ihrer staatsbürgerlichen Haltung vertrauenswürdige, und mit Hinblick auf die genaue praktische Kenntniss der russinischen Sprache und der Provinzial-Verhältnisse zu der in der Rede stehenden Bestimmung vollkommen geeignete Individuen in Antrag zu bringen.

Zur Vermeidung einer grösseren Auslage wurde bei dieser Gelegenheit dem Herrn Erzbischofe gleichzeitig bemerkt, dass der Zensor der russischen Literatur bei dem geringen Umfange seiner Arbeiten auf keine nahmhafte Remuneration Anspruch machen könnte, es daher wünschenswerth wäre, einen Mann zu wählen, der sich dem erwähnten Geschäfte blos um der Ehre willen oder doch um ein sehr mässiges Honorar unterziehen wollte.

In beiden diesen Beziehungen hat der genannte Erzbischof dem an ihn ergangenen Ersuchen durch seine im Anschlusse beifolgende Aeusserung entsprochen, in welcher er sich in Beziehung auf die vorliegende Handschrift unbedingt dahin ausspricht, dass er sie nicht für geeignet halte, zum Drucke zugelassen zu werden, und in welcher er weiters zum Zensor der russinischen Litteratur ersten Orts den gr. kath. Domherrn Doktor der Theologie und Professor der Moraltheologie an der hiesigen Universität Benedict Lewicki, zweiten Orts den gr. kath. Weltpriester und Professor des Bibelstudiums des n. T. an der hiesigen Universität Jakob Gierowski in Antrag bringt.

Was das von dem Herrn Erzbischofe im Einkla(n)ge mit den von dem Ehrendomherrn und Professor Benedict Lewicki gemachten Bemerkungen gegebene Censurs-Votum betrifft, so glaube ich mit der Ansicht des Herrn Erzbischofs aus den von demselben angeführten Gründen mich vereinigen zu sollen.

Ebenso habe ich in Beziehung auf die zu Zensoren der russinischen Literatur in Antrag gebrachten Personen die Ehre zu bemerken, dass mir keine anderen bekannt sind, welchen diese Bestimmung mit voller Beruhigung gegeben werden könnte, dass sonach Euere Excellenz die Censorsstelle, um die es sich handelt, dem von dem Herrn Erzbischof zuerst genannten Ehrendomherrn Doktor der Theologie und Professor der Moraltheologie an der hiesigen Universität Benedikt Lewicki, welcher alle hiezu erforderlichen Eigenschaften besitzt, und schon wegen seiner höheren wissenschaftlichen Bildung und geistlicher Stellung den Vorzug von dem zweit genannten mir nicht näher bekannten Professor Georg (?) Gierowski zu verdienen scheint zu übertragen sich bewegen finden dürften.

Genehmigen Euere Excellenz u. s. w. нечиткий підпис.

Lemberg am 4. July 1835.

9.

Седлнїцкий до Кріґа („Зоря", цензор Вен. Левицький № 6294. ad 90., fasc. 1336).

Schreiben an das löbl. k. k. galizische Landespraesidium zu Lemberg. (ex 6294, 2. Rk. nebst brochürtem Mspt).

Indem ich Ew. E. im Anschluss die Beilagen des geehrten Schreibens vom 4. July d. J. Z. 4627 mit einem verbindlichsten Danke zurückschliesse, kann ich nur dem motivirten Antrage des dortländigen Ex. Metropoliten und Erzbischofs auf Nichtzulassung des zur Censur gelangten Manuskriptes: „Zora, pysemco poswjaszczenenije (!) roskomu (!) jazyku" von Rusłan Szaszkiewicz vollkommen beistimme, und überlasse daher Ew. E. das diesfällige Manuskript durch das dortige B. R. A. (знач. Bücher-Revisionsamt) mit Non admittitur erledigen zu lassen.

Uibrigens bin ich vollkommen damit einverstanden, dass der von dem griechisch-kathol. Herrn Erzbischof in Antrag gebrachte und auch von Eurem löbl. E. in jeder Beziehung hiezu geeignet erkannte Ehrendomherr, dann Doctor der Theologie und Professor der Moraltheologie an der Lemberger Universität, Benedikt Lewicki, für Galizien als Censor der in ruthenischer Sprache vorkommenden Schriften u. Bücher aufgestellt werde. Ich ersuche

demnach Ew. E. in dessen Gemässheit alles Erforderliche zu verfügen, und habe die Ehre, mit ausgezeichneter Hochachtung zu geharren.

Wien den 31. July 835.

Sedlnitzky.

1834.

II.

„Руское весїлє“.

1.

Галицька губернїя до Pol. u. Zens. Hofstelle. (№ 2236 ad 45, fasc. 1299.)

№ 1483.

Hochgeborner Graf!

Die beiliegende — von dem galizischen Bücher-revisionsamte vorgelegte Handschrift in ruthenischer Sprache unter dem Titel **„Рускоє весѣлье“** (die ruthenische Hochzeit) von dem gr. kath. Pfarradministrator in Radachańce Joseph Loziński, welche eine Beschreibung der Gebräuche und Zeremonien bei den Hochzeiten des ruthenischen gemeinen Volkes sammt den Liedern die dabei gesungen zu werden pflegen — enthält, habe ich die Ehre Euerer Excellenz zur gefälligen Veranlassung der Zensurbestimmung in Absicht auf die Druckzulässigkeit derselben einzusenden, da in Galizien für die ruthenische Sprache bisher kein Zensor bestellt ist.

Genehmigen Euere Excellenz i т. д.

Lemberg am 24. Februar 1834.

Krieg.

2.

Schreiben an das löbl. k. k. Landes Praesidium zu Lemberg.

Das mit verehrlicher Zuschrift vom 24. Febr. d. J. Z. 1483. anher gelangte Manuscript in ruthenischer Sprache unter dem Titel

„Р8ское весѣлье“ (die ruthenische Hochzeit) von Joseph Loziński, ist bei der hierorts veranlassten Zensur — Revision in keiner Beziehung zu beanständen, somit dessen Drucklegung zulässig befunden worden.

Ich habe die Ehre hievon Ein etc. unter Rückschluss des Communicates mit der Bitte in die Kenntniss zu setzen, das gedachte Manuscript mit dem Imprimatur gefällig versehen und hienach dem Exhibenten ausfolgen lassen zu wollen.

Wien d. 11. März 834.

Sedlnitzky.

III.

„Сенат“ або „товариство учених“ серед перемиської молодїжи ґімназійної та теольоґічної.

Невинна забава бувших товаришів по ґімназії, а відтак по теольоґії стала предметом поліцийних доходженнь та судового процесу. Кружок ґімназистів та теольоґів-Русинів (старші Кмицикевичі: Юліян та Микола й молодші: Теофіль та Лев, будучий поет Антін Лужецький і ин.) та тов. Поляків (Казимир і Йосиф Туровскі, ґімназ. суплєнт Брик і ин.), що їх лучив научний, по части також політичнонаціональний інтерес, не хотів переривати своїх зносин і з хвилею, коли члени розбрели ся по сьвіту. Для лекшої виміни гадок присилали вони отже листи на руки одного тов., для більше успішного самообразовання заложили вони маленьку бібліотечку. Сьміюшком назвали сю орґанїзацию „товариством учених“ або „сенатом“, в якому була приділена якась роля кождому членови. З перехопленої кореспонденції довідали ся власти о існованню сего товариства. Близше вглянененє в справу показало, що робота членів зовсім не була каригідною, що признавав сам Сахер Масох. Та мимо того „наказанія ради“ покарано деяких членів. О Казим. Туровскім знаємо напевно — як се виходить з наведеного документу. Покарано певно й других, та документів в тій справі не маємо. — Інтересний утраквізм національних почуваннь: Микола Кмицикевич мріє о національній независимости Русинів в листї до Поляка — реставратора історичної Польщі, Казимира Туровского!

1.

Реляція Сахера.

ad N. 396.

Abschrift eines Berichtes der Lemberger Polizei-Direction, an das galiz. Landes Praesidium. dto 29. März 834. № 98.

Die Revision bei dem Supplenten am Samborer Gymnasium Peter Bryk, welche Eín etc. wegen seiner Theilnahme an den polit. Umtrieben des Emil Korytko vornehmen liess, hat Briefe eines sicheren Kasimir Joseph Turowski und Nikolaus Kmicikiewicz an den Tag gefördert, welche auf den Bestand einer Studentenverbindung in Przemysl deuten. Man gelangte in den Besitz eines grossen Theils der Korrespondenz zwischen den Mitgliedern durch die Revision bei Kmicikiewicz in Przemysl, dann durch die Amtshandlungen, welche die Polizei-Direction in folge des h. Erlasses vom 5. l. Mts. Z. 219. vorgenommen hat. Das hierorts aufgenommene Protokoll sammt den Papieren, welche bei Turowski und Anton Lużecki mit Beschlag belegt wurden, wird ehrfurchtsvoll vorgelegt.

Der Inhalt und Grad der Beschuldigungen wird durch die Heraushebung der Briefstellen, welche dieselben begründen, deutlich werden.

1. Aus dem Briefe des Hörers der Theologie Nikolaus Kmicikiewicz von Przemysl an den Privatlehrer Bryk in Czernowitz vom 10. Hornung 832. „Da sich keine Gelegenheit ergibt, habe ich beschlossen, dir über den gegenwärtigen Stand der Przemysler Akademie und des hiesigen Senats zu schreiben — dessen Mitglied, wie Du schon vielleicht weisst, Wir sind. — Du verwunderst Dich vielleicht über den Ausdruck „Senat“. Das ist eine Gesellschaft, zu welcher der Fürst (Xiąże Pan), der Dichter, Lużecki und Wir Unterzeichneter gehören und die sich mit der Erforschung aller Kenntnisse und der Litteratur beschäftigt. Was den Senat betrifft, werde ich kurz die Beschäftigungen eines jeden Mitgliedes benemen. Der Fürst ist immer derselbe... Der Herr Dichter hat mit Ausnahme der „Lieder mit der Stimmung Davids“, von welchen er schon geschrieben haben mag, das Publikum mit nichts beschenkt (Diese Turowski'schen Gedichte sind wirklich im Drucke herausgekommen).

— — — — vielleicht hat er auch durch Lesen der Philosophie, auf deren Ergründung sich der Senat, wie die Polen auf die Russen geworfen hat, etwas von dem Feuer gegen E. verloren.... Das dritte Mitglied geht Dich wenig an, vielleicht kennst Du ihn auch wenig, daher schweige ich. Num ad me series — ich bin derselbe, der ich früher war“... In einem, diesen Briefe beigefügten Zusatze von Turowski heisst es unter andern: „Im Uibrigen hat uns der Senat aufgetragen, Ihnen den Titel eines Ehrenmitgliedes zu verleihen, wovon ich Sie mit um so mehr Vergnügen in die Kenntniss setze, als diess ehrenvoll für Sie ist“.

2. Die Antwort auf dieses Schreiben dto 16. Hornung 832. „Nachdem ich Ehrenmitglied des Senates oder der Gesellschaft geworden bin, welche sich mit der Erforschung aller Kenntnisse und der Litteratur beschäftigt, so bitte ich Dich, dass Du jede Woche an mich schreibst, doch nicht von Kleinigkeiten, mit welchen wir uns bisher befassten, sondern von was wichtigerem, d. i., da wir Glieder einer gelehrten Gesellschaft sind, müssen wir gelehrte Briefe an einander schreiben“. Diesem Briefe liegt bei eine Dankadresse Bryk's „an den Senat oder die ehrenwerthen Mitglieder der Gesellschaft, welche sich mit der Erforschung sämmtlicher Wissenschaften und der Litteratur beschäftiget“ — folgenden Inhaltes: „Der Endesgefertigte, welcher es sich als grosse Ehre anrechnet, durch die ehrenwerthen Glieder der gelehrten Gesellschaft in Przemysl mit dem Titel eines Ehrenmitgliedes betheilt worden zu seyn, hält es für eine Pflicht, den edlen Gliedern insgesammt und jedem insbesondere seinen Dank zu bezeugen, indem er feierlich verspricht, dass er es für rühmlich halten werde, sich einer solchen Ehre würdig zu erweisen“.

3. In dem Briefe vom 28. Decemb. 832. Z. 10. schreibt Nikolaus Kmicikiewicz an Bryk: „Der Wahlspruch des Senats ist: den guten Willen segnet Gott — der Wille wird zur That — die That führt zum Ruhme“.

3. Aus dem Briefe des Turowski an Nikolaus Kmicikiewicz dto Sanok 24. Novemb. 832. „Um Dir diessmal einige Kreuzer zu ersparen, schicke ich den Brief im Umschlage an Szreniawski. — — — — Szreniawski habe ich als wirkliches und wirkendes Mitglied in unsere Gesellschaft aufgenommen, kläre ihn daher über diesen Punkt auf, sowie Du es am besten wirst thun können“. In dem bei Turowski gefundenen

Entwurfe dieses Briefes folgt hier: „halte ihn eines etwas engeren Vertrauens, als andere für würdig und benachrichtige alle unsern edlen Mitglieder offiziel von dieser Ernennung. Es scheint, dass in seinem Kopfe itzt eine grosse Umwälzung vorgehe, — er wird vielleicht einen Freund brauchen, — sey ihm dieser, was kann denn ein Mensch dem anderen Heiligeres weihen, als die Liebe?“ —

5. Aus dem Briefe Turowski's an Szreniawski von welchem bei dem ersteren das Konzept gefunden wurde, dto Sanok 23. Novemb. 832. „Aus Rücksicht auf Deine Tätigkeiten, das Streben, welches Dich belebt und die Idee, welche den Willen weckt, ernenne ich Dich zum wirklichen wirkenden Mitgliede unserer Gesellschaft, — welche die Aufklärung und Sittlichkeit zum Zwecke hat. Wir werden nicht unterlassen, von dieser Ernennung die übrigen edlen Glieder unserer Gesellschaft zu verständigen. Erkläre Dich schriftlich, ob Du diese Würde und die damit verbundenen Verpflichtungen übernehmen willst oder nicht. Der edle Nikolaus von Wellin (?) wird Dir sagen, in welcher Richtung und zu welchem Ziele Du Deine Thätigkeit zu verwenden hast — er wird Dich mit Allem ausführlich bekannt machen. Insbesondere legen wir Dir die Verpflichtung auf, oft an uns zu schreiben und uns alle Nachrichten mitzutheilen — denn wir sind der Mittelpunkt, in welchem alle Strahlen sich sammeln, brechen und von da nach allen Seiten verschiedenfärbig versendet werden. Der Wahlspruch unserer Gesellschaft ist: „Den guten Willen segnet Gott — der Wille wird zur That — die That führt zum Ruhme“.

6. Die Antwort des Nikolaus Kmicikiewicz auf den Szreniawski betreffenden Brief № 4. dto 26. Novemb. 832.

„Deinen Brief vom 24. Novemb. erhielt ich von Szreniawski — er hat es schon im Seminarium prahlend erzählt. — Ich muss von ihm ein schriftliches Dokument haben, um davon die Mitglieder verständigen zu können, da er aber itzt krank ist, so unterbleibt es einstweilen“.

7. Aus dem Schreiben des N. Kmicikiewicz an Turowski, über denselben Gegenstand dto 14. December 832.

„Uiber Szreniawski schreibst Du mir, dass in ihm eine grosse Umwälzung vorgehe, doch ist er in seinen Ansichten und Handlungen der nemliche, der er früher war, ein Kind, boshaft und geitzig.... was er auch für Eigenschaften haben mag, ich suchte ihm auf diese und jene Art beizukommen, doch ich nehme nichts

wahr, — ich schliesse demnach, dass uns ein Baum wenig Früchte tragen wird, der noch keine Blüthe hat.

Er soll mir itzt seine schriftliche Erklärung geben, ich weiss nicht, wie sie lauten wird. — Ich sehe als redliches Mitglied des gelehrten Senats mit nicht geringem Bedauern eine grosse Lauheit im Handeln bei unseren Mitgliedern, mit einem Worte — Unthätigkeit, sie besitzen nicht den rechten Sinn für die Verwirklichung des vorgesetzten Zweckes, sie halten das für ein Spiel, was einst viel Gutes zur Folge haben und wenn ich so sprechen darf, der Nachwelt als wahres Beispiel dienen könnte, wie es auf brieflichen Mittheilungen und aus dem Streben nach einem gemeinsamen Ziele entstanden ist und eine Freundschaft begründet hat, die jedem von uns einst eine mächtige Stütze bei der Erfüllung unserer Pflichten seyn könnte. In der That, ich empfinde dies mit grossem Leidwesen und fand bei der Ernennung Szreniawski's den Anlass es auszudrücken. — Es sind Mittel nothwendig, um dem drohenden Falle der Gesellschaft zuvorzukommen, Kernmittel, um mich so auszudrücken, damit ihr Innhalt auch durch die Schale und durch die dichtesten Nebel dringe. Ich fühle demnach mächtig die Nothwendigkeit, schleunigst eine Konferenz zu halten, in der Absicht dem Verfalle zuvorzukommen. Es bedarf hiezu tüchtiger, viel vermögender, thätiger Mitglieder à la Kaminski.

8. Aus einem späteren, wie es scheint, unmittelbar auf den letztangeführten Brief gefolgten Schreiben des Nikolaus Kmicikiewicz an Turowski dto 21. Decemb. 832.

„Aus meinem Briefe vom $^{14}/_{12}$ № 2. wirst Du ersehen, dass unsere Mitglieder sich mit wenig befassen und Alles leicht nehmen... Wenn ich nicht irre, handelt es sich um den Titel bei unserem Senate — schreibe was Du denkest“.

9. Aus der Antwort des Turowski auf die Briefe 7. u. 8. dto 3. Jän. 833.

„Uiber unsere Gesellschaft muss ernstlich überlegt werden, von Szreniawski nimm keine Schriften. Bryk, Lużecki und Julian fragen ernstlich, ob sie es für einen Scherz nehmen — wenn dem so ist, werden wir an andere Mitglieder denken. Der Titel der Gesellschaft wird schlechtweg seyn — Przemysler Gesellschaft — je allgemeiner er ist, desto mehr Einzelnes umfasst er. Meine Anordnung schreibe ordentlich ab und überschicke sie

unseren Mitgliedern. Sie sollen sie zurückschicken, wenn sie nach deren Uiberlesung die Pflichten nicht über sich nehmen wollen".

10. Aus dem Briefe des Nikolaus Kmicikiewicz an Turowski vom 10. Decemb. 832.

„In Gemässheit des gegebenen Versprechens denke ich in Senats und anderen Angelegenheiten einige Worte an Dich zu schreiben. Du gabst erstens unterm $^{24}/_{11}$ ein Decret wegen Regulirung der Bibliothek unter unserm Namen heraus und geruhtest gnädig, mich zum Bibliothekar zu ernennen; zugleich erinnerst Du die edlen Mitglieder an Eifer in Anwerbung mehrerer Mitarbeiter. Alles dieses habe ich im Auszuge dem Correspondenten aus dem Kukuruzlande geschrieben und erhielt darauf keine Antwort, als Referent unterlasse ich demnach nicht, Dich davon in Kenntniss zu setzen. Nur so viel erhielt ich zur Antwort, dass wenn der Obrigkeit zufällig das Bedenken einfallen sollte, ob denn unsere Gesellschaft die Störung der öffentlichen Ruhe zum Ziele habe — Untersuchungen, Protokolle und ähnliche richterliche Handlungen im Gange wären, was, schliesst der Correspondent, bei den jetzigen Verhältnissen leicht geschehen könnte".

Wenn diese Brief-Extracte mit den Aussagen der bereits vernommenen Personen zusammengehalten werden, so ergiebt sich folgender Zusammenhang der Verhältnisse.

Zu dem stetten und einigen Verkehre, in welchem die Theologie-Beflissenen, Nikolaus Kmicikiewicz und Anton Lużecki, dann der Phisiker Kas. Jos. Turowski im Jahre 1832. standen, gab der Umstand die nächste Veranlassung, dass sie Tischgenossen waren. Das täglich wiederkehrende Beisammenseyn und die gegenseitig wahrgenommene Uibereinstimmung im Streben nach literarischer Ausbildung, begründete und erhielt ein freundschaftliches Verhältniss unter diesen Jünglingen. Ihre Wahrnehmungen im Gebiethe der Literatur lieferten den Stoff zu ihren täglichen Gesprächen und es ward allmählich zur Gewohnheit, später zum Bedürfnisse. Alles, was einer von ihnen gelesen, gelernt oder selbst zu schaffen versucht hatte, als gemeinschaftliches Gut aller drei zu betrachten. Es entstand auf diese Art unter ihnen die stillschweigende Uibereinkunft, sich gegenseitig die durch Lektüre erworbenen Kenntnisse mitzutheilen und eigene Arbeiten den übrigen Gliedern der Vereines zur Beurtheilung vorzulegen. Sie nannten sich scherzweise den Senat oder die gelehrte Gesell-

schaft. Obwohl der ältere Bruder des Nikolaus, Julian Kmicikiewicz kein so lebhaftes Interesse für literarisches Wirken hatte, so wurde er doch aus Rücksicht auf Kollegenschaft und weil er Tischgenosse war, von dem Verein nicht ausgeschlossen.

Die jüngeren Brüder Theophil und Leo Kmicikiewicz, welche auch zur Tischgesellschaft gehörten, wegen ihres unmündigen Alters aber mit den übrigen sonst keine Gemeinschaft hatten, wurden zur Unterscheidung das Unterhaus genannt. Auch an Titeln für die Einzelnen liessen sie nicht fehlen. Turowski, dessen Uibergewicht an Talent und Kenntnissen Allen fühlbar war, nannten sie Praeses, Nikolaus Kmicikiewicz, welcher mit grosser Emsigkeit Bücher und interessante literarische Daten sammelte und in Ordnung erhielt, wurde Bibliothekar, oder Minister der Aufklärung betitelt. Lużecki, bei dem keine hervorragende Eigenschaft sich vorfand, nahm ohne besonderen Grund das Titel eines Ministers des Inneren an; Julian Kmicikiewicz endlich führte den Titel eines Fürsten Sapiusko. Er wurde ihm bei der Gelegenheit zu Theil, als er beim Studium der Geometrie im ersten Jahre der Philosophie, bei der eifrigsten Erklärung seines Corepetitors so fest einschlief, dass er zu schnarchen anfing. Schnarchen wurde in polnischen mit sapać ausgedrückt und J. Kmicikiewicz zum Andenken an diese Begebenheit Sapiusko und wegen der Aenlichkeit der Endsilben mit Fürst Sangusko — der Fürst Sapiusko genannt.

Peter Bryk, der sich in früheren Zeiten auch in Przemysl, bei der Gestaltung des Vereins aber in Czernowitz befand, wurde in dem unter 1. angeführten Schreiben zum Ehrenmitgliede ernannt, welche Frnennung er auch mit Dank annahm. Es ist keine Spur vorhanden, dass damals ausser diesen fünf Personen, noch andere Mitglieder des Vereins bestanden.

Zu Ende des Schuljahres 832. verliessen Turowski und Lużecki — Przemysl. Der Verband, der sich bei ihrem Zusammenseyn durch stillschweigende Uibereinkunft gebildet, wurde dadurch nicht aufgelöset, sondern durch schriftliche Korrespondenz aufrecht erhalten. Was nur ein Scherz schien, erhielt bei der Entfernung der Mitglieder von einander eine ernste Richtung.

Man kam überein, sich interessante literarische Notizen gegenseitig mitzutheilen. Um den Einzelnen die Mühe und Kosten

der Briefversendung zu erleichtern, schlug Turowski vor, damit an ihn als den Mittelpunkt des Vereines alle Schreiben gerichtet werden, seine Sache aber solle es seyn, ihren Inhalt zur Kenntniss aller Mitglieder zu bringen — ferner sollen zur Beförderung des Vereinzweckes, welcher Erleichterung der wechselseitigen Ausbildung war, die Bibliothek des Nikolaus Kmicikiewicz allen Mitgliedern zur Benützung offen stehen, wofür dieselben zeitweise Beiträge an Büchern einzusenden verpflichtet wurden. Dieser Verpflichtung entsprach Turowski durch Uiberlassung seines Büchervorrathes gegen ein tief unter dem Werthe stehendes Entgeld, auch Lużecki hat einige Bücher der Vereinbibliothek überlassen. Folgende Stelle des Turowskischen Briefes an Nikolaus Kmicikiewicz vom 23. Hornung 833. hat darauf Beziehung: „Ich habe eine künstliche Mappe gekauft, auf welcher nach Art der Logarithmen von Vega die Entfernungen verschiedener Städte angezeigt sich, diese kömmt in die Bibliothek unserer Stiftung — auch „der Mensch“ von Grayell“.

Die unter 4. 5. 6. u. 7. angeführten Briefe beweisen, dass der Versuch gemacht wurde, den Zögling des Przemysler Seminariums Szreniawski als Mitglied zu gewinnen, wovon aber später abgegangen worden ist, weil man in ihm die Eignung dazu nicht fand. Zu der Vermuthung, dass die Verbindung einen andern, als den angegebenen oder gar einen sträflichen Zweck hatte, ist nicht der entfernteste Grund vorhanden, im Gegentheil spricht für die Unbefangenheit der Mitglieder der Umstand, dass sie den Bestand des Vereins nicht nur nicht geheim hielten, sondern ihn noch auf eine kindische Weise veröffentlichten, indem Nikolaus Kmicikiewicz auf Adressen der Briefe, die an Turowski durch die Post befördert wurden, die Beisetzung des Titels: „Praeses der Przemysler gelehrten Gesellschaft“ fast nie unterliess.

Uiber die politischen Ansichten des Nikolaus Kmicikiewicz giebt übrigens folgende Stelle seines Briefes an Turowski vom 10. Dec. 832. den besten Aufschluss:

„Ein grosser Freiheitsgeist hat sich meiner bemächtigt, — der Anlass dazu ist sonderbar: Fürs erste Sulikowski mit seinem Ultraliberalismus und zweitens ein Traum, nach welchem ich eine grosse Aenderung an mir entdeckte; — es träumte mir, dass ich die Russinen befreit und ihnen die Unabhängigkeit verschafft habe, — darüber bin ich in eine solche Manie verfallen, dass ich

nichts anderes denke; — in einem Anfalle von Begeisterung schrieb ich an Lužecki, dieser wies mich aber zurecht, ich solle auf Litteratur denken, damit Minerva nicht die Gestalt des Kriegsgottes annehme. Nach meiner Meinung wäre das Beste, wenn Polen sich erhöbe, ich habe grosse Pläne... Am meisten sind mir die Russinen in Gedanken, — die Polen mögen an sich denken, ich aber denke an die Meinigen, diess kann mir Niemand übel nehmen".

Turowski nimmt an öffentlichen Angelegenheiten so geringen Antheil, dass er nach seinem Briefe vom 4. Oktober 833. № 7 Zeitungen, obwohl er sie alle Tage bekömmt, nicht lieset. Die beiderseitigen Briefe berühren auch sehr selten das Feld der Politik.

Nur die Zeit der pohln. Revolution macht in so ferne eine Ausnahme, als Turowski und Bryk sich oft Nachrichten über ihren Fortgang mittheilen, wobei sie freilich grosse Sympathie für Sache der Polen bezeugen. — Aus dem Umstande, dass Turowski schon im J. 830. in die Untersuchung gegen Johann Horodynski verflochten war, welcher beinzichtigt gewesen ist, an einer geheimen Gesellschaft Theil zu nehmen, dürften keine Consequenzen zu ziehen seyn, weil Ein etc. selbst anerkannt hat, dass diese Beschuldigung sich lediglich auf einer Mistifizirung des Horodynski gründete.

Julian Kmicikiewicz und Lužecki verrathen durchaus kein Interesse für Politik und der letztere hat zu Protokoll angegeben, dass der Beweis über seine Anhänglichkeit an die k. k. Regierung sich unter den Papieren des Nikolaus Kmicikiewicz befinden müssen, denn er habe ihm vor zwei Monaten ein selbst verfasstes Gedicht in ruthenischer Sprache zugeschickt, welches die Wohlthaten zum Gegenstande hat, die den Ruthenen von der oesterr. Regierung zu Theil wurden.

Obwohl die Brüder Kmicikiewicz vom Przemysler Kreisamte noch bei Weitem nicht über alle gegen sie vorkommenden Umstände und Szreniawski, der sich in Przemysler Seminarium befindet, dann Bryk noch gar nicht einvernommen wurden, so kann doch aus dem Ergebnisse der bisherigen Erhebungen, insbesondere aber aus dem Inhalte aller dieser Verhandlung angeschlossenen Briefe zuversichtlich geschlossen werden, dass durch weitere Untersuchungen im Wesentlichen nichts Neues an den Tag kommen werde.

Man kann demnach schon gegenwärtig beurtheilen, welche definitive Behandlung dieser Angelegenheit zukommt. Es handelt sich nemlich um einen Verein, dessen Zweck zwar unschädlich, dessen Bestand aber der Obrigkeit unbekannt war. Der §. 39. des St. G. B. II. Theils lautet: „Da unschädliche Vereinigungen sich der Kenntniss der Obrigkeit zu entziehen keine Ursache haben, so ist eine geheime Gesellschaft überhaupt jede Vereinigung anzusehen, wenn das Daseyn derselben der Obrigkeit verborgen gehalten wird".

Nicht nur die nothwendige Rücksicht, dass das Gesetz in Erfüllung kommen müsse, sondern auch der Umstand, dass die Neinung zu Verbindungen unter der studirenden Jugend sich itzt häufig vorfindet, im Interesse der jetzigen Zeitverhältnisse aber gelegen ist, sie möglichst zu bekämpfen, erfordert für den gegenwärtigen Fall schleunige und strenge Handhabung des Gesetzes.

Da aber nach dem §. 207. des St. G. B. II. Thls. bei geheimen Gesellschaften die kompetente Strafbehörde erst von der h. Landesstelle zu bestimmen ist; so muss man Ein etc. um die in dieser Beziehung nothwendigen Einleitungen bitten, wobei zu berücksichtigen kömmt, dass noch Verhör in Przemysl und Sambor stattfinden müssen.

Nachdem Peter Bryk die wichtige Stelle eines öffentlichen Lehrers an einem Gymnasium bekleidet, so erscheint der Aufschluss, welcher die gegenwärtige Verhandlung über seine politischen Grundsätze ertheilt, von besonderer Wichtigkeit. — In dem bei Emil Korytko vorgefundenen Briefe des Joseph Dobrzęski an Johann Szymarski in Czernowitz wird dem Letzteren empfohlen sich mit Korytko über seine Pläne im Einverständniss zu setzen; hierauf kömmt folgende Stelle: „Bryk grüsse herzlich, und theuere Bursche! elektrisirt mit unserem Geiste Alles, was ihr könnet." Bekanntlich fällt Korytko zur Last, die Bearbeitung der studirenden Jugend zu politischen Zwecken beabsichtigt zu haben. Es lässt sich nicht leicht ermessen, welche Aufnahme bei Bryk sich sein Freund von der obigen Aufforderung zur Theilnahme versprach und worauf er rechnen konnte, wenn man den Innhalt seines Briefs vom 29. April 831. an Turowski zu Rathe zieht: nachdem darin in Erwägung gezogen worden, ob für Bryk und Turowski angemessen sey, nach Polen zu gehen, um an dem Revolutionskampfe Theil zu nehmen, bemerkt derselbe: „Doch,

wenn nur dieser Umstand eintreten würde, möchte ich nicht entstehen, mich gleich nach Polen zu begeben; denn, wenn ich dem Oesterreicher dienen sollte, der mir so fremd ist, wie das Feuer dem Wasser, so möchte ich lieber für die Sache der Polen sterben".

Aus diesen Daten lässt sich der Schluss ziehen, ob dem Bryk, welcher zu stabillen Anstellung im Lehrfache adspirirt, ein Einfluss auf die Jugend gestattet werden könne.

In dem Briefe vom 4. Decemb. 832. an Turowski, beschreibt Nikolaus Kmicikiewicz einen der bekannten Przemysler Studenten Auftritte vom J. 832.; am Schlusse kömmt folgende bemerkenswerthe Stelle vor: „Sulikowski[1]) freut sich ungemein und prophezeihet, dass aufang nur wenige Kraniche fliegen, die Haufen kommen nach im Sommer — verstehe gut".

Diese Bemerkung über den Professor der Theologie verdient um so mehr Beachtung, als aus dem Briefe des Kmicikiewicz vom 31. Jänner 832. Z. 21. an Turowski hervorgeht, dass er mit Sulikowski in einem intimeren Verhältnisse stand, als diess gewöhnlich zwischen Lehrer und Schüler Statt zu finden pflegt. und wenn damit der Kmicikiewicz'sche Brief vom 10. December 832. zusammengehalten wird, wo er des Ultraliberalismus dieses Professors erwähnt, so wird zümlich klar, zu welchen polit. Grundsätzen sich der letztere bekennt.

Man hat in dieser Beziehung Turowski und Lužecki auszuforschen gesucht, erhielt aber, wie das Protokoll darthut, keine nähere Daten. — Lember. Sacher mp.

2.

Судьба Каз. Туровского і ин. (№ *7955. ad 1223. ex 1837.*)

......Kasimir Turowski ist nämlich wegen Theilnahme an einer unerlaubten Verbindung mehrerer Przemysler Studirender unter der Benenung: „Przemysler gelehrte Gesellschaft" in Untersuchung gestanden und zu einem 6 tägigen Arreste verurtheilt worden.

Lemberg den 7. Sept. 837.

Про судьбу Юліяна та Миколи Кмицикевичів та Брика гл. у нас № V., стр. 37. Z. u. P. H. St. № 9161. ad 50., fasc. 1302.).

[1]) Сул. належав дійсно до орґанізації „Przyjaciół ludu", заложеної Генриком Боґданьским. Пор. Józ. Krajewski: Tajne związki polityczne w Galicyi (1833—1841) Lwów 1903., стр. 24—25.

IV.

Анонїмний лист руського попа до цїсаря.

№ 8168 ad 50., fasc. 1300.

Панщиняні утиски, шляхоцька бута, невідрадні відносини серед гал. гр. кат. духовеньства, митроп. М. Левицький, глубоко закорінене піяньство серед мужиків та його причини, проєкт заради.

Зміст листу дає дуже виразні натяки на походженнє автора по його народности та професії. Що він Русин, видко з його неприхильного становища до польської шляхти (Herr Bruder), зі знання відносин серед рус. духовеньства, з уживання таких слів як: корець, толока. Що він піп, виходить аж надто явно з його бідкання над безрелїґійністю та пяниченнєм мужика. А коли хоче закрити свою професію, то робить се наївно незручно: говорячи о прихильниках для пануючої дінастії, находить їх лиш у мужиків та серед „певної верстви“ населення так, як би то тяжко було досьпівати собі „chłop i pop“. — Міркування автора про мужика навіяні таким теплом, що його рівню находимо хиба в попі з Франкових „Панських жартів“. В наріканню на пяниченнє можна бачити предтечу пізнїйшої пляґи т. зв. антігорівчаної лїтератури. Коли вважати автором Йосифа Левицького (гл. IX. зам. 1.), то одно лишає ся незрозумілим: страшно неграмотна німеччина листу.

Eure Majestät!

Das Elend, in welchem sich die nidrigste Klasse der Unterthanen und Religion befindet in Galizien, hat mich zum Mitleid bewogen und ich fühle mich im Gewissen verbunden zu seyn dieses umständlich zu hinterbringen.

Die nidrigste Klasse der Unterthanen in Galizien ist der Grund, auf welchem die höheren Klassen ihre Erhaltung bauen, diess ist heller als Sonne und braucht keine Beweise, ist aus dem Grunde von der Seite der Regirung zu berücksichtigen. Diese Klasse wird von dem Grundherr, Mandatär und den Juden höchst bedrückt und zwar:

Der Grundherr fordert von seinem Unterthan, er mag jemahls Zugvieh gehabt haben oder nicht eimahl, immer Zugtäge und nach dem Patente von 16. Juny 1786 §. 6. für einen Zugtag zwey Handtäge, so dass, wen der Unterthan zwey Tag wochentlich zu arbeiten hat, muss 4 Handtäge arbeiten in einer Woche. Er legt auf auch eine gemessene Arbeit z. B. dreschen, Getreid schneiden u. s. w. und zwar so ungeheuere Schoken, dass der Unterthan in einem Tage diese Arbeit zu verrichten nicht im Stande ist, er

muss zwey Tag zubringen oder wenigstens für zwey Tag ganze Woche arbeiten, sein Weib muss ihm Essen kochen und auf das Ort der Arbeit abholen, was oft in der Entfernung ist, so vergeht halb Tag, hat ein Unterthan keine Kinder ausser Weib, wan kan er für sich arbeiten? das nähmliche geschiht auch mit dem, der Zugvieh hat, er muss seinem Grundherr Handtäge leisten, nebstdem muss er Aushülfstäge arbeiten, die ihm nicht bezahlt werden

Während militerischer Conscription der Mandatär verspricht jenen, die vorgemerkt werden sollen, Versicherung und fordert von einem jeden pr. 10 f., was man auch giebt; komt die Assentirung, so muss derselbe noch ein Mahl von 10 bis 20 f., obwohl auch untauglich seyn kann, geben, weil er ihn so lange verfolgt und hier der militer Stand ist sehr schrecklich. Dabey wird bemerkt, dass die Herrschaften die schönsten Individuen in seinem (!) Dienst behalten und solche für abwesende bey Assentirung erklären. Von Heumaths Lizenz bezieht der Mandatär 5 f. w. c. Bey ergebenen Streitigkeiten, der mehr gibt, der gewinnt. Er fahrt herum das ganze Jahr unentgeldlich mit Gemeinde Vorspann. Zur Zeit der militer Conscription die Auslagen derselben bestreitet die Gemeinde nebst verschiedenen Gaben in natura als Hünner, Eier, Mehl etc. im Gelde 24 kr. w. c. einzelner Unterthan auf Befehl des Mandatars in sein Haus geben muss. Der Mandator leistet allerley Art Hilfe dem Grundhern, der die Unterthanen mit ungebührlichen Robotstägen belastet, bis diese elende Wesen ihre letzten Kräften anstrengend, ihren Tyranen das geforderte leisten; oft beleget einzelne Unterthanen mit 30 Stöcken, mit langen Aresten, mit Pfändung der Kleidungsstücken und Gerethschaften, welche sogar vergehen. Wen die Unterthanen eines Tages arbeiten mit Pflug oder Eggen, müssen diese im Hoffe lassen, um den folgenden Tag wieder zu Arbeit zu kommen, und das so lange wiederholt wird, bis der Grundherr diese Arbeit benöthigt; so vergehet dem Unterthan die wirthschaftliche Zeit, er kan für sich nichts arbeiten. Die Arbeit zur Sommerzeit auf dem Felde dauert hir 12 Uhr bey der Nacht. Manchmahl gehet der Econom selbst auf das Dorf mit seinen Kosaken die Leute über Gebühr zur Arbeit zu treiben, findet er Niemanden zu Hause, so schlagt Fenster und Thür heraus. Die Herrschaften treiben auch Handel zur Zeit der...... und Ernten oder wan der schlechteste Weg ist, entweder selbst führen Klafter Holz in die entlegen. Städte und Örter oder vermiethen die Unter-

thanen den Juden, sie allein desto weniger; Juden zahlen den Unterthanen keine gesetzliche Diäten, die Unterthanen verlihren oft ihr Zugrieh dadurch und Gerötschaften, vertreiben viel Zeit, dessen (!) sie sich bey der Wirtschaft bedienen sollen, kaum die Hälfte dieser im Wege gebrachten Täge wird dem Untethan von dem Grudherrn für gesetzliche Zeit gerechnet. Nebst dem alle Samstag zu Sommerzeit müssen seinem Grundherrn arbeiten für Tloka das ist für ein Glas Brandwein; der sich dieser Arbeit nicht unterwerfen will, wird verpfändet und die Robots-Antreiber versaufen solches Pfand bey Juden, was oft verloren geht. Nach geendigtem Jahre macht der Grundherr die Rechnung, rechnet das Getreidschneiden und alle andere Handarbeit zwey Tag für einen und diesen zusammengesetzten Tag, wen er schon über Gebühr kommt, zahl(t) 12 w. c. zu der Zeit, wo das Ernten ein Tag wenigstens 1 f. W. C. kostet. Nach geendigter solcher Liquidität, wozu dan erst Aushülfstäge gerechnet werden, bekomt der Unterthan nicht das Geld, welches er so bitter erworben hat, aber eine Quittung, welche der Jud Brandweinschenker auszahlen soll, was zur Folge hat, dass der Unterthan versaufen muss; so ist es wen der Unterthan 52 Tag jährlich arbeiten soll, wen der Grundherr ihm keine gemessene Arbeit auflegt, arbeitet 104. Die Unterthanen müssen noch Nachtwache im Hofe halten unentgeldlich.

Zu einem jeden Dorfe, wo eine Mühle ist, ist der Jud da Pächter derselben, kein Unterthan darf anders sein Getreid mahlen, bis er dem Jude 1 f. W. W. von ein Korez zahle und manchmahl auch mehr; es wohl allenfällige Reparatur bey der Mühle umsonst die Gemeinde verrichten muss.

In einem jeden Dorfe ist wenigstens ein Wirthshaus in der Mitte und zwey an den Gränzen der benachbarten Dörfer in der Entfernung $^1/_4$ Meile, in einem jeden Wirthshause ist ein Jud Brandweinschenker, diese übertribene Bestien loken das Volk an sich auf manigfalltige Art; weil Unterthanen ganze Woche mit herrschaftlicher Arbeit beschättig sind, versameln sich an Sonn- und Feyertägen in die Wirthshäuser und besonders in Seiten Wirthshäuser, wo sie sodan ganzen Tag und Nacht saufen, raufen, tanzen, Männer, Weiber und Kinder; die letzten lernen von ihren Aeltern schlecht zu leben, dorten werden allerley Art Laster begangen und das ist für Andacht. Die Juden borgen den Wirthen Brandwein, die Weiber bringen ihnen alles, was nur im Hause ist

in natura, die Dienstbothen stehlen verschiedene Sachen, ja auch andere, die nicht woher zu saufen haben; die Juden nehmen alles gestohlen an für den Brandwein und halten Geheimniss, dadurch entstehen auf dem Lande die Dieben. Die Herrschaften geben ihren Juden Exequenten für Schulden zu den Unterthanen, welche das letzte verkaufen und befriedigen die Juden. In einigen Örter die Herrschaften halten eigenen Schenker und verkaufen selbst Brandwein, aber einen schlechter und theurer als in benachbarten Dörfern; wen sie erwischen, dass der Unterthan von anderem Dorfe nach Haus gebracht, der Brandwein fallt Herrschaft zu, der Unterthan zahl Strafe für 1 Kwart 1 f. C. M. Die Mandatäre sind oft Steuer Einehmer auch selbst Grundherrn; alle, die diess Geschäft behandeln, sind wahre Dieben, sie stehlen die Aerarial Steuer, sie nehmen über Gebühr, in Steuer Bücheln nicht einschreiben, sie stehlen das Eingeschriebene und daher entstehen so grosse Rückstände; keine Liquidationen helfen von Kreisamte, weil sie von der Ankunft derselben vorauswissen und andere dazu Büchel verfertigen. Die Pfändung fallt grösten theils den Steuer-Einehmer zu; es hat mich die Erfahrung gelehret, dass ein Kreispraktikant, der zugleich ein Steuer-Einehmer war in einem Dorfe, welches von 80 Einwohner bestehet, 50 CM. von dieser Gemeinde an Personal Steuer gehoben, dieselbe rückständig augewiesen, was in Verlust gerathen; diess geschah kurz vor dem Aufhören dieses Steuers.(!) Was ober Grundsteuer anbeland, die arme Leute zahlen heute das 2-te Mahl, bey einigen sind Rückstände zu 40 f., die von ihnen nicht ausgezahlt werden können. Die Eigenmächtigkeit der Herrschaften auf dem Lande ist sehr gross und uneigeschränkt, sie straffen ihre Unterthanen nach Wilkühr zu 200 Rüthen oder auch Stöcke; in einigen Örter hat sich bewährt, dass die Unterthanen besonders die Bevollmächtigten der Gemeinde von der eigenmächtigen Straffe sind ewige Krüpel geworden und nach einiger Zeit starben davon. Die Unterstützung für die Unterthane ist keine, die Armen lassen ihre Gründe nicht ungebaut liegen und leben bloss vom täglichen Erwerbe, ihren Herrschaften müssen alles arbeiten auch über Gebühr, die Herrschaften sorgen für ihren besseren Stand gar nicht, weil sie sind Feinde der Regirung, sie trachten zu Fleiss dafür, dass die Unterthanen die Steuer zu zahlen ausser Stand werden. Ein gewisser Grundherr im Jahre 831 volgenderweise hat seine Unterthanen unterstüzt: er gab z. B. einem

Unterthan 1. Korez Gersten zum Anbauen, welcher dan 14 f. hat gekostet, der angebaute Korez hat 4 gebracht, dan war 1 Korez Gersten zu 3 fl.; der Grundherr hat ihn exequirt nicht um 1. Korez Gersten, aber um 14 f.; da der Unterthan die 4 Korzen zu 3 f. verkauft hat, um den Grundherrn zu befriedigen, blieb noch schuldig 2 f. Das im Jahre 831 von dem höchsten Aerarium zur Unterstützung der Nothleidenden Unterthanen genohm. Geld hat grössten Theils die polnische Revolution unterstüzt; ein jeder Grundherr, der auch nicht im Stande war die Steuer zu zahlen, hat seine Brüder unterstüzt, sie brandten vor Begürden die polnische Revolution zu unterstützen, um auch hier dieselbe zu stiften. — Wo nur Waldungen sind, waren die Gemeindewiesen mit Bäumen angewachsen, die Grundherrschaften haben für sich abgestockt und noch dadurch verursacht. dass die Wiesen jetzt keine Helfte nutzen. Die Herrschaften trachten mer dafür, dass die Unterthanen sich der Sauferey ergeben, grössten Handel damit treiben, manigfaltigenweise bewirken und dazu bringen. Der Eingang in die Schenkhäuser an Sonn- und Feyertägen ist frey; Geigenspielen, Tanzen Tag und Nacht, in der Kirche auch nicht der 10 Theil erscheint. An Sonn- und Feyertägen auf herrschaftlichen Befehl werden die Unterthanen in Hof versamelt, verschiedene Geschäfte und Streitigkeiten entschieden, Rechnungen gepflogen, auf die Jagd die Leute in bedeutender Quantität geschickt, Transporten gemacht. In Bier- und Brandwein Breyereyen durch alle Sonn- und Feyertäge wenigstens zu 12 Individuen durch 8 Monathe beständig arbeiten und keiner derselben kan weder ein Mahl durch die Zeit Kirche besuchen. Die Juden, Pächter dieser Artikeln, sie reden wider die christliche Religion und pflanzen das schlechteste in Herzen dieser Leute, bewirkt selbst die Herrschaft dieses, so befolgt das nähmliche, so können diese Leute keineswegs gut, aber schlecht gesinnt werden; weil sie ohnehin wenig Religion haben, so werden sie gänzlich verdorben, also entstehen Diebe und Räuber. An Sonn- und Feyertägen besuchen die Unterthanen in eigener Angelegenheit die Märkte, wo sie ganzen Tag zubringen ohne aller Andacht. Die Unterthanen haben sehr wenige Kentnisse der Religion, ihre Kinder gar keine, weil die bejahrten nicht viel, die Kinder gar nicht die Kirche und Christenlehren besuchen. Die Geistlichkeit hält sich an die Vorschriften nicht an, weil der lat. ritus ist immer gebrüdert, hat allein Dörfer, ist der Regirung gar nicht geneigt. Die Geistlichkeit gr. kath. ist nicht im Stande, weil diese arme Wesen

für pünktliche Befolgung der Vorschriften werden aller seits verfolgt. einige, andere sind einstweilige Administratores, welche nothgedrungen werden mehr Rüchsicht zu haben auf die Herrschaften als auf ihre Pflicht, den sobald die Herrschaften bemerken, dass ein Geistlicher seiner Beruffung gemäss ist und die Vorschriften beobachtet und noch kein aktuel Pfarrer ist, so wird ein solcher Geistlicher schon Niemanden presentirt auf eine Pfarrey, weil eine Herrschaft komunizirt der anderen, dass dieser Geistlicher ist für die Regirung, der wird lebenslang verfolgt. Viele Pfarreyen sind ohne einen Geistlichen; woher können die Leute was gutes erlernen, sogar sind Tausenderen Seelen ohne Pfarrkirche, aber mit zwey wenigstens Wirthshäusern versehen. Statt also dass solche Leute in die benach[bar]te Kirche gehen sollen, gehen sie in Schenkhäuser, den noch. wo die Herrschaften auf sich Schenkhäuser halten, so stellen sie sogar die Wachen, dass an Sonn- und Feyertägen die Unterthanen in die benachbarten Kirchen nicht gehen; eigenen Seelsorger oder Kirchen haben nicht, so gehen sie in Schenkhäuser, auf den herrschaftlichen Befehl geht die Musik durchs Dorf. versamelt die Jugend in das Schenkhaus und so wird der ganze heilige Tag zugebracht.

Der Mangel an Geistlichkeit lässt sich fühlen besonders in Lemberger Diezes. Der Metropolit r. gr. Lewicki ist stolz, herschsüchtig, eigenmächtig. seine Eigenschaften etsprechen mehr dem militär Stande als geistlichen, ein unbarmherziger, er besorgt sein eigenes privat Gut, aber nicht das allgemeine Wohl der Religion: unter seiner Absicht stehet das Seminarium, die Zöglinge haben Kost wie die Hunden. Im Jahre 833 ein gewisser Zögling, der die Ungerechtigkeit des Metropoliten nicht mehr ertragen konnte, hat sich erschossen. Sein Charakter schreket viele Individuen vor dem geistlichen Stande ab. Er hat einen Tag bestimt für Kleriken ordines majores zu ertheilen, da sie nicht in der Früh. aber nach Mittag gekommen sind und noch Tag vorauss, ist weg von Hause auf die kanonische Visit und so müssen diese Leute halb Jahr warten. In Premisler Diezes ist eine überfliessige Anzahl der Geistlichen. der Metropolit wird keinen annehmen in seine Diezes: im allgemeinen besorgt er um die Besetzung der Pfarreyen mit ordentlichen Seelsorger nicht; die dreyjährigen Administratores sind die Ursachen, dass die schon in Pfarreyen eingeführte Ordnung gehet zu Grunde, sie geben das schlechteste Beyspiel, weil sie

müssen sich akomodiren den schlechteren Herrschaften, was diese wollen thun und die Geistlichen müssen ihnen an die Hand gehen. Es wäre weit vernünftiger, wenn die anfängliche Geistlichkeit nach geendigten Studien gleich zum Konkurse zugelassen werden und auf alle mögliche Art die Pfarreyen mit ordentlichen Seelsorgern besetzen, zur Ersparung aber des Religionfondes ihnen als Anfänglichen durch drey Jahre keine Congrua zu beziehen bewilligen. Jetzt aber leidet der Religionsfond Verlust, weil in den veritiblen Pfarreyen und mit Administratores besetzten gehen die Pfarrgründe, Zehenden und servitutes zu Grunde; die Grundstücke reissen theils Herrschaften, theils Unterthanen an sich, die Zehende verfallen, servitutes verhellen die Herrschaften, die Wohn- und Wirtschaftsgebäude leiden Verwüstung, die Pfarrleute können in Religion nicht unterrichtet werden; die Administratores, bis sie das Volk erkennen, ihre Neigung zum Bösen, ihre böse Lüsten, werden auf andere Administration übersetzt. Dadurch leidet Schaden auch aerarium, weil Herrschaften viel Grundstücke in die zur Kirche und Pfarrer gehörigen individuel Bogen eingeschrieben haben, obwohl selbst geniessen. Die Gründe bleiben unbesteuert. Das wesentlichste und vortheilhafteste ist für die Regierung und das Volk das Volksschulwesen; dieses Geschäft gehet zu Grunde während Administration, weil dieses erfordert den Eifer des Geistlichen, seine immerwährende Gegenwart, seine in der Pfarrey gegründe[te] Existenz. In dieser Hinsicht hab. Geistlichen viele Schwierigkeiten zu überwältigen und besonders mit den Herrschaften, welche ergste Feinde sind der Schulen. Es ist noch weiter zu bemerken, dass die Leute müssen sich von der Kirche abgewöhnen, weil nebst dem, dass in einigen Örter keine Kirchen sind, weil entweder abgebrannt oder umgestürzt sind, so sind noch in sehr vielen Örter so kleine und baufällige, den kaum der 10 Theil der Pfarrleute den Platz finden kann, viele müssen um die Kirche stehen, was die schlechteste Witterung auch nicht zulässt; keine Predigten und Religionslehren helfen nichts, wenn zur Versammlung für das Volk kein Platz ist. Es soll unerlässliche Pflicht seyn der Ordinariaten dafür zu sorgen, dass die baufällige Pfarkirchen und, wo keine sind, zuverlässig erbaut werden.

Höchst gefehlt von der Regirung, dass jus praesentationis der privat Grundherrschaft bewillig(t) sey; dass soll unabhäuhig bey der Regirung bleiben, diess ist für die Regirung höchst schädlich

den dabey geschiht, dass der Geistliche muss pro Litteris praesentationis ein gewisses Quantum Geld geben; wer mehr gibt, der Vorzug hat. Dan verbindet sich der Geistliche schriftlich, lebenslang in keinem Falle gegen die Herrschaft etwas an die Regirung anzeigen, auch für Presentazions Urkunde etwas von Pfarrgründen abtretten schriftlich; dies geschiht in Lemberger und Przemysler Diezes gr. kat. ritus. Die Ordinariaten gehen den Herrschaften in diesem Falle an die Hand, weil sie nicht nur auf ein Mahl viele Kandidaten vorschlagen, aber auch auf Vorderung die Pfarrey das 2-te Mahl dem Konkurse aussetzen und neue Kandidaten vorschlagen; wie kan so ein Geistlicher an die Regirung klagbar einkommen wegen Eintheilung der Sonn- und Feyertägen, den freyen Eingang an diesen Tägen in Schenkhäuser anzeigen, das Volksschulwesen befördern, was dem Kolator Anlass giebt den Geistlichen zu verfolgen und ihn aussetzet. Auch der Premisler Bischof bey seiner kanonischen Visit fragt den Mandatär, ob der Geistliche mit dem Domi[ni]o gut umgehe, einen Mandatär, der die Aerarialsteuer stehlet, der ein privat Diener bey der Herrschaft ist, Bedrücker der Unterthanen, der keine Religion und kein Gewissen hat, der wird berechtigt oberland über den Geistlichen zu haben.

Alles Schlechte kan in Galizien unter dem Schutze der k. k. Kreisämter begangen werden durch die Herrschaften; diese schmeicheln und Geschenke geben, zu sich einladen den Kreishauptmann und Kreiskommissäre besonders, wo ein Kreiskommissar ist Nationalist, Herr Bruder. Die Frau besitzt noch Güter. Was so ein Kreiskommissär für die Unterthanen auf der Praegravations Commission gutes machen kann? Im allgemeinen gehet die Commission auf so eine Art: der Kommissär kommt zu Sommerzeit zu Fleiss, wo die Unterthanen am meisten arbeiten müssen, er lässt stellen die Bevollmächtigten, er bedeutet ihnen warum er gekommen, lässt warten, indessen unterhält sich im Hofe mit der Herrschaft, spazirt, nimt Mittagmahl, ausruhet, vergehet ganzer Tag, zu letzt sagt, komt morgen ganz früh, selbst schlaft lange, schlagt ihnen vom Complanation und lässt sich darüber 3 Tag berathschlagen, aber jeden Tag zu sich kommen, zu letzt fangt an zu kommissioniren; den ersten Tag bekomt Kopfschmerzen, kan nicht arbeiten, gehet nach Haus und lässt seine Ankunft erwarten. Indessen der Mandatär, Ekonom und der Grundherr selbst züchtigen die Unter-

thanen und sagen. das sind die Folgen der Commission. Die Bevollmächtigten besonders werden verfolgt. oft mit 30 Stöken belegt. Kommen mit der Kläge dawider an das Kreisamt, erblickt ein Kreispraktikant, schimpft sie. schrekt, nennt sie Aufwiegler. Unruhestifter etc. und auf so eine Art plagen diese elende Wesen und dazu bringen, dass sie sich kompplaniren müssen; dan kommt der Kreiskommissär und macht hinterlistig die Komplanazion, dass die Unterthanen noch in schlechteren Stand kommen und das ist die kreisämtliche Gerechtigkeit. Mit ein Wort zu sagen. die Herrschaften haben das ganze Kreisamt in der Tasche, sie schmeycheln und zahlen und darum alles unstrafbar begehen.

Selbst die Vorschrift zeigt Unmöglichkeit an, einem Unterthan die Klage gegen Herrschaften zu führen, weil diese soll von dem Dominio entschieden werden und das Dominium ist der Mandator. der bey der nähmlichen Herrschaft dient; wie kan so ein Mann etwas sagen wider seinen Herrn. der ihm bezahlt, in solchen Umständen ist der Unterthan ohne aller Gerechtigheit. Selbst der Gemeind Vorsteher wird von der Grundherrschaft bestochen; so werden auch alle ämtliche Angelegenheiten vereütelt und betrogen; dieser darf nichts reden bey ergebenen ämtlichen Untersuchungen. als wie er von der Herrschaft be ehrt wird. dafür zahlen die Herrschaften für den Gemeind Vorstand die Steuern und assentiren ihre Söhne nicht, — dieser in jeder Angelegenheit ist auch wider die Gemeindglieder. Auf so eine Art alle Vorschriften. welche die nidrigste Klasse der Unterthanen betreffen, alle Verordnungen, welche Religion und allgemeines Wohl zum Zwecke haben. sind ohne geringsten Erfolg und die Unterthanen. welche unter der heiligen Regirung stehen, säufzen unter dem Joche der Bedrücker und die Religion. welche blühen soll der Vorschrift nach, wird je mehr sogar ausgerottet.

Es ist mir nicht unbekant, mit welchem väterlichen Herzen sorgen Eure Majestät für das allgemeine Wohl und Religion, aber es ist mir wohl bekant, dass alle Verordnungen und Vorschriften in dieser Hinsicht ohne geringsten Erfolg sind. es ist mir auch bekant, dass niemand diesen Stand richtig anzeiget. Die grosse Beamten wiessen davon nichts, die kleinen benützen es; vor der kanonischen Visitation wird meistentheils Lügen gesprochen. So gebe ich mir die Mühe, wenigstens am kürzesten Euerer Majestät

zu schreiben und zugleich, auf welche Art das Böse beseitigt werden kan, vorschlagen.

Was die Bedrückung der Unterthanen von ihren Herrschaften anbeland, rücksichtlich der Robothstäge soll eine ausdrücklich verfasste und gedruckte Vorschrift bestehen. davon in einem jeden Dorfe den Gemeindeglieder wenigstens 3 Stük zu ertheilen, den Seelsorger strengstens verpflichten in der Kirche zu überlesen der versamelten Gemeinde und zugleich gestatten den Gemeinden gerade an das Kreisamt in Praegravationsangelegenheiten klagen zu dürfen, welches in kurzester Zeit die Klage zu entscheiden hat.

Ämtliche Mandatäre von der Seite der Regirung bald es möglich in die Wirksamkeit bringen.

Die Juden von Dörfern sogleich wegschafen. sowohl von Schenkhäuser als Mühlen und Güterpachtung unter fremden Namen; jeden Kreiskommissär für die Juden in seinen Bezirken ist mit der Entsetzung des Amtes zu bestrafen.

Jeder privat Mandatar hat sich mit Ende des Jahres mit Zeugnisse eines ordentlichen Seelsorgers auszuweisein über pünktliche Beobachtung der Vorschriften. welche die Heiligung der Sonn- und Feyertägen so wohl, als Andachten betreffen. in widrigen Falle seines Amtes entsetzt werden soll.

Jeder ordentlicher Seelsorger hat Kontrolle zu führen über gehobene Steuer und vierteljährige Ausweise an das Kreisamt einreichen; alle Steuerbüchel sollen von Kreisamte mit seidenen Faden durchgezogen und koramisirt werden.

Die unvermöglichen Unterthanen. welche keine Steuer zahlen und noch Rückstände haben. entweder so lange befreyen von den Robothstägen, welche ihren Herrschaften schuldig sind. bis sie nicht im Stande werden Steuer zu zahlen, oder diese Robothstäge einem Dritten zu verpachten, aber nie den Herrschaften. Wen der Unterthan nur 52 Tag arbeitet jährlich. am wenigsten kan 10 f. ausmachen; hiemit kan man die Grund Steuer zahlen und etwas von Rückständen tilgen. Die Herrschaften sind ächte Ursachen, warum die Unterthanen in einem unvermöglichen Stande sind. Jeder Steuer Einnehmer soll pohlnisch in den Steuerbüchlein einschreiben, was der Unterthan gezahlt. Unter keinem Vorwande gestatten. unbeeideten Einnehmer oder unter fremden Namen dem Grundher oder einem andern zu beziehen, wie es bisher geschiht;

auf so eine Art wird der unvermögliche Stand aufhören, die Unterthanen werden mehr desto geneigt Euer Majestät. Die pohlnischen Herrschaften sind wahre Rebellen und die Unterthanen und eine gewisse Klasse stehet ihnen im Wege ihren schlechten Zwek zu erreichen wider Eure Majestät; in einem jeden Falle sind Feinde der Regirung.

Alle zwischen Geistlichen und Kollatoren vor Praesentation eingegangene Verbindlichkeiten bis nun ganz für ungiltige zu erklären so, dass die Geistlichen keine schlechte Folgen zu befürchten haben. Der Vorschlag der Kandidaten soll nur ein Mahl geschehen und höchstens aus 2 Kandidaten bestehen.

Das Volksschulwesen soll das (!) wichtigste Pflicht seyn eines jeden Geistlichen, die Regirung seiner (!) Seits soll Hilfe geben, die Herrschaften ernsthaft verantwortlich machen; dadurch wird beseitiget die Unwissenheit in Religion, die Moralität vermehrt, das Verbrechen vermindert, die Jugend auf dem Lande wird entgehen viele körperliche Fehler, wegen welchen sie zum militer Stande oft untauglich wird, weil die Knaben sind sehr muthwillig und ausgelassen, sie leben ohne aller Aufsicht also wie ein rohes Vieh. Kein Kreishauptman und Kreiskommissär, wenn er noch ein Nationalist ist, soll in einem Kreise über drey Jahre nicht bleiben; die Pfarreyen mit ordentlichen Seelsorgern besetzen, der überflussigen Geistlichkeit r. gr. Przemisler Diezes bewilligen auf die Pfründen der Lemberger Diezes zu konkuriren. Alles dieses sowohl für das Volk als auch für die Regirung ist höchst vortheilhaft und Gott selbst wird Eure Majestät segnen, wen sich Eure Majestät sowohl der Religion als der bedrükten elenden Unterthanen annehmen wird. Was jemahls die Juden von Pharao gelieten haben, das leiden jetzt die Unterthanen von ihren Herrschaften; alles dieses recht wohl zu beschreiben unmöglich und doch Eure Majestät hat schönsten Verordnungen getroffen jeden zu beglüken, aber diese bleiben ohne Erfolg.

Es ist noch zu bemerken, der Edelstand ist von militer Stande befreut, aber keine andere Klasse. Einige Edelleute sind, die keine Lebensmitteln haben, diese werden Anhänger der Rebellen; die in guten Stande sind, werden allein zu öffentlichen Ämter befördert und gar keine andere Klasse, diese sind Feinde der Regirung. Was kan Eure Majestät, wen auch noch so schöne Einrichtungen im Lande werden, nützloses (?) thun; alle pohlnische Beamten sind

nicht für die Regirung, die von Edelstande sind, aber in einem jeden Falle wider dieselbe, daher immer gefährlich.

Signat. Galizien den 20 July 834.

N. N.

V.

Маркіян Шашкевич перед судом.

(№ 9161. ad 50., fasc. 1302).

Покищо не маю близших даних про процес, в який був вмішаний М. Ш., тому подаю лиш голий реєстр імен тих, що їх призначено до судового доходження і тих, що ні. Детальнїйший добір матеріялу дам пізнїйше.

Із імен видно, що се був великий процес з нагоди викритя нелеґальної лїтератури в фундації ім Оссолїньских; до сего долучено й ин. афери.

Із донесення Кріґа до Седлніцкого з 25/8 1834.

„August Bielowski, Emil Korytko, Joseph Dobrzęcki sind zum strafgerichtlichen Verfahren und Verhafte geignet, dagegen: Joseph Duniecki, Martin Kordaszewski, Marian Szaszkiewicz, Honoratus Zarewicz, Johann Fedorowicz, Zambowicz, Johann Szymański, Casimir Joseph Turowski, Nicolaus u. Julian Kmicikiewicz, Paul Ryglewicz, Bryk, Alexander Siemiński, Andreas Wagner, Caelestin Chołodecki, Johann Eigner, Isidor Piotrowski, Ignatz Kniszewski, Calixt Orłowski, Alexander Graf Łaczyński, Eduard Rozwadowski, Heinrich Hubicki, Adam Rzeszotarski und Erasmus Korytowski nicht geignet.

VI.

„Towarzystwo starożytności halicyjskich".

(Кароль Шайноха et cons.)

Про аферу К. Шайнохи розказано у Дра Брон. Лозїньского „Proces kryminalny Karola Szajnochy". Bibliot. Warsz. 1904., t. IV., zesz. 1., стр. 112—129. Афера, о яку нам розходить ся, приключила ся в жовтни 1834. р. К. Ш., ученикови 6. кл. та його

товаришам. Я вертаю мимо того назад до сеї справи тим більше, що в згаданій статї пропущено деякі подробиці та спис членів товариства, між якими стрічаємо чимало й Русинів.

Дня 18. жовтня найшов проф. теол. Яков Ґеровський у свого вихованка, ґімн. ученика, Йосифа Колачковського, письменне візванне до членів якогось „товариства старинностий", датоване 17. жовтня, з підписами 14 звичайних та почесних членів, — візванне на засїданнє, що мало відбути ся 17. жовтня. Ґеровський передав се візванне префектови ґімназиї Веберови (у Лозїн. не названо денунціянта). Сей заалярмував ґубернію і бар. Кріґ зарядив арештованнє чотирьох головних членів сего товариства: Кароля Шайнохи, предсїдателя, Франца Барткевича, заст. предс., Антона Шашкевича, писаря, Миколу Коцовського, заст. пис. (пор № 11147 ad 50., fasc. 1301.).

Основателем товариства був названий К. Ш., син щирецького мандатора. Ось що було мотивом заснованя: вже давнїйше занимав ся він читанем хронїк Сарнїцкого, Старовольского, Целляріюса; з них поробив собі витяги, в яких зібрав вістки про давні твердинї, замки та инші останки старини. Виготовив собі записник з рубриками: назва місцевости, назва особи, від якої походять вістки, предмет і т. и. До сего записника втягнув він вже 111 галицьких місцевостий. Ш. зізнавав в судї, що хотїв писати працю про гал старинности, а що до такої роботи не вистарчали сили одиниції, тому він постановив з'орґанїзувати цїле товариство. Його статут складав ся з 16 пунктів, які обговорювали технїчний бік, як прим., що сходини мали відбувати що недїлї о 10 г. перед пол. і и. Члени були дійсні, які з'обовязали ся брати дїяльну участь в роботї. та почесні, що покищо були пасивчими слухачами. Єли пасивність продовжала би ся надто довго, то такого почесного усувано. Дійсними членами були кромі вже 4 названих: Мізонь, Саповский, Павло Калитовський, Франц Больберіц, Теодор Стахів, Фабіян Жуковский. Почесні: Юліян Заревич, Карл Больберіц, Данило та Петро Тавpашкевичі. Єронїм Левицкий, Дамян Карпіньский, Гриць Боднар, Анастазій Заячківський, Іван Левицький, Антін Лозиньский, Северин Сьвічавський. Участь в товаристві заперечили: Йоган Geschöpf, Макс. Бодиньский, Людвік Лабенцкий, Антін Амброс, Олекса Лучаковський, Андрій Хома. В актах Z. u. P. H. St. найшов я лиш протоколи списані з Коцовським, який признав ся до гр. кат. обряду. (№ 10956 ad 50.) Що між членами було більше Русинів, се видно з наведених імен.

Засїданнє товар. не відбуло ся, бо як сказано, Ґеровський доніс ще перед часом. (Пор. № 12956 ad 50).

Що до укараня учасників, то дир. пол. Сахер-Масох пропонував ґубернії лишити їх без судової кари, а вдоволити ся дісциплїнарною. Та ґубернія не хотїла сама залагоджувати справи, бо приписувала її чимале полїтичне значіннє. В тій цїли віддала вона

рішеннє в руки цісаря, який казав випустити арештованих. (Пор. декрет презідії двірської канцелярії до галицької ґубернії з 13. падол. 1834. № 198.).

VII.

Руські теольоґи в віденськім ц. к. центральнім інстітуті духовнім.

І Відень не стояв осторонь від польської пропаґанди. Польська молодїж, що перебувала ту на студіях, занимала ся конспіраціями рівно горячо як і галицька. Найгарячійше стояла справа 1834. (Пор. Józef Krajewski: „Tajne związki polityczne w Galicyi od r. 1833 do r. 1841". Lwów 1903. стор. 60—61). В аґітаційнім розгарі забажали польські теольоґи, вихованки ц. к. центр. інст. дух., притягнути на свою сторону і руських теольоґів, з якими жили під одним дахом. Тимчасом своєю нетерпимостию до всего, що не польське, викликали реакцію у руських товаришів, які замісць приступити до них, зблизили ся до себе та почули міцнійшу сьвідомість національну. Се пізнаємо з низше наведеного приватного листу теольоґа, листу, який потягнув за собою фатальні наслїдки; призначений на те, аби звернути увагу церковних чинників на деякі аномалії в заведенню, став він в дійсности підставою поганого допосу: адресат, проф. теол. Яков Ґеровський віддав лист до ужитку Сахар-Масохови, свому шкільному товаришеви, якому вже зрадив існованнє „товариства старинностий" в львівській домінїканській ґімназії. Сахер звісно не приспав справи: пішли ревізії, слїдства, екскльозії і т. д. (Пор. o. c. стр. 61). Супроти сего верзія д. Йос. Краєвского, будьто би виновниками доносу були питомці Спірідон Литвинович та Михайло Малиновський, що за московські рублї ширили русофільську пропаґанду за підмовою Раєвского, капеляна російської амбасади, — є фантазією, зачерпненою автором із ще більше фантастичних мемуарів Генрика Боґданьского та ин.

Лист теольоґа Михайла Ґеровського до брата Якова, проф. львівського унїверситету. (ad N. 11911.).

Wiedeń dnia 3. Novemb. 834.

Wielmożny X. Bracie i Dobrodzieju!

Nadzwyczajny wypadek, oraz taki stan naszego położenia w konwikcie przymusza mię X. Brata także o tym uwiadomić,

oraz także opisać. iak się tu rzeczy maią, by się X. Brat nie zkonfundował, iak się o tym zkąd indziej dowie. —

U nas w konwikcie, co się teraz dzieje, nie działo się jeszcze nigdy i dziać się może nie będzie; co y iak się tylko do Rządu doniesie, iesteśmy wszyscy nieszczęśliwemi. Jest to rzecz taka: Lachi (Galiciani — Konwiktysci — łac. obr.) utrzymuią tutaj propagandę paryską — rewolucyini zasady — schodzą się do konwiktu Cewiliści różnego kalibru, Medyciniesi i wszyscy draby lachowskie, debatuią, radzą w politycznych rzeczach (wciąż im Rewolucya w głowie) różne zakazane książki przynoszą, bruszurki, co się tyczą tych rewulucyjnych zasad, a konwityckie Lachy i czytaią, wciąż krzyk, hałas na Cesarza. Zamiast Theologicznych książek są: La Mainais, Dzieje narodu polskiego etc. różne inne książeczki podobney treści — das höchste ihr Princip ist Volkssuvaerenität, a Cesarz i Religia w nich nic nie znaczą i to maią bydź takowi księdzami?

O biada kiedyś naszemu kraju! Przepadliśmy osobliwie my Russini, але Богъ батко, не даймо ся. Chcieli oni i nas do siebie przyciągnąć, ale nie udało im się, gdyśmy się domyślili, którędy rzeczy idą i żaden z naszych Russinów nie da się przyciągnąć; my iako Pastoraliści nad tym czuwamy i spodziewamy się, że za naszego bytu żadnego z naszych nie uwiedą. Chcieli oni nas takim sposobem uwieść: Zrobili byli oni Consignatię z napisem, że się będziemy składać na polskie i ruskie ksiąszki, alismy się zaraz domysleli, кудай стешка въ горохъ, cośmy się i nie umylili, — powiedzieliśmy im, że to iest piękna myśl, iednakowoż my będziemy dla siebie ruskie ksiąszki kupować i iakie zechcemy, wy zaś kupujcie dla siebie polskie i iakie wam się wpodobają, i tak nie będzie ani wam ani nam krzywdy, wy będziecie nasze, a my wasze ksiąszki czytać[1]) — ale zaraz się wydało, że to nie o ksiąszki, ale o nasze imiona im chodźiło, by Russinów także w biedę wwalić. Teraz naywiększą na nas nienawiść maią, przed superiorami nas czernią, którzy gdyby mogli, to by nas wszystkich Russinów ziżarli. Taki iest stan naszego położenia w konwikcie. Nic nam nie żal, tylko że i my Russini przy tym bardzo będziemy

---

[1]) byłoż to co złego z naszey strony, w zględem czego oniby nas mieli przyśladować?

cierpić, bo nie powiedzą weg aus dem Konwikte des lat. ritus ale Gallizianer, co nas i teraz nie mało dotyka, gdy sobie na to wspomnimy. Od tego czasu, iak niechcieliśmy naszych imion zapisać, żaden lach ani słowa do nas nie mówi, tylko iak wilcy razem się zchodzą, sądzą i debatuią — i iakby kogo w bidę w sadzić —; my zaś także kupy się trzymamy. Piszemy to także dzisiaj JW. X. Pastérzu, bo iesteśmy przymuszeni, gdyż nas tutay mocno szarpią, Spiritualny (czyli Duch) i Direktor chcą nas pożryć, co następuiący wypadek udowadnia: Lachy, co największą przyczyną iest, musieli przed Duchem (Spirit.) (który na Russinów iak kot na myszy iest) i Direktorem iakieś na nas plotki popleść, zkąd następuiąca historyia wynikła i nas wszystkich ogromnie zmartwiła. X. Ginilewicz, którego X. Brat bardzo dobrze zna, zamyślał, aby się stał pożytecznym Dioecezyi i oraz Russinom honor zrobił, z ięzykow robić rigorozum i tak, aby tym prędzey mógł swego zamiaru dopiąć, prosił Direktora o stancyię; prosił o nie zaraz z początku wakacyi, co się iednakoż przyciągło aż do 1. Oct. i musiał w museum biedaczek się męczyć (chociaż na pierwszym piętrze, gdzie nikogo jeszcze nie było, dał trzeciorocznym Lachom osobną stancyię, właśnie wśród wakacyi, która im do niczego niepotrzebna[1]), a bidny Rusin ledwie się doprosił, chociaż mu koniecznie była potrzebna) i rigorozum swoie zaczynać. Patrzyli się na to wszyscy krzywym okiem, i starali się, by mu mogli iakiem sposobem przeszkodzić. Dopieli swego zamiaru. W Piątek po południu t. i. 31. Okt. gdyśmy poszli na spacér, kazał X. Direktor, nic Ginilewiczowi nie mówiąc, iego rzeczy wyrzucić ze stancyi, co za przyczyna nie powiedział, a gdy Ginilewicz do niego przyszedł, wytrącil go za drzwi iak ostatniego, i mówił, „das(s) ist noch das geringste, das grösste wird noch folgen", i tak zmartwiony przychodzi do nas i nam to powiada, co nas niezmiernie zmartwiło i ieszcześmy się nie opamiętali — ledwie co nam światełko zaiaśniało, iuż go czym prędzey gaszą. — My tak zmartwieni, zbieramy się wszyscy — całe museum z Lachamy — idziemy do Direktora[2]), i prosimy go, by nam choć przyczynę tego powiedział. On zaś, zobaczywszy nas wszystkich u siebie, zmiszał się i prosił

[1]) w którey teraz iest zbiegowisko Lachów z całego Wiédnia, a przecież oni przez to wszyscy dobry, tutay w konwikcie iest ich głowa.

[2]) by mu pozwolił stancyię do puki rigorozum niezda.

nas, byśmy się oddalili i tylko dwóch by się zostało, co my woli Jego uczynili; zostało się u niego dwóch Russinów i jeden Laćinik Presbyter, naśi współ kolledzy, oświadczyli mu naszą prośbę, ale Direktor[1]) w największym affekcie powiedział im, że Ginilewicz „der Niederträchtigste aus dem ganzen Convikt ist, dass ich durch 18 Jahre keinen solchen Theologen gehabt habe, — ich habe schon die Regierung um Entlassung gebethen oder das Konvíkt wird ein sehr trauriges Ende nehmen" — coś On (Direktor) musi iuż względem Lachów przeczuwać. Ugłaskaliśmy trochu Direktora, gdyż się do tego X. Wice Direktor Walch i X. Praefekt Franz przyczynili, którzy znaiąc i uważaiąc Ginilewicza, nic o nim złego nie wiedzą, — pozwolił mu zostać względem rigorozum w stancyie, nie wiemy, iak na długo, gdyż Direktor iest iak postrzelony, Duch iest iego Adwokatem, co ten nabrzesze, to go Direktor słucha, a Duch gdyby mógł, toby nas wszystkich poiadł, gdyż Lachi nas przed nim nie zgorzey opisuią. — Ginilewicz podług swego sumienia do niczego się nie poczuwa, iak tylko, że 5 razy wychodził i to za pozwoleniem Direktora, gdyż do Widnia przyiechał niejaki Pan z Galicyi z swemi synami do theresianum, u którego Ginilewicz był Direktorem tych synow, więc prośił Ginilewicza iako nieznajomy, by mu pokazał wiedeńskie znakomitośći, na co Direktor chętnie zezwalał; prawda, że się Ginilewicz ostatnią razą trochę zabawił, ale masz to bydź słuszna przyczyna, by Jego i przytym nas wszystkich Russinow krzywdzić? Muszą to być przyczyną tego plotki, które Lachi na nas przed Superiorami knuią. Widźi X. Brat nasze położenie w konwikcie do tego czasu, co się dalcy stanie, nie wiémy — niech X. Brat będzie łaskaw także się za nami przyczynić u naszych JW. XX. Pastérzów, gdyż my obydwom o tym wiadomość posyłamy — teraz tylko będziemy czekać, co oni nam na to powiedzą — bez komissii my się podobno nie obyidziemy — cierpimy ieszcze nieiaki czas. — Ale nietylko w konwikcie, ale i w Trintaneum nas kąsaią. Judzą tam na nas Russinów przed Wagnerem co mogą, tak iak w konwikcie przed Superiorami. O X. Luczakowskim nie maią iuż co mówić, a osobliwie X. Kucharski, który konkurs na Professurę pisze, i mówi, że professurę ma iuż w kieszeni. Mówią, że X. Król mówił, że

---

[1]) Директор конвікту називав ся Seitz.

choć ma głowę, to ma piersi słabe, dla tego na Professora nie iest zdatny. (ale iak to będzie, gdy Kucharskiemu głowy braknie).

Ggyby przynaymniej X. Biskup temu wszystkiemu nie wierzył, ieśliby tam co przyszło od Direktora, to by ieszcze iakoś było, inaczey by nam wszystkim Russinom krzywdę zrobił — będziemy się bronić, ile możemy. — Jakieśmy wspominali X. Wice-Direktorowi, że będziemy pisać do X. Pasterza, nie kazał nam pisać, iednakowoż dla bezpieczności incognito donosimy, miałoby się co potym stać. — Niech X. Brat będzie łaskaw tego listu lada bądź komu nie pokazywać, a osobliwie[1])....

1835—1836.

VIII.

Русько-польська пісня в честь гошівської Богородиці.

Подана до цензури Варлаамом Компаневичом, ігуменом василіяньского монастиря, волочила ся названа пісня більш року по апартаментах поліцийно-цензурних та таки й застрягла між ними. Чи була пізнійше де печатана, не знаю. Подаю її не з огляду на її літературну вартість, — вона жадна, — а з огляду на сей утраквізм, який ще нинї культивуєть ся на широку скалю в Гошові. Подорожного, заохоченого романтичним положеннєм монастиря та церкви (на горі, серед лїса, а в долї у підніжя гори весела Сьвіча), огортає немиле розчарованнє, коли стане вдрапувати ся на монастирську гору: по дорозї калїки зі всїми можливими дефектами, навіть піючі як когути люди. Чи реклима монастиреви? Приходите на проповідь Василіянина і ушам своїм не вірите; чуєте такі утраквістичні куріози, що говорить ся на переміну не лиш одно реченнє польське, друге руське, але вчуєте навіть в однім реченню мішані польські і руські слова.

1.

Львівський Bücher-Revisions-Amt до галицької президії краєвої.

№ 522.

Hochlöbliches k. königl. Gal. Landes Praesidium.

Es wurde das hiesige Amt um das imprimatur für das beiliegende Gedicht in ruthenischer und polnischer Sprache angegangen.

---

[1]) Пересторога не помогла; Яков Геровський передав сей лист Сахар-Масохови, свойому шкільному товаришеви.

Da aber für die ruthenische Sprache kein besonderer Censor bestellt ist, so wird dasselbe dem h. Landes Praesidium zur gnädigen Ertheilung der Censurbestimmung in tiefster Ehrfurcht unterlegt.

Lemberg am 9-ten Juli 1835.

Haimberger.

2.

Галицька Ґубернїя до Седлнїцкого (N. 6705 ad 5125 ex 1836).

№ 5856.

Hochgeborner Graf!

Der hier mitfolgende Bericht des hierländigen Bücherrevisionsamtes, mit welchem um die Censurbestimmung des in russischer Sprache beiliegenden Gedichtes gebethen wird, gebe ich mir die Ehre Eurer Excellenz mit Beziehung auf meinen Bericht vom 4-ten d. M. Z. 4627 zur geigneten Verfügung der Prüfung desselben bei der k. k. Central Censur mit der Bitte zu überreichen, mir hienüber die weitere hohe Weisung zukommen lassen zu wollen.

Genehmigen u. s. w.

(Нечиткий підпис).

Lemberg am 17. July 835.

3.

Духовна цензура про пісню.

In der Anlage überreicht das.... Konsistorium das zur Begutachtung mit verehrlichem Schreiben v. 12. August l. J. 539/835 anher eingesendete Gebet in ruthenischer und polnischer Sprache, mit dem Bemerken, dass in geistl. Censur-Hinsicht der Drucklegung desselben kein Hinderniss im Wege stehe.

Wien den 21. August 835.

(Підписи нечиткі).

4.

Цензурованне Копітаря (ad N. 6705).

Loblied auf das Gnadenbild der Mutter Gottes im Kloster Hoszow in Galizien, ruthenisch und polnisch.

Den Mönchen in Hoschow wird daran liegen, ihr Gnadenbild in beid. Zungen je mehr je besser zu preisen. russisch und polnisch.

Da das hisige Consistorium in geistl. Censur-Hinsicht kein Hinderniss findet, aber andererseits die im Exhibitum durchstrichene Rubrik beweist. dass es bereits anderswo (in Lemberg?) vorgekommen und vielleicht rejicirt wurde; so wäre wohl noch der eigentlich competirte Lemberger Ordinarius graeco-catholicus darüber zu vernehmen. ob ihm das Lied recht sey. Die russische Orthographie ist zwar unkritisch genug. aber doch nicht schlechter. als in anderen eben so gemeinten Büchern, und war schwerlich der Grund der Verwerfung.

D. 5-ten Sept. 1835.

Kopitar.

5.

Варлаам Компаневич, ґенеральний прокуратор Ч. С. В. В. до галицької ґуберниї (ad N. 5125 ad 308. fasc. 1376).

Hohes k. k. Gubernial-Praesidium!

Noch im verflossenen Jahre am 9-ten July wurden vom Gefertigten zwey in polnischen und ruthenischen Sprache verfasste Lieder zur allerseligsten Jungfrau Maria in dem Bildnisse in den Hoszower Basilianer-Kloster Kirche sammt der Kopie dieses Bildes an die k. k. Bücher Zensur in Lemberg zur Zahl 552 ex 835 zu dem Ende eingereicht, um die Erlaubniss des Druckes derselben zu erwirken. Solche sind Einem hohen Gubernial-Praesidium unterbreitet worden. Indem nun das gläubige Volk um die gedruckten Exemplare der erwähnten Lieder öfters nachfrägt und in derer Verabfolgung dringt, so bittet Gefertigter Ein hohes Gubernial-Praesidium allerunterthänigst. womit die hohe günstige Ent-

scheidung über den besprochenen Gegenstand gnädigst beschleinigt werden könnte.

Lemberg den 15-ten May 836.

P. Barlaam Kompaniewicz o. S. B. m. jeneral. causar. Procurator.

6.

Кріґ до Седлніцкого (N. 5125 ad 308., fasc. 1376).

№ 3857.

Hochgeborner Graf!

Aus Anlass des beiliegenden Einschreibens nehme ich mir die Freiheit Euere Excellenz zu bitten, die Censurs-Bestimmung des mit hierortigem Berichte vom 17-ten Juli 835. Z. 5856 Euerer Excellenz vorgelegten Gedichts in russischer Sprache hochgeneigt beschleunigen lassen zu wollen.

Genehmigen Euere Excellenz den Ausdruck der ausgezeichnetesten Hochachtung, mit der ich die Ehre habe zu seyn

Euerer Excellenz gehorsamster Diener

Krieg.

Lemberg am 16-ten Juny 836.

7.[1]

Пѣснь къ пречи́стой Дѣвѣ Марі́и къ Го́шовскимъ ѡ́бразѣ къ це́рквѣ монасти́рскои̂ Ч. С. В. В.

Пречи́стая пречу́дная дѣ́во и ма́ти,
Же́сь ласкава на христіа́нъ, всѣ́мъ даѐшь зна́ты.
Крва́вы слéзы изливáешь, и гнѣвъ Сына оу́голяéшь
На всѣ́хъ на́съ грѣ́шныхъ.
Нѣ́лі твоѝ взиваю́щымъ ско́ро предста́ешь.
Въ бу́рѣ водной гони́мымъ руку́ пода́ешь.

[1] Аркуш сїрого паперу. Руський текст писаний старанною кирилицею. Титли розвязую.

Слѣпыхъ видомъ озаряєшъ, нози хромымъ истѣляєшъ,
Дѣво чистая.
Ктожъ незнаєтъ, жесь чудовна въ Твоимъ ѡбразѣ!
Ктожъ недознавъ ласки Твоєй въ каждимъ злым разѣ!
Ту въ Гошовѣ и по всюду струя Твоих ласкъ и чуду,
Мати щедрая.
Кто тя проситъ, кто тя славитъ, кто сердце тебѣ
Поручаєтъ и тя маєтъ за матеръ себѣ,
Помощы не одмовляєшъ и отъ всѣхъ бѣд заступаєш
Богородице.
Гошовяне всѝ признаютъ чудеса тебѣ,
Ибо ласкъ море дознаютъ въ каждой потребѣ;
Кто здѣ жиєтъ и желаєтъ, ласки матерни дознаєтъ,
Дѣво присная!
Тебѣ славу, тебѣ поклонъ весь свѣтъ отдаєтъ
И ласки твои по всюду явне вызнаєтъ.
Ратуй Дѣво тебе чтущыхъ, спасай вѣрных здѣ живущых,
Мати живота.
Моли сина за насъ грѣшныхъ, Мати Христова.
В часѣ смерти ратовати будь намъ готова,
Къ тебѣ нынѣ прибѣгаємъ, пред тобою оупадаємъ,
Буди ласкава.
Ты гнѣвъ сина оусмырила въ повѣтра часѣ,
Ты плачъ людей оутолила въ такъ тяжкомъ страсѣ,
Ты от смерти боронила, ты холеру отдалила,
Дѣво чудная.
Подай руку въ тяжкой тузѣ и оутрапленю,
Даруй ласку рабомъ твоимъ къ души збавленю.
Мы тя будемъ величати, чуда твои прославляти,
Пречиста Панно!
При томъ Богу нехай будетъ вѣчная слава,
Тебѣ всегда честь и поклонъ Мати ласкава
Во вѣкъ вѣковъ непрестанне, поки сего вѣка стане,
Дѣво нетлѣнна.

8.

Pieśń do Najświętszej Panny Maryi w Obrazie Hoszowskim.

Najświętsza Panno w Hoszowskim Obrazie,
Która ratuiesz grzeszników w złym razie,
Ratujże i nas do Cię przychodzących, } z powtorzeniem
Twojey obrony z ufnością żebrzących. }

Codziennych cudów dajesz nam dowody,
Użyczasz zdrowia, fortun i swobody,
Ktokolwiek wzywa Twej Panno obrony, }
Zostaie w smutku swoim pocieszony. }

Nieraz śmiertelny, gdy przed Twym obrazem
Stanie o Panno, smutny, nędzny razem,
Zaraz go Panno przyjmujesz łaskawie, }
Stając się Matką w nagłej jego sprawie. }

Któż ztąd niewyszedł kiedy pocieszony,
Byleby szczérze wzywał Twej obrony;
Dozna ratunku przy Twoim kościele. }
Wyznać powinien każdy grzesznik śmiele. }

Więc, o Marya, bądź na nas łaskawa,
W ten czas, gdy z ciałem dusza się rozstawa.
Miej pamięć o niej przed Synem przedwiecznym, }
O to prosiemy afektem serdecznym. }

Weź nas pod swoją, Marya, obronę,
Chowaj w pamięci kraju tego stronę,
A my Cię co dzień czcić będziem serdecznie }
Na wieki wieków bez końca i wiecznie. }

1837—1838.

IX.

Революційні конспірації в гр. кат. семінари у Львові.

Процес, якого перебіг поданий низше в актах, належить до одних з яркійших в 30. та 40. рр. Порушені в ньому всї чинники бюрократичної Австрії: поліція, суд, ґубернія, львівський митрополит, перемиський епископ Снїгурський, Pol. u. Zens. Hof-Stelle, цїсар. Тай було чого настрашити ся: Австр. уряд чув ся підкопаним з тої сторони, з якої числив на найбільшу вірність — зі сторони руського духовеньства. Не диво, що до репресії сього нового руху ужито всїх строгих способів, якими одна власть старала ся перевисшити другу. Митрополит хоче карати теольоґів карами, які видають ся пересадними навіть бар. Кріґови. Поступованнє Кріґа видає ся Сахерови за лагідним, він денунціює першого у Відни. Настрашений Кріґ зміняє фронт: свою строгість посуває до тої степени, що потоптує цїсарські розпорядження і карає кількох теольоґів примусовим відданнєм до військової служби проти волї цїсаря і розуміє ся Седлніцкого. W Galicyi jak kto chce!

Коли Снїгурський карає, то тільки приневолений нахабністю митрополита. Для своїх питомцїв примінює він далеко низші кари навіть всупереч митрополичій опінії. Коли би він був на митрополичім стільци, до такого скандалу не було би прийшло.

Михайло Левицький виставив собі поганий памятник через своє фатальне становище до афери. Що таке стало ся, сьому причина нїхто лиш він сам. Молодїж рвала ся скинути пута деспотизму, бо мусїла, бо се дух часу. Що йшла при тім на бездорожа, не дивниця, бо кому-ж було їй показати праву путь? Чи той митрополит, що яко чоловік знав лиш себе, а яко член суспільности був мерзким обскурантом, що кождий гарний, самостійний почин як прим. „Зорю“ знав тільки придушити? От і таким кнебльованнєм уст виховав собі Мохнацьких, Мінчакевичів, Покіньских, Крижановських як і перше виховував таких Слоневських. (Гл. один нумер дальше „Афера попа Сл.“).

Перебігу процесу не оповідаю, бо він показаний в актах дуже точно. Почин до судового та поліційного слїдства дали лат. теол. Лозїньскі та Арбашевскі, які зрадили тайну орґанїзацію в лат. семін. у Львові. (Krajewski: „Tajne związki“ 57—58). Підчас ходу слїдства виговорив ся якийсь клерик і про своїх однодумцїв в гр. кат. сем. От і почали ся слїдства, допити і т. п.

Не подаю тепер друком сих революційних брошур, які найдено в семінари, у попа Слоневського та Солєцкого і Тірмана з сеї причини, що маю надію роздобути їх оріґінали, а не їх нїмецькі переклади.

1.

Abschrift des Berichts des Lemberger Polizeydirekzions-Vorstehers dtto 14. März 1837. P. Z. 252. g. (ad № 7080).

Hochlöbliches k. k. Landes Praesidium!

Von den wegen Verbreitung eines Aufsatzes in ruthenischer Sprache revolutionären Inhalts im gr. k. Seminarium beinzichtigten Individuen, worüber die Untersuchung mit Bericht vom 6. d. Mts Z. 223. Einem Hochlöblichen k. k. Landes Praesidium überreicht wurde, findet sich Proskurnicki, Kotowicz, Ochrymowicz, Winnicki und Monciebowicz in abgesonderten Arresten im Polizey-Direkzions-Gebäude, Stankiewicz hingegen im Polizeystockhause in Haft. Man suchte jede Verbindung derselben unter einander möglichst zu hindern, allein die Lokalitäten dieser Direkzion sind von der Art, dass dies bey aller Vorsicht durchaus unmöglich zu erzwecken war. wie folgende Umstände darthun. Schon der Herr Gubernialrath u. Polizeydirektor erhielt diessfalls von vertrauten Personen Winke und äusserte diesen Verdacht beim Antritte seines Urlaubs gegen mich u. besprach sich über die Mittel und Wege der Sache auf den Grund zu kommen. Der im hierortigen Gemachesam sich befindliche polnische Flüchtling Pinczakowski, der zeitweise seine Verwandten in der Stadt besucht. erregte am 9. d. Mts. früh meinen Verdacht dadurch, dass er einige Stunden früher als gewöhnlich vom Profossen die erhaltene Bewilligung zum Ausgange verlangte, dieser der Bitte entsprach. Pinczakowski aber statt seine Verwandten gleich zu besuchen, noch einen Besuch im Polizeystockhause den dort befinlichen Flüchtlingen abstattet.

Ich liess nun sogleich dort eine genaue Revision bei allen Verhafteten vornehmen und die Arreste im Direktionsgebäude wurden unter Aufsicht ebenfalls durchsucht. Hier wurde nichts gefunden. aber im Stockhause wurden zeuge der zuliegenden Meldung bei Stańkiewicz 7. Zettel gefunden, deren deutsche Uibersetzung beiliegt. Der Zettel № 1. ist nur ein Umschlag. worin einer der beiden № 2. oder 3. eingeschlagen waren. die beiden letzteren sind mit Bleistift und verstellter Druckschrift geschrieben. Aus dem Inhalte und der in Zifferschrift beigesezten Fertigung zu schlüssen, rühren selbe von Michael Kotowicz her und enthalten Anweisungen. wie Stańkiewicz seine Antworten bei der Einvernehmung. die mit dem bezogenen Berichte vorgelegt

wurde, einrichten soll. Die Zettel 4. u. 7. sind mit Tinte geschrieben, derselben Tendenz und haben mit dem ruthenischen Aufsatze Seite 26. u. 27. durchaus dieselbe Schrift, welche laut der Einvernehmung Protho. II. Kotowicz geschrieben. Die Zettel 5. und 6. ebenfalls gleiche Instrukzionen enthaltend, rühren von Winnicki her. Stańkiewicz über den Inhalt dieser Zettel einvernommen, wollte Anfangs kein Eingeständniss machen, bekannte aber Tags darauf, jene zu № 5. u. 6. durch die Diensmagd des Profossen von Winnicki erhalten zu haben, während er über die ad 1. 2. u. 3. gar nichts zu wissen vorgiebt, über 4. u. 7. ebenfalls nur sagt, sie rühren entweder von Kotowicz oder Ochrymowicz her, ohne den Weg anzugeben, auf welchem er sie erhielt, wie das mit ihm aufgenommene Protokoll beweiset.

Die Dienstmagd des Profossen gestand laut Protokoll Beilage 3. von Winnicki an Stańkiewicz zwey Zettel besorgt zu haben. J. Winnicki gestand diesen Umstand ein, ferner sagt er vom Stańkiewicz ebenfalls einen Zettel erhalten zu haben, was dieser bestätigte, wollte aber laut B. 4. weder über den Zweck noch Inhalt dieser Zettel beruhigende Aufklärung geben. Ochrymowicz gesteht ein auch 2. Mahl geschrieben zu haben und giebt an diese Korrespondenz wäre durch den polnischen Flüchtling Pińczakowski gesorgt worden laut B. 5. — M. Kotowicz längnet alles, er will von nichts wissen. Sein Benehmen war hartnäckig und keck, so dass ich mich genöthiget sah, ihn mit 24 stündigen Fasten zu ahnden, wie Ein hohes k. k. Landespraesidium aus dem zuliegenden Protokolle zu entnehmen geruhe. Sein ganzer Charakter zeugt sich hier wieder so, wie er in dem früheren Berichte geschildert wurde. Mit Pińczakowski wurde nur die mündliche Verhandlung gepflegen, der zwar kein direktes Zugeständniss des von ihm getriebenen Unterschleifes machte, aber selbes doch an ihm sichtbar war, wie die Schlussbemerkung im Protokolle mit Ochrymowicz B. 5. darthut.

Um die innere Ordnung herzustellen und die Schuldigen zu strafen, wurde Pińczakowski aus dem Direkzions-Gebäude entfernt, in das Stockhaus in Haft gebracht, ihm jeder fernere Ausgang und jeder Zutritt zu ihm untersagt. Die Magd des Profossen wurde nebst 48. stündigen Arreste mit 10 Ruthenstreichen im Korrekzionswege gezüchtiget und entfernt. Die Schuldigen

der Militärpolizeywache so wie der Profoss ist vom Wachkommando strenge geahndet.

Dieser Vorfall bringt die im bezogenen Berichte geäusserte Vermuthung zur Gewissheit, dass Verbindungen unter der Jugend stattgefunden haben müssen und dass die Theilnehmer nur dahin streben, dieselben nicht ans Licht kommen zu lassen, sondern wo möglich sich selbst schuldlos zu stellen, so wie die Urheber und Verbreiter ähnlicher Schriften in Dunkelheit zu hüllen. Darauf weisen die jetzt aufgedeckten Einverständnisse klar hin, sie zeigen offen, dass die Sache nicht so war, wie sie ausgesagt wurde und dass diese Aussagen dem Drange der Umstände und obigen Zwecken angemessen eingerichtet oder entsprechend abgeändert wurden. Bei den mündlichen Verhandlungen, die im Laufe dieser Sache gepflogen wurden, — gewann ich die feste Uiberzeugung, dass jede Mühe, jede selbst eindringlichste Vernehmung fruchtlos sein, zu keinem bestimmten Resultate führen, an der Härte und Unbeugsamkeit dieser Individuen scheitern würde, da mir gegen selbe gar keine gesetzlichen Zwangsmittel, die meiner Ansicht nach gewiss von Erfolg wären, zu Gebothe stehen.

Ich sehe mich daher nur auf das Nothwendigste beschränkt und zeige diese Sache aus dem Grunde ehrfurchtsvoll an, weil sie zu der früheren Einvernehmung doch einiges Licht, wenigstens vom höheren polizeylichen Standpunkte aus verbreitet, über die Personalitäten Aufschluss, einen festeren Anhaltspunkt zur künftigen Behandlung des Kotowicz giebt und endlichen, über die Behandlung der übrigen Individuen erstatteten Antrag fester begründet. Lemberg wie oben. Päumann m. p.

2.

Abschrift eines Berichtes des Lemberger gr. k. Metropolitan-Ordinariats vom 25. März 837. Z. 41. an das galizische Landes-Praesidium (ad № 3566.).

Laut h. Praesid. Erlässe vom 17. Febr. Z. 186. und 17. März l. J. Z. 295. ist Einem etc. eine glaubwürdige Anzeige zugekommen, dass die g. k. Kandidaten des geistl. Standes und zwar Zöglinge des Seminariums;

1. Mochnacki Demeter,
2. Szwedzicki Jakob,

3. Strzelbicki Theodor,
4. Macieliński Leo,
5. Balko Joseph,
6. Hrab Basil,
7. Siokało Basil, dann die Externisten
8. Kuszczykiewicz Benedikt.
9. Kuliczkowski Peter und
10. Zieniewicz Anton politisch bedenkliche Gesinnungen hegen.

Gleich nach Empfang des obererwähnten Praes. Erlasses vom 17. Febr. l. J. habe ich meinen General-Vikar v. Barwiński u. den Domscholasten Jachimowicz am 2. März l. J. nach dem für Weiland S. Majestät Franz I. abgehaltenen Trauergottesdienste beauftraget, sich auf der Stelle in das g. k. Seminarium zu begeben und die Bücher und Schriften der vorbenannten 7. Zöglinge genau zu untersuchen. Die Beauftragten sind im Seminarium erschienen, ohne dass die Zöglinge oder die Vorsteher von dem Zwecke ihrer Ankunft auch nur die geringste Ahnung haben konnten; sie haben sowohl in den Musäen als in den Dormitorien bei den bezeichneten Individuen eine streuge Untersuchung vollzogen u. ihre Bücher und Schriften in Beschlag genommen.

Da ich es ferner unter meine wichtigsten Obliegenheiten zähle. dass das ehrenvolle Vertrauen der Regierung, dessen der g. k. Klerus sich stets erfreute, auch fernerhin ungeschwächt erhalten werde, so habe ich den Herrn Bischof von Przemysl Snigurski eingeladen nach Lemberg zu kommen, um gemeinschaftlich mit ihm sowohl das Resultat der gepflogenen Untersuchung, als auch die Massregeln zu berathen, welche man zu nehmen hätte. um die Kandidaten des geistlichen Standes von den politisch bedenklichen Gesinnungen wirksam abzuhalten. Der bekannte Eifer des H. Bischofs für zweckmässige Bildung des Klerus bewog ihn. ungeachtet der ungünstigen Jahreszeit, die Reise nach Lemberg zu unternehmen. Gleich nach seiner Ankunft wurde die beabsichtigte Berathung am 21. u. 22. März l. J. gepflogen und im Einverständnisse mit ihm wird zuerst Einem etc. das anruhende Verzeichniss der in Beschlag genommenen Bücher mit der Bitte vorgelegt. über das dieselben betreffende Censurdecisen das Bücherrevisionsamt einvernehmen zu wollen.

Aus der Menge der weggenommenen Handschriften werden diejenigen. deren Tendenz in religiöser, moralischer oder politischer

Hinsicht bedenklich ist. Einem etc. sammt dem darüber verfassten Verzeichnisse in der Anlage vorgelegt.

Da es sich aus diesen Schriften ergab, dass der Przemysler Diözesan-Kandidat Demeter Mochnacki politisch bedenkliche Gesinnungen wirklich hege und der Lemberger Diözesan-Kandidat Joseph Balko höchst verdorben sei, so haben beide Ordinariate diese 2 Individuen für untauglich zum Priesterstande erkannt. Beide wurden daher der im h. Praes. Erlasse vom 17. Febr. l. J. am Schlusse befindlichen Weisung gemäss, am 22. l. M. aus dem Seminarium entlassen u. ihnen die weitere Fortsetzung der theologischen Studien untersagt.

In Hinsicht der anderen sind zwar keine so sprechende Beweise vorgefunden, welche ihre bedenkliche Gesinnungen ausser Zweifel setzten, aber dadurch wurde der auf einer glaubwürdigen Anzeige beruhende Verdacht noch nicht gehoben. Wenn eine solche Anzeige vor ihrer Aufnahme zum geistl. Stande gemacht worden wäre, so könnten die Ordinariate sie unmöglich in die Zahl der Kandidaten des geistlichen Standes aufnehmen und derselbe Grund spricht auch gegen ihre weitere Belassung im Seminarium sowohl als auch in den theologischen Studien. Zwar wird mit dem erwähnten h. Praesid. Erlasse v. 17. Febr. nur eine genaue Aufsicht über diese, der politisch bedenklichen Gesinnungen wegen verdächtige Individuen angeordnet, welche jedoch zu keinem entscheidenden Resultate führen möchte. Denn es ist schon ungemein schwer bei einer so grossen Anzahl der Zöglinge die einzelnen stets im Auge zu behalten u. von ihrer Denkungsart sich eine sichere Kenntniss zu verschaffen; und sollte dieses auch gelingen, so könnte eine so genaue Uiberwachung nur im Seminariums-Gebäude stattfinden, da doch die Zöglinge bei dem Besuche der Vorlesungen eine tägliche Gelegenheit erhalten, vielleicht auch gefährliche Verbindungen zu tretten. Durch eine genaue und öfters vorgenommene Untersuchung der Bücher u. der Schriften würde man ihre Gesinnungen nicht entdecken, indem diejenigen Zöglinge, die im h. Praesid. Erlass namentlich angegeben und daher auch untersucht worden, glauben veranlasst werden, dass man sie besonders verdächtig finde, was sie nothwendig bewegen muss, in ihren Reden u. Handlungen vorsichtiger zu werden, ohne deshalb ihre bedenklichen Gesinnungen zu ändern. Diese Vorstellung würde denjenigen nicht schwer fallen, die im letzten theolog. Jahr-

gange sich befinden u. nur noch einige Monathe im Seminarium zu verbleiben haben. Sollten nun diese Zöglinge die Theologie beendigen, ohne dass während der kurzen Zeit irgend etwas verdächtiges vorgenommen worden wäre, so entstände für die Ordinariate eine neue Verlegenheit, weil sie Anstand nehmen müssten, solche Individuen zu den höheren Weihen zuzulassen, gegen deren politische Gesinnungen ein auf glauwürdiger Anzeige beruhender Verdacht sich erhebt, der durch den Abgang neuer Beweise noch nicht gehoben wird. Eine schnelle Entlassung dieser Zöglinge gebiethet die Natur der Sache, indem es, falls sie wirklich politisch bedenkliche Gesinnungen hegen, sehr gefährlich wäre, sie noch fernerhin in einer innigen Verbindung mit den anderen, noch unverdorbenen Zöglingen zu belassen. Uiberdiess würde eine schnelle Entlassung einen stärkeren Eindruck auf die übrigen Zöglinge machen und sie von ähnlichen Umtrieben mächtig abhalten.

Da es sich ferner aus den in Beschlag genommenen Schriften ergab, dass schon während der Humanitäts- und Philos.-Studien manche verderbliche Grundsätze eingesogen werden, so würde auch in dieser Hinsicht eine grössere Strenge sich heilsam zeigen, indem es auf diejenigen Jünglinge, welche ausser dem Seminarium sich befinden und erst in den Gymnasien studieren, sich aber ernstens dem geistl. Stande zu widmen Willens sind, einen mächtigen Einfluss äussern und sie vor den politisch bedenklichen Grundsätzen und Verbindungen abhalten würden, wenn es überall verlautet, dass man solche Individuen, gegen deren politische Gesinnungen auch nur der leiseste Verdacht sich erhebt, ohne alle Nachsicht von dem geistlichen Stande auszuschliessen gesonnen ist.

Andererseits kann man es nicht lengnen, dass das Schicksal derjenigen, die durch so viele Jahre sich zu einem Stande vorbereitet haben, von welchem sie nun für immer ausgeschlossen werden müssen, sehr traurig sei und desto mehr bemitleidet zu werden verdiente, wenn es einen solchen treffen möchte, dem vielleicht nur eine Unvorsichtigkeit, aber kein wirkliches Vergehen zur Last gelegt werden könnte.

Um nun einerseits die Ausbreitung der politisch bedenklichen Gesinnungen unter den Zöglingen zu verhindern und andererseits den etwa Unschuldigen unter ihnen die Hoffnung der Aufnahme zum geistlichen Stande zu belassen, glaube ich im Einverständnisse mit dem Przemysler H. Bischof Einem etc. den

ehrfurchtsvollen Antrag stellen zu müssen, dass die Seminariums Zöglinge Swiedzicki Jakob, Strzelbicki Theodor, Macielinski Leo, Hrab Basil und Siokało Basil zwar aus dem Seminarium allsogleich entlassen und sammt den Externisten Kuszczykiewicz Benedikt, Kuliczkowski Peter und Zieniewicz Anton von der weiteren Fortsetzung der theologischen Studien abgehalten, ihnen jedoch für den Fall, wenn sich in der Folge ihre Unschuld bewähren würde, die Hoffnung der Studienaufnahme zum geistlichen Stande und der Nachtragung der Studien gelassen werden soll.

Diese Ansicht der Ordinariate wird Einem etc. mit der Bitte vorgelegt, den darüber gefassten h. Beschluss mir bald möglichst mittheilen zu wollen. D. u. s. Michael Lewicki Metropolit.

3.

Уривок із „Stimmungs- und Administations Bericht der Lemberger Polizei Direkzion für den Monat April 837. (№ 3729. ad 232. fasc. 1408.).

Euere Excellenz!

Зразу мова о тім, як відбуло ся торжество цїсарськиx уродин у Львові та як суспільність віднесла ся до сего торжества, а далї, що слїдує: Die im Laufe dieses Monats gemachten polizeilichen Entdeckungen liefern wichtige Belege, dass ich die Richtung der öffentlichen Meinung in dem Berichte vom 9. Eebruar gehörig zu schätzen wusste. Dass es beharrliche Tendenz sey, die Jugend und die unteren Volksklassen für das revolutionäre Interesse zu bearbeiten und insbesondere auf die bisher der a. h. Regierung treu gebliebene Mehrzahl der galizischen Bevölkerung, nämlich den Klerus und den Bauerstand des gr. kath. Ritus zu köttern, liegt klar am Tage. Auch scheint es leider, dass die Ruthenen, welche nie eine Sympathie für die Polensache äusserten, um so grössere Empfänglichkeit für demokratische Ideen besitzen, was schon in den geselligen Verhältnissen und dem Karakter dieser Volksklasse liegen dürfte. Ich hatte kaum den Aufruf an die Ruthenen erhalten, dessen Abschrift ich Euerer Excellenz mittelst Berichts vom 11. d. M. Zahl 121. ehrfurchtsvoll überreichte, als dem k. k. Landespraesidium ein Pare mittelst des Kolomeaer Kreisamts zukam.

Während einer kirchlichen Feierlichkeit zu Sniatyn Kolomeaer Kreises waren nämlich in dem dortigen Wirtshause mehrere

griech. kath. Geistliche versammelt und nach Abfahrt derselben fand sich ein Schlafrock vor, dessen Tasche diesen Aufruf barg. Als Eigenthümer des Kleides meldete sich der griech. kath. Pfarrer Sloniewski. Es scheint demnach, dass ich richtig berichtet worden bin, wienach dieses Machwerk unter der griech. kath. Geistlichkeit zirkulire. Auch kam das mir zugeschickte Exemplare aus dem Stanislauer Kreise. Die Untersuchung mit diesem Pfarrer ist noch im Zuge.

Eine noch bedenklichere Schrift in ruthenischer Sprache, enthaltend 7. Briefe mit einem Kommentar, wurde in dem griech. kath. Seminarium von dem Vorsteher bei dem Alumnen Proskurnicki betreten.

Dieselbe enthält in dem bildlichen Style der „paroles d'un croyant“ Schilderungen über den Druck des Volkes durch Steuern, Rekrutirung, Monopolien, Roboth u. d. gl. mit der Aufforderung an die Ruthenen gemeinschaftlich mit den polnischen Brüdern das Joch abzuschütteln. Aus den Verhandlungen, welche von dem H. Metropoliten darüber in mündlichen Wegen eingeleitet wurden, ergab es sich, dass diese Schrift von dem notirten Hörer der Chyrurgie Mącibowicz, bei welchem zwei Wochen früher eine Revision stattfand, herrühre, und die Alumnen: Nicolaus Proskurnicki, Johann Ochrymowicz, Michael Kotowicz, Isidor Winnicki und Kajetan Stankiewicz, Söhne von griech. kath. Geistlichen und Kirchensängern, solche theils abgeschrieben, theils gelesen hatten. Der H. Metropolit, welcher schon im Monate März den H. Bischof Snigurski ven Przemysl zur gemeinschaftlichen Berathung nach Lemberg eingeladen hatte, wie dem Verderbnisse ein Damm zu setzen sey, was eine Ausschliessung der Alumnen Demeter Mochnacki und Joseph Balko nebst einer Ermahnung an die übrigen Zöglinge zur Folge hatte, fand sich bestimmt, die genannten 5. Theologen sogleich aus dem Seminarium und dem geistlichen Studium zu entfernen. Das k. k. Landes-Praesidium leitete aber diesen Fall wegen obwaltenden Inzichten eines Verbrechens an das k. k. Appellations-Gericht und verfügte gleichzeitig die Arretirung der genannten 5 Zöglinge bis auf weitere Disposition des Strafgerichts. Den Chirurgen Mącibowicz traf schon früher das gleiche Loos; die bei demselben durch den Oberkommissär Lorensi vorgenommene strenge Revision hatte aber keinen Erfolg.

Der lat. H. Erzbischof, welcher unter Mittheilung einer Abschritt meines Berichts über die Umtriebe in dem lat. Seminarium von dem k. k. Landes - Praesidium aufgefordert wurde bis zur Entscheidung des Strafgerichts provisorisch die geigneten Massregeln zu treffen, damit in dem Seminarium geregelte Aufsicht und Ordnung eingeführt werde, fand sich bestimmt, nebst den schon im Zuge der Untersuchung aus dem Seminarium ausgeschlossenen Alumnen: Michael Domin, Stanislaus Wolski und Karl Niemiętowski unterm 12. April nachstehende Zöglinge aus dem Seminarium und den Studien theils wegen politischer Umtriebe, theils wegen Religionsstörung und anderem Disciplinar - Vergehungen gänzlich auszuschliessen: Stanislaus Katynski, Anton Felsztynski, Ernst Hauser, Anton Luczkiewicz, Johann Michałowski Joseph Josefczyk, Joseph Balicki, Victor Peplowski, Anton Ostaszewski, Franz Kubinek und Karl Suchorowski; die letzteren beiden Individuen sind lediglich aus Rücksichten der Disziplin entfernt worden.

Das Publikum fand diese Massregeln überaus hart und wälzte die Schuld auf die Jesuiten, welchen in der Person des geistlichen Spirituals im lat. Seminarium die erste Entdeckung und Angabe der Umtriebe zugeschrieben wird.

Leider wird diese Meinung von Männern getheilt, welche Kraft ihrer Stellung berufen sind ähnliche Massregeln durch ihr Ansehen zu unterstützen, nicht aber zu bekritteln. Ich sehe mich verpflichtet den Professor der Geschichte an der hiesigen Universität Mauss in dieser Beziehung minderer Klugheit zu zeihen. So liess er sich's beifallen in das Gewölbe des Kaufmanns Schubuth, wo er wenig bekannt ist, in jüngster Zeit einzutreten und über die Jesuisten unverständig loszuziehen, ja das Unglück der jungen Leute geradezu auf ihre Rechnung zu setzen. Schon während der Untersuchung mit den Zöglingen des lat. Seminariums kam eine Aussage gegen ihn vor, dass er Rotteks geschichtliches Werk den jungen Leuten in seinen Vorlesungen als eine Musterschrift empfehle. — Noch schlechtere Gesinnungen hegt der Professor der Phisik Kunzek, obgleich er gegenwärtig mehr Vorsicht übt und öffentlich mit seiner Meinung zurückhält, dagegen in vertrauteren Kreisen zu den boshaftesten Tadlern der Regierung gehört. Er wird den Freunden des Gubernial - Sekretärs

Tatzauer zugezählt.

So weit ich in der Lage war den Eindruck dieser Strenge auf die Gemüther zu prüfen, muss ich freimüttig gestehen, dass die gehoffte Wirkung nur in Beziehung auf die theilweise Reinigung beider geistlichen Institute eintrat; die jungen Leute selbst zeigten sich mit Ausnahme des Hubinek und Suchorowski schon aus dem Grunde weniger betroffen, weil es ihnen mit dem Berufe zum geistlichen Stande nie Ernst seyn konnte und dieselben sich von der Gesellschaft, in welche sie wieder zurücktreten, als Opfer für die sogenannte gute Sache mit offenen Armen empfangen sahen.

Wer die Exaltation und das rege Zusammenhalten der Jugend nur etwas kennt, muss der Ansicht beitreten, dass eine ähnliche, immerhin strenge, aber konsequente Behandlung von denjenigen, welche sie trifft, kaum als Strafe angesehen wird, gerade, weil sie in Rücksicht der Idee, für welche sie wirken wollten, sich erhaben fühlen. Das k. k. Landespraesidium fand sich vor Allem bestimmt, sämmtlichen Kreisvorstehern die Namensliste der Ausgeschlossenen mitzutheilen, um zu verhindern, dass nicht Einer oder der Andere als Mandatär obrigkeitliche Dienste nehme und hiedurch in die Gelegenheit gesetzt werde, unmittelbar den schädlichsten Einfluss auf die Unterthanen zu üben.

Mittlerweile kam mir aus ganz verlässlicher Quelle eine nähere Anzeige über Umtriebe im griech. kath. Seminarium zu, welche ich unterm 18. April an das k. k. Landes Praesidium leitete und zugleich eine Revision bei den Externisten Klemens Mochnacki und Marcell Zieniewicz, dann dem Juristen Karl v. Rylski verfügte. Bei Mochnacki fanden sich Aufsätze vor, welche auf seine Denkungsweise und die Richtung seiner Ausbildung kein günstiges Liecht werfen, auch wurde in seiner Wohnung der Ex-Seminarist Ernst Hauser ungemeldet betreten. Bei Erstattung der Anzeige über den Erfolg der Revision sah ich mich bemüssigt den Umstand zu berühren, dass alle in ähnlicher Lage befindliche Ex-Seminaristen bei den Gleichgesinnten Unterstand und Unterstützung fanden und zu gewärtigen ist, dass dieselben nunmehr die thätigsten Agenten entweder in der Hauptstadt zur Verfügung der studierenden Jugend, oder auf dem Lande zur Bearbeitung der Unterthanen abgeben werden.

Ich bemerke, dass ich mich jeder Verkehrung bisher nur

aus dem Grunde enthalten habe, weil der H. Erzbischof mir eröffnete, dass gleichzeitig eine Verständigung an das k. k. Landes Praesidium ergangen sey, ich demnach der höheren Verfügung nicht vorgreifen wollte.

Gleichwohl sähe ich mich verpflichtet auf die besondere Schädlichkeit dieser Menschen aufmerksam zu machen und die Mittel vorzuschlagen, welche gesetzmässig anzuwenden wären, um diesen Besorgnissen zu begegnen. (Тим средством, то рекрутація. Бідна бюрократична совість дир. поліції старає ся заспокоїти себе параґрафами, але інтерпретація їх иноді така, що й Дракон не постидав би ся її).

4.

Письмо Сахера до Седлніцкого. (При нїм долучений „поклик до Русинів“ № 2992.).

Euere Excellenz! Ich habe in vertrauten Wegen eine Abschrift des hierunten in deutscher Übersetzung ehrfurchtsvoll beigeschlossenen Aufrufs an die Ruthenen erhalten, welche seit geraumer Zeit im Lande verbreitet sein soll. Den Originaltext überreiche ich unter Einem dem k. k. Land. Praesidium mit der Anzeige, dass ich auf die Vorkommniss dieses Artikels in Lemberg alle Aufmerksamkeit wenden werde, übrigens auch die Anzeige erhalten habe, dass in der neuesten Zeit auf dem Lande ruthenische Lieder in Umlauf gesetzt wurden, welche eine gleiche demokratische Tendenz verfolgen.

Ich habe mir bereits Mühe gegeben dieselben zu erhalten u. werde nicht ermangeln Euerer Exellenz Abschriften vorzulegen. Lemberg 11. April 837. Sacher.

5.

Abschrift eines Praesidial Schreibens an den Lemberger g. k. Metropoliten v. Lewicki dto 13. Appil 837. Z. 416. (ad № 3566. ad 1722. ex 1837).

Die Massregeln, welche E. E. laut Berichts vom 25. März 837. Z. 41. in Absicht auf die mit dem hierortigen Erlasse vom 17. Febr. d. J. Z. 186. als politisch bedenklich bezeichneten Zöglinge des unterstehenden Seminars ergriffen haben, bilden ein rühm

liches Zeugniss für den Eifer, mit welchem Hochdieselben sich die Aufrechthaltung eines den Absichten der Regierung entsprechenden Zustandes angelegen sein lassen.

Die Ausschliessung des Demeter Mochnacki und Joseph Balko aus dem Seminarium, so wie die Verfügung, vermöge welcher ihnen die Fortsetzung der theologischen Studien untersagt und ihre Untauglichkeit zum geistlichen Stande ausgesprochen wurde, kann man nun als sehr zweckmässig und heilsam anerkennen, da die bei ihnen vorgefundenen Papiere die Bedenklichkeit ihrer Gesinnungen, insbesondere was den Mochnacki anbelangt, zur Genüge bestätigen, für welchen Fall im hierortigen Erlasse vom 17. Febr. d. J. Z. 187. diese Verfügungen als wünschenswerth bezeichnet worden sind. Nebstbei liefern jene Papiere unzweideutige Belege, dass diese Individuen auch in Absicht auf ihre Moralität zum geistlichen Stande nicht den mindesten Beruf haben. In Beziehung auf diese Individuen durfte daher nichts erübrigen, als die beschlossene Ausschliessung noch der Landesstelle anzeigen.

Dagegen scheint der Antrag, damit die Zöglinge Jakob Swiedzicki(!), Theodor Strzelbicki, Leo Macielnicki(!), Basil Hrab und Basil Siokało aus dem Seminar entlassen und sammt den Externisten Benedikt Kuszczykiewicz und Peter Kuliczkowski und Anton Zieniewicz von der Fortsetzung der theologischen Studien abgehalten, ihnen jedoch für den Fall als sich in der Folge ihre Schuldlosigkeit bewähren würde, die Hoffnung zur Wiederaufnahme in den geistlichen Stand unh zur Nachtragung der Studien belassen werde, Manches gegen sich zu haben. Erstlich ist die Wahrscheinlichkeit, dass sich die Schuldlosigkeit der genannten Personen völlig bewähren könnte, äusserst gering, da die gegen sie vorgekommene Beschuldigung bei der Mehrzahl kein Gegenstand einer Untersuchung wurde, ihnen also die Gelegenheit entgeht, ihre Theilnahmslosigkeit in Absicht auf politisch gefährrliche Grundsätze je zu erweisen.

Ferner würde der zweifelhafte Zustand, in welche(n) sie durch einen solchen Beschluss versetzt werden müssten, auf ihr künftiges Betragen nachtheilig einwirken. Von den Schulen nicht ganz ausgeschlossen und doch zeitweilig von der anderen Frequentirung gehindert, könnten sie leicht in Müssiggang verfallen und in dieser Lage nur noch tiefer sinken und da ihr Umgang mit den Kollegen nicht ganz verwahrt werden kann, auch diese mit ins

Verderben hinabziehen. Im Einklange mit dem Schlussabsätze des bezogenen hierortigen Erlasses, nach welchem die Entlassung aus dem Seminar bei jenen Individuen nur auf den Fall als nothwendig bezeichnet wurde, wenn sich bei näherer Beobachtung derselben díe Bedenlichkeit ihrer Gesinnungen bestättigen sollte, glaubt man gegenwärtig um so minder auf die Entfernung der letztgedachten Theologen aus dem Seminar dringen zu können, als der Umstand, dass bei ihnen bei der Revidirung ihrer Papiere nichts Verdächtiges betreten wurde, einigermassen zu ihren Gunsten spricht. Indem ich E. E. diese Bemerkungen zum gefälligen Ermessen zu eröffnen die Ehre habe, kann ich nicht umhin noch beizufügen, dass mit Rücksicht auf die im bezogenen Berichte entwickelten Ansichten, folgendes Verfahren das entsprechendste sein dürfte. Gegen Peter Kuliczkowski und Anton Zieniewicz kamen laut hierortigen Erlasses vom 17. März d. J. Z. 295. bei der Erhebung über die Unfüge im hiesigen lat. Seminar Daten hervor, welche ihre politische Gesinnungen verdächtigen.

Bei diesen Individuen wäre also eine festere Grundlage in Absicht auf ihre Behandlung zu suchen. Man wendet sich daher unter Einem an die gehörige Behörde um eine genaue Nachweisung der sie betreffenden Daten und wird später E. E. die erforderliche Mittheilung zu machen nicht entstehen. Einstweilen wären aber beide streng im Auge zu halten, und da sie Externisten sind, so wäre hauptsächlich darauf zu sehen, dass Besuche derselben im Seminar thunlichst beschränkt werden. Jakob Szwedzicki laut hierortiger Akten Theolog im 2-ten Jahre, Theodor Strzelbicki, Theolog im 3-ten Jahre, Leo Macielinski im selben Jahre, Basil Hrab dessgleichen, Benedikt Kuszczykiewicz und Basil Siokało ebenfalls aus dem dritten Jahrgange, würden, da sie nach Obigem nicht wohl schon jetzt allsogleich aus dem Seminarium zu entlassen wären, noch durch einen hinlänglichen Zeitraum unter den Augen ihrer gegenwärtigen Vorgesetzten verbleiben, und es wird während desselben nicht an Mitteln fehlen sich zu überzeugen, ob es ihnen am geistlichen Berufe gebreche oder nicht. Sollte einer von ihnen aber im 4-ten Jahre der Theologie sein, so ersuche ich E. E. mir hierüber die gefällige Anzeige zu erstatten.

Durch diese Bemerkungen will ich übrigens keineswegs dem weisen Ermessen der Herrn Ordinarien vorgreifen und wenn auch

mein Wunsch dahin geht Jünglinge, die vielleicht noch für das Gute gewonnen werden können, von gänzlichem Verderben zu bewahren, so stelle ich es doch ganz dem Ermessen der H. Ordinarien anheim, alle jene Individuen aus dem Seminarium auszuschliessen, von denen sie mit Rücksicht auf die Gesinnungen und das sittliche Benehmen derselben eine Gefahr der Ansteckung für die übrigen Zöglinge besorgen zu müssen glauben und mir nur hierüber die Anzeige zu erstatten.

Uiberhaupt tritt die Nothwendigkeit immer fühlbarer hervor, eine strenge Disziplin im Seminar handzuhaben und unablässig durch die Vorgesetzten im Seminar auf die Erweckung und Befestigung guter Gesinnungen unter den Zöglingen einzuwirken, die Seminariumsvorsteher selbst aber zu kontrolliren: Bedingungen zur Erhaltung eines guten Zustandes desselben im Ganzen und in den Theilen. D. u. s.

6.

An S-e des k. k. wirklichen geheimen Raths, Kämmerers etc., Praesidenten der h. Polizeihofstelle, Herrn Grafen v. Sedlnizky, Excellenz. (№ 3566.).

№ 416.

Hochgeborner Graf! Wie ich Euerer Excellenz in meinem Berichte vom 17. Febr. d. J. Z. 186. anzuzeigen in dem Falle war, habe ich den Lemberger Herrn Metropoliten und Erzbischof gr. kat. Ritus auf die im polizeilichen Wege hervorgekommenen Daten über die politische Gefährlichkeit einiger Zöglinge des Lemberger Seminars gr. kath. Ritus und einiger Theologen desselben Glaubensbekenntnisses aufmerksam gemacht. Hierüber hat der Herr Metropolit die in der beiliegenden Abschrift seiner Anzeige vom 25. März d. J. Z. 41. enthaltene Massregeln für das Nötige einzuleiten gefunden.

Was ich unter Einem hierüber erwiedere, geruhen Euere Excellenz aus der in weiterem Anbuge mitfolgenden Abschrift meines diessfälligen Schreibens an den Herrn Metropoliten zu entnehmen. Genehmigen i т. д. Krieg. Lemberg den 15. April 1837. Gesehen Hermanstadt den 29-ten April 1837. und bin mit dem Erlass des Praesidenten ganz einverstanden. Eh. Ferdinand F. M.

7.

Кріґ до Седлніцкого. (№ *3502. ad 5678.*).

№ 541.

Hochgeborner Graf! Nicht lange darauf, als ich Euerer Excellenz mit meinem Berichte vom 12. April d. J. Z. 495. die Anzeige wegen eines in Sniatyn gefundenen revolutionären Aufsatzes in ruthenischer Sprache erstattet habe, ist in Lemberger gr. kath. Metropolitenseminar ein zweiter ähnlicher Aufsatz[1]) betreten worden, dessen Uibersetzung ich beilege. Der Inhalt dieses Aufsatzes überbietet den früheren an Ruchlosigkeit und, da er weniger abstrakt gehalten ist, auch an Schädlichkeit.

Er stellt nichts weniger vor als eine auf die Verhältnisse des ruthenischen Volksstammes berechnete Nachahmung der Worte eines Gläubigen von Lamenais und rührt nach einer ausdrücklichen Andeutung in derselben aus der Feder eines Pollen her. Das Vorkommen zweier solchen Ausgeburten des revolutionären Fanatismus von gleicher Art und Tendenz weiset auf eine planmässige Bearbeitung des ruthenischen Volksstammes hin und fordert zu der sorgfältigsten Untersuchung, um dem Verfasser auf die Spur zu kommen und zur strengsten Behandlung derjenigen Personen auf, die hiebei kompromittirt erscheinen.

Die Tendenz dieses Aufsatzes ist Vereinigung zu revolutionären Zwecken zwischen dem polnischen und ruthenischen Volksstamme zu bewirken, die Liebe und Anhänglichkeit im Volke für den Monarchen, die als bestehend anerkannt wird, zu vernichten und ihn als den eigentlichen Urheber aller Lasten und Leiden des Volkes, den Adel, die Geistlichkeit, die höheren Offizire und Beamten aber als seine bezahlten Helfer darzustellen. Nach der genauer Kenntniss, welche der Verfasser dieser Schrift mit den Einrichtungen dieser Provinz, die er in das gehässigste Licht zu stellen sucht, besitzet, scheint er ein Galizier und höchst wahrscheinlich Mitglied eines geheimen Bundes zu sein.

Der neuerlich im gr. Seminar gefundene Aufsatz wurde von dem Hörer der Chirurgie Moncibowicz im Lemberger Universitätsgebäude dem Zögling des g. Seminars Joh. Ohrymowicz

---

[1]) „Briefe an die Freunde des Volkes". *M. T.*

mitgetheilt. Dieser verfasste gemeinschaftlich mit den Zöglingen Kotowicz, Isidor Winnicki und Cajetan Stankiewicz eine Abschrift davon, die er dem Zögling Nikolaus Proskurnicki zum Lesen gab, bei welchem sie gelegenheitlich einer Musealrepetition im Seminar durch den Studien-Praefekten Ilnicki bemerkt und abgenommen wurde. Das Original gab Ohrymowicz dem Monciebowicz zurück.

Ich liess unverzüglich, nachdem ich von diesem Vorfall Kenntniss erhalten hatte, bei Monciebowicz eine Revision vornehmen, die aber erfolglos blieb. Nunmehr leite ich die Sache an die Kriminalbehörden, da Inzichten des Verbrechens der Störung der öffentlichen Ruhe obwalten. Die gedachten Theologen wurden vom gr. kath. Herrn Metropoliten aus den theologischen Studien ausgeschlossen und dieselben bleiben gleich dem Monciebowicz bis auf weiteres in polizeilicher Verwahrung. Genehmigen u. s. w. Krieg. Lemberg den 24. April 1837.

8.

Abschrift eines Berichtes des Lemberger g. k. Ordinariats an das galiz. Landes-Praesidium, dto. 26. April 837. № 32. (ad № 7846.).

Dem h. Praes. Erlasse vom 11. April d. J. Z. 416. gemäss hat das Metropolitan-Consistorium unterm 26. April l. J. Z. 1374. der h. Landesstelle angezeigt, dass die gr. kath. Zöglinge Demeter Mochnacki und Jos. Balko aus dem Seminarium ent, lassen und von dem geistlichen Stande für immer ausgeschlossen sind. Hinsichtlich der zu befolgenden Behandlung der Externisten Peter Kuliczkowski und Anton Zieniewicz gewärtiget man die zugesicherte sofortige Weisung und hat für diessmahl dem Rektorate bloss aufgetragen sie unter eine strenge Aufsicht zu nehmen und ihre Besuche im Seminarium thunlichst zu beschränken.

Von den übrigen im obenerwähnten Praes. Erlass benannten Kandidaten des geistlichen Standes befindet sich keiner und bemerkt, dass in der wider Michael Domin et consort. im Zuge stehenden Untersuchung noch keine nähere Daten über Verbindungen mit Domin und Josepheczyk erörtert worden seien, dass aber das Gericht nicht entstehen werde die etwa vorkommenden näheren Beschuldigungen gegen sie anher anzuzeigen. Indem man E. etc. diese Auszüge zur hochgefälligen Benützung bei Entscheidung über die Tauglichkeit der besagten zwei Theo-

logen zum geistlichen Stande übergiebt, erlaubt man sich die Aufmerksamkeit E. etc. auf folgendes hinzulenken.

1. Da die obigen Auszüge aus den Untersuchungsakten des Kriminalgerichts über eine noch im Zuge befindliche Angelegenheit herrühren, so wolle es E. etc. gefällig sein, dieselben mit möglichster Geheimhaltung zu behandeln und dafür zu sorgen, dass deren Inhalt nicht weiter verlautbart wird, als es unumgänglich nothwendig ist, um die obige Frage zu entscheiden.

2. Ohne über die Schuldbarkeit der fraglichen Theologen ein bestimmtes Urtheil fällen zu können, glaubt man annehmen zu können, dass die durch Arbaszewski in der 4. Beilage §. 648. ausgesprochene Beschuldigung gegen Zieniewicz besonders schwer sei. Das dort angeführte Werke „o woynie partyzanskiej" ist eine der bedenklichsten Broschüren der neueren Epoche und behandelt die Grundsätze, nach welchen ein Aufstand gegen die rechtmässige Regierung unter der Masse des Volkes zu organisiren wäre. Zieniewicz geniesst übrigens nach seiner Angabe ein Stipendium, welche Wohlthat durch ein gutes Betragen verdient werden soll. Da Zieniewicz zur Przemysler Diözese gehört, so dürften sich E. E. veranlasst finden in seiner Angelegenheit auch mit dem Przemysler H. Ordinarius rit. gr. das vorläufige Einvernehmen zu pflegen, was auch bei Kuliczkowski der Fall sein dünfte, falls er zur gedachten Diözese gehören sollte.

3. Sollten E. etc. schon jetzt auf der Grundlage obiger Erhebungen ohne Rücksicht auf den weiteren Erfolg der Kriminal-Untersuchung sich für eine Unfähigkeitserklärung zum geistlichem Stande aussprechen, so dürfte rücksichtlich des dadurch getroffenen Individuums auch die Gub. Vorschrift vom 7. August 830. Z. 47833. nach der Analogie in Anwendung kommen, daher E. etc. für diesen Fall mit Rücksicht auf die bezogene Vorschrift das Nöthige an das Landes-Gubernium erlassen wollen. Schliesslich bittet man um die Eröffnung des Verfügten. D. u. s. Für die Richtigkeit der Abschrift (нечиткий підпис).

9.

Кріґ до Седлиїцкого (№ 4932 ad 395.. fasc. 1412.).

№ 771.

Hochgeborner Graf! Mit Beziehung auf den hierortigen Bericht vom 24. April d. J. Z. 541. über einen im hiesigen griechi-

schen Seminar betretenen revolutionären Aufsatz in ruthenischer Sprache, wird Euerer Excellenz ehrerbietigst angezeigt, dass laut Anzeige des Lemberger Kriminalgerichts bei diesem Falle die gesetzlichen Inzichten über das Bestehen des Verbrechens der Störung der öffentlichen Ruhe nicht vorliegen. Man tragt daher unter Einem dem Polizei-Director auf, diesen Fall durch einen der unterstehenden Polizei-Oberkommissäre unter seiner persönlichen Aufsicht untersuchen zu lassen und das Resultat zur weiteren Verfügung hieher vorzulegen, worüber man Euerer Excellenz seiner Zeit die ehrfurchtsvolle Anzeige erstatten wird. Genehmigen u. s. w. In Abwesenheit S-r Excellenz, des Herrn Guber.-Praesidenten (нечиткий підпис). Lemberg den 9. Juny 1837.

10.

Abschrift eines Schreibens des galiz. Landes-Praesidiums an das Lemberger gr. k. Metropolitan-Consistorium dto 12. Juni 837. № 741. (ad № 7846.).

In dem Praesid.-Schreiben vom 15. April d. J. Z. 416. hatte man die Ehre Ew. etc. unter Anderm auch rücksichtlich der politischer Umtriebe verdächtigen Theologen Peter Kuliczkowski und Anton Zieniewicz zu bemerken, dass bei der Erhebung über die Unfüge im hiesigen lat. Seminar Daten hervorgekommen seien, welche ihre politischen Gesinnungen verdächtigen, dass man sich an die gehörige Behörde um die genaue Nachweisung der sie betreffenden Daten wende und E. etc. diessfalls später die erforderliche Mittheilung machen werde.

Das Lemberger Kriminalgericht, bei welchem sich die polizeilichen Untersuchungsakten über die Unfüge im lat. Seminar befinden und welches auch in dem Verfahren gegen die Hauptbeförderer dieser Unfüge Domin und Josephczyk begriffen ist, hat hierüber die beiliegenden vier Protokollsauszüge anher vorgelegt, nach denen die Zöglinge in dem letzten theologischen Jahrgange, Strzelbicki Teodor, Macieliński Leo, Hrab Basil, Siokało Basil, sammt dem Stipendisten Benedikt Kuszczykiewicz im 3-ten theologisshen Jahrgange sich befinden, mithin vor ihrer Beförderung zum Priesterstande noch eine längere Zeit unter Aufsisht behalten und erprobt werden können. Man hat

sie daher nach der gnädigen Willensmeinung Eines etc. in dem Seminarium und bei dem Besuche der theologischen Studien belassen, zugleich aber dem Seminariums-Rektorate aufgetragen ihnen ihr Benehmen nachdrüklich zu verweisen, sie hinsichtlich ihrer Umganges, ihres sittlichen und religiösen Betragens streng und unausgesetzt zu überwachen und bei der Wahrnehmung bedenklicher Äusserungen dem Ordinariate zur weiteren Schlussfassung einen erschöpfenden Bericht zu erstatten. — D. u. s. Für die Richtigkeit der Abschrift (нечиткий підпис).

11.

Praesidial-Vortrag des Praesidenten der Polizei-Hofstelle,

womit eine Anzeige hinsichtlich der im griechisch-katholischen Seminarium zu Lemberg entdeckten politischen Umtriebe, ferner zwei in Galizien erschienenen Aufsätze revoluzionären Inhalts, welche die Aufregung der ruthenischen Nazion zum Gegenstande haben, gehorsamst unterlegt werden. Wien den 16. Juni 1837. № $\frac{5678}{395}$ fasc. 1412.

Euere Majestät! Es war bisher eine erfreuliche Erscheinung, dass die galizischen Unterthanen ruthenischer Abkunft und insbesondere der griechisch-katholische Klerus unter allen Umständen treu auf der Seite der Regierung gestanden und den vielfachen Verlockungen der revoluzionären Propaganda unzugänglich geblieben ist. Erst in neuerer Zeit, nehmlich aus Anlass der polizeilichen Erhebungen hinsichtlich der im lateinischen Seminarium zu Lemberg entdeckten politischen Umtriebe, sind Spuren vorgekommen, dass auch unter den Lemberger Theologen des griechisch-katholischen Ritus, insbesondere aber in dem Seminar dieses Ritus zu Lemberg mehrere Zöglinge von der politischen Ansteckung nicht frei geblieben sind und dass ein sicherer Demeter Mochnacki, Hörer der Pastoral-Theologie, ein sehr fähiger Kopf, der sich auch mit Schriftstellerei befasst, daselbst an der Spitze der Unzufriedenen des gedachten Glaubensbekenntnisses stehe.

Zufolge der hierüber von dem Lemberger Polizei-Direktor erstatteten Anzeige hat das galizische Landespraesidium den Lemberger griechisch-katholischen Erzbischof auf die gegen die Zöglinge seines Seminars vorgekommen Anschuldigungen zum Behuf

der darüber einzuleitenden Disziplinar-Untersuchung und fernere Verfügung in Kenntniss gesetzt.

Mittels des hier gehorsamst anverwahrten Berichts zeigt das galizische Landespraesidium mir nunmehr den Erfolg der von dem gedachten Metropoliten diesfalls veranlassten Untersuchung und zugleich die Massregeln an, welche in deren Folge sowohl von dem Ordinariate, als von dem Landespraesidium getroffen worden sind. Euere Majestät geruhen daraus Allergnädigst zu ersehen, dass durch die in dem Lemberger griechisch-katholischen Seminar vorgenommene Revision wirklich mehrere Schriften entdeckt wurden, deren Tendenz theils in politischer Hinsicht gefährlich ist und, dass vorzüglich der Przemysler Diözesan-Kandidat Demeter Mochnacki, dann der Lemberger Diözesan-Kandidat Joseph Balko im Besitz solcher Schriften waren. Diese beiden Theologen wurden daher für untauglich zum Priesterstande erklärt, aus dem Seminar entlassen und von der Fortsetzung der theologischen Studien ausgeschlossen. Zugleich stellte der Lemberger griechisch-katholische Erzbischof im Einverständnisse mit dem zur Berathung von ihm beigezogenen griechisch - katholischen Bischof von Przemysl den Antrag, dass auch die übrigen, durch die Anzeige der Polizei verdächtigten 5 Seminaristen sogleich aus dem Seminarium entlassen und sammt den in gleicher Weise beschuldigten 3 Externisten von der Fortsetzung der theologischen Studien abgehalten, ihnen jedoch für den Fall, wenn sich in der Folge ihre Unschuld bewähren sollte, die Hoffnung der Wiederaufnahme in den geistlichen Stand und der Bewilligung zur Nachtragung der Studien offen gelassen werden dürfte. Diesen Antrag gründete das gedachte Ordinariat vorzüglich auf die Nothwendigheit einer eklatanten Exemplifikazion und auf die Ansicht, dass es sowohl auf die übrigen, als auch auf jene Jünglinge, die ausser demselben den Gymnasial- oder philosophischen Studien obliegen und sich in der Folge dem geistlichen Stande zu widmen beabsichtigen, einen heilsamen Einfluss äussern und sie von politisch bedenklichen Gesinnungen und Verbindungen abhalten würde, wenn sie sähen, dass solche Individuen, gegen deren politische Haltung auch nur der leiseste Verdacht sich erhebt, ohne alle Nachsicht von dem geistlichen Stande ausgeschlossen bleiben.

Das galizische Landespraesidium billigte die oben erwähnte, hinsichtlich des Mochnacki und Balko getroffene Verfügung.

glaubte jedoch dem Antrage in betreff der übrigen minder kompromittirten Zöglinge nicht beipflichten zu können, da der zweifelhafte Zustand, in welchen sie durch die provisorische und temporäre Ausschliessung von ihren Berufsstudien versetzt würden, auf ihr künftiges Betragen nur sehr nachtheilig einwirken und sie dem gänzlichen moralischen Verderben Preis geben könnte.

In Anbetracht dessen wären nach seiner Ansicht die betreffenden jungen Leute vor der Hand noch nicht aus dem Seminarium und aus den theologischen Studien auszuschliessen, wohl aber die Erhebungen über ihre Culpabilität unabfällig fortzusetzen und die Inculpirten einstweilen unter fortwährender strenger Aufsicht zu halten. Diese Massregel wäre jedoch mit besonderer Strenge gegen die beiden Externisten Kuliczkowski und Ziniewicz zu handhaben, da gegen diese bei Gelegenheit der Erhebungen über die Unfüge im lateinischen Seminarium solche Daten hervorgekommen seyen, welche ihre politischen Gesinnungen im höheren Grade bedenklich darstellen.

Sollten die den übrigen inkulpirten Theologen zu ertheilenden Warnungen nicht fruchten und späterhin weitere Belege ihrer Verdorbenheit und ihrer Nichteignung zum geistlichen Stand vorkommen, so wäre gegen sie allerdings nach dem Antrage des Ordinariats zu verfahren; indessen stellte das Landespraesidium es gleichwohl dem Ermessen der geistlichen Oberhirten anheim, alle jene Individuen aus dem Seminarium auszuschliessen, von deren politischen und moralischen Gesinnungen sie eine Gefahr der Ansteckung für die übrigen Zöglinge besorgen. Zugleich wurde dem Erzbischof die Handhabung einer strengen Disziplin im Seminarium und die sorgfältige Kontrollirung der Vorsteher empfohlen.

Nachdem die vorstehenden Ansichten und Verfügungen des galizischen Landespraesidiums ganz dem milden Geiste der oesterreichischen Gesetzgebung und den Forderungen der Gerechtigkeit eben so sehr als den Billigkeitsrücksichten entsprechen, so konnte ich denselben meine Zustimmung nicht versagen und ich beschränkte mich darauf, das gedachte Praesidium zur Anzeige desjenigen, was hinsichtlich der entlassenen kompromittirten Seminaristen Mochnacki und Balko weiter vorgekehrt wurde, dann zur unablässigen sorgsamen Überwachung der theologischen Lehranstalten aufzufordern.

Wie sehr übrigens die polnische Revoluzionspropaganda be-

müht ist die Anhänger ihrer Partei auf jede Weise zu vermehren und auch die bisher in politischer Hinsicht unverdorbenen Landesbewohner ruthenischer Abkunft in ihr Netz zu ziehen, beweisen die von dem galizischen Landespraesidium mittels der beiden hier ehrfurchtsvoll beigezogenen Berichte anher eingesendeten, an die ruthenische Nazion gerichteten Aufrufe, welche in der Provinz Galizien verbreitet seyn sollen und die Vereinigung der beiden Volksstämme zu revoluzionären Zwecken, die Aneiferung zum gemeinschaftlichen Aufstande gegen die Regierungen, gegen die Gutsbesitzer, die Geistlichkeit, die höheren Offiziere und Beamten zum Gegenstande haben.

Der kleinere dieser Aufsätze ist mehr abstrakt gehalten und ein Exemplar davon wurde in einem Wirtshause zu Sniatyn, in Kolomear-Kreise gefunden, wo dasselbe muthmasslich von dem Pfarradministrator Słoniewski zu Zastawna in der Bukowina liegen gelassen wurde; der grössere Aufsatz ist eine auf die Verhältnisse des ruthenischen Volksstammes berechnete Nachahmung der Worte eines Gläubigen von Lamennais und überbietet den ersten an Ruchlosigkeit und Schädlichkeit. Er wurde von dem Hörer der Chirurgie Monciebowicz dem Zöglinge des Lemberger griechisch-katholischen Seminars Ohrymowicz mitgetheilt, welcher gemeinschaftlich mit den Zöglingen Kotowicz, Winnicki und Stankiewicz eine Abschrift davon verfasste und diese auch dem Zöglinge Proskurnicki zum Lesen gab, bei welchem sie gefunden wurde. Die 4 genannten Zöglinge wurden von dem griechisch-katholischen Metropoliten aus den theologischen Studien ausgeschlossen und nebst dem Chirurgen Monciebowicz in polizeiliche Verwahrung genommen, da es von Wichtigkeit ist, die Urheber solcher Ausgeburten des revoluzionären Fanatismus zu entdecken und ihre That ohnehin die Kriterien des Verbrechens der Störung der öffentlichen Ruhe an sich trägt, in welcher Hinsicht auch die Kriminal-Behörde zur Amtshandlung aufgefordert wurde.

Indem ich meines Orts sowohl das galizische Landespraesidium als auch den Lemberger Polizeidirektor anweise sich die Ausforschung des Verfassers jener verbrecherischen Elaborate thätigst angelegen seyn zu lassen, werde ich nicht ermangeln Euerer Majestät von dem Resultate der diesfälligen Nachforschungen sobald dasselbe mir bekannt wird, die gehorsamste Anzeige zu erstatten. Wien am 16. Juni 1837. Sedlnitzky.

Dient mir in Gewärtigung der zugesicherten weitern Anzeige zur Nachricht. Schönbrunn den 7-ten July 1837. Auf allerhöchsten Befehl S-r Majestät Ehz. Ludwig.

12.

Abschrift des Berichts des Lemberger k. k. Polizeydirektors dtto 6. July 1837. Z. 223. (ad № 7080.).

Hochlöbliches k. k. Landespraesidium!

Dem h. Auftrage vom 9. v. Mts. Z. 771. entsprechend, wurde die Erhebung über die Provenienz eines in ruthenischer Sprache verfassten Aufsatzes revolutionären Inhaltes im gr. k. Seminarium mit den betreffenden Individuen durchgeführt, deren Resultat nachstehend berichtet wird.

Zur Grundlage wurde der mit dem bezogenen hohen Erlasse angelangte Bericht des gr. k. Metropolitan-Ordinariats, der im Anbuge wiedervorgelegt wird, genommen. Nach diesem wurde der frägliche Aufsatz dem Studierenden der Theologie des obersten Jahrgangs Nicolaus Proskurnicki abgenommen. Derselbe, welcher sammt seinen Kollegen Kotowicz, Ochrymowicz, Winnicki und Stańkiewicz zeuge obigen Berichts aus den Studien und dem Seminarium abgeschlossen wurde und sich sammt dem Befliessenen der Chirurgie Monciebowicz im hierortigen Verhafte befindet, gestand diesen Aufsatz von Michael Kotowicz angeblich zum Uibersetzen als Uibung in der ruthenischen Sprache erhalten zu haben. Er habe ihn am Nachmittage während der Korrepe(ti)tion zu lesen begonnen, als er ihm weggenommen wurde.

Proskurnicki giebt an, er schliesse wohl, dass Kotowicz ihn habe verführen und zu seinen politischen Meinungen hienüberziehen wollen (I. ad 3) ohne aber nähere Aufschlüsse oder auch nur Andeutungen sowohl herüber als über die etwa unter den benannten Studierenden obwaltenden Verbindungen geben zu können. Uiberhaupt scheint Proskurnicki der am wenigsten Schuldige, ja vielmehr wider Wissen und Willen ohne Vorsatz in diese Verfallenheit hineingezogen worden zu seyn, was schon die unbesorgliche Art und Weise, wie er den Aufsatz von Kotowicz hinnahm und sich bei der Lesung desselben betreten

liess, beweiset, noch mehr aber sein einfaches stilles Temperament darthut und auch sein Benehmen während der Untersuchung belegt, indem er durch moralische Einwirkung erschüttert, nichts mehr zu gestehen wusste und aus Allem hervorgieng, er sey von der Saat des Bösen, wenn auch angenagt, doch im Inneren noch nicht ergriffen worden, denn er konnte sich die Absichten des Kotowicz gegen ihn durchaus nicht klar machen oder Folgerecht zur Auschauung bringen, wenn ihm auch ein dunkles Gefühl dieser Absichten, gegen ihn vielleicht erst durch die Untersuchung geweckt, gegenwärtig wurde.

Michael Kotowicz gestand den in der Rede stehenden Aufsatz in dem Pulte des Ochrymowicz gefunden, dann gemeinschaftlich mit Stańkiewicz die Uibereinkunft ihn abzuschreiben getroffen zu haben, was auch mit Zuhilfnahme des Ochrymowicz u. Winnicki richtig erfolgte. Dem Proskurnicki habe er den Autsatz nur zum Uibersetzen gegeben, um sich in der ruthenischen Sprache sodann üben zu können. Er will so wenig als alle anderen irgend einen politischen Zweck oder Deutung zu lassen, doch ist seine Aussage in dieser Beziehung durchaus nicht genügend autklärend und beruhigend. Ein Hinterhalt leuchtet hervor, den aber an das Licht zu bringen, nicht möglich war. Auch scheint er härteren Karakters, von Familienrücksichten unabhängig und durch phisische Einwirkung nicht zu erschüttern, was auch Ursache war, dass eine nutzlose Entgegenstellung mit Proskurnicki über die geringen, zu wenig Anhalt bietenden Widersprüche mit beider Aussagen unterlassen wurde.

Johann Ochrymowicz, welcher den Autsatz in das Seminar gebracht, sagt aus, er habe diesen Aufsatz von dem Hörer der Chirurgie im ersten Jahre Julian Monciebowicz erhalten, ohne klar den Zweck, zu welchem er ihm gegeben wurde, zu bestimmen. Das geschriebene Heft wurde vom Kotowicz im Pulte gefunden und von diesem dann vom Stańkiewicz, Winnicki und Ochrymowicz selbst abgeschrieben und von Letzterem an Monciebowicz zurückgestellt. — In dieser Aussage ist der unsichere Zustand ebenfalls durchscheinend, die Umstände beim Erhalt und der Zurückgabe des Aufsatzes zu flüchtig umgerissen, die Verfassung der Abschrift so wie die Theilnahme daran nicht begründet, der dichte Schleier, der diese ganze Sache umgiebt, dadurch nur fester gezogen und desshalb die Vermuthung erregt,

dass Dinge anderer Art und wichtiger Beschaffenheit dahinter sind, die ausser dem Bereiche der beschränkten politischen Erforschung liegen, welche Vermuthung durch den weiteren Gang dieser Untersuchung zur Gewissheit gesteigert wird.

Ich lasse hier die Resultate der Einvernehmung des Winnicki u. Stankiewicz voraus, um den darstellenden Gang der Sache dann nicht mehr zu unterbrechen. Ersterer behauptet nur desshalb geringen Antheil an der Verfassung der Abschrift genommen zu haben, weil ihm Stankiewicz darum gebethen habe und er im kranken Zustande auch nicht viel schreiben konnte.

Sein wirklich krankes Aussehen, fortwährend leidendes Wesen, mögen vielleicht diese Theilnahmslosigkeit gelten lassen, da keine zweifelhaften Umstände sonst gegen ihn sprechen, welches das Zeugniss guter Aufführung für ihn ist.

Stankiewicz hingegen giebt Bedenken genug. Er gesteht in Uibereinkunft mit Kotowicz den Entschluss zum Abschreiben des ruthenischen Aufsatzes gefasst und ins Werk gesezt zu haben, indem er den Winnicki zur Mithilfe ersuchte. Allein der angegebene Grund ist zu schwankend u. Verabredungen und Besprechungen, die nach der natürlichen Lage der Dinge geschehen musste(n), werden durchaus geläugnet.

Die Einvernehmung des Monciebowicz war ganz fruchtlos, er stellt ganz in Abrede den fräglichen Aufsatz dem Ochrymowicz gegeben zu haben, er läugnet jedes Wissen darum, bekennt sich zu keinem näheren Umgange mit Ochrymowicz und erklärte wiederholt, selbst nachdem ihm die Aussagen desselben vorgehalten worden waren, dass er die Unwahrheit und Falschheit der Aussagen dem Ochrymowicz ins Gesicht behaupten werde. Dieser von der Behauptung des Monciebowicz in Kenntniss gesetzt, bleibt bei seinen Angaben stehen, will sie ebenfalls seinem Gegner gegenüber wiederholen und sezt bey, er glaube, dass dann Monciebowicz deren Richtigkeit nicht in Abrede stellen wird.

Nachdem auf die Art alle Vorsichten beobachtet und alle Gründe moralischer Einwirkung erschöpft waren, erübrigte nichts anders als zur Konfrontazion zu schreiten, welche auch in Gegenwart und mit der Intervenirung des gefertigten Polizey-Direktors vorgenommen wurde. Ochrymowicz beharrte mit Festigkeit

bei seinen Aussagen, welchen Monciebowicz nur die einfache Verneinung entgegen sezte, während sein Gemüth auf das tiefste ergriffen schien und dieser Seelenzustand sich in seinem Aeusseren deutlich und unverholen aussprach. Nachfolgende Ermahnungen, die man mehrere Male an Monciebowicz richtete, führten ebenfalls zu keinem Zwecke, doch war der unschlüssige, beängstigende Zustand seines Wesens immer bemerkbar, wenn er auch mit keinem Entschlusse zum Durchbruche kam. — Werden die vorliegenden Einvernehmungen mit den persönlichen Wahrnehmungen an die genannten Individuen zusammengehalten, so ergiebt sich unbestreitbar, dass Einwirkungen auf diese Jugend und Einverständnisse unter derselben selbst Statt gefunden haben, welche entweder aus Furcht diesen Verbindungen gegenüber, oder wegen der erfolgenden Strafe verschwiegen und gänzlich abgeläugnet werden. Ferner tritt der irre geleitete Seelenzustand dieser jungen Leute grell hervor. Die Bekanntschaft mit den gefährlichen Schriften und Büchern ähnlicher Art, Umgang mit Leuten, deren Geschäft es sein mag, ihre Irrelehren in die weichen Gemüther solcher Subjekte zu verpflanzen und sie mit solchen zweckdienlichen Schriften bekannt zu machen, haben diese Saat des Bösen aufwuchern lassen.

Bei dieser Lage der Dinge glaube ich über die fernere Behandlung dieser 6 Individuen folgenden Antrag stellen zu sollen

1. Wäre Proskurnicki, Ochrymowicz, Winnicki und Stańkiewicz auf freyen Fuss zu setzen, da selbe jedoch aus den Studien ausgeschlossen sind, so wären sie an jenen Orten, wo sie ihren Aufenthalt nehmen, unter polizeyliche Aufsicht so lange zu stellen, bis man über ihr fortwährend gutes und tadelloses Benehmen Gewähr erlangt haben wird. Sollte für Proskurnicki nach der hohen Einsicht Eines hohen Landes-Praesidiums ein Milderungsgrund vorhanden seyn, so würde ich allerdings für seine Wiederaufnahme in die Studien das Wort führen, um so mehr, als bis zur Erreichung des Priesterstandes noch 3 Jahre Studienzeit liegen, die über seine Qualifikazion dazu hinlängliche Beobachtung zulassen.

2. Falls Michael Kotowicz nicht in die Samborer Umtriebe verwickelt ist, was mir zwar aktenmässig nicht bekannt ist, jedoch nach eingezogenen Auskünften der Fall sein dürfte, so wäre er einer gleichen Behandlung wie die obigen zu unterziehen. Ein

hohes k. k. Landes-Praesidium wolle deshalb die weitere hohe Anordnung erlassen.

Monciebowicz ist ein gefährliches Individuum, obige Andeutungen geben über ihn Aufschluss. Ihn nicht fortwährend der strengsten Aufsicht und Uiberwachung unterziehen, durch seine Entfernung die Verbindungen, die ihn festhalten, nicht zerreissen, würde nur den Wahn und die Verblendung der Jugend befestigen und selbe in ihrer Sicherheit beschränken und zu weiteren Zwecken aneifern. Ich finde daher in der an mich gerichteten Zuschrift des Czortkower Kreishauptmannes, welcher mit der zuliegenden Widerungsrolle die Abstellung des Monciebowicz auf den Assentplatz als zum Wachestande gesetzlich berufenen verlangt und, welcher Requisition nur wegen der stattgefundenen Verhaftung des Monciebowicz keine Folge gegeben werden konnte, ein hinreichendes Auskunftsmittel, wenn derselbe als ex officio gestellt assentirt dadurch der Supplenstellung verlustigt und einer Garnison ausser der Provinz zugewiesen wird. Die Erhebungsprotokolle werden angeschlossen. Datum ut supra. Sacher m. p.

13.

Abschrift der Praesidial-Verordnung an den k. k. Polizeidirektor 21. July 1836 Z. 965. (ad № 7080.).

Die mit den Berichten vom 6. und 14. July d. J. Z. 223. u. 252. vorgelegten Erhebungen über ein im hiesigen g. k. Seminar betretenes Heft ruthenischer revolutionärer Aufsätze, werden dem Herrn etc. mit nachstehenden Weisungen zurückgestellt.

Die Einvernehmungen, welche dem erstbezogenen Berichte angeschlossen sind, liefern leider über die Punkte, welche nach dem hierortigen Erlasse vom 9. v. M. Z. 771. zu erörtern waren, insbesondere die sehr wichtige Provenienz dieser Aufsätze, keine Aufklärungen und machen es daher wünschenswerth, dass gegen die Mehrzahl der Einvernommenen, die mit eben solcher Hartnäckigkeit die Angabe der Wahrheit verweigerten, als sie durch offenbar erdichteten Angaben den Untersuchenden irre zu führen bestrebt waren, mit jener Strenge vorgegangen werde, welche den Kriminalbehörden in ähnlichen Fällen eingeräumt ist. Zu diesem Zwecke wäre es aber unerlässlich, diese Angelenheit nochmals an

das hiesige Kriminalgericht zu weisen. Hiezu dürften sich in der Erhebung, welche dem zweiten Berichte angeschlossen war, Anhaltspunkte darbieten. Denn die dort angefügten Zettel liefern den klaren Beweis, dass mit der Abschreibung jenes Heftes ruhestörende Zwecke verbunden gewesen sind. Erstlich erhellt dadurch, dass die bei der ersten Einvernehmung gemachten Aussagen erdichtet waren, dass also nur das Gegentheil derselben als wahr angenommen werden könne. Ferner ist darin ausdrüklich von einem befürchteten Verrathe die Rede, was ohne Gegenstand eines Verrathes also ohne ein im Hintergrunde verborgen gehaltenes Verbrechen nicht denkbar wäre. Dann kommt in einem der Zettel die republikanische Anrede „Bürger" (Obywatelu) vor, die nach hierortigen und auch dem Kriminalgerichte gegenwärtigen Notizen ein sicheres Kennzeichen geheimer revolutionärer Verbindungen ist. Endlich wird in dem Zettel № 3. deutlich auf geheime Zusammenkünfte bei Cajetan Stankiewicz hingedeutet. Um die Sache keinem weiteren Aufschube zu unterziehen, haben sich der Herr etc. in Gemässheit der hierortigen Verordnung vom 1. März 1835. Z. 131. unter Mittheilung obiger Mitheilungen im kürzesten Wege mit dem hiesigen Kriminalgerichte zu dem Ende ins Einvernehmen zu setzen, damit von Seite desselben erkannt werde, ob nicht etwa nach der gegenwärtigen wesentlich veränderten Gestaltung der fraglichen Angelegenheit deren Behandlung durch die Kriminalbehörde angezeigt sei. Im Falle der Bejahung ist dieselbe ohne Verzug dahin abzutreten, im Gegenfalle wird aber folgendes zur Richtschnur dienen.

1. Der Hörer der Chirurgie Julian Monciebowicz hat sich durch sein hartnäckiges Läugnen in einer evidenten Sache als ein sehr bedenkliches und gefährliches Individuum dargestellt. Er verdient um so weniger Schonung, als man in ihm den eigentlichen Verführer der übrigen in jene Angelegenheit verwickelten Individuen erblicken muss. Derselbe ist daher für den oben vorgesehenen Fall mit der ohnehin schon vorliegenden Widerungsrolle ex officio zum Militärstande zu assentiren, falls für ihn kein gesetzlicher Befreiungsgrund sprechen sollte. Der Herr etc. haben sich zu diesem Zwecke mit dem hiesigen Kreisamte und Werbbezirks-Comdo ins Einvernehmen zu setzen und nach geschehener Assentirung des Letzteren auf die Gefärhrlichkeit des Assentirten aufmerksam zu machen, dann über diesen Akt dem Czortkower

Kreisamte als seiner zuständigen Konskriptionsbehörde die Eröffnung zu machen und unverweilt anher die Anzeige zu erstatten, damit man dem General-Comdo-Praesidium hierüber die nöthige Mittheilung machen könne. Der Umstand, dass gegenwärtig keine Rekrutirung im Zuge ist, kann der befragten Assentirung nicht in dem Wege stehen, da Assentirung ex officio gesetzlich zu jeder Zeit vorgenommen werden können. Bevor Monciebowicz nicht dem Militärstande förmlich übergeben ist, ist derselbe in strenger Gewahrsam zu halten.

2. Michael Kotowicz ist schon früher als ein Individuum bezeichnet worden, welches revolutionären Umtrieben nicht fern sein dürfte. Sein Benehmen in dem vorliegenden Falle ist nur zu sehr geeignet diesen Verdacht zu erhärten. Er brachte nemlich geständiger Massen die Abschreibung des fraglichen Heftes gemeinschaftlich mit Stankiewicz in Antrag. Er machte laut Angabe des Proskurnicki den Versuch ihn zu verführen und nicht minder strafbar macht ihn die Abfassung der Mehrzahl jener Zettel, worin er in den verletzendsten Ausdrücken von den Organen der Regierung, die er Häscher und Tyrannen nennt, gesprochen hat. Dieses höchst gefärliches Individuum ist auf ganz gleiche Weise wie Monciebowicz zu behandeln.

3. Cajetan Stankiewicz machte sich insbesondere dadurch sehr verdächtig, dass die besorgten Zettel alle bei ihm gefunden wurden. Er musste sicher von dem wahren Verhalt der Sache genaue Kenntniss gehabt haben und in dieselbe tief verwickelt gewesen sein, wenn man ihn unter gefahrdrohenden Umständen mit so umständlichen Instruktionen versah. Nicht minder bedenklich ist der aus jenen Zetteln hervorgehende Umstand, dass er es war, bei welchem die Beschuldigten ihre Zusammenkünfte hielten. Derselbe ist also, da man ihn als ein gefährliches Individuum zu betrachten genöthiget ist, auf gleiche Weise zu behandeln wie Monciebowicz.

4. Isidor Winnicki und Johann Ochrymowicz erscheinen minder gefährlich, obwohl sie sich immerhin verdächtig gemacht haben. Nicolaus Proskurnicki, welchem der Herr etc. das Wort führen, scheint auch in der Ttat bei der fraglichen Angelegenheit die leiseste Schuld zu tragen. Dieselben sind mit gebundener Route in ihre Heimath abzuschaffen und gleichzeitig ist der betreffende Kreisvorsteher auf sie mit der im hierortigen

Namen zu stellende Aufforderung aufmerksam zu machen, dass er sie strenge überwache.

Was die Bitte des Proskurnicki anbelangt, in Anbetracht seiner aufrichtigen Reue mit Nachsicht behandelt zu werden, so ist ihm zu bedeuten, dass seine Zukunft von seinem künftigen Betragen abhängen werde und dass ihm unbenommen bleibe, bei dem vorgesetzten Ordinariate unter Anführung der nach seiner Meinung ihm zu Statten kommenden mildernden Umstände um die Wiederaufnahme in die geistliche Laufbahn zu bitten.

Als eigentliche Strafe findet man diesen Personen den Untersuchungsarrest zu zuerkennen. was ihnen unter Beifügung einer eindringlichen Warnung für die Zukunft zu bedeuten ist.

5. Es ist möglichst dahin zu wirken, dass die Assentirung der zu diesem Akte bestimmten Personen wegen geringerer körperlichen Gebrechen nicht verweigert werde. Sollten überhaupt in dieser Beziehung Anstände gemacht werden, deren Beseitigung durch hierortige Einwirkung sich als möglich darstellt, so ist sich anher zu wenden. Für den Fall aber, als diese Personen wider Verhoffen nicht assentirt werden könnten, würde für diesen Fall auch noch auf die Entfernung des Monciebowicz aus dem Studium hinwirken.

Uiber den Vollzug der gegenwärtigen Anwendung in allen ihren Theilen ist umständlicher Bericht zu erstatten.

Sollte diese Angelengeit nicht vom Kriminalgerichte übernommen werden, so sind auch die Erhebungsakten wieder anher vorzulegen.

Was die Massregeln in Absicht auf die Unzukömmlichkeiten anbelangt, welche die heimliche Korrespondenz der Verhafteten möglich machten, so werden solche zur Nachricht genommen. Doch muss bemerkt werden, dass die strengere Verhaftung des Flüchtlings Pinczakowski (eingentlich Pienczykowski) schon früher und fortwährend seit seiner Uibernahme hätte eingeleitet und gehandhalt werden sollen. Lemberg wie oben.

14.

Кріґ до Седлніцкого (ad № 7080).

№ 965. 986.

Hochgeborner Graf! Im Nachhange zu den Berichten vom 24-ten April d. J. Z. 541. und vom 9-ten Juny d. J. Z. 771. wird

gehorsamst angezeigt, dass die politische Erhebung über das im hiesigen griechischen Seminar gefundene Heft ruthenischer revolutionärer Aufsätze bereits zu Ende gediehen sey.

Das Resultat ist aus den beiliegenden Abschriften der Berichte des Polizeydirektors vom 6-ten July d. J. Z. 223. und vom 14-ten d. J. Z. 232. zu entnehmen.

Was ich hierüber unter Einem an den Polizeydirektor erlasse, gibt die im weiteren Anbuge befindliche Abschrift zu erkennen.

Hinsichtlich der angeordneten Assentirung einiger aus den Untersuchten diente die in Abschrift anliegende hohe Hofkanzleientscheidung über einen ähnlichen Fall rücksichtlich der Studierenden Latinek und Kunge zum Anhaltspunkte.

Genehmigen Euere Excellenz den Ausdruck meiner ausgezeichnetesten Hochachtung, mit der ich die Ehre habe zu seyn, Euerer Excellenz gehorsamster Diener Krieg. Lemberg am 21-ten July 837.

15.

Abschrift eines Berichtes des Lemberger gr. kath. Ordinariats an das galiz. Landes-Praesidium dto 10. August 837. № 93. (ad № 7846.).

In dem Monate Juni und Juli d. J. mit der kanonischen Bereisung der Dekanate des Brzeczaner Kreis beschäftigt, bin ich erst jetzt im Stande mich zu Folge h. Praes. Erlasses vom 12. Juni d. J. Z. 741. rücksichtlich der politischen Umtriebe verdächtigen Theologen Peter Kuliczkowski und Anton Zieniewicz folgendermassen in Ehrerbietung zu äussern.

Aus den von dem Lemberger Kriminalgerichte gelieferten und dem vorerwähnten h. Praes. Erlasse angeschlossen 4 Protokollsauszügen ergiebt sich, dass Peter Kuliczkowski, Externist von der Lemberger gr. kath. Diözes, im Besitze des höchstbedenklichen Werkes „die Ruinen von Volney" war, dass dieses Werk, als Kuliczkowski selbst in die Schulkollegien mit sich gebracht hatte, an den Theologen Zieniewicz Anton gelangte, dass endlich Kuliczkowski dasselbe an den Theologen Anton Arbaszewski verkaufte. Hiedurch wird also die Einem etc. schon früher zugekommene Anzeige vollkommen bestätigt, dass nämlich Kuliczkowski sich ein Geschäft mache, die revolutionären Bücher den geistlichen Kandidaten zu übermitteln. Obschon

ferner, laut Äusserung des Kriminalgerichtes bei der rücksichtlich der Unfüge im lat. Seminarium im Zuge stehenden Untersuchung nach keine nähere Daten über die Verbindung des Kuliczkowski und Zieniewicz mit Domin und Josefczyk erörtert worden seyen, so ist es doch in Erwägung der vorgemeldeten Protokollauzüge sehr wahrscheinlich, dass Kuliczkowski im Einverständnisse mit jenen Individuen gehandelt habe, welche den geistlichen Stand desswegen gewählt haben, um seiner Zeit das Volk zu revoluzioniren. Ich finde mich daher veranlasst, den Peter Kuliczkowski für untanglich zum geistlichen Stande zu erklären und ich verfüge unter Einem das Nöthige, dass dieses Individuum sowohl bei meinem Consistorium, als auch bei dem Seminariums-Rektorat aus den Verzeichnissen des geistlichen Kandidaten ausgestrichen und von theologischen Studien ausgeschlossen, mithin auch ihm für das nächste Schuljahr kein Zertifikat mehr zur Fortsetzung der Theologie ertheilt werden soll. Auch fordere ich unter einem das Seminariums-Rektorat auf, aus seinen Vormerksprotokollen möglichst vollständige Nachweisung über die Qualifikation des Peter Kuliczkowski sowohl in moralischer als auch in literarischer Hinsicht mir vorzulegen, um sodann die Ausschliessung des Peter Kuliczkowski vom geistlichen Stande und von den theologischen Studien dem h. Landes-Gubernium anzeigen und dabei in Gemässheit der Gub. Vorschrift vom 7. August 830. Z. 47833. antragen zu können, ob und in wie fern dieses Individuum zur Zulassung zu einem anderen Studienzweige geeignet sein dürfte.

Belangend den mit dem Stipendium betheilten Theologen Anton Zieniewicz, so ergeben sich aus den oft erwähnten Protokollsauszügen sehr schwere Beschuldigungen gegen ihm und nach meinem Dafürhalten verdient er gleichfalls vom geistlichen Stande, mithin auch vom Genuss des Stipendiums gänzlich ausgeschlossen zu werden. Da jedoch dieses Individuum zu der Przemysler gr. kath. Diözes gehört, so ersuche ich unter Einem den Herrn Bischof Snigurski unter Mittheilung des Eingangs erwähnten h. Praesid.-Schreibens und den demselben beigeschlossen Protokollauszüge seiner Entscheidung über den Zieniewicz zu schöpfen und hierüber Einem etc. zu erstatten. — D. u. s. Für die Richtigkeit der Abschrift.

16.

An Seine Excellenz den k. k. Herrn Praesidenten der Polizey Hofstelle Grafen Sedlnitzky. (№ 7080. ad 395., fasc. 1412.).

№ 1562.

Note! Der Gubernial Praesident Freiherr v. Krieg erstattet in der Anlage Bericht über das Resultat der politischen Erhebung über das im Lemberger griechischen Seminarium gefundene Heft revolutionärer Aufsätze in ruthenischer Sprache.

Da die Tendenz dieser Aufsätze höchst verbrecherisch ist und mehrere Individuen von den hiebei Befangenen als sehr bedenklich und gefährlich geschildert sind, übrigens aber, bis nicht ganz bestimmte Andeutungen der Gesetze in derlei Fällen, bei den Verirrungen, welchen sich die studirende Jugend in Galizien hingiebt, warnende Straf-Massregeln unerlässlich sind, so kann ich die Verfügung des Gubernial-Praesidenten, dass die am Meisten in obiger Angelegenheit compromittirten Studenten ex offo zum Militär abgestellt werden, nicht anders als vollkommen gut heissen und ich zweifle nicht, dass Euere Excellenz dieser Ansicht ebenfalls beitreten werden. Wien am 14. August 1837. Eh. Ferdinand F. M.

17.

Abschrift eines Berichtes des Przemysler gr. kath. Ordinariats an das galiz. Landes-Praesidium dto 21. August 837. № 112. (ad № 7846.).

Aus dem von S-r Excellenz dem Herrn Metropoliten Lewicki mir unterm 10. August l. J. Z. 93. mitgetheilten h. Landes-Praesid. Erlasse dto 12. Juni l. J. Z. 741. habe ich entnommen, dass Anton Zieniewicz, Hörer der Theologie des 2-ten Jahrganges und Stipendist hierotiger Diözes, wegen der politischen Umtriebe verdächtig geworden sei und derselbe mancher höchst gefährlichen Ausserungen beschuldigt wird.

Da ich nun eines Willens bin nur die zuverlässigsten Männer bei der Seelsorge zu verwenden und ein Stipendist verpflichtet sei sich durch ein in jeder Hinsicht untadelhaftes Betragen dieser Wohlthat würdig zu machen, so finde ich Einem etc. in Ehrfurcht

zu berichten, dass ich es für nothwendig erachtet habe dem besagten A n t o n Z i e n i e w i c z solange die Fortsetzung der theologischen Studien zu versagen und ihn zum geistlichen Stande nicht zuzulassen, bis ich die Versicherung erhalten haben werde, dass er, A n t o n Z i e n i e w i c z, keinen Theil an den ihm angeschuldeten politischen Umtrieben genommen habe, wovon ich auch an die h. k. k. Landesstelle, der h. Gub. Vorschrift vom 7. August 830. Z. 47833. gemäss, unter Einem den Bericht erstatte. — D. u. s. Für die Richtigkeit der Abschrift (нечиткий підпис).

18.

Praesidial Vortrag,

womit der bisher erzielte Erfolg jener Msssregeln, welche von dem galiz. Landes-Praesidium rücksichtlich der im griech. kath. Seminarium in Lemberg entdeckten Spuren von politischen Umtrieben getroffen worden sind, angezeigt wird. (Брулїон № 8209., ad 395., fasc. 1412.).

E. M.! Mit meinem hier gehorsamst reproduzirten Vortrage war ich dem Falle Euerer etc. eine Anzeige des galizischen Landes-Praesidiums hinsichtlich der in dem gr. kath. Seminarium zu Lemberg entdeckten Spuren von polit. Umtrieben, nebst 2 in Galizien erschienenen, in ruthenischer Sprache verfassten Aufsätze revolutionären Inhalts zu unterbreiten u. Ah. demselben zugleich jene Massregeln a. u. zur Kenntniss zu bringen, zu welchen das gedachte Landes-Praesidium aus dem erwähnten Anlasse sich bestimmt fand.

Uiber den bisherigen Erfolg dieser Massregeln sind mir seitdem mehrere Berichte von dem galiz. Landes-Praesidium zugekommen, deren Inhalt ich Euerer etc. zur a. h. Kenntniss zu bringen mich verpflichtet finde.

Geruhen Ah. Dieselben zuförderst aus dem in der Nebenlage gehor. anverwahrten Berichte des gedachten Landes-Praesid. zu ersehen, dass das Lemberger Criminalgericht, an welches die Verhandlung hinsichtlich des in dem dortigen gr. kath. Seminarium aufgefundenen revolution. Aufsatzes geleitet worden war, diesen Fall wegen Mangel der gesetzlichen Inzichten über das Bestehen des Verbrechens der Störung der öffentl. Ruhe zum Crim. Ver-

fahren nicht geignet fand und dass das erwähnte Landes-Praesidium hiernach die weitere diessfällige Untersuchung der Lemberger Pol. Direktion übertragen hatte. Uiber das Ergebniss dieser Untersuchung hat Bar. Krieg den in dem Anschlusse ehrfurchtsvoll beygegebenen S-er kön. Hoheit dem Herrn General Gouverneur von Galizien an mich einbegleiteten Bericht erstattet, aus welchem Euere etc. a. h. zu entnehmen geruhen, dass das galiz. Landes-Praesid. mit Rückblick auf die polizeyliche Unterprüfung der in Rede stehenden Angelegenheit erzielten bestimmteren Daten die Lemberger Poliz. Dir. beauftragt hat, den Gegenstand der Frage der Kriminalbehörde nochmals zur Beurtheilung vorzulegen, für den Fall jedoch, dass diese Justizbehörde bei ihrem früheren Beschlusse beharren sollte, die Assentirung der vorzugsweise compromittirten Individuen, namentlich des Hörers der Chirurgie Julian Monciebowicz, dann der Zöglinge des gr. kath. Seminariums Michael Kotowicz u. Cajetan Stankiewicz ex off. zum Militär zu bewirken. Dieser auch von S-er Kais. Hoheit dem Herrn Gouverneur von Galizien gebilligten Verfügung des Bar. Krieg vermag ich mit Rückblick auf die wiederholt ausgesprochene a. h. Willensmeinung, dass Studierende, welche an polit. Umtrieben Theil genommen haben, nicht aus diesem Grunde zum Militär gestellt werden sollen, meines Orts um so weniger beizustimmen, als Eure etc., von der hiesigen Polizeydirection aus Anlass der mit einigen Zöglingen des hiesigen Stadtconvicts abgeführten Untersuchung gestellten Strafantrage, ah. Ihre Genehmigung ausdrücklich und undedingt zu versagen fanden. Nach meinem a. u. Dafürhalten dürften die oben genannten Studierenden für ihr in Rede stehendes Verbrechen, vorausgesetzt, dass demselben die criminelle Imputabilität gebricht, hinlänglich bestraft werden, wenn ihnen der bisherige Strafuntersuchungsarrest als Strafe angerechnet, sofort Monciebowicz wegen seiner grösseren Bedenklichkeit, dann wegen seines versteckten, bösortigen Charakters zur Fortsetzung der Studien gänzlich unfähig erklärt und von sämtlichen Studienzweigen ausgeschlossen; die bereits von dem Lemberger gr. kath. Metropoliten verfügte Ausschliessung der mit dem Vorbenannten im gleichen Falle befindlichen Seminaristen, von den theologischen Studien aufrecht erhalten würde. Indem ich die vorstehende unvorgreifliche Meynung dem weisesten a. h. Ermessen Euerer etc. in tiefster Ehrfurcht unterziehe, be-

halte ich mir vor, sofern E. M. dieselbe zu genehmigen geruhen, in deren Gemässheit das Erforderte S-r k. H. dem Herrn Gen. Gouverner von Galizien zu eröffnen und sobald mir das galiz. Landespraesidium das Resultat der neuerlichen Einvernehmung des Lemberger Krim. Ger. bekannt macht, dieses L. Praesidium aufzufordern, sich wegen der ordnungsmässigen Verhandlung des Fraggegenstandes an die k. k. Studienhofkommission unter Vorlegung der Untersuchungsakten zu verwenden. Der in Nebenlage gehorsamst anverwahrte weitere Bericht des galiz. Landes-Praes. hat den bisherigen Erfolg der von der Lemberger Poliz. Direktion in Beziehung auf die Verbreitung der in Rede stehenden Pamphleths gepflogenen Nachforschungen zum Gegenstand.

Aus der diesem Berichte in Abschrift zuliegenden Relation des gedachten Poliz. Direktors ergeht, dass bei einigen der der Verbreitung ähnlicher ruchlosen Schriften beschuldigten Individuen dergleich corpora delicti wirklich betreten wurden, dass namentlich der Studierende Solecki, Sohn eines Gefällenbeamten zu Stanislawow, bei welchem die Polizeibehörde eine ganze Sammlung der anstössigen, auf die Revolutionirung der untersten Volksklassen berechneten ruthenischen Lieder, die den als Dichter bekannten poln. Flüchtling Gaszczyński zum Verfasser haben sollen, nebst einem Bruchstück des Euerer etc. bereits bekannten Aufrufs an die Ruthener vorfand, dann ein gewisser Majewski, Hörer der Rechte, Sohn des k. k. Kreis-Secretairs zu Sambor, bei welchem ein zweites Bruchstück des besagten Aufrufs beanständet wurde, wegen ihrer besonderer Bedenklichkeit verhaftet worden sind, und dass das gal. Landes-Praesidium die strengste Untersuchung dieser Angelegenheit, sowie auch die Ausforschung des oben erwähnten Flüchtlings, der sich in der letzten Zeit noch unter dem Namen Kozlowski in Galizien herumgetrieben haben soll, eingeleitet hat.

Mittels des gehors. beigelegenen ferneren Berichts bringt das galiz. Landes-Praesid. mit Beziehung auf seinen früheren, meinem oben reproduirten aus Vortrage beiliegenden Bericht das Ergebniss der politischen Untersuchung, welche aus Anlass eines in Sniatyn aufgefundenen revolut. Aufsatzes eingeleitet worden ist, zur hierortigen Kenntniss. E. geruhen aus der diesem Berichte beigeschlossenen Relation des mit der diessfälligen Untersuchung beauftragten Kreis-Commisairs Hoppe zu entnehmen, dass der gr. kath. Pfarradministrator zu Zastawna Cyrill Słoniewski

und der Sniatyner Magistratsassessor Anton Bolwinski dabey vorzüglich kompromittirt erscheinen und dass das galiz. Landes-Praes. sich veranlasst fand den gedachten Pfarr-Administrator nicht nur unter strenge Polizey-Aufsicht zu stellen, sondern auch die Verfügung zu treffen, dass dieses Individuum, welches sich als höchst bedenklich darstellt und auf einem selbstständigen Posten leicht schädlich werden kann, von seinem gegenwärtigen Posten entfernt und einstweilen als Hilfspriester bei einem vollkommen verlässlichen Pfarrer oder in einer geistlichen Kanzlei unterbracht werde.

Auch dieser Fall ist an die betreffende Criminalbehörde zur Beurtheilung und etwaigen Verhandlung geleitet worden.

In dem ich Euer etc. die über diese vorgekommenen Fälle an mich gelangten Anzeigen zur höchsten Kenntniss bringe, behalte ich mir vor E. Denselben den ferneren Erfolg des diessfälligen kriminalgerichtlichen und polizeilichen Einschreitens, sobald derselbe mir bekannt wird, a. u. zu berichten. Wien d. 29. August 837. Sedlnitzky.

19.

Schreiben an das Löb. k. k. galizische Landes-Praesidium in Lemberg.

(Die ah. angeordnete Behandlung jener Studierenden, welche in Folge der im gr. kath. Seminarium in Lemberg entdeckten politischen Umtriebe compromitt. erscheinen. № 8971. ad 395.).

Aus dem Inhalte der schätzbaren Zuschrift vom 4. v. M. № 1254. u. deren Beilage habe ich ersehen, dass die von Eurer etc. der Lemberger Poliz.-Dir. ertheilte Weisung rücksichtlich der Behandlung jener Studierenden, welche aus Anlass der Auffindung eines Heftes ruthenischer revoluzionärer Aufsätze im gr. kath. Seminarium zu Lemberg in Untersuchung gezogen wurden, bereits in Vollzug gesetzt und insbesondere die in der gedachten Angelegenheit vorzugsweise compromittirten 3. Studierenden Julian Monciebowicz, Michael Kotowicz u. Cajetan Stankiewicz schon am 11. Sept. ex offo zum Militär gestellt und über Anordnung des von der Veranlassung ihrer Assentirung durch H. dieselben unterrichteten dortländigen Militär-General-Commando-Praesidiums zu dem in der Festung Josephstadt garnisonirenden Inf. Reg. Graf

Hohenegg unverzüglich abgehen gemacht, zugleich aber die geeigneten Jurigilirungs-Massregeln in Beziehung auf ihre fernere politische Haltung getroffen worden sind.

Eure etc. dürften eher Zweifel in der Zwischenzeit durch S-e kön. Hoh. dem Herrn General-Gouverneur von Galizien verständigt worden seyn, dass ich der obigen von Ihnen in Antrag gebrachten Strafmassregel, insoweit selbe die Assentirung der in Rede stehenden Studierenden zum Militär betraf, meine Bestimmung aus dem Grunde nicht ertheilen konnte, weil S-e k. k. Majestät bei ähnlichen Straf-Anträgen wiederholt Ihre Willensmeinung zu erkennen gaben, dass Studierende, welche an polit. Umtrieben Theil genommen haben, desshalb nicht zum Militär abgestellt werden sollen, ein Umstand, durch den ich mich verpflichtet fand, die in Rede stehende Angelegenheit der ah. Entscheidung zu unterziehen und mich gegenüber S. K. Majestät über den Gegenstand der Frage dahin auszusprechen: dass die wegen ihrer Theilnahme an den besagten Umtrieben in Untersuchung und Haft befindlichen Studierenden für ihr diessfälliges Vergehen — vorausgesetzt, dass die Inkulpirten nicht etwa den Folgen der strafgerichtlichen Procedur anheimfallen — als hinlänglich bestraft anzusehen wären, wenn ihnen der bisherige Untersuchungsarrest als Strafe angerechnet, sofort der vorzugsweise compromittirte Hörer der Chirurgie J u l i a n M o n c i e b o w i c z wegen seiner grösseren Bedenklichkeit und wegen seines verstockten bösartigen Charakters zur Fortsetzung der Studien g ä n z l i c h u n f ä h i g erklärt und von sämtlichen Studienzweigen ausgeschlossen und die von dem Lemberger gr. kath. Ordinariat verfügte Ausschliessung der mit dem Vorbenannten im gleichen Falle befindlichen Seminaristen von den t h e o l o g i s c h e n Studien aufrechtgehalten würde. Diese Anträge, in soweit dieselben die Abstellung der obengenannten Studierenden zum Militär bezielen, haben S-e k. k. Maiestät mit ah. Entscheidung vom 26. Sept. d. J. ah. zu genehmigen, im Uibrigen aber unzuordnen geruht, dass das gegen die in Rede stehenden Studierenden im Disciplinarwege zu beobachtende Verfahren von den hiezu berufenen Behörden nach den bestehenden Vorschriften zu beurtheilen und einzuleiten sey. Nachdem die Bedingung des Vollzugs des obigen Befehls durch den neuerlichen Befehl des Lemberger Crim. Gerichts, dem zufolge der Thatbestand des Verbrechens der Störung der öffentl. Ruhe des Staats n i c h t

gesetzlich begründet erscheint, nunmehr eingetreten ist, so gebe ich mir die Ehre Euere etc. um die geeignete Verfügung zu ersuchen, damit der vorstehend angeführten ah. Willensmeinung in allen oben angedeuteten Beziehungen vollständig entsprechen und in dieser Hinsicht vor allem die bereits verfügte, dem ah. Beschlusse zuwiderlaufende Abstellung der 3 obengenannten Studierenden zum Militär rückgängig gemacht werde. Sollten Euere etc. jedoch gegen die Ausführung dieser Massregel gegründete Bedenken zu erheben finden, so erlaube ich mir noch die weitere Bitte beizufügen, dieselben in einem abgesonderten Berichte umständlich zu meiner Kenntniss zu bringen, damit ich sie der ferneren a. h. Schlussfolgerung unterziehen könne, im gegentheiligen Fall aber mich von demjenigen geneigtest unterrichten zu wollen, was H. dieselben zur pünktlichen Vollziehung der obigen ah. Entschliessung veranlasst haben. Genehmigen etc. Wien den 14. Nov. 1837. Sedlnitzky.

20.

Кріґ до Седлніцкого (ad № 9152., fasc. 1412.).

№ 1358.

Hochgeborner Graf! Mit Beziehung auf den hierortigen Bericht vom 18-ten Juli d. J. Z. 915. wird Euerer Excellenz gehorsamst angezeigt, dass der Polizei-Director die ihm übertragene Voruntersuchung wegen einiger bei hiesigen Studierenden gefundenen revolutionären Aufsätze in ruthenischer Sprache anher vorgelegt habe.

Diese Erhebung fand man dem hiesigen Kriminalgerichte zur Entscheidung der Frage, ob hier ein Kriminalverfahren eintrete, zu übergeben.

Nachdem diese Frage neuerlichst verneinend beantwortet worden ist, so hat man dem Polizei-Director die im Anbuge mitfolgende Weisung wegen Finalisirung dieser Sache ertheilt. Genehmigen і т. д. (нечиткий підпис). Lemberg den 13. Oktober 1837. Gesehen Hermanstadt den 22-ten Oktober 1837. Eh. Ferdinand.

21.

Кріґ до Седлніцкого (№ 7846. ad 395.).

№ 1162.

Hochgeborner Graf! In den Erlasse vom 16. Juni d. J. haben Euere Excellenz unter Anderem die Auskunft abgeheischt, was gegen die aus dem gr. k. Seminar zu Lemberg entlassenen Zöglinge Mochnacki und Balko weiters vorgekehrt und welche Folge meinen weitern Andeutungen im Betreff der minder kompromittirten Zöglinge des gr. kath. Seminars von Seite des betreffenden Ordinariats gegeben worden ist.

Hierüber habe ich die Ehre Euerer Excellenz anzuzeigen, dass Jos. Balko, welcher sich zu seinem Vater Johann Balko. g. k. Pfarrer zu Augustówka Brzeczaner Kreises begeben hat, unter die Aufsicht des Brzeczaner Kreisvorstehers gestellt worden sei.

Rüsksichtlich des Mochnacki wurde erst gegenwärtig in Erfahrung gebracht. dass er sich unweit Stry bei dem Gutsbesitzer Romaszkan aufhalten soll, daher man unter Einem dessen Jurigilirung durch den Stryer Kreisvorsteher verfügt.

In Betreff des Theologen Peter Kuliczkowski und Anton Zieniewicz hat man vor allem noch nähere Aufschlüsse rücksichtlich ihrer Theilnahme an den Unordnungen im hiesigen lat. Seminar eingeholt und dieselben dem hiesigen g. k. Metropolitan-Ordinariat mit dem in Abschrift beiliegenden Erlasse vom 11. Juni d. J. Z. 741. mitgetheilt.

In Folge dessen wurden die genannten beiden Theologen laut der in Abschrift mitfolgenden Berichte der g. k. Ordinariate in Lemberg und Przemysl vom 10. u. 21. August Z. 83. und 112. vom geistlichen Stande ausgeschlossen.

Die Uiberwachung dieser Individuen wird eingeleitet.

Die übrigen notirten Theologen des hiesigen g. k. Seminars wurden laut mitfolgenden Berichts des hiesigen gr. k. Ordinariats vom 26. April 837. Z. 52. unter Aufsicht gestellt und im Seminar belassen.

In Betreff des Resultats der gegen den Pfarradministrator Słoniewski, dann gegen den Theologen Ohrymowicz et consort. eingeleiteten Untersuchungen beziehe ich mich auf die Berichte vom 19. u. 21. Juli d. J. Z. 834. und 965.

Genehmigen Euere Excellenz den Ausdruck meiner ausgezeichnetesten Hochachtung, mit der ich zu sein die Ehre habe Euerer Excellenz gehorsamster Diener Krieg. Lemberg den 2. September 1837. Gesehen den 14. Sept. 1837. E. H. Ferdinand F. M.

22.

Praesidial Vortrag,

womit die Rechtfertigung des galiz. Landespraesidiums über die Abstellung von drey wegen politischer Umtriebe schwer kompromittirten galiz. Studenten zum Militär gehorsamst vorgelegt wird. (ad № 592., fasc. 1447.).

Euere Majestät! In dem gehorsamst reproducirten a. u. Vortrage, mit welchem ich den Erfolg jener Massregeln, die von dem galiz. Landespraesidium hinsichtlich der in dem griech. kathol. Seminarium zu Lemberg entdeckten Spuren von politischen Umtrieben getroffen worden sind, zur a. h. Kenntniss Eurer etc. brachte, glaubte ich mich gegen die von dem galiz. Landespraesidium getroffenen Verfügung, gemäss welcher drey in den eben erwähnten Umtrieben befangene Studierende ex officio zum k. k. Militär abgestellt werden sollten, im Grunde der wiederholt ausgesprochenen eine solche Massregel missbilligenden a. h. Willensmeinung, erklären zu sollen.

Von der hierüber erfolgten a. h. Resolution ddo 26. December v. J., mit welcher Eure etc. meine diessfällige Ansicht zu genehmigen geruhte, habe ich sogleich S-e kön. Hoheit den H. General-Gouverneur von Galizien zum Behuff der dieser a. h. Willensmeinung entsprechenden Verfügung in Kenntniss gesetzt und gedacht. S-e kön. Hoheit haben auch, zeuge der hier gehorsamst anverwahrten höchsten Note, dem galiz. Gubern. Praesidium die hiernach gehörige Weisung ertheilet.

Nachdem ich jedoch aus dem mir inzwischen zugekommenen, hier ehrfurchtsvoll beygegebenen Berichte des gedachten Landespraesidiums ersehen hatte, dass die Lemberger Polizey-Direktion, zufolge des von dem Landespraesidium erhaltenen Auftrages, die Assentirung der 3 Studierenden M o n c i e b o w i c z, K o t o w i c z und S t a n k i e w i c z zum Militär schon am 11-ten September v. J., mithin noch vor Herablangung der oben erwähnten, hierauf

Bezug nehmenden a. h. Entschliessung in Vollzug gesetzt habe, so fand ich mich veranlasst das galiz. Landespraesidium aufzufordern, entweder die bereits vollzogene, dem a. h. Beschlusse zuwiderlaufende Abstellung der 3 eben genannten Studierenden zum Militär rückgängig zu machen und die pünktliche Vollziehung des diessfällig a. h. Befehles zu veranlassen, oder die dagegen obwaltenden Hindernisse und Bedenken umständlich zu meiner Kenntniss zu bringen, um selbe der ferneren a. h. Schlussfassung unterziehen zu können.

In dem hier ehrfurchtsvoll angeschlossenen von S-r kön. Hoheit dem Herrn E. H. Ferdinand einbegleiteten Bericht macht Freyherr v. Krieg von der zweyten Alternative meiner vorstehenden Weisung Gebrauch und bittet die Abstellung der genannten Studenten zum Militär aufrecht zu erhalten, indem er folgende Motive dafür geltend macht:

1. seyen die gegen die genannten Studirenden vorgekommenen Verdachtsgründe sehr ernster Art gewesen, indem der ruthenische Aufruf, dessen Verbreitung sie sich zum Ziele gemacht hatten, die gefährlichsten Grundsätze enthält, Abneigung gegen die Regierung und offenen Aufruhr predigt und gerade an jene Klasse von Unterthanen gerichtet ist, die bisher durch treue Anhänglichkeit an die Regierung sich auszeichnete; da nun das Lemberger Kriminalgericht demungeachtet in dem ihm mitgetheilten Inzicht keinen genügenden Anhaltspunkt zum strafgerichtl. Verfahren fand und die weitere Amtshandlung in dieser Sache den politischen Behörden überliess, durch die auf diesem Wege vervollständigte Untersuchung aber der Beweis hergestellt wurde, dass die beinzichtigten Studierenden bei der Verbreitung des in Rede stehenden höchst schädlichen Pampflets planmässig zu Werk giengen: so sey

2-do die unerlässliche Nothwendigkeit ein Beyspiel von Strenge und abschreckender Bestrafung zu geben, um so mehr eingetreten, als

3-io die politisch. Umtriebe unter den Studierenden in Galizien immer häufiger werden und einen stets bedenklicheren Karakter annehmen. Um diesen Zweck zu erreichen sey

4-te kein anderes Mittel geblieben, als die ex officio Stellung der oben genannten am meisten gravirten Theilnehmer an solch. Umtrieben zum Militär, mit Verweigerung der Wohlthat der

Stellvertretung, welches Verfahren auch dadurch gerechtfertigt erschien, dass

5-to die k. k. vereinigte Hofkanzley kurz vorher in einem ähnlichen Falle, wo es sich um die Assentirung politisch gefährlicher Personen um Strafe handelte, zu entscheiden fand, dass die damals nahmhaft gemachten Studierenden als ex officio zum Militär abgesfellt anzusehen seyen.

6. Sollte dagegen die Abstellung der in Rede stehenden Studierenden zum Militär rückgängig gemacht werden, so würde hiedurch nicht nur der Eindruck, den diese Massregel auf die galiz. Jugend gemacht hat. verlöscht, sondern selbst die Idee angeregt werden, dass die Behörden nicht ordnungsmässig vorgegangen seyen und dass sie von einem der wirksamsten Abschreckungsmittel in der Folge keinen Gebrauch mehr machen dürfen; was in dem gegenwärtigen Momente, wo die galiz. Jugend durch rastlose Bearbeitungen von Aussen in einen Grad der Gährung gesetzt ist, welche sogar verbrecherische Attentate mit Grund besorgen lässt, von den nachtheiligsten Folgen seyn würde. Endlich:

7-o So wie schlechte politische Gesinnungen keinen Grund bilden können, die damit behafteten Individuen von der Milit. Pflicht zu befreyen, ebenso dürften andereiseits der Militär-Verwaltung wohl immer Mittel zu Geboth stehen, eine kleine Anzahl der ihr als potitisch bedenklich bezeichnete Individuen unter strenge Aufsicht zu stellen und unschädlich zu machen.

S-e kön. Hoheit, der Herr General-Gouverneur von Galizien sind mit den vorstehend entwickelten Ansichten des galiz. Gub. Praesidenten vollkommen einverstanden und finden die obige Bille desselben kräftigst zu unterstützen, von der Überzeugung ausgehend, dass ein abschreckendes Beyspiel unerlässlich war und dass die Aufhebung der von dem Landespraesidium getroffenen Verfügung, welche vielleicht die Besserung der zum Militär abgestellten jungen Leute herbeiführen kann, von den nachtheiligsten Folgen seyn würde.

Allergnädigster Herr! Die in Galizien in der neuesten Zeit gemachten Entdeckungen liefern den Beweis, dass im grossen Theil die studierende Jugend in dieser Provinz, theils aus irregeleitetem Nazionalgefüll, theils durch den verdorbenen Zeitgeist verführt, sich den Einflüsterungen der unermüdet thätigen in- und ausländischen Ruhestörer in einem Grade hingiebt, der die öffentliche

Ruhe und Sicherkeit der gedachten Provinz in der That bedroht. Die schädlichsten und empörendsten Grundsätze des Radicalismus, der die Auflösung aller socialen Verhältnisse und den gewaltsamen Umsturz des gegenwärtigen rechtmässigen Zustandes bezielt, der sogar den Mord als Mittel zum Zwecke vertheidigt, werden unter diesen jungen Leute auf eine Art disentirt und weiter verpflanzt, dass man nicht ohne Grund mit Besorgnissen für die nächste Zukunft erfüllt werden muss. Unleugbar entspringt hieraus die Pflicht der Regierung bei der Bezäumung dieses Uibels mit aller Kraft aufzutreten und zur Ausrottung desselben nicht blos die gewöhnlichen, sondern kräftigeren Mittel aufzufinden, die die bisher angewendeten und die dabei beobachteten Milde und Schonung zur Erreichnung der abgesehenen Zwecke nicht ausreichen.

Nachdem es nun den Crimin.-Gerichten, welche an den Buchstaben und an den Formen des Strafgesetzes gebunden sind, besonders in Fällen, wo es sich um Hochverrath und Störung der öffentlichen Ruhe handelt, selbst dann, wenn die moralische Überzeugung von den verübten Verbrechen vorliegt, nicht immer gelingt gesetzliche Anhaltspunkte zur Eröffnung des strafgerichtlichen Verfahrens zu finden, oder wenn dieses ja eröffnet wurde, den zur Aburtheilung nöthig rechtlichen Beweis herzustellen, wo sodann die weitere Behandlung der Beinzichtigten den politischen Behörden überlassen bleibt, so müssen diese letzteren um so mehr mit den zum kräftigen und erfolgreichen Einschreiten erforderlichen Mitteln versehen werden, als sie sonst ausser Stande sind der ihnen obliegenden Verantwortung für die öffentl. Ruhe und Sicherheit zu entsprechen, zu deren Behut sie verpflichtet sind, Vergehen gegen dieselbe in ihrem Wirkungskreise auf eine Art zu ahnden, welche nicht nur die Bestrafung der Schuldigen, sondern auch die Abschreckung Anderer von solchen Vergehen bewirkt. Da nun in dieser letzten Beziehung die gewöhnlichen Strafen, als: Arrest, gänzliche oder partielle Ausschliessung aus den Studien u. dgl. wie die Erfahrung lehret, nur wenig nützen und vielmehr Sympathie für die sogenanten politischen Märtyrer sowohl als für die Sache, der sie sich geopfert haben, hervorrufen, so ist es begreiflich, dass die politische Landesbehörde sich bestimmt fand in Fällen der oben genannten Art zu einem Mittel zu schreiten, welches mit dem Zwecke der Bestrafung und Unschädlichmachung der Übelthäter auch jenen einer wirksamen Abschreckung Ande-

rer verbindet und, da die ex officio Stellung zum Militär, mit welcher zugleich die Entfernung der Assentirten aus der Provinz verbinden wird, von den Localbehörden als das einzige Mittel, wodurch der erwähnte doppelte Zweck erreicht werden kann, anerkannt wird: so glaube ich auch meines Orts um so weniger ein Bedenken dessen Anwendung in dem befragten Falle erheben zu können, als die in Rede stehenden Individuen ohnehin militärpflichtig sind und der Umstand allein, dass sie schlechte politische Gesinnungen bewährten, sie doch nicht von der ihnen obliegenden Militärpflicht befreyen kann. so dass es sich bei ihrer Assentirung eigentlich nur um die Aufhebung der in der Conscriptions- und Recrutirungs-Normalien gegründeten Wohlthat der Stellvertretung bei denselben handelt, welche Begünstigung ihnen immerhin für den Fall offen erhalten könnte. wenn sie dauernde Proben ihrer Besserung und politischen Sinnesänderung abgelegt haben.

Gegen die Besorgniss, dass der gute Geist des oesterreichischen Militärs durch solche politisch verdorbene Individuen angesteckt werden könnte, macht sowohl der galiz. Gubern. Praesident, als auch S-e kön. Hoheit der H. Gener. Gouverneur einstimmig die Einwendung, dass die Überwachung einiger einzelnen, bei entfernten Regimentern anderer Nationalität unterzubringenden solchen Ruhestörer nicht mit grosser Schwierigkeit für die Militärbehörden verbunden seyn dürfte und selbst die Aussicht auf die unter anderen Verhältnissen viel schwerer zu erzielende Besserung solcher Individuen gewähren dürfte. Meines Orts kann ich dieser Ansicht nur beipflichten und. indem ich alle vorstehend entwickelten Betrachtungen der weisesten Würdigung Eurer etc. ehrfurchtsvoll unterziehe, erlaube ich mir die unmassgebliche Meinung a. u. zu äussern, dass Eure etc. nicht nur die von dem galiz. Landespraesidium ex officio veranlasste Abstellung der bei den höchst bedenklichen politischen Umtrieben in dem Lemb. griech. kath. Seminarium als Rädelsführer erschienenen drei Studirenden, Monciebowicz, Kotowicz und Stankiewicz zum Militär für gerechtfertigt zu halten, sohin es bei dieser Massregel wenigstens, insolang bis die gedachten Individuen unzweideutige Beweise einer dauerhaften und vollständiger Besserung gegeben haben, bewenden zu lassen, sondern auch für die Zukunft zu bewilligen geruhen dürften, dass das galizische Landespraesidium und re-

spective S-e kön. Hoheit der H. E. H. Gen.-Gouverneur in jenen ohnehin seltenen Fällen, wo die Anwendung einer ähnlichen Massregel gegen Theilnahme an revoluzionären Umtrieben unumgänglich nothwendig erscheint, den diesfälligen Antrag an mich zu leiten, damit ich denselben sofort der a. h. Schlussfassung unterziehen könne. 7. März 1838. Sedlnitzky.

1837.

X.

Афера попа Слоневського.

В сьмішний спосіб прилапано о. Слоневського. Бідачисько забув свій шляфрок в однім снятинськім жидівськім домі заїзднім, а в шляфроку революційну брошуру. Жид не втерпів та дав знати власти. От і счинила ся халепа і ревізії у Слон., його тестя та иньших попів, що були тодї-ж в заїзднім домі. З фраґменту листу тестя Слон. виходить, що останній був здорово перенятий мріями про відбудовання Польщі. — Слон. укарано в той спосіб, що його перенесено із дотеперішного вигідного місця, а віддано під надзір одному старшому пароховп, чи не Павликову з Коломиї.

1.

Кріґ до Седлніцкого. (№ *3291*).

№ 495.

Hochgeborner Graf! Ich unterlege Euerer Excellenz im Anbuge die Uibersetzung eines mir von dem Polizei-Direktor vorgelegten Aufrufs an die ruthenische Nation, welcher seit längerer Zeit erschienen und im Lande verbreitet sein soll. Dieser Aufsatz ist im Originale in der ruthenischen Sprache abgefasst und hat augenscheinlich die Tendenz, die Abneigung des ruthenischen Volksstammes von dem polnischen zu mildern, beide anzunähern und sie zum gemeinschaftlichen Aufstande gegen die Regirungen und gegen die Gutsbesitzer zu befeuern. Derselbe ist hiernach ein Machwerk der polnischen Revolutionäre und, wenn er einerseits einen Beleg ihrer noch immer fortdauerden Umtriebe gegen die öffentliche Ordnung und Ruhe abgiebt, so zeigt er anderseits

auch die Schwäche ihrer Parthei, die sich nach der Hilfe eines für sie kaum zu gewinnenden Volksstammes aussieht.

Eine Abschrift dieses Aufrufs ist kürzlich in einem Wirthshause zu Sniatyn betreten und mir durch den Kolomeaer Kreisvorsteher vorgelegt worden. Es besteht der Verdacht, dass der Pfarradministrator Słoniewski zu Zastawna in der Bukowina ihn mit sich geführt und an der Stelle, wo er gefunden wurde, liegen gelassen habe.

Ich habe über die Provenienz dieses Aufsatzes eine strenge Untersuchung eingeleitet und hoffe bald in den Stand zu kommen Euerer Excellenz hierüber nähere Aufklärungen zur hohen Kenntniss zu bringen.

Genehmigen Euere Excellenz die Versicherung meiner ausgezeichnetesten Hochachtung, mit der ich zu seyn die Ehre habe Euerer Excellenz gehorsamster Diener Krieg. Lemberg den 15. April 1837.

2.

Звіт черновецького комісаря Гонне в справі ревізії у Слоневського і и. (*ad № 6975.*).

Abschrift.

Löbliches k. k. Kreisamt! In Folge des geehrten Auftrags v. 1. May 837. Z. 208., womit dem gefertigten Kreiskommissair die nähere Erhebung in Betreff eines in dem Hause des Weinschänkers Chaim Jungmann vorgefundenen Aufsatzes einer revoluzionärem Predigt übertragen worden ist, zeigt derselbe folgendes ehrfurchtsvoll an.

Am 3 ten May 837. hat der Gefertigte die Reise von Czernowitz nach Kolomea unternommen, um sich der obbezogenen Weisung gemäss von dem Herrn Kreishauptmann und Gubernialrathe Martynowicz die näheren Weisungen und Belehrungen in der erwähnten Angelegenheit, ferner die Handschriften der betheiligten Personen und die Beigebung eines Beamten zu erbitten.

Nach der Erlangung des Angesuchten hat sich der Gefertigte mit dem ihm vom Kolomeaer Kreisamte beigegebenen Kreiskommissair Fialka zuerst in die Wohnorte derjenigen gr. kath. Geistlichen, welche den erhaltenen Auskünften zufolge am 5-ten

April 837. zur Jahrmarktzeit in Chaim Jungmanischen Weinhause gewesen sind, in der Absicht begeben, um bei ihnen eine Revision ihrer Papiere und Habseligkeiten vorzunehmen.

Diese Revision welche bei nachstehenden gr. hath. Geistlichen des Kolomeaer Kreises, als:

1. bey dem Zablotower gr. kath. Pfarrer Sabat,

2. „ „ Wolczkowcer „ „ „ Andreas Szczurowski,

3. „ „ Chlebyczyner Pfarradministrator Johann Antoniewicz.

4. „ „ Czerniatyner „ Nicol. Kozakiewicz,

5. „ „ Kulaczkowcer „ Nicol. Czomkiewicz.

6. „ „ Ilincer gr. kth. Pfarrer Gregor Karatnicki,

7. „ „ Zaluczer „ „ „ Stephan Hrehorowicz,

8. „ „ Karlower „ „ „ Simon Podlaszecki,

9. „ „ Tuczaper „ „ „ Nicol. Kolankowski

vorgenomen worden ist, hatte zum Zwecke gehabt:

a) sich die Überzeugung zu verschaffen, ob die erwähnten Geistlichen keine verdächtigen Papiere, verbothene Bücher und derartige Schriften besitzen, welche auf den Verfasser der revolutionären Predigt führen könnten.

b) durch angemessene Einvernehmung derselben, die am 5-ten April 837. im Jungmanischen Hause versammelt gewesenen Geistlichen und sonstigen Personen zu eruiren und über ihr damahliges Thun und Lassen eine nähere Aufklärung zu erlangen; endlich,

c) durch mündliche Unterredung mit diesen Geistlichen von dem Grade ihrer Bildung sich zu überzeugen und durch umsichtige Nachfragen in ihrem Wohnorte über ihr Verhalten, ihre Verbindungen, Verhältnisse und sonstigen wissenswerthen Umstände die zweckdienlichen Auskünften zu erhalten.

Bey den Revisionen ist ausser den bey dem Karlower gr. kth. Pfarrer Simon Podlaszewski vorgefundenen Konzepte eines an seinen Schwiegersohn den Zastawner gr. kth. Pfarr-Administrator Cyrill Sloniewski gerichteten Briefes sonst nichts Verdächtiges oder Bedenkliches vorgefunden worden.

Der Concept des erwähnten Briefes ist in der vorliegenden Angelegenheit von besonderer Wichtigkeit, denn er giebt einen

näheren Aufschluss über die Gesinnungen des hier stark compromittirten Pfarr-Administrator Cyrill Słoniewski und wirft zugleich einen nicht unerheblichen Verdacht auf ihn, dass er den gegenwärtigen Freyheits-Ideen zugethan seye und ein sträfliches Vorhaben gegen die Regierung veroffenbart haben müsse.

In diesem Briefe benachrichtigt ihn nämlich sein Schwiegervater, welche Schritte er nach dessen Arretirung in Sniatyn gethan habe, um seine Freylassung zu erlangen; er wirft ihm ferner vor — dass seine früheren Warnungen bei ihm keinen Eingang gefunden hoben, weil er zu viel auf seine eigene Meinung baue; dass er ihn nochmals väterlich warnen müsse, da er ihn auf gefährlichen Pfaden wandeln sehe; dass seine gegenwärtigen Familien-Verhältnisse und insbesondere die Pflichten gegen sein Weib und Kind seiner bisherigen Handlungsweise eine andere Richtung geben solle, damit er diese nicht unglücklich mache und sich selbst der grössten Schande Preis gebe; dass er die Ungenehmigkeiten der Welt geduldig zu ertragen habe, da Niemand den Weltlauf ausser Gott ändern könne, den wir bitten sollen, damit er die Regenten mit Weisheit erfülle und ihnen eingebe, das Ziel ihrer Regierung in der Beglückung ihrer Völker zu setzen und durch Vermittlung weiser Männer der bedrängten Menschheit Freyheit angedeihen zu lassen; dass er endlich sich stets gegenwärtig zu halten habe, dass es die Regierung ist, welcher er Alles zu verdanken hat.

Nach vollführten Revisionen hat sich der Gefertigte mit dem Kreiskommissär Fialka nach Sniatyn begeben, um nicht nur die Vorfälle in Chaim Jungmannischer Hause, welche am 6-ten April l. J. bei der Auffindung der revolut. Schrift und Tags darauf bei der Arretirung des Pfarr-Administrators Słoniewski Statt gefunden haben, näher und umständlicher zu erheben, sondern auch angeordnetenmassen den Sniatyner Magistratsassessor Anton Bołwinski über die verspätete Vorlegung des erwähnten revolutionären Aufsatzes zur Rechtfertigung zu ziehen.

Mit dieser Erhebung und Einvernehmung des Assessors Bołwinski hat der Gefertigte die Zeit bis zum 22-ten May 837. in Sniatyn zugebracht und sich sodann nach Stamestie Bukowinaer Kreises zur Vornahme der weiteren Untersuchung und zuletzt nach Zastawna in der Absicht begeben, um den gr. kth.

Pfarradministrator Cyrill Słoniewski zu vernehmen, über seinen Charakter, seine Verbindungen, seine politische Haltung und andere zur näheren Beleuchtung der gegenwärtigen Angelegenheit dienliche Umstände den gehörigen Aufschluss zu erlangen.

Die Anlage enthält das bey der erwähnten Erhebung aufgenommene Protokoll.

Diese Erhebung liefert das Resultat, dass A. wenn gleich kein rechtsgiltiger Beweis, doch die grösste Wahrscheinlichkeit dafür vorhanden ist — dass Słoniewski den erwähnten revolutionären Aufsatz besessen und verlohren hat — und dass derselbe Ideen und staatsgefährliche Gesinnungen hegen müsse; und B. dass gegen den Magistrats-Assessor Bolwiński ein sehr erheblicher Verdacht streitet den Vorsatz gehabt zu haben, die erwähnte von ihm in Beschlag genommene revolut. Schrift auch in lauteren Absichten zu unterschlagen. Zur Begründung dessen, hält es der Gefertigte für nothwendig hier jene Umstände hervorzuheben, welche seiner Meinung nach den erwähnten Verdacht gegen Słoniewski und Bolwiński begründen, u. z.

ad A. Verdachtsgründe gegen den Pfarr-Admit. Słoniewski sind:

1. dass die eingangserwähnte revolutionäre Schrift am 6. April 1837 früh unweit jenes Schlafroks vorgefunden wurde, welchen Słoniewski am 5. April l. J. im Hause des Chaim Jungmann zurückgelassen hatte.

2. dass nach Angabe des Sniatyner Stadtkassiers Frischmann die verheirathete Tochter des Hauswirths, Namens Chana Jungmann, welche die erwähnte Schrift in ihrem Zimmer gefunden hat, gleich nach der Auffindung derselben gesagt haben soll: „Sie haben den erwähnten Schlafrok weggenommen und da sey die gedachte Schrift daraus herabgefallen".

3. dass Słoniewski, als er am 7. April 1837 Vormittags auf seiner Durchreise durch Sniatyn in das Chaim Jungmannische Haus eingetreten ist, der Jungmannischen Tochter Freyde auf die an ihn gestellten zwey Fragen: „Ob er bey ihnen einen Schlafrok vergessen — und ob sich darin eine Schrift befundenen habe?" — bejahend geantwortet hat;

4. dass Słoniewski nach seiner Anhaltung in Sniatyn den Assessor Bolwiński aufgesucht und ihn auch gesprochen hat;

5. dass er nach seiner Freylassung aus Sniatyn, welche am 9. April 1837 Abends erfolgt ist, in aller Eile nach Hause gefahren ist;

6. dass er kurz nach der vom Konzeptspraktikanten Hanisch am 10. April vorgenommenen Hausrevision zu dem in Zastawna stazionirten und mit ihm in gutem Einverständnisse lebenden Gefällen-Wohl. Oberaufseher Leon v. Newelski folgende Worte gesprochen hat: „Gut, dass ich noch bey Zeiten und zwar vor der Ankunft des kreisämtlichen Beamten, welcher die Haus-Revision vorgenommen hat, nach Hause gekommen bin — und dass ich noch bey Zeiten einige Bücher bey Seite schaffen oder vernichten konnte, denn diese Bücher waren verbothen und ich hätte aus Anlass derselben vielen Verdruss haben können";

7. dass ferner die Aussagen des Tapo...... gr. kth. Pfarr-Administrators Basyl Proskurnicki und insbesondere die von ihm ad §. 202...... Unterredung mit der Ehegattin des Chaim Jungmann darauf hindeutet, den durch die Gewandtheit oder das Bemühen ihres Ehegatten Słoniewski gerettet und frey nach Hause entlassen worden sey;

8. dass Słoniewski bey seiner protokolischen Einvernehmung theils widersprechende, theils offenbar unrichtige Umstände zu seiner Rechtfertigung vorgebracht hat;

9. dass er ein gebildeter — allein auch ein unruhiger und überspannter junger Mann ist, der in seinem Aufenthaltsorte mit allen Partheyen Zwistigkeiten angesponnen und die Unterthanen — zu   er sich aufgeworfen — gegen ihre Grundherrschaft aufgereitzt hat;

10. dass ferner diese Charakterzüge, die in seiner Wohnung vom Konzepts-Praktikanten Hanisch wargenommenen Bildnisse von Mickiewicz, Heine,   und Rottek (welche Słoniewski bei der erwähnten vom genannten Konzeptspraktikanten vorgenommenen Hausrevision mit einer Zeitschrift erhalten zu haben vorgab, — gegenwärtig aber dieses läugnet) endlich die in dem eingangserwähnten Briefe seines Schwiegervaters enthaltenen Warnungen — nur deutlich darauf hindeuten, dass er den modernen Freyheits-Ideen zugethan und auch schlechte Gesinnung gegen die Regierung geäussert haben müsse.

ad B. der Verdacht gegen den Magistrats-Assessor Bolwiński, dass er den erwähnten revoluzionären Aufsatz verheimlichen wollte, wird dadurch begründet:

a. dass seine ganze Rechtfertigung über die verspättete Vorlegung des gedachten Aufsatzes nichts anders als ein Gewebe lauter Widersprüche, Lügen und Unwahrscheinlichkeiten ist;

b. dass er ungeachtet selbst gesteht, erwähnte Schrift zur Mittagszeit des 6-ten April l. J. der Freyde Jungmann abgenommen, solche schon Abends desselben Tages gelesen und ihre Wichtigkeit eingesehen zu haben, davon Tags darauf nicht die geringste Erwähnung seinem Vorgesetzten, nämlich dem Bürgermeister Theodorowicz gemacht habe, — obwohl er am Vormittage des gedachten Tages zweymal bey ihm gewesen ist und ihn ohne Zeugen über gleichgültige Gegenstände gesprochen hat;

c. dass er am 7-ten April 1837 den Geistlichen Słoniewski, gleich dieser in seiner Gegenwart die ad 3 erwähnten Fragen der Freyde Jungmann bejahend beantwortet hatte, anhalten liess, ohne jedoch diese Anhaltung beim Bürgermeister gemeldet zu haben;

d. dass ihm gleich nach der erwähnten Anhaltung des Słoniewski der Jude Chaim Jungmann und sodann der erwähnte Geistliche nachgegangen sind und ihn gesprochen haben;

e. dass er erst auf zweimahlige nachdrückliche Aufforderung des Bürgermeisters die erwähnte revolut. Schrift ihm übergeben hat;

f. dass er sich über diese Aufforderungen des Bürgermeisters aufgehalten und zu dem Stadtkassier Frischmann folgende Worte gesprochen hat: „Es ist Kurios, der Bürgermeister verlangt diese Schrift mit einer solchen Ungeduld von mir — als wenn die ganze Welt brennen sollte; und was wäre es, wenn ich ihm diese Schrift nicht geben und sagen würde, sie sey von mir verbrannt worden“;

g. dass sich derselbe erst auf die ihm von Frischmann gemachte Vorstellung, dass er sich durch die Vorenthaltung des erwähnten revolut. Aufsatzes grossen Verantwortungen aussetzen würde, für Übergabe desselben bewogen fand;

h. dass Bolwiński dem Stadtkasse-Amtsschreiber Hoszowski, welcher dem Bürgermeister die auf Anordnung Bolwiński vollzogene Arretierung des Geistlichen Słoniewski — sowie

den übrigen Vorfall im Jungmannischen Hause angezeigt hatte — wegen dieser Anzeige Vorwürfe gemacht und ihm bemerkt hat — dass er dieses auf keinen Fall hätte thun sollen — da es ihm auch nicht angenehm wäre, wenn ihn jemand unglücklich machen wollte;

i. dass er diesen Amtsschreiber zu wiederholten Mahlen aufgefordert hat, bei seiner Einvernehmung vom gefertigten Kreiskommissair in seinen Aussagen mit ihm zu übereinstimmen;

k. dass ferner Bolwiński am 7. April 1837 von dem Sniatyner Magistrats-Praktikanten Manugewicz sich darüber ausgelassen hat, dass man dem Bürgermeister wegen der erwähnten Schrift die Anzeige gemacht und dieser sogleich eine Untersuchung darüber eingeleitet hatte; wobey Bolwiński folgendes wörtlich gesprochen hat: „Ich habe dem Stadtkassier Frischmann und dem Amtsschreiber Hoszowski im Scherze etwas von einer im Jungmannischen Hause vorgefundenen Schrift erfählt und diese sind gleich zum Bürgermeister hingelaufen und haben dort geplaudert: der Bürgermeister macht aus einer Mücke einen Elephanten, leitet sogar eine Untersuchung ein und macht über eine Sache ein grosses Aufsehen, aus der eigentlich nichts werden wird; denn es hat sich wahrscheunlich ein russ. Pfaff mit der erwähnten Schrift ein Spass gemacht", — dass endlich als Manugewicz ihm darauf bemerkte, dass es für ihn gerathener gewesen wäre, die erwähnte Anzeige selbst aus freyem Antriebe dem Bürgermeister zu machen, er ihm darauf gesagt hat: „Wer wird gleich mit einer Dummheit zum Bürgermeister laufen..." — Wenn die hier angegebene Umstände erwogen und dieses berücksichtigt wird, dass der Assessor Bolwiński ein zu Winkelzügen und geneigter Mensch ist, dass Habsucht die vorzüglichste Triebfeder seiner Handlungen bildet und dass er keine Gelegenheit unbenützt liesst, aus der er Vortheil zu ziehen hofft; wenn endlich dieses in Betrachtung kommt, dass Bolwiński bei seiner Eivernehmung über alle jene Umstände, welche den Geistlichen Słoniewski verdächtig machen — eine ausweichende Antwort gegeben oder diese Umstände gänzlich abgeläugnet hat, so drängt sich unwillkürlich die Vermuthung auf, dass Bolwiński durch die Beschlagnahme der erwähnten Schrift und durch die Anhaltung des Słoniewski wohl nichts anderes beabsichtigt haben konnte, als entweder von diesem oder von dem Weinhändler Chaim Jung-

mann etwas zu erpressen und, wenn ihm dies gelungen, die ganze Angelegenheit zu verheimlichen.

Bey dieser Gelegenheit kann der gefertigte Kreiskommissär nicht unbemerkt lassen, dass durch eine juratorische Vernehmung der Zeugen insbesondere der Chaim Jungmannischen Familie sich zweifelsohne der rechtliche Beweis gegen Słoniewski herstellen lassen werde, dass er die erwähnte revoluf. Schrift besessen und verlohren hat, da bey der Erhebung solche Daten hervorgekommen sind, welche darauf hindeuten, dass es im Interesse der Chaim Jungmannischen Familie sey, keine dem Geistlichen Słoniewski schädlichen Bekenntnisse abzulegen, sondern von ihm wiemöglich jeden Verdacht abzuwenden.

Insbesondere wird sich zur Begründung dessen auf die Aussagen des Kassa-Amtsschreib. Hoszowski und des Pfarr-Adm. Proskurnicki §. 89. und 202. des Erhebungs-Protokolls berufen und hier noch dieses bemerkt, dass Chana Jungmann, welche die erwähnte Schrift gefunden hat..... hier ein sehr wichtiger Zeuge ist, durch ihre theils ausweichenden, theils unrichtigen Angaben sich verdächtigt gemacht hat die reine Wahrheit nicht gestanden zu haben.

Da übrigens dem Gefertigten mit dem eingangsbezogenen kreisämtlichen Erlasse auch die Eruirung aller jener Personen, welche am 5. April 1837 im Chaim Jungmannischen Hause gewesen sind — zur Pflicht gemacht worden ist, so bemerkt derselbe ehrfurchtsvoll, dass die Anlage das Verzeichniss der erwähnten Personen, sowie die in Betreff ihrer Bildung, ihres Lebenswandels und ihrer politischen Haltung eingehende Notizen enthält.

Schlüsslich legt der Gefertigte sein aus Anlass dieser Erhebung gelegtes Reisepartikulare mit der Bitte vor, ihm den nach Abschlag des angewiesenen Vorschusses von 60 fr. gebührenden Betrag nachschussweise bey der K. Kreiskassa anweisen zu wollen. Czernowitz am 31-ten Mai 1837. Ferd. Hoppe Kreiskommissär.

3.

Abschtift eines Praesidial-Schreibens an das k. k. galiz. Appellaziosgerichts-Praesidium 19. July 837. Z. 834. (ad № 6975.).

Am 6-ten April d. J. wurde zu Sniatyn, Kolomeaer Kreises, in einem Gasthause ein in ruthenischer Sprache ge-

schriebener Aufruf an den ruthenischen Volksstamm zur Auflehnung gegen die Regierung gefunden.

Die diesfalls auf hierortige Anordnung durch das Bucowinaer Kreisamt gemeinschaftlich mit dem Kolomeaer Kreisamt gepflogene Erhebung lieferte die höchste Wahrscheinlichkeit, dass dieser Aufruf von dem gr. kth. Pfarr-Administrator Cyrill Słoniewski zu Zastawna, Bucowinaer Kreises, nach Sniatyn gebracht und von ihm dort vergessen worden sey.

So wünschenswerth es auch gewesen wäre, über den Verfasser und die Besitzung dieses Machwerks Aufschluss zu erhalten, so scheiterten doch alle Versuche der politischen Commission dies zu erreichen, an der Abgeneigtheit mehrerer der vernommenen Personen die Wahrheit zu gestehen.

Diess ist um so misslicher als schon drey Fälle bekannt geworden sind, wo Aufsätze in ruthenischer Sprache zur Aufwieglung der Ruthenenn sich in verdächtigen Händen gefunden haben.

Der erste dieser Fälle ist der in der Rede stehende. Der zweyte wurde Einem Löbl. k. k. Appll. Praesidium mit der hierortigen Zuschrift von 24-ten April d. J. Z. 541. bekannt gegeben. Den dritten beliebe Ein. Löbl. k. k. Appell.-Praesidium aus dem in Abschrift beiliegenden hierortigen Erlasse vom 18. d. J. Z. 915. an die k. k. Polizey-D-on zu entnehmen.

Wenn nun auch das Vorkommen solcher Schriften an und für sich vielleicht zum Einschreiten der Kriminalbehörden keinen geeigneten Anlass bieten sollte, so scheint doch gesetzlicher Grund vorhanden zu seyn, hierüber ein Kriminalverfahren oder wenigstens eine kriminelle Thatbestanderhebung einzuleiten, wenn erwogen wird, dass solche Schriften offenbar Belege zu der im Hintergrunde stehenden Thatsache seyen, dass aus irgend einem Revoluzionsherde nach allen Richtungen die Versuche gemacht werden die Ruthenen gegen die Regierung anfzureizen, eine Thatsache, welche die Massnahme eines Verbrechens ohne Zweifel an sich tragen dürfte.

Aus diesem Anbetrachte und in Erwägung, dass die politischen Behörden die erforderlichen Mittel in dieser wichtigen Angelegenheit mit Erfolg vorzugehen, nicht in dem Masse zu Gebote stehen wie den Kriminalbehörden, erlaubt man sich, Eines Löbl. k. k. Appell.-Praesidium im die in der Rede stehende Untersuchung mit dem Ersuchen zu übernehmen, die Würdigung

dieses Falles durch die Kriminalbehörde anordnen und das Ergebniss anher eröffnen zu wollen.

Die Schrift, um welche es sich hier handelt, liegt nicht ganz dem Untersuchungsakte bei und es scheint die eine Hälfte davon aus Versehen bei dem Bucowinaer Kreisamte oder zu Kolomea zurückgeblieben zu seyn.

Man verfügt unter Einem die Vorlegung des mangelnden Theiles derselben und wird diesen nach geschehener Einsendung nachtragen.

Indessen wird diese Schrift durch eine vollständige, dem Untersuchungsakte beiliegende Abschrift einstweilen ersetzt.

Sollte diese Sache zur kriminellen Prozedur geeidnet befunden werden, so wolle Ein Löbl. k. k. Appell.-Praesidium bei der Eröffnung hierüber auch bekannt geben, ob diese Prozedur auch gegen den Sniatyner Magistratsassessor Bolwiński gerichtet sey, oder ob wegen seines verdächtigen Benehmens in dieser Angelegenheit nur das Disziplinar-Verfahren Statt finden könne. Lemberg wie oben.

4.

Кріґ до Седлніцкого. (№ 6975., ad 395., fasc. 1412.).

№ 834.

Hochgeborner Graf! Mit Beziehung auf den hierortigen Bericht vom 12-ten April d. J. Z. 495. über einen in Sniatyn gefundenen revoluzionären Aufsatz wird gehorsamst angezeigt, dass die politische Untersuchung bereits zu Ende gediehen sey und das in dem beiliegenden Berichte des Kreiskommissärs Hoppe vom 31-ten May d. J. dargestellte Resultat hatte.

Die vorgelegten Untersuchungsakten werden unter Einem mit der in Abschrift mitfolgenden Note an die Kriminalbehörde geleitet, damit dieselben entscheiden, ob hierinn ein Kriminalverfahren Statt habe oder nicht.

Auch wird der Pfarradministrator Cyrill Sloniewski unter Einem unter strenge Polizeyaufsicht gestellt und es wird die Einleitung getroffen, dass dieses Individuum, welches sich jetzt als höchst bedenklich darstellt und auf einem selbstständigen Posten leicht schädlich werden kann, von seinem gegenwärtigen Po-

sten entfernt und als Hilfspriester bei einem vollkommen verlässlichen Pfarrer oder in eine geistliche Kanzley unterbracht werde. Genehmigen i т. д. Krieg. Lemberg am 19-ten July 1837. Gesehen ......im Eisenburger Comitat den 13. Aug. 1837. E. H. Ferdinand.

XI.

Афера: Thürmann, Солецкі etc.

Афера інтересна для нас не задля осіб, вони-ж Поляки, а задля того, що з неї пізнаємо жерело фабрикації всїляких революційних апелів зі сторони польської аґітації до руської суспільности; як бачимо, фабрикують їх щирські Поляки. Довідуємо ся дальше про спис quasi руських поезій, які були пущені в рух польською конспірацією. Всї ті поезії та відозви мав я (як вже згадано у вступній замітці до № IX.) в руках, все в нїмецькім переводї; з тої причини здержую ся подавати їх, бо надїюсь, що найдуть ся оріґінали.

1.

Abschrift des Berichtes der Polizei-Direkzion 28. Juni 1837. Z. 258. (ad № 6767.).

Seit mir in geheimen Wegen der revolutionäre Aufruf an die Ruthenen zukam, habe ich meinen Agenten die sorgfältigste Aufmerksamkeit auf die Verbreitung aller ähnlichen Machwerke, welche die Korruption dieses — bisher in politischer Beziehung unbedenklich geblieben Volksstammes bezielen, anempfohlen.

Vor acht Tagen erhielt ich die bestimmte Nachricht, dass in dem Kreise einiger Studierender, nemlich des Juristen Majewski, Sohn des k. k. Kreissekretärs zu Sambor, der beiden Thürmann, Söhne des verstorbenen k. k. Gub.-Rathes, Solecki, Sohn eines Gefällenbeamten zu Stanislawow, der beiden Dunajewski, Söhne des k. k. Kreiskommissärs zu Sandez, Albin Schlegel, Sohn des k. k. Appellazions-Sekretärs, Bobirecki und Klein, Hörer der Chirurgie u. a. m. nicht nur der bekannte Aufruf an die Ruthener, sondern auch mehrere ruthenische Lieder höchst bedenklichen Tendenz zirkuliren, deren Verfasser der bekannte revolutionäre Dichter und Emigrant Miroslaw Gozlawski sein soll.

Am 26. Nachts erhielt ich die verlässliche Anzeige, dass von einer strengen Revision bei den gedachten Individuen sich ein sicherer Erfolg versprechen lasse, was mich veranlasste mit zeitlichem Morgen solche ins Werk setzen zu lassen.

Aus den sub 1. 2. und 3. mitfolgenden Rapporten der Polizeikommissäre Sorensi und Altmann, dann des Konzeptspraktikanten Krywald geruhe Ein hochlöbliches k. k. Landespraesidium zu ersehen:

1) dass bei Solecki die in jeder Beziehung höchst anstössigen und bedenklichen, auf die Revolutionirung der untersten Volksklassen berechneten ruthenischen Lieder:

a) Znajte bidu waszu.
b) Wyna czyia?
c) Czomu wasza wyna?
d) Hodi tomu.
e) Misto Kiju (Kijow),
f) Rekrutka,
g) Zatużim.

deren Uibersetzung beiliegt, dann der Anfang der „Odezwa do narodu ruskiego“

2) dagegen bei Majewski das Ende dieses Aufsatzes vorgefunden wurde, woraus unbezweifelt die Mittheilung dieses Machwerks an Solecki hervorgeht, nachdem letzterer mit der Abschrift der Lieder gerade beschäftigt war: Majewski hatte schon früher versichert, diese Piece von einer sehr theueren Person zum Andenken erhalten zu haben. Dieselben sind von einer Unbekannten geschrieben und mit M. Gozlawski gefertigt.

Der letztere Emigrant soll sich wirklich im Lande befunden haben; sein gegenwärtiger Anfenthalt ist unbekannt, doch kann ich auf die verlässlichste Autorität gestützt versichern, dass die Odezwa do narodu ruskiego bereits im J. 1835. sich im Stanislawower Kreis vorfand und schon im J. 1836. sich im Lande zu verbreiten anfieng, dagegen waren die Lieder bisher unbekannt und sind bei Majewski zum ersten Mahle gesehen worden.

Die Eröterungen über die Existenz des Gozlawski führten dagegen auf die — in anderen Wegen erhaltene bestimmte Anzeige, dass sich im Lande der Emigrant und bekannte Dichter Gaszczynski unter dem Namen Kozłowski herumtreibe. Im vorigen Jahre befand er sich zeitweise und zwar wochenlang bei

Winzenz Rogalinski in Koszyse Tarnower Kreises, wie auch abwechselnd bei anderen Gutsbesitzern; dann ging zwar das Gerücht, dass er sich nach Ungarn gewendet habe, was aber nach neuesten Erkundigungen nicht der Fall ist, sondern derselbe schlägt sich fortan im Lande herum und soll sich selbst gegen Lemberg gewendet haben, um während des Andrangs der Fremden zur Zeit der Kontrakte hier einige Tage zu weilen. Für den Fall seines Erscheinens sind die geigneten Massregeln zu seiner Habhaftwerdung getroffen worden. Gaszczynski ist 34 bis 36 Jahre alt, mittlerer untersetzter Statur, hat dunkelbraune Haare, gleichen mässigen Backen und keinen Schnurrbart, dunkle Augen, ist in dem Gesichte von den Pocken gezeichnet, trägt sich deutsch, einfach, ist im Umgange sehr angenehm und einnehmend.

3) Bei Majewski wurde ferner ein alphabetisches Namens-Verzeichniss vorgefunden, worin die Namen der angesehensten Staatsdiener theils mit obskuren Personen, theils mit den notirtesten Gutsbesitzern und Studierenden vermengt vorkommen, die beigesetzten Zahlen meistens in der Ordnung von 10 zu 16 lassen auf einen geheimen Zweck schliessen. Auch wurden zwei verbothene Bücher, nebst anderen bedenklichen Sachen betreten.

4) Bei Ferdinand Thürmann, Hörer des 4. J. der Rechte, wurden zwei revoluzionäre Gedichte in französischer Sprache „das Gebeth des Pilgers“ aus den Büchern des polnischen Werkes und eine Reliquie, nemlich ein Stückchen Sammt von der Sargbekleidung des Generals Szeptycki sorgfältig verwahrt betreten, wodurch die früheren Anzeigen über die schlechten Gesinnungen dieses jungen Mannes hinlänglich bewährt erscheinen. Nach Meldung des Polizeikommissärs Altmann benahm sich Thürmann in solchem Grade arrogant und als ihm Ersterer, entrüstet über die Büberei mit dem Fetzen-Sammt, bemerkte, es sey auffalend wie ein Deutscher, dessen Mutter eine Pension geniesst und der selbst einen Erziehungsbeitrag genossen hat, seine Nationalität so sehr verläugnen könne, erhielt er zur Antwort: „Sie sind so wenig als die Polizei berufen, über Nationalität zu urtheilen“.

5) Bei dem Chirurgen Klein endlich wurden mehrere revolutionäre Gedichte vorgefunden. Die übrigen Revisionen blieben ohne Erfolg. Wovon ich zur weiteren hohen Verfügung die ehrfurchtsvolle Anzeige mit der Bemerkung erstatte, dass Majewski und Solecki, in Folge des unterm 27. May Z. 705. eröffne-

ten Befehles S. königlichen Hoheit des Durchlauchtigsten Herrn Erzherzogs Generalgouverneurs dem Verhafte übergeben wurden, ich mir übrigens vorbehalte, dem Herrn Gub. Praesidenten über das nähere Verhältniss und die Behandlung bei den Arrestanten im mündlichen Wege nähere Auskunft zu erstatten. Lemberg wie oben. Sacher m. p. Polizei-Direktor.

2.

Криґ до Седлніцкого. (№ 6767. ad 395., fasc. 1412.).

№ 915.

Hochgeborner Graf! Ich unterlege Euerer Excellenz mit Beziehung auf meine Berichte vom 12-ten April d. J. Z. 495. und von 24-ten desselben Monats Z. 541. die kürzlich von der Polizeydirekzion vorgelegte Uibersetzung einer Sammlung ruthenischer revoluzionärer Gedichte, welche durch sie bei einem Studierenden betreten worden sind, zur hohen Kenntnissnahme mit dem Beifügen, dass dieser Studierender Nahmens Solecki in Haft genommen worden sey. — Bei dem nämlichen Studierenden wurde auch ein Bruchstück des mit dem erstbezogenen Berichte vorgelegten Aufrufes an die Ruthenen, dann bei dem Studierenden Majewski ein zweites Bruchstück davon betreten. Auch Majewski wurde verhaftet und ich leite unter Einem die srenge Untersuchung dieser Angelegenheit und die Ausforschung des im obigen Berichte bezeichneten Gaszczyński ein. Genehmigen i т. д. Krieg. Lemberg am 18-ten July 1837. Gesehen den 1-ten Aug. 1837. Eh. Ferdinand.

3.

Auszug der betrettenen Piecen. (ad № 6767.).

I. Des Rechtshörers Solecki: Ruthenische Gedichte mit der Unterschrift M. Goslawski, dann der Anfang eines Aufrufs an die ruthenische Nation in gleicher Sprache. Die Uibersetzung der Gedichte liegt dem Berichte bei.

Das Bruchstück des Aufrufs enthält den Anfang des nemlichen Aufsatzes, welcher in Sniatyn gefunden wurde. Ferner fand sich bei Solecki der Anfang einer Abschrift seiner Gedichte.

II. Des Juristen Majewski:

1. Fortsetzung des obigen Aufrufs von der nemlichen Hand wie das bei Solecki gefundene Bruchstück, unterfertigt mit M. Gosławski.

2. Zettel mit der Uiberschritt „Am 12. Oktb. wurde der Kamerad Hippolit Lozinski beerdigt 1836". In diesem Zettel sind die Reste einer Blume eingehüllt. Die Jenseite hat aber die Bezeichnung der Seitenzahl 32. und poln. Verse, welche ein Bruchstück eines Gedichtes aus der Revolutionszeit zu sein scheinen.

3. Ein Blatt, welches die poln. Uibersetzung eines Bruchstückes des Byronschen Gedichtes Childe-Harold und ein poln. Gedicht mit der Uiberschrift „den Staatsgefangenen" enthält.

4. Der Anfang einer Abschrift eines Werkes über die Landschule zu Kowno.

5. Verzeichniss verschiedener Namen meistens von Beamten.

6. Das Buch „Piesni Janusza" Paris 1833 enthält revolutionäre Gedichte in poln. Sprache. Ist sehr abgenütz(t) und dadurch bemerkenswerth, dass die hin und wieder durch irgend eine Censur gestrichenenen und im Drucke mit Punkten bezeichneten Stellen überall mit Quite eingetragen vorkommen. Es wurden schon Abschriften einzelner Gedichte dieses Buches z. B. jenes unter dem Titel „Wieczór przy kominie, polska gawęda" gelegenheitlich von Revisionen gefunden.

7. Ein Band des Werkes „Uiber die Demokratie in Nordamerika" von Toqueinlle II. Thl. Leipzig 1836.

III. Bei dem Rechtshörer Ferdinand Thürmann.

1. Heft mit Gedichten. Das erste ist in englischer Sprache von Byron, in politischer Beziehung ganz unbedenklich, die anderen sind in französischen Sprache und beziehen sich auf Polen.

2. Gebet des Pilgers, ein Bruchstück aus den poln. Volksbüchern.

3. Ein Stückchen rothen Sammt in einem Papiere mit der Uiberschrift „Napoleon Szeptycki beerdidt am 24 Januar 1836".

IV. Des Hörers der Chirurgie Klein.

1. Poln. Gedicht mit Anspielungen auf Polen.

2. Ein poln. Krakowiak mit eben solchen Anspielungen.

3. Das schon bei mehreren Revisionen vorgefundene Gedicht „Jan Kiliński" revolutionären Inhalts. Kiliński war Schuster in Warschau zur Zeit des Kosciuszko.

4. Patriotische Gedichte unter den Autschriften „Marsch“, „Stimme der Verwiesenen“, „der Bettler“, „Bangigkeit“, „Polen“, „der Herbst 1831“, „der Uhlane“, „der Soldat“, „An den Mai“.

5. Gedicht unter der Aufschrift „der Ball des Generals Witt“ ist gegen die Russen gerichtet. Dies Gedicht kam bereits vor.

6. Ein demokratisches Gedicht, welches ebenfalls schon vorkam.

4.

Abschrift eines Praesidialerlasses an den Lemberger Polizei-Director Dto 13. Oktober 837. № 1358. (№ 9152., ad 395., fasc. 1412.).

Die mit Bericht vom 21. August d. J. Z. 261. vorgelegte Erhebung über einige bei Lemberger Studirenden betretene bedenkliche Schriften wurden dem hiesigen Kriminalgerichte zur Entscheidung der Frage übergeben, ob wegen der dem Majewski und Solecki anscheinend zur Last gehenden Verbreitung revolutionärer ruthenischer Aufsätze das Kriminalverfahren Platz greife oder nicht.

Hierüber hat jenes Kriminalgericht mit Bericht vom 9. d. M. Z. 9773. anher engezeigt, dass gegen die Studierenden Johann Solecki, Adolph Majewski, dann Ferdinand und Maximilian Thürmann und Johann Klein theils wegen Mangel der Gewissheit über das Bestehen des Verbrechens der Störung der inneren Ruhe des Staates, theils wegen Abgang hinreichender gesetzlicher Inzichten dem Kriminalverfahren nicht Statt gegeben wurde.

Bei den in dieser Angelegenheit obwaltenden Verhältnissen ist vor der Hand ein weiteres Verfahren nicht angezeigt und der Herr X. haben sich nur auf die strengste Uiberwachung der Beinzichtigten zu beschränken. Doch wird es dem Ermessen des Herrn X. überlassen, unter Berücksichtigung der eintretenden Thatumstände sich mit dem betreffenden Studien-Directorate ins Einvernehmen zu setzen, damit erwogen werde, ob und wie weit gegen einen oder den anderen der implizirten Studierenden ein Disziplinarverfahren einzuleiten sei.

Die Untersuchungsakten folgen zu diesem Behufe im Anbuge gegen Wiedervorlegung zurück.

Die Verhatteten sind nach einer ernstlichen Ermahnung, sich in Zukunft ein den Gesetzen gemässes Betragen zur Regel zu machen, aus der Haft zu entlassen.

Uibrigens erwartet man von Ihrer Ansicht, dass es Ihnen gelegen werde, die Quelle und die Verbreiter jener Aufsätze dergestallt ans Licht zu ziehen, dass ein Kriminalverfahren gegen die Letzteren unabweislich werde. D. u. s. Für die Richtigkeit der Abschrift (нечиткий підпис).

XII.

1837—1845.

Конфіската „Русалки Днїстровоїʻ".

Скількість низше поданих актів надто скупа, аби мож було виробити собі понятє про історію конфіскати. Одно тільки певне, що денунціяция до правительства вийшла від митрополита, який не міг стравити сього, що заборонена „Зоря" могла таки вийти, що правда в трохи иньшім видї. — При кінци подані два документи, які з „Рус. Днїстр." мають дуже мало спільного, хиба те, що презідія Z. u. P. H. St. казала навести собі приключку із сербською часописею „Лѣтописъ", аби мати вказівку при рішанню судьби „Рус. Дн."

1.

Schreiben an das löbliche k. k. galizische Landes-Praesidium zu Lemberg. (№ 8517., ad 7505., ex 1837).

Mit dem schätzbaren Schreiben vom 29. v. M. Z. 7514. war es E. E. gefällig mir den Auszug aus dem Praesidialgeschäftsprotocolle über jene polizeyliche Gegenstände mitzutheilen, welche dortlandes im Laufe des Monats Juli l. J. zur Verhandlung gekommen sind.

Indem ich den Inhalt dieses Gestions-Protocolls zur Nachricht nehme, erlaube ich mir E. E. im Betreff der sub num. $\frac{5853}{1194}$ aufgeführten Anzeige des Lemberger gr. kath. Metropoliten-Consistoriums über das mit Umgehung der dortigen Censurbehörde zu Ofen gedruckte Werk „Kusolka" (!!), in Folge welcher Anzeige E. E. laut der unter Einem daselbst angegebenen Erledigung den

beiden Theologen Jakob Głowacki und Martin Szaszkiewicz wegen Herausgabe dieses Werkes einen eindringlichen Verweis ertheilen und ihr ferneres Betragen überwachen zu lassen, sich bestimmt fanden, um eine nähere Aufklärung unter Mittheilung der betreffenden Verhandlungsakten zu dem Ende zu ersuchen, um beurtheilen zu können, ob nicht in diesem Falle von meinem Standpunkte aus, die Nothwendigkeit eintritt durch die k. ung. Hofkanzlei zu bewirken, dass an die betreffende ungarische Censurbehörde, welcher in dem befragten Fall ein unzukömmliches Benehmen zur Last zu fallen scheint, die geeignete Weisung erlassen, ähnlichen Unzukömmlichkeiten aber für die Zukunft vorgebeugt werde.

Genehmigen E. E. die Versicherung der ausgezeichneten Hochachtung, mit welcher ich die Ehre habe etc. etc. Wien den 24. October 1837. Sedlnitzky.

2.

Кріґ до Седлніцкого.

№ 8972.

Hochgeborner Graf! In Gemässheit des hohen Erlasses vom 24-ten Oktober l. J. überreichte ich Euerer Excellenz in der Anlage das ruthenische Werk Rusalka Dniestrowaja sammt dem hierüber abgegebenen Censurs-Befunde und den über die zensurwidrige Auflage gepflogenen Verhandlungen.

Dieses Werk besteht aus einigen von dem hiesigen Theologen Martin Szaszkiewicz, Johann Wagilewicz und Jacob Głowacki verfassten oder aus dem Serbischen und Böhmischen ins Ruthenische übersetzten Volksliedern und enthält in politischer Beziehung mit Ausnahme einiger einer zweideutigen Auslegung unterliegender Stellen nichts bedenkliches. Nach den vorliegenden Erhebungen sammelte Głowacki die Lieder und die Beiträge zu den Druckkosten, erhielt hiezu von dem Kolomeaer Kreisschuldirektor Wereszczynski 60 fr., dann 15 vom Theologen Szaszkiewicz und veranlasste mit diesen Mitteln den Druck des gedachten Werks im Jahre 1835 in Ofen, zu welcher Zeit er in Pesth das 1-te Jahr der Philosophie studierte. Die Aufsätze des Wagilewicz wurden angeblich gegen seinen Willen in dieses Werk aufgenommen.

Głowacki liess dasselbe in Ofen drucken, weil, wie vorgegeben wurde, dort die Druckkosten wohlfeiler sind und er glaubte dadurch sich keines Vergehens schuldig zu machen, weil er sich in Pesth aufhielt und das Werk vorläufig der Zensur in Ungarn unterzog, von welcher es zum Drucke zugelassen worden sein soll.

Die Tendenz der 3. Theologen bei der Verfassung und Sammlung dieser Lieder war nach den vorliegenden Daten eine literärische und betraf die Forderung der ruthenischen Sprache. Insbesondere scheint sich aber Wagilewicz, welcher mit dem Moskauer Professor Pogodin und dem böhmischen Sprachforscher Szafaryk eine gelehrte Korrespondenz unterhält, das Ziel gesetzt zu haben, durch ein gründliches Studium der ruthenischen Sprache bei den slavischen Sprachforschungen mitzuwirken. Genehmigen u. s. w. Krieg. Lemberg, am 25-ten November 1837.

3.

Галицька ґуберния до Седлніцкого (№ 7505 *ad 12.*).

№ 4355.

Hochgeborner Graf! Bezüglich auf den hierortigen Bericht vom 25. November 837. Z. 8972. betreffend das von dem Theologen Głowacki mit Übergehung der Zensurvorschriften zu Ofen herausgegebene Werk betitelt Rusałka Dniestrowaja, habe ich die Ehre Euere Excellenz um die hochgeneigte Rücksendung der diesem Berichte angeschlossenen Verhandlungsakten zu ersuchen, weil es sich dermal über die von dem Bücherrevisionsamte geschehene Anregung um die Entscheidung handelt, wie mit der bei demselben erliegenden Anzahl von Exemplarien dieses beanständeten Werkes weiters zu verfügen sei, wozu die Einsicht der bezogenenen Verhandlungsakten wünschenswerth ist. Genehmigen u. s. w. In Dienstesabwesenheit S-r Excellenz des Herrn Gubernial Praesidenten Lazansky. Gesehen E. H. Ferdinand F. M. Lemberg am 9. July 1845.

4.

Копітарова оцінка. (*ad* № *10284., 19. Dezember 1837*).

Rusalka Dniestrowaja. W Budimie 1837. die Dniester Nymphe Ofen. In k. k. Universitäts-Buchdruckerei. 8°. Wurde in

der Lemberger Censur Juni 1837. mit damnatur erledigt. Laut Auftrag der h. Hofstelle wird dasselbe Euer Wohlgeboren zur gefälligen Prüfung zugemittelt, um auch das Gutachten des hierortigen H. Censors darüber zu haben.

На другій стороні картки уваги Копітаря:

Transeat:

S. 106. ist ein serbischer Scherz schlecht genug nachgeahmt: Im Leipziger Original des Serbischen heisst es;

Setze, Mädel, dich zu mir her,
Sind wir auch nicht wilde Männer,
Wissen auch, wie man soll küssen:
Junge Witwen in die Augen,
Junge Mädchen in den Busen (inter papillas).

Der Russnak sagt dafür Vers 2: Sollen die Leute sich nicht wundern.

Die übrigen Motive des Lemberger Censors kann ich nicht errathen. Die gegen die Censurordnung (oder Weisheit (?) rothangestrichenen Stellen — die also nach Zurückstellung des Exemplars den Glossen des Lesers preisgegeben sind — deuten auf zweierley: 1) Der Herausgeber eifert für die Literatur seiner Mundart, 2) §. 32 ist aus einem Volkslied die tragische Begebenheit, dass die Schwiegertochter eines russnakischen Geistlichen ihren ungeliebten Mann scheint umgebracht zu haben, wofür sie auch lebendig begraben wird, jedoch auch da nicht bei ihrem Mann, sondern bei ihrem ebenfalls vorstorbenen oder umgebrachten? Geliebten ruhen will. Der erste Punkt überschreitet nicht die Grenze des erlaubten Redens; am Volkslied ist noch weniger zu tadeln, da es offenbar ein altes factum leidlich besingt. Selbst heute noch konnte einem Popen dasselbe geschehen. Übrigens s. Zensurzettel über den dort erscheinenden serbischen Letopis (eine Qartalschrift). D. 27. Dec. 1837. Kopitar.

5.

Schreiben an das k. k. galizische Landes-Praesidium in Lemberg. (№ 7505., ad 12., fasc. 1712.).

Indem ich Ew. etc. die mit dem verehrten Schreiben vom 25-ten November 837. Z. 8972. mir gefälligst mitgetheilten Ver-

handlungsakten über die von dem Lemberger Theologen Jakob Głowacki ohne dortige Censurbewilligung in Ofen veranstaltete Herausgabe des Werkes betitelt: Rusałka Dniestrowaja im Anbuge zurückstelle und hiedurch zugleich das schätzbare Schreiben vom 9-ten July l. J. Z. 4355. erledige, nehme ich keinen Anstand der von Ew. etc. über diese Angelegenheit geäusserten Ansicht und den hiernach getroffenen Massregeln beizustimmen und ich habe die Ehre mit der Versicherung meiner vollkommenen Hochachtung zu verharren Ew. etc. Wien am 7. August 845. Sedlnitzky.

6.

Копітарова рецензія „Lietopisu".

Zensurhofstelle an Kopitar: 30. Oktober 1837. Lietopis novij serbskij za godinu 1837. czast perva. Godina 11. Kniga 40. u Pesti.

Відповідь Копітаря: transeat. Über das allerhöchst verliehene Recht der Gesellschaft der serbischen Binnenmutter wird auf dem Titel, in dem eigenen Vorberichte, S. 10. in einer eigenen Ode ad id vom Montenegriner u. Sarajewer Milutinovich triumphirt. Der Geist des Journals wird immer kecker einseitig und antischwäbisch in Religion und Sprache. Es wäre Zeit für einen verständigen und festen Censor für diese Binnenmutter in Ofen selbst zu sorgen, indem zu späte Wiener Nachzensuren mehr schaden als mitzukönnen. S. 28. droht ein Orkan den rechtgläubigen Kirchen! 56. ein katholischer Ungar wird verächtlich besungen. 66. Mickiewicz Ode an die Jugend. 69. Des Bischofs Petrovich Rede am Temeschwarer Congress 1790. 107. ein Dialog zur Vertheidigung des alten Schlendrians im A. B. C. Unterricht, angeblich als russische Weisheit gelobt, während die Russen selbst ihn längst abgeschafft haben!

Es ist die lichtfeindliche Partey (die Illyrier intakt erhalten möchte, bis der russische Messias kommt), die in diesem Journal ihr Organ hat gegen die andere, die ihren Landleuten die deutsche Cultur mittheilen will: also Oesterreichs Feind von Oesterreich begüngtigt. D. 5-t. Nov. 1837. Kopitar.

7.

Цензурованиє Кoнкoфѳена.

(Gutachten über die in Ofen erscheinende serbische Zeitschrift „L i e t o p i s“).

Die Tendenz dieser Zeitschrift ist wenn auch nicht offenbar antioesterreichisch, doch keineswegs lobenswerth.

Die Slawen werden darinn im Allgemeinen vor der Germanisirung gewarnt und zum Festhalten am Slaventhum aufgefordert. Sämmtliche Slaven sollen sich als Brüder betrachten u. jede kleinliche Eifersucht, die sie bis jetzt trennt oder feindselig gegenüberstellt, beseitigen: (pag 41. Freudenruf über die Auferstehung der serbischen Mutter — Zeitschrift von Simeon Milutinowitsch).

Der römische Cultus wird hie und wieder in Schatten gestellt, dagegen dem griechischen auf Kosten des ersten der Vorzug eingerämnt (pag. 56. in dem National-Lied, pag. 54. mit dem Motto: Wer sich selbst lobt, tadelt sich). In der Vorrede wird zwar für den Schutz, den die Serben geniessen, mit Worten Dank gezollt; allein der Geist, der diese Zeitschrift seit ihrem Entstehen beseelt, hat sich keineswegs entschieden für die Beförderung der Interessen unserer Regierung ausgesprochen. Sie hält ganz einseitig, wenn auch bis jetzt noch immer mit einer gewissen Zurückgezogenheit u. unter der erborgten Marke die literarischen Zwecke das Slaventhum als ein zu einem einzigen Körper gehöriges Ganze im Auge u. legt auf Kosten unserer Regierung eine offenbare Sympathie für Russland an den Tag; sie deutet auch an, dass nur von dort für die Slaven im allgemeinen Heil u. Glück kommen kann u. wird. Da die oesterr. zum griechischen Kultus gehörigen Serben bei dem geringen Grad der Geistescultur nur in serbischer Sprache geschriebenen Bücher lesen können und diese sowohl die in Ofen als auch in Belgrad aufgelegten — nur für Russland oder für den Fürsten Milosch das Wort führen, so dürfte es, von diesem Standpunkt aus betrachtet, dringend nothwendig erscheinen, diese in Frage stehende Zeitschrift von der bis jetzt befolgten Bahn abzulenken und ihr eine für Oesterreichs Interessen förderliche Richtung zu geben, auf dass sie nicht, wie es bis jetzt meistens der Fall ist, ein pflichtvergessenes Organ zur Erweckung der Sympathie für fremde Regierungen, auf Kosten der eigenen bei einigen

Millionen österreichischer Slaven bleibe. Wien d. 29. Dezember 1837. Ig. Kankoffen.

XIII.

1 8 3 8.

Піп Дезідерій Гречанський et cons.

Бувший член одної студентської орґанїзації революційної, піп Дезідерій Гречанський, заденунціював перед судом своїх бувших співчленів конспірації ще з 30. рр. Консеквентний суд арештував доносчика першого. — Афера розказана по трохи у Краєвского: „Tajne zwiazki polityczne w Galicyi“ стр. 74—75. Після него Греч. усунено з товар. тому, що він дістав помішання ума. Товариство, о яке ту розходить ся, називало ся „Sarmacya“. Його члени ті-ж що й у доносї Греч.: Іван Охримович, Мих. Покінський, Теод. Кульчицький, Мих. Мінчакевич, Мих. Ґадзїнський, Ромуальд Крижановський.

1.

Із письма Кріґа до Седлніцкого (№ 7685., ad 247., fasc. 1838).*

Der gr. kth. Pfarrverweser Desiderius Hreczański zu Grabówka, Stryer Kreises, hat aus eigenem Antriebe, weil ihn reiferes Alter und Nachdenken zur besseren Einsicht brachten, bei dem Kaluszer Cammeral-Justiziär Pawlowicz sehr wichtige Bekenntnisse über den Bestand einer geheimen Gesellschaft, die auch unter dem gr. kth. Klerus verbreitet sein soll, abgelegt.

Hiernach hat ihn der gegenwärtig in Frankreich befindliche vormalige Studirende Sielecki, welcher aus der Angelegenheit des Studirenden Szejnoha bekannt ist, im Jahre 834. während seines Aufenthaltes im gr. kth. Seminarium zu Lemberg mit republikanischen Ideen bekannt gemacht und ihm Bücher zu lesen gegeben, die in diesem Sinne geschrieben sind.

Er eröffnete ihm später, dass er Mitglied einer geheimen republikanischen Gesellschaft sei und nahm ihn in einem Lemberger Hause unter Vorlesung der Gesellschafts-Statuten feyerlich in dieselbe auf. Diese Statuten setzen fest die Gleichheit der Rechte, eine republikanische Regierungsform, Aufhebung der Robot, Ein-

räumung des Grundeigenthums an die Bauern. Verbreitung dieser Grundsätze, kluges Benehmen gegen Staatsbeamte, Sammlung von Barrschaft. Sielecki war Vorsteher der Gesellschaft. Nach seiner Abreise nach Frankreich übernahm dessen Stelle ein sicherer Romuald Krzyžanowski gr. kth. Geistlicher. Als Glieder wurden bezeichnet die gr. kth. Geistlichen Mieyski, Konstantynowicz, Gadziński, Stanczak, Kulczycki, Ochrymowicz, Minczakiewicz und Pokiński, ferner die Zöglinge des Lemberger lat. Seminars Schmelz und Kuszczakiewicz, der Jurist Kordaszewski und der Lemberger Bräuer Prohaska. Als mit Sielecki näher bekannt, wurden angeführt der Jurist Ceslaus Kobuzowski und Chrząstowski. Die Gesellschaft soll übrigens noch weiter verbreitet sein. Ihre Korrespondenz ist mündlich und gegen Verrath ist die Todesstrafe festgesetzt.

Sie hatte Versammlungen, deren vorzüglichster Gegenstand die Anwerbung von Mitgliedern, Austausch der Ideen und Lesung von Büchern war. Die Glieder sollen stets zu einem Aufstande bereit sein. (Справу віддано судови). Lemberg den 1-ten September 838. Krieg.

2.

Із другого письма Кріґа до Седлніцкого. (№ 7769., ad 247.).

Im Nachhange zu meinem Berichte vom 31-ten v. M. Z. 1959. beeile ich mich Euerer Excellenz anzuzeigen, dass der Stryer Kreishauptmann nebst dem gr. kth. Pfarradministrator Hreczański noch die gr. kth. Pfarradministratoren Ochrymowicz und Pokiński als Theilnehmer des unter den Gliedern des gr. kth. Klerus entdeckten revoluzionären Vereines habe festnehmen und zu Protokoll verhören lassen.

Der Pfarradministrator Ochrymowicz liess sich zum Bekenntnisse seiner Aufnahme in obige Gesellschaft herbei; und auch Pokinski gestand, dass an ihm der Aufnahmsakt versucht worden sey, obwohl er sich bestimmt geweigert zu haben versichert, in den Verein einzutreten. (Деякі подробиці про Селецкого та якогось теольоґа Добженьского, що орґанізував молодіж в самбірській ґімн.) Der durch Hreczański entdeckte Verein scheint nur einen kleinen Kreis von Individuen zu betreffen, der mittelst seiner

Obern mit andern höheren und mehreren gleichgestellten mindern Zirkeln verbunden ist. (Знана тенденція товариства).

Es ist wahrhaft betrübend, dass sich in Mitten der ruthenischen Geisilichkeit, welche bisher wegen ihrer Anhänglichkeit an die Sache der Regierung sich vortheilhaft auszeichnete, so deutliche Spuren des politischen Schwindels geoffenbart haben. Nicht minder beklagenswerth ist die Einziehung von Seelsorgern, die durch den Verdacht da Theilnahme an jenen Umtrieben getroffen werden.

Andererseits stellte sich aus der bisherigen Erhebung dieser Angelegenheit die beruhigende Wahrnehmung heraus, dass der in Rede stehende Verein nicht unter den Priestern selbst gestiftet wurde, sondern gegenwärtige Seelsorger zu einer Zeit in seine Mitte aufnahm, wo sie noch in den Studien waren. Von einem Fortwirken dieser Vereinsmitglieder seit der Periode, wo sie in die Ausübung ihres Berufes eingetreten sind, liegen keine Daten vor und die gleichlautenden Bekenntnisse der Einvernommenen tragen das Gepräge ernstlicher Missbilligung des früheren Fehltrittes an sich. — Lemberg den 2-ten September 1838. Krieg.

3.

Із ноти висшого галицького краєвого суду до краєвої президії. (№ 9215., ad 427).

In der Angelegenheit der einer hochverrätherischen Verbindung beschuldigten gr. kth. Geistlichen hat das Lemberger Kriminalgericht den Johann Ritter v. Sielecki, dann die Pfarr-Administratoren Pokiński Johann, Ochrymowicz Joseph, Krzyżanowski Romuald, Mieyski Sylvester, Kulczycki Theodor, Minczakiewicz Michael, Gadziński Michael und den Bräuermeister Prochaska Johann wegen des Verbrechens des Hochverrathes zum strafgerichtlichen Verfahren und Verhafte als geeignet erklärt und bittet um die Verhaftung der noch auf freyem Fusse befindlichen Individuen.

Man giebt sich demnach die Ehre Ein Löbliches k. k. Landespraesidium zu ersuchen, mittelst der betreffenden Kreisamts-Praesidien die Verhaftung und Abstellung an das Lemberger Kriminalgericht der Pfarradministratoren Silvester Mieyski in Tyrowa wołoska und Michael Minczakiewicz in Lisko,

Sanoker Kreises, dann Theodor Ritter v. Kulczycki in Dorożow, Samborer Kreises, endlich Michael Gadziński in Gwoździec mały, Kolomeaer Kreises, gefälligst einleiten zu wollen. (Внесеннє карного суду, аби в тих місцях, де згадані адміністратори жили, перевести слідство, чи нема сліду аґітації серед повіреної пастви. — Причіпленнє до справи Теофіля Вісьнєвского).

Der Pfarr-Administrator Desiderius Hreczański hat in seiner Einvernehmung bei dem Kriminalgerichte unter anderen angegeben, dass er in Mostki die Grundfrau Ziętkiewicz sammt ihrer Familie pohlnisch konstituzionell gesinnt gefunden habe, mit ihr in ein Zerwürfniss gekommen sey, wo ihn dann die Bauern, welche das Missverständniss bemerkten, aufmersam machten, dass in der Monstranze, wo das Sanctissimum sich befindet, die Worte: „niech zyie Polska“ eingegraben seyen, dass jedoch diese Stelle mit einem Seidenzeuge bedeckt wäre, wovon er sich auch überzeugte. (Дальше слідує заява, що карний суд ствердить се між самими селянами). Lemberg am 12-ten Oktober 838. Engendorfer.

1839.

XIV.

Neustern-Гарасевич: Annales ecclesiae ruthenae etc.

Книжка, яка ще до тепер не стратила свойого документального значіння, вийшла з цензури незвичайно обкроєна як видно із № 1. Було би інтересно порівнати рукопись з друкованою книжкою для пересьвідчення, як далеко відбігають они від себе. І таке обтинаннє хочуть назвати прихильним відношеннєм австр. ряду до галицької літератури!

1.

Кріґ до Седлніцкого. (№ 6584., ad 125., fasc. 1473.).

Hochgeborner Graf! Der Studienpraefekt des Lemberger griechisch-katholischen Seminariums Malinowski beabsichtigt die Herausgabe des beiliegenden lateinischen Manuscripts „Geschichte der ruthenischen Kirchenunion mit der h. römischen Kirche“, eines

Nachlasses des verstorbenen gr. kath. Domprobsten Michael Harasiewicz Baron von Neustern. Uiber sein Gesuch um die diesfällige Bewilligung habe ich es für zweckmässig gehalten, über den wissenschaftlichen Werth und die Tendenz dieses Werkes die Ansichten des wegen seiner Bildung und gründlichen Kenntnisse vortheilhaft bekannten Censors für ruthenische und russische Bücher und Professors der Moraltheologie, Benedikt Lewicki, einzuholen. Der letztere hat sich in dem beiliegenden Berichte der an ihn in dieser Beziehung ergangenen Aufforderung entledigt, worin er bemerkt, dass das frägliche Manuskript nicht so sehr, wie es nach seinem Titel verräth, eine Geschichte der ruthenischen Kirchenunion, als eine Darstellung der Zustände der ruthenischen Kirche in neuern und ältern Zeiten enthalte, deren Hauptzweck Belehrung und Berichtigung der über diesen Gegenstand vorliegenden unvollkommenen Geschichtsversuche sei. Die genannte Darstellung sei in einer lichtvollen und besonnenen, nur hie nnd da etwas schroff auftretenden Sprache abgefasst, doch seien auch die letzteren Stellen der Wahrheit getreu und durchaus auf authentische historische Notizen gestützt. Ich erlaube mir, dieses einen Gegenstand der Wiener Zentralcensur bildende Manuskript Euerer Excellenz zur weitern hochgefälligen Veranlassung und Entscheidung seiner Druckzulässigkeit vorzulegen, wobei ich die Bemerkung beifüge, dass sich das Lemberger lateinische erzbischöfliche Ordinariat in seiner beiliegenden, an das Bücher-Revisionsamt abgegebenen Aeusserung aus dem Grunde, weil dieses Werk zwar nichts gegen den h. katholischen Glauben enthalte, aber mit Rücksicht auf einige Stellen geeignet sey, die Gemüther aufzuregen und zu erbittern, im Geiste der hohen Vorschrift vom 26-ten July 838. gegen dessen Drucklegung ausgesprochen hat. Diese Bemerkung hat mich veranlasst, die von dem lateinischen Lemberger erzbischöflichen Ordinariate als anstössig bezeichneten Stellen dieses Werkes einer näheren Einsicht zu unterziehen und den Inhalt desselben mit Rücksicht auf jene Normalvorschrift einer Prüfung zu unterwerfen. Bei dem Streben des sehr gründlich zu Werke gehenden Verfassers, seinen Gegenstand erschöpfend zu behandeln, konnte er wohl die mannigfaltigen Bedrängnisse der in verschiedenen Ländern, unter verschiedenen Regierungen und zwischen mehreren anderen Religionsbekenntnissen erstandenen und sich erhaltenden griechisch unirten Kirche nicht übergehen. Dieselben

bilden auch wirklich einen grösseren Theil seines Werkes und enthalten Daten, welche insbesondere von dem galizischen Klerus ritus latini leicht als eine Anklage der Intolleranz ausgelegt werden können.

Wenn es auch erhebend ist aus der Darstellung des Verfassers zu entnehmen, wie sehr der päbstliche Stuhl jederzeit bestrebt war, das gute Recht der unirten Ruthenen anzuerkennen und solchen auch die Anerkennung des lat. Klerus zu verschaffen und wie sehr die Regierung den billigen Wünschen der unirten gr. Geistlichkeit entgegen zu kommen sich zur Regel machte, so vermag dies doch nicht den üblen Eindruck zu verwischen, den jenes Werk wegen der vielen Hinweisungen auf das Bestreben des lat. Klerus, die Gläubigen der unirten Kirche zur eigenen Kirche hinüber zu ziehen und den unirten Klerus zu verdrängen, bei der lat. Geistlichket machen müsste. Ich erlaube mir nur auf die §. 16. und 18. des III. Kapitels, dann auf das Kapitel V. §. 5. und 13. und das Kap. VII. §. 18. hinzuweisen, wovon ich hier in die deutsche Sprache übersetzte Auszüge beilege.

Der Verfasser unterliess leider sein Augenmerk auch auf diejenigen Umstände zu richten und eine pragmatische Darstellung derjenigen Daten zu liefern, welche den lateinischen Klerus bei seinen Streitigkeiten mit den verbrüderten ruthenischen entschuldigen konnten und stellte vielmehr das ihm zur Last fallende mit schroffer Härte hin, die nicht verfehlt, in dem Leser Bitterkeit zurückzulassen.

Auch kann ich nicht umhin, die Aufmerksamkeit Euerer Excellenz auf die vom Verfasser mit vieler Umständlichkeit geschilderte unglückliche Epoche des Jahres 1809. zu richten.

Auch hier bildet das Benehmen des ruth. unirten Klerus und namentlich des verstorbenen Erzbischofs Angellowicz einen Glanzpunkt, der als Beispiel musterhafter Treue für den Monarchen eine weitere Verbreitung verdiente; allein andererseits ist die Schilderung der Ereignisse jener Zeit nicht geeignet, gegenwärtig in dieser Provinz gelesen zu werden, da darin die polnisch nationalen Tendenzen nur zu viele Nahrung finden würden.

Nicht minder anstössig ist der im Kapitel VII. §. 20. vorkommende Ausfall auf die gr. nicht unirte Geistlichkeit in der Bukowina. Auch die Urkunden-Sammlung ist nicht durchgängig zulässig, da darinn Belege der Streitigkeiten des lat. mit dem gr.

unirten Ritus, wie sie sehr der Verfasser vor den Augen des Lesers entwickelt, enthalten sind (№ 51. u. 52.). Hiernach bedürfte das in Rede stehende Werk nach meinem unvorgleiflichen Erachten bedeutender Umgestaltungen und Hinweglassungen, ehe es zur Drucklegung zugelassen würde.

Eine unbedingte Verwerfung desselben scheint mir aber nicht angezeigt zu sein, da solches so viele schätzbare Daten über einen nicht unwichtigen Zweig des historischen Wissens enthält und mit lobenswerther Genauigkeit bearbeitet ist, auch in vielen seinen Theilen ein schönes Denkmal dessen bildet, was die oesterr. Regierung zum Emporblühen der unirten ruthenischen Kirche in Galizien nicht minder im Drange der Kriegsereignisse wie im tiefen Frieden beigetragen hat. Lemberg, den 20-ten July 839. Krieg.

2.

Седлніцкий до Кріґа.

С. доносить, що дав рукопись в друге цензурувати und der darüber vernommene Censor hat sich diesstalls übereinstimmend mit der von E. E. in der soeben erwähnten geehrten Zuschrift entwickelten und begründeten Ansicht ausgesprochen.

Auch ich kann meines Orts nur dieser, auf die bestehenden Censuverordnungen gestützte Ansicht vollkommen beypflichten und erlaube mir nur demnach E. E. zu ersuchen, dem Studienpraefekten Malinowski das gedachte, im Anschlusse samt den übrigen Beylagen Ihres Schreibens danknehmigst zurückgebogene Manuscript mit dem Bedeuten zurückstellen zu lassen, dass sich selbes in seiner gegenwärtigen Gestalt wegen der darin vorkommenden Stellen, durch welche eine wechselseitige Aufreizung des lateinischen Klerus und der griechisch — unirten Geistlichkeit veranlasst werden könnte, zur Drucklegung nicht eigne, dass es ihm, Malinowski, jedoch unbenommen bleibe, diesem insbesondere in historischer Beziehung allerdings schätzbaren Werke, durch Hinweglassung und Umarbeitung aller in der erwähnten Beziehung anstössigen, theils gegen die lateinische Geistlichkeit gerichteten, theils auch in politischer Beziehung unzulässigen Stellen eine entsprechende Umstaltung zu geben, sodann aber dasselbe nochmals der ordentlichen Censurbehandlung zu unterlegen. Wien 26. August 839. Sedlnitzky.

XV.

Письма Йосифа Бляйма[1]).

Подаю покищо лиш заголовки його писаннь (самі переводи, з виємом одної оригінальної драми), лишаючи собі на пізнійше детальнійше оброблennє.

I. „О кровляхъ изъ глины“, изъ нѣмецкого переведенно Осипемъ Блаймемъ“.

64 карток записаних, дві чисті, долучений готовий друкований плян.

№ 1284. Non admittitur. Lemberg den 27. Decembr. 1839. k. k. B. R. Amt. J. Kankoff.

II. „Курицая моръ и довѣщаніемъ увѣренный мѣдокъ противъ внезапного издохненія домашнихъ птицъ“, всѣмъ хозяевамъ и хозяйкамъ жертвованно переводчикомъ.

13 стр. записаних.

№ 1283. Non admittitur. Lemberg d. 28. Decembr. 1839. J. Kankoff.

III. „Отыскана дочь или радости старыхъ“. Драма въ 4 дѣйствіяхъ. Оригинално сочиненно Осипомъ Блаймомъ.

75 стр.

№ 1282. Non admittitur. Lemberg d. 27. Decembr. 1839. k. k. B. R. Amt. J. Kankoff.

Лица:

Графъ Доляниновъ, генералъ.
Графиня Доляпинова, его супруга.
Іюлія, ихъ дочь.
Громовъ, ротмистръ ея супругъ.
Соховъ, совѣтникъ.
Суковинъ, покупщикъ.
Лора, его воспитанница.
Куновъ, секретаръ, другъ Суковина.
Лисица, ассессоръ.

Дѣланіе въ столицѣ.

---

[1]) Се 5 зшитків, які всї були відкинені цензурою. Замітне, що всї були цензуровані того самого року. Тепер власність унїверситетської бібліотеки у Львові № 679, I. M. 5.

Для прикладу мови автора наводжу одно місце із його драми (1. акт, 2. сцена).

Іюлїя.

Но долго ли продолжится, поки мы его узрѣмъ въ нашой серединѣ?

Графъ.

Потому что онъ хромой ногою въ нашой серединѣ лучше представится, нежели въ рядахъ воиновъ, я ему напишу, чтобъ взялъ отставленіе, скоро ему здравѣ дозволитъ путошествіе и чтобъ поспѣшилъ въ нашу середину.

Іюлїя.

Сдѣлайте такъ батюшка, я между тѣмъ приготовлю все къ его принятію.

(3 явленіє).

(Графиня вступаетъ).

Графиня.

Теперь Іюлїя мы выполнимъ наше общество весело, твой супругъ поворотитъ, хотя чтонебудь хромо, однакожь живо, мы его досмотримъ прилѣзно и можно намъ удасть ся его такъ починить, чтобъ порадовался моими послѣдними днями.

Іюлїя.

Я согласна со всемъ, дабы насъ толко не оставилъ; свидительство его честьно исполненной должности блеститъ какъ я слушала на его грудѣ, его жалованіе и мое приданное насъ сохраняютъ отъ нищеты и такъ намъ возможно спокойно и весело житъ въ вашимъ обществѣ.

Або иньше місце (сам початок).

Іюлїя самая.

Нѣтъ бѣднѣйшой твари, нежели іофицерша во время войны; уже скончались пять лѣтъ что я за мужьемъ и не наслаждалась ни одной цѣлой нѣдѣли его присущьемъ. Теперъ я уже два лѣтъ соломяной вдовою и мнѣ не останется нежели воспоминаніе о моимъ супрузѣ, борхиваніе между боязьнію его истрати и надеждею его повращеня; — да скончала бысь сія война, дабы я могла его имѣть при мнѣ; — но по всѣмъ вѣстямъ видъ не желательной — въ слѣдствіе послѣднихъ новинъ случился главный бой, а пулкъ, въ которымъ мои супругъ служитъ, былъ въ большимъ сраженю да и потерпилъ великую истрату, можетъ быть онъ раненый, или въ край-

ной бѣди погибъ и я бѣдная останусь въ мѣсто соломяной — истинной вдовою" і т. д.

IV. „Цвѣты россійскихъ стихотворцевъ, собранныя и переведенныя на немецкій и польскій языкъ Осипомъ Блаймомъ. I-ая переплеть.

(Blüthen russischer Dichter gesammelt und ins Deutsche und Pohlnische übersezt von Joseph Blaim).

Се брулїон для чистопису:

V. „Собраннія стихотвореніяя Державина, Крылова, Пушкина, Измаилова, Маздорфа, Горчакова и инныхъ, переведеннія на нѣмецкій и польскый языка зъ додаткомъ сихъ игумены Христіяни, переведенныхъ изъ немецкого языка на рускій Осипомъ Блаймомъ и жертвано россійскому пароду".

Gesammelte Gedichte von Derschawin, Krilow, Puschkin, Ismailov. Masdorf, Gorczakow und andern. In die deytsche und pohlnische Sprache übersetzt nebst einem Anhange der Gedichte der Aebtissin Christiane aus dem Deutschen ins Russische übersetzt von Joseph Blaim, der russischen Nazion gewidmet.

Наводжу переводи після чистопису; в нотках зазначую сі переводи, яких нема в брулїонї та при кінци додаю ті, яких знов нема в чистописї; автори зазначені переводчиком.

1) „Богъ" [1] (Державинъ); по польськи перевів Szydłowski, по нім. Alex. Uhle.

2) „Пороки и наказаніе" (Санковскій).

3) „Друзья нинѣйшаго вѣка" (М. Нахимовъ).

4) „Фификъ между воронами".

5) „Благополучіе тихой жизни" (Ж.)

6) „Богатый и нищый или есть бѣды, которымъ не поможешъ" (Салтыковъ).

7) „Пылъ и алмазъ" (Нахимовъ).

8) „Голубъ и пчела".

9) „Молодой орелъ".

10) „Отецъ съ сыномъ".

11) „Блестящій червъ" (Пушкинъ).

12) „Человѣкъ, удовольствіе и печаль".

13) „Плющъ и дикая роза" (Ивановъ).

---

[1]) Нема в брулїонї.

14) „Мирза и соловей“[1]) (Пушкинъ).
15) „Два брата“ (Саларевъ).
16) „Пустынникъ и фортуна“ (Горчаковъ).
17) „Чтеніе“[1]) (Херсаковъ).
18) „Истинное сокровище“ (Херсаковъ).
19) „Плѣнный“.
20) „Спокойствіе невинности“ (Жуковскій).
21) „Узникъ къ мотилку“ (Жук.).
22) „Путешественникъ“ (Жук.).
23) „Чижъ и голубикъ“ (Криловъ).
24) „Юность“ (Соковнинъ).
25) „Бѣднякъ и старой солдатъ“ (Ж –ый).
26) „Замокъ и ключь“ (Хвостовъ).
27) „Дитя и тѣнь“ (Маздорфъ).
28) „Вороны и сова“.
29) „Туча“ (Криловъ).
30) „Карточный домикъ“ (Измаилов).
31) „Паонъ между воронами“.
32) „Крестянинъ и змѣя“ (Крыловъ).
33) „Мотылекъ“ (Измаиловъ).
34) „Солнечны часы“.
35) „An die Tugend“ (Christiane), „Къ добродѣтели“.
36) „Der Tugend Kraft“[1]) (Fleuri), „Сила добродѣтели“.
37) „An die Freundschaft“ (H. d' Endel), „Къ дружбѣ“.
38) „Andeutendes“ (Christiane), „Начертаніе“.
39) Die Thräne (d' Endel), „Слеза“.
40) „An die Hoffnung“, „Къ надеждѣ“.
41) „Beruhigung“ (Christiane), „Успокоеніе“.
42) „Die Menschenfreunde“, „Къ человѣколюбцевъ“.

Нема в чистописї:

43) „Шелковый червъ“.
44) „Краснорѣчіє и басьня“.
45) „Братское согласье“ (Державинъ).
46) „Старецъ и отрокъ“ (Измаиловъ).

---

[1]) Нема в бруліонї.

1840.

XVI.

Заява вірности цїсареви зі сторони митрополита Михайла Левицького та духовеньства.

Викликана аферою попа Гречанського, (пор. № XIII.), наслїдком чого (тай ще наслїдком иньших причин, які будуть подані незабаром в новій книжцї проф. Д-ра К. Студинського) власти підозрівали о невірність для дінастії цїле руське духовеньство.

Із письма Міттровского, найвисшого канцлера до цїсаря (ad № 2767., fasc. 1533.).

Ag. Herr! Im J. 838. ist den galizischen Behörden, aus Anlas der Bekenntnisse des griechisch-kathol. Pfarrverwesers Desiderius Hreczański die Anzeige über eine unter den gr. kath. Geistlichen in Galizien bestehende hochverrätherische Verbindung zugekommen, in Folge welcher Entdeckungen, wie E. M. aus den ehrerbietigst angeschlossenen Berichten des galizisch. Landespraesidium vom 1. Sept. u. 18. Okt. 848. a. g. zu entnehmen geruhen, mehrere gr. hathol. Pfarradministratoren gefänglich eingezogen u. wegen des Verbrechens des Hochverraths zum strafgerichtl. Verfahren als geeignet erklärt wurden.

Dieser bedauerl. Vorfall hat dem gr. kathol. Klerus in Galizien die Veranlassung gegeben, diese Verrirung einiger seiner Mitglieder offen zu missbilligen u. in besondern, an seinen Metropoliten gerichteten Eingaben die unverbrechliche Treue u. Ergebenheit gegen die Ah. Regierung E. M. auszusprechen, welche Erklärung der gr. kthl. Erzbischof Michael Lewicki S-r königl. Hoheit dem Durchl. E. H. Herrn Gouverneur in Galizien mit der Bitte vorlegte, bei E. M. die Fürsprache einzulegen, dass E. M. ungeachtet jener bedauerl. Verirrung einiger Glieder des gr. kathl. Klerus, demselben das Ah. Vertrauen nicht zu entziehen geruhen wollen.

„Дальше говорить ся, що президія Pol. u. Zens. Hofstelle висказала ся в тім напрямі, що, поминувши деякі одиниці, загал гр. кат. духовеньства є відданий правительству, а опираючи ся на вислїдах слїдства auf die Ergebnisse der seither mit den gefängl.

eingezogenen gr. kathl. Geistlichen abgeführten Kriminaluntersuchung, aus welcher sich ergab, dass nur wenige Priester dieses Ritus sich von dem Pfade der Pflicht ableiten liessen u. dass auch diesen grösstentheils nur die Mitwissenschaft an den besagten Umtrieben einer früheren Epoche, keineswegs aber thätige Mitwirkung u. Förderung revoluzionärer Zwecke zur Last falle. годить ся, аби адресу гр. кат. духовеньства предложити цїсареви. Wien am 26. Februar 840. Mittrowsky.

На се слїдує ось яка заява цїсаря:

„Ich habe die loyalen Erklärung. des gr. kathl. Metropoliten in Lemberg u. seines Diözesan-Klerus mit besonderem Wohlgefallen aufgenommen und ermächtige Sie, ihnen dieses im geeigneten Wege zu eröffnen und, damit der gedachte Klerus in seiner ausgesprochenen Gesinnung von keiner Seite beirrt werde, trage ich Ihnen auf, bei der ersten schicklichen Gelegenheit, dem galizischen Landespraesidium u. Gubernium Meine Willensmeinung, jeder Reibung zwischen dem gr. kathl. u. dem lateinischen Ritus, wie sie von Geistlichen des Letzten einigemal herbeigeführt wurde, zu begegnen, zur Wissenschaft und Beachtung kundzugeben". Wien, am 9. März 1840. Ferdinand.

1840.

XVII.

Денис Зубрицький: „Rys do historyi narodu ruskiego w Galicyi" і т. д. Зошит II.

Перед нами одна з найцїкавійших цензур[н]их історій, яркий доказ „прихильности" та „піклування" австрійського правительства для еманципаційного галицько-українського руху. Оповім дещо із сеї історії, що виходить поза поданий низше матеріял: словами самого Зубрицького буду говорити, якого однак треба все контролювати, бо він представляє річ в ріжних случаях ріжно, залежно від особи, до якої пише. — Перший зошит згаданої працї дістав цензурне „admittitur ad imprimendum" відав таки без жадних обкроєнь та вийшов п. з. „Rys do historyi Narodu Ruskiego w Galicyi i hierarchii cerkiewnej w temże królestwie. Zeszyt I. Zaprowadzenie chrzescianstwa na Rusi aż do opa-

nowania Rusi Czerwonej przez Kazimierza W. Od r. 988 aż do 1340. Lwów 1837. 8⁰. стр. 67 + 22. Незабаром по тім виготовив Зубр. продовженне, що мало обіймати галицьку історію від 1340. до 1596. та вислав сей еляборат до цензури. В цензурі пролежала рукопись таки довгенько, два або три літа, бо щойно 1840. р. віддала її галицька краєва президія до перегляду ґуберніяльному радникови, знаному Залєскому, vulgo Вацлавови з Олєска. Ми не маємо оріґіналу Вацлавової оцінки та з № 1. і 2. бачимо, що вона була попросту вівісекцією на праці Зубрицького. Коли ще й Копітар прилучив ся до гадки Залєского та від себе додав, „dass die Abfassung des in Rede stehenden Werkes unverkennbare Spuren des russischen Einflusses auf die in dem Königreich Galizien bestehende griechisch unirte Kirche an sich trage“, тоді й державний канцлєр Меттерніх пішов за ними. Доля „Rys-у“ була вже рішена; в первісній формі не міг він появити ся за жадну ціну. Основно змінений прийшов він вдруге до цензури 1842. р. під зміненим заголовком та в зменшенім обемі п. з. Kronika miasta Lwowa“. — Інтересно довідати ся, як сам Зубрицький дивив ся на сї предовжезні митарства із своєю працею. 20. серпня 1839., значить в часї, коли його рукопись була ще в цензурі і коли він не знав ще остаточного рішення, пише він в листї до Поґодіна осьщо: „Я, Милостивый Государь, написалъ на польскомъ языкѣ „Опытъ исторіи русскаго народа въ Галиціи, со времени польскаго владѣнія“. Первая тетрадь, содержащая введеніе или періодъ до 1340. г. напечатана 1837. г., но подлинное историческое разсужденіе отъ 1340. до 1596., доселѣ чрезъ два года по неизвѣстной причинѣ въ цензурѣ удержанное, какъ думаемъ, въ тайной цензурный комитетъ въ Вѣну отосланное, а можетъ быть по тайнымъ причинамъ не возвратитъ ся болѣе къ моимъ рукамъ. Въ обстоятельствахъ сего рода я рѣшился, хоть и получу дозволеніе, не издавать болѣе свой трудъ въ Галиціи и прошу Васъ увѣдомить меня, не приняло бы Историческое Московское Общество изданіе сего сочиненія на собственное иждивеніе, если найдетъ оно достойнымъ сего рода издержекъ? — Сочиненіе ето должно быть на польскомъ языкѣ, чтобъ дѣйствовать на рускихъ нашихъ соотечественниковъ въ Галиціи, Польщѣ и присоединонныхъ губерніяхъ, доказуя имъ, какая была плачевная судьба русскаго народа подъ польскимъ правленіемъ“. („Письма къ М. П. Погодину изъ славянскихъ земель“. Москва 1879., стр. 545.). Зубрицький вгадує зовсїм вірно, що австр. правительство присьвячує чималу увагу його творови. Він тільки милить ся, підозріваючи, що його праця попала в якийсь тайний цензурний комітет; жадного такого комітету не було нї перед тим нї по тім, а були лиш поодинокі інстітуції, через руки яких переходив твір Зубрицького, між иньшими навіть державного канцлєра, якого запитувано лиш в дуже важних справах. Зубр. прибільшує, коли припускає, що його твір може пропасти в цензурі та він чує вірно, що не вийти йому цїлим та чистим з під цензорського олївця. От і він придумує над тим, аби найти

для своєї праці більше пригоже місце печати, де він міг би дати більшу свободу свойому перови. Його вибір паде на Росію, а саме на московське історичне товариство, якого член, Осип Бодянський перечимає на себе перевід польського оріґіналу на великоруську мову. Таким робом ми одержуємо працю Зубр. під дещо зміненим іменем: „Критико — историческая повѣсть временныхъ лѣтъ Червоной или Галицкой Руси. Переводъ съ польскаго д. члена Осипа Бодянскаго. Изданіе Общества исторіи и древностей россійскихъ при Московскомъ университетѣ. От водворенья христіянства при князьяхъ поколѣнья Владиміра Великаго до конца XV. столѣтія. Москва 1845. 8°. стр. XLII + 420 + 47. Бачимо, що се виданнє в порівнанню з I., польським випуском значно розширене та що історія гал. князївства доведена лиш до кінця 15. в., а не до 1596. р., як Зубр. доносив Поґодінови.

Не так вже щиро та отверто пише Зубр. Копітарови в справі свойого „Rys-y“: „Da ich nun eine Gelegenheit habe E. H. zu langweilen, so will ich auch von meiner Angelegenheit schreiben. — Ich habe eine Geschichte Galiziens verfasst und 1836 der Zensur übergeben, die man mir nach 2 Jahren mit der Weisung zurückgestellt hat sie zu umarbeiten, weil manche auch nach Quellen und geschichtlichen Forschungen dargestelten Thatsachen der alten pol. Regier. nicht zur Ehre gereichen. Ich liess sie liegen, den(n) что писахъ, писахъ und weil ich in der Zwischenzeit für manche, jedoch nicht von der Zensur gerügten Ereignisse neue usureren Datten gefunden habe — es ist mir nur leid, dass meine Ansichten auswärtige Schriftsteller ausgebautet (! зам. ausgebeutet) und als ihre eigene Ware verkauft haben“. (Пор. його лист до Копітаря з 2—3 липня 1843., рукопись — брулїон переховує ся в бібл. „Народного Дому“ у Львові та є 17. карткою із черги в автоґрафах Зубрицького). О яких саме заграничних писателях думає Зубр., які мали використати його погляди, не знаємо. Чи не був се лиш простий викрут captandae benevolentiae gratia у Копітаря, викрут, що мав зискати прихильність Коп., яко цензора на будуче та відвернути його від своїх власних заходів, які він, Зубр. робив рівночасно у Росії, у Поґодіна? Прецїнь же він говорить сьвідомо неправду, коли 1843. пише до Коп., що ich liess sie (роз. історію) liegen“, значить не перерobляв її, коли цензура віддала її йому. Наш історик забув відай, що він писав Поґодінови 26 (14) марта 1840. р.: „Рукопись моя, историческія извѣстія о Галицкой Руси содержащая, доселѣ въ цензурѣ. Друзья увѣряють, что она omissis omitendis будеть одобрена. Не взирая на сіе, буду я занимать ся передѣлать цѣлое сочиненіе, ибо со времени, когда я подалъ ее въ цензуру, попались мнѣ въ руки многія прежде неизвѣстныя архивальныя источники, которыми при новой передѣлкѣ воспользовать ся хочу; ожидая однакоже ежедневно возвращенія подлинной рукописи, при которой я присовокупилъ нѣсколько документовъ, не оставивъ у себя

описанія ихъ. Но какъ нибудь, за два мѣсяца послѣ етого, буду старать ся сообщить Вамъ или цѣлое сочиненіе, или покрайной мѣрѣ большую часть его, дабы Общество Исторіи и Древностей было въ состояніи убѣдить ся, заслуживаеть ли мой трудъ быть печатаннымъ или нѣтъ?" (Письма къ М. П. Погодину, стр. 547.). Ще сильнійше виступить сьвідома брехня Зубрицького (що іменно він свою рукопись liess liegen, знач. що вона в него, коли пригадаю, що свою рукопись вислав він в Росію ще з початком 1841. р., як се довідуємо ся з його-ж таки письма до Поґодіна: „Радуюсь, что моя Исторія находится уже въ Вашихъ рукахъ и что почтенное Общество Исторіи и Древностей удостоили ее вниманія. Печатайте какъ Вамъ угодно, на русскомъ и на польскомъ языкѣ, даже и зъ употребленіемъ моего имени". Він перестерігає Поґодіна лиш що до форми самого заголовку: „но подъ заглавіемъ: „Отрывки изъ большой исторіи галицко-рускаго народа". Издавать цѣлые свои труды внѣ государства у насъ запрещено, но отрывки могутъ появлять ся въ чужихъ странахъ, безъ всякой отвѣственности. Буде Ваше Общество, послѣ изданія этыхъ отрывокъ, пожелаеть продолженіе моихъ историческихъ разисканій до 1592. года уже изготовленныхъ, то я ихъ охотно, разсмотривъ еще разъ, на Ваше имя вышлю, или что еще лучше, подъ бытность во Львовѣ вручу". („Письма" стр. 550—551., лист з 26. лютого (10. марта) 1841. Коли зіставимо сей факт з видумкою в листї до Копітаря, то вийде очевидна брехня.

Трохи висше, стр. 131. не подав я точної дати, коли Зубр. подав до цензури 2. зошит свойого „Rus-y"; я зробив се нароком та сказав загально „незабаром", бо датованнє у самого Зубр. виходить непевне. Раз, в наведенім листї до Поґодіна з 20 (8) авг. 1839., говорить він, що його рукопись держать в цензурі вже два лїта, значить міг її вислати 1837. р., зараз по випечатанню I. випуску, а другий раз в листї до Копітаря з 3. липня 1843., також цітованім мною, говорить він, що цензура дістала його рукопись 1836. р. та відіслала йому по двох лїтах — значить 1838. р. з візванием переробити працю. Друге численнє не вірне тому, бо з наведених низше документів і з листу Зубр. до Поґодіна з 26 (14) марта 1840. знаємо, що рукопись звернено йому щойно 1840. р. З тої причини приклоняю ся до першого числення Зубрицького, бо воно заслугує на більшу віру з сеї причини, що походить з часу, коли ціла справа була ще в завішенню і коли значить Зубр. був нею живо занятий. Помилки в листї до Копітаря з 1843. р. належить пояснити забутєм Зубрицького, який дату віддання рукописи в цензуру посунув о один рік в зад (з 1837, на 1836. р.), а за те зменьшив число лїт її вандрівки по цензурах о один (з трьох на два).

1.

№ 9989. Note an S-e Excellenz den Herrn Praesidenten der obersten Polizey- und Censurshofstelle, Herrn Hrafen von Sedlnicky. (№ 418., ad 11., fasc. 1509.).

Der Censor für die polnische Literatur, Freyherr von Päumann hat das demselben zur Prüfung zugekommene Manuskript „Rys do historii narodu ruskiego w Galicyi i hirarchyi cerkiewney w temże królestwie przez Dyonizego Zubrzyckiego“ (Umriss zur Geschichte des ruthenischen Volkes und der kirchlichen Hierarchie in Galizien) 2. Heft wegen der Schwierigkeit der Beurtheilung der hierbey eintretenden politischen Rücksichten hieher vorgelegt.

Das 1-te Heft dieses Manuskripts wurde von dem gedachten Censor mit admittitur ad imprimendum erledigt. Um die Zulässigkeit des 2-ten Heftes beurtheilen zu können, habe ich den mir durch seine gründlichen Kenntnisse in dem Fache, welches in jenem Werke behandelt wird, bekannten Gubernialrath von Zaleski aufgefordert, den Inhalt desselben sowohl in Absicht auf dessen inneren Werth als auch rücksichtlich der darin vorkommenden politischen Beziehungen einer genauen Prüfung zu unterziehen. Gubernialrath von Zaleski hat mir hierüber das mitfolgende Gutachten überreicht, welchem auch die gedachten 2 Hefte beiliegen.

Nach seiner Meinung ist das frägliche Manuskript mit kritischem Geiste geschrieben und in historischer Beziehung immerhin ein schätzbares Werk. Der Styl ist im Ganzen gemässigt, nur einige schroffe Stellen und politisch bedenkliche Betrachtungen abgerechnet, die ihm nicht zulässig scheinen. Nach Weglassung der von ihm darin bezeichneten Stellen schiene es ihm zum Drucke geeignet. Ich stimme dieser Meinung bei. Da jedoch zufolge des Erlasses vom 26-ten Juni 1837. alle grösseren Nationalwerke, wo Gegenstände vom höheren staatspolizeylichen oder kirchlichen Interesse behandelt werden sollen, der höheren Entscheidung unterzogen werden sollen, so unterliege Ich auch das vorliegende Manuskript Euerer Excellenz mit der Bitte, dasselbe durch die Wiener Centralzensur in Absicht auf die Druckzulässigkeit prüfen zu lassen und das entfallende Censurdezisum Mir seiner Zeit bekannt geben zu wollen. Lemberg am 6-ten Jänner 840. E. H. Ferdinand F. M.

2.

Note an die löbliche k. k. geheime Haus-Hof- und Staatskanzley.

Mit der gegen geneigte Zurückstellung anverwahrten instruirten Note hat Seine königl. Hoheit der H. Civil- und Militärgeneralgouverneur von Galizien, Erzherzog Ferdinand das in Lemberg zur Censurverhandlung gekommene 2. Heft des von Dionys Zubrzycki verfassenen Manuscriptes, betitelt: Rys do historii narodu ruskiego w Galicyi i hirarchyi cerkiewney w temże królestwie, sammt dem Gutachten des dortigen Censors und dem von der Lemberger Censurbehörde bereits im J. 1837. zum Drucke zugelassenen 1. Hefte, zur definitiven Entscheidung über dessen Druckzulässigkeit.

Wie Eine löbl. etc. aus den diesfälligen Verhandlungsacten zu entnehmen beliebe, spricht sich der als Censor vernommene Lemberger Gubernialrath von Zalewski für die Druckzulässigkeit des in Frage stehenden Manuscriptes unter mehreren von ihm angedeuteten Modificationen aus, — mit welchem Antrage sich auch S-e Kön. H. der Hr. Erzherzog Ferdinand vollkommen einverstanden erklärt.

Der hierorts vernommene Censor findet, laut seines beigeschlossenen Gutachtens (2. Blätter enthaltend des Censors Kopitar), aus dem vorstehenden Antrage der Lemberger Censurbehörde, welchem er übrigens im Ganzen beipflichtet, die Bemerkung hervorzuheben, dass die Abfassung des in Rede stehenden Werkes unverkennbare Spuren des russischen Einflusses auf die in dem Königreich Galizien bestehende griechisch-unirte Kirche an sich trage.

Dieser Umstand sowohl als jener, dass der Verfasser des mehr erwähnten Werkes, wie aus dem Gutachten des Gubernialrathes von Zalewski hervorgeht dort, wo er auf die Union der griechischen Kirche mit der occidentalischen Kirche zu sprechen kommt, das derselben gespendete Lob durch die nachfolgenden Bemerkungen wieder aufzuheben scheint, — dann der gereizte Ton, welcher bei der Schilderung der älteren Geschichte Polens unter seinen Königen offenbar zu Gunsten der russischen Regierung anstimmt, der aber bei unseren Polen in Galizien das Gefühl unverdienter Demuthigung und hiedurch eine unzeitige Erbitterung hervorzurufen geeignet seyn könnte, — veranlassen mich, vor der

definitiven Erledigung des in Frage stehenden obigermassen aus einem höheren politischen Standpunkt zu würdigenden Manuscriptes Eine löbl. etc. um die erleuchtete Wohlmeinung hinsichtlich der Druckzulässigkeit desselben zu ersuchen. Wien d. 10. Februar 840. Sedlnitzky.

3.

Note an die löbliche k. k. oberste Polizei- und Censurhofstelle. (№ 11691.).

Mit der verehrlichen Note vom 10-ten d. J. war es Einer löblichen k. k. obersten Polizei- und Censur-Hofstelle gefällig, die geheime Haus-Hof- und Staatskanzlei um ihre Wohlmeinung über die Druckzulässigkeit des in Lemberg zu Censur-Verhandlungen gekommenen 2-ten Heftes des von Dionys Zubrzycki unter dem Titel „Umriss zur Geschichte des ruthenischen Volkes und der kirchlichen Hierarchie in Galizien“ in polnischer Sprache verfassten Manuskriptes und zwar mit Beziehung auf den in jener Note angedeuteten höheren politischen Gesichtspunkt anzugehen.

Vor Allem sieht man sich in dem Falle, Einer löblichen Hofstelle dienstfreundschaftlichst in Erinnerung zu bringen, dass unter dem Personale der geheimen Hof- und Staatskanzlei sich kein der polnischen Sprache kundiges Individuum befindet und dass es ihr daher nicht wohl möglich wäre sich über das in Frage stehende Censur-Objekt mit derjenigen Sachkenntniss auszusprechen, die zu einer wohlerwogenen Meinungsäusserung unumgänglich notwendig ist, und deren Mangel in Fällen der vorliegenden Art, wo oft so viel auf die gewählten Ausdrücke ankömmt, nicht einmal durch eine noch so getreue Übersetzung des Original-Werkes abgeholfen werden könnte.

Die geheime Haus-Hof- und Staatskanzlei kann sich demnach nur darauf beschränken, das in den sammt dem obererwähnten Manuscripte mit verbindlichstem Danke zurückfolgenden Verhandlungsakten sich befindende Gutachten des Lemberger Gubernialraths Zalesky zur Grundlage ihrer Äusserung zu machen.

Dieses Gutachten, welches sich auch der Beistimmung Seiner königl. Hoheit, des Generalgouverneurs von Galizien, Erzherzogs Ferdinand zu erfreuen hat, scheint nun den fraglichen Gegenstand

mit so vieler Umsicht und Gründlichkeit zu behandeln, es sind darin die von dem politischen wie vom religiosen Standpunkte aus zu beobachtenden Momente so richtig aufgefasst und gewürdigt und überhaupt sämmtliche von ihm gemachte Bemerkungen so wohl begründet, dass man hierorts ebenfalls kein Bedenken trägt, in jene Beurtheilung mit vollem Vertrauen einzugehen und sich daher dafür zu erklären, dass Eine löbliche Hofstelle sich bewegen finden dürfte, die Drucklegung dieses zweiten Heftes unter der Bedingung zu gestatten, dass selbes vorerst nach den Andeutungen des Gubernialraths Zalesky abgeändert werde. Wien den 19. Februar 1840. Metternich.

4.

Unterthänigste Note an S. des Durchlauchtigsten Hrn. Erzherzogs Ferdinand, k. k. Civil- und Militär-Generalgouverneurs von Galizien etc. kön. Hoheit. (№ 1691., ad 498. i т. д.)

Die Bemerkungen, welche der k. k. Gubernialrath von Zaleski hinsichtlich der Druckzulässigkeit des in Lemberg zur Censurverhandlung gekommenen 2-ten Heftes des von Dionys Zubrzycki verfassten Manuscriptes, betitelt:

Rys do historii narodu ruskiego w Galicyi i hirarchyi cerkiewnej w temże królestwie — in seinem darüber abgegebenen Gutachten gemacht hat und, welchem Euere etc. laut des höchsten Erlasses vom 6. Jänner l. J. Z. 9989. beizustimmen geruhen, sind so wohl begründet und so umfassend, dass ich, einverständlich mit der k. k. geheimen Haus-Hof- und Staatskanzley, kein Bedenken trage der Ansicht beizutreten: es könne die Drucklegung des gedachten Manuscriptes nur unter der Bedingung gestatten werden, dass selbes vorerst nach den Andeutungen des Gubernialrathes von Zaleski abgeändert werde.

Ehrfurchtsvoll erlaube ich mir hiernach E. K. H. um die gnädigste Anordnung zu bitten, dass das diesfällige sammt den übrigen Beilagen des oben bezogenen höchsten Erlasses im Anschlusse mit gehorsamsten Dank zurückgebogenen M-kpt in voller Gemässheit der in dem Gutachten des Gub. Rathes von Zaleski enthaltenen Bemerkungen abgeändert und adjustirt werde, sofort nur nach genau controllirter Vornahme dieser Adjustirung die de-

finitive Erledigung desselben mit dem Imprimatur ommissis deletis correctis corrigendis erfolge. Wien den 29. Februar 840. Sedlnitzky.

XVIII.

Теофан Голдаєвич: „Congratulatio“.

Куріозна фантазія сього автора. 1840. р. пригадує собі він, що 1813. р. мав торжественну мову з нагоди іменовання Михайла Левицького епіскопом. Останній, що 1840. був вже митрополитом та від якого залежало розрішеннє „Congratulatio“, не допустив її до друку.

1.

Нота львівського уряду ревізійного № 581.

Man giebt sich die Ehre Einem löblichen k. k. Central-Bücher-Revisions-Amte in der Anlage das hierorts zum Behufe der Druckbewilligung überreichte Manuskript betitelt: „Congratulatio ad neo inauguratum Episcopum Michaelem Lewicki per Theophanem Hołdajewicz die 20. Septembris 1813 perorata“ zur gefälligen Einleitung in die Central-Censur gegen geneigten baldigen Rückschluss zu übermachen. Lemberg am 6-ten April 1840. J. Kankoffen.

2.

Цензурованнє Д-ра Шайнера, теольоґічного цензора.

16. April 840. Holdajewicz Theophanes. Congratulatio ad neo inauguratum Episcopum Michaelem Lewicki. — Mspt doppelt. Exh. Lemb. B. R. A. ad 425.

Anliegende Rede ist bereits im Jahre 1813. gehalten worden und zwar an den damals neu introducirten Bischof Lewicki, welcher jetzt bereits Metropolit in Lemberg ist. Es ist auffallend, dass jezt erst, nach Verlauf so vieler Jahre die Drucklegung verlangt wird, da doch die ganze Rede bloss momentanes Interesse hat. Nebst Berücksichtigung dieses Umstandes ist Gefertigter auch sonst nicht geneigt, sich für

die Druckzulässigkeit derselben Rede zu erklären. Die Unzartheit mehrerer Stellen, welche S. 1. und 2. angemerkt sind, müsste demjenigen, welchem diese Rede galt, selbst nicht wohlgefällig seyn. Hieher gehört besonders S. 2. die Stelle, wo der Redner es gewissermassen als eine Seltenheit erklärt, wenn ein Bischof auf gradem und nicht krummen Wege zu dieser Dignität gelangt.

Besser ist es, wenn diese Rede nicht gedruckt wird. Non admittitur. Auf jeden Fall sollte die Acceptation dessen, dem diese Rede galt, eingeholt werden und schwerlich wird derselbe sein Zugeständniss geben. Dr. Scheiner. Wien am 19. April 840.

3.

Седлніцкий до Кріґа (№ 4171., ad 11., fasc. 1510.).

Das anverwahrte Manuscript, betitelt: Congratulatio ad neo inauguratum Episcopum Michaelem Lewicki, per Theophanem Holdajewicz die 20. Septembr. 1813. perorata. — ist von dem k. k. B.-R.-Amte zu Lemberg zum Behuff der Druckbewilligung an das hiesige k. k. C.-B.-R.-Amt geleitet und von diesem letzteren zur Entscheidung anher vorgelegt worden.

Der hierorts darüber vernommene Censor spricht sich, laut seines in Abschrift beigebogenen Gutachtens (1. Cens. Zettel in copia sine nomine censoris), für das non admittitur aus,

1) weil für die Drucklegung dieser Rede, die doch nur ein momentanes Interesse hatte, gegenwärtig nach Verlauf so vieler Jahre und bei den in Bezug auf die Person des Congratulaten seitdem geänderten Verhältnisse, kein haltsamer Grund vorhanden zu sein scheine,

2) weil zweifelhaft ist, ob demjenigen, welchem diese Rede gelt, die Drucklegung derselben, besonders mit Rücksicht auf einige darin vorkommenden unzarte Stellen, angenehm sei.

Jedenfalls wäre, wenn diese Rede in Druck gelegt werden sollte, die Zustimmung von Seite des Hrn. Erzbischofs und gr. k. Metropoliten in Galizien, Michael Lewicki, erforderlich.

Ich ersuche daher Euere etc. sich mit dem gedachten Hrn. Metropoliten in Beziehung auf den Fragegegenstand in das Einvernehmen setzen, sofort nach Massgabe des diessfälligen Consen-

sus das erwähnte Manuscript mit dem Imprimatur versehen, falls aber diese Zustimmung verweigert werden sollte, dasselbe mit dem non admittitur ad imprimendum erledigen lassen zu wollen.

Indem ich Euere etc. ersuche, mich von dem Erfolge der diessfälligen Verhandlung und von der in Gemässheit desselben getroffenen Verfügung gefälligst in die Kenntniss setzen zu wollen, habe ich die Ehre etc. Wien d. 2. Mai 840. Sedlnitzky.

4.

Нота архикнязя Фердинанда до Гр. Седлніцкого. (№ 5533., ad 4270.).

№ 902.

In Gemässheit der gefälligen Zuschrift vom 2-ten v. M. ist in Betreff des dem hiesigen k. k. Bücherrevisionsamte zum Behufe der Druckbewilligung überreichten und von diesem höheren Orts vorgelegten Manuskripts unter dem Titel: „Congratulatio ad neo inauguratum Episcopum Michaelem Lewicki, per Theophanem Holdajewicz die 20. Sept. 813. perorata“ mit dem Lemberger gr. kth. Herrn Metropoliten das Einvernehmen gepflogen worden.

Da nach dessen soeben erhaltenen Äusserung vom 5-ten d. M. Z. 43. die Drucklegung des fraglichen Manuskripts ohne seine Zustimmung angesucht worden ist und er sich auch dagegen ausspricht, so wird das hiesige Bücherrevisionsamt unter Einem angewiesen, das erwähnte Manuskript mit „Non admittitur ad imprimendum“ zu erledigen. Lemberg am 8-ten Juny 840. E. H. Ferdinand F. M.

XIX.

Теофіль Лисинецький: „Вінец благодарной милости“ і т. д.

Із наведених документів довідуємо ся, що тому самому авторови зборонила цензура видати якийсь стих присьвячений митрополитови, бо він був лиш „ein leeres und fast sinnloses Wortgepränge eines Glückwunsches“, каже Венедикт Левицький. (Пор. № 3.). Проти „Вінця“ ніхто не має нічого. Його новий титул пахне ще 17. та 18. в. Ось він: Вѣнецъ благодарной милости, днемъ 8

Ноємврія 1840 г. яко свѣтлоторжественный праздникъ тезоименитства Его Выс. превосх., Госп. Г. Михаила Левицкого, Митрополита Галицк., Епископа Львôвского и пр. Θеофилемъ Лисинецкимъ, питомцемъ ц. к. сожителища Вѣденского изъ гр. к. Архидієцезіи Львôвской уплетенъ, весело приносятъ питомцы тогожъ ц. к. сожителища изъ гр. к. Архидієцезіи Львôвской".

1.

Седлніцкий до Кріґа. (№ 8642., ad 11., fasc. 1510.).

Derselbe Lisieniecki, von welchem im v. J. ein in ruthenischer Sprache abgefasstes und dem griechisch-katholischen Metropoliten zu Lemberg gewidmetes Gedicht zum Behuf der Druckbewilligung hierorts vorgekommen ist, welches im Grunde der von Ew. etc. in dem schätzbaren Schreiben vom 15. October v. J. Z. 7996. geäusserten Bemerkungen zum Drucke nicht zugelassen wurde, hat neuerlich das anverwahrte ruthenische Gedicht, welches einen Glückwunsch zu dem Namensfeste des griechisch-katholischen Metropoliten zu Lemberg enthält, zur Censur vorgelegt und um die Druckbewilligung gebethen.

Der hierortige Censor findet gegen den Inhalt dieses Gedichtes nichts zu erinnern und spricht sich demnach für dessen Druckzulässigkeit aus.

Mit Rücksicht auf die Bestimmung dieses Gedichtes ersuche ich Ew. etc. den Inhalt desselben durch den dortigen Censor für ruthenische Druckschriften prüfen zu lassen, sofort rücksichtlich der Zustimmung zur Widmung dieses Glückwunsches von Seite des griechisch-katholischen Metropoliten zu Lemberg die Erhebung veranlassen und das diessfällige Ergebniss mir mit Ihrer schätzbaren Wohlmeinung: ob und wiefern die Drucklegung des gedachten Manuscriptes zu gestatten seyn dürfte? — gefälligst zur Kenntniss bringen zu wollen. Mit ausgezeichneter Hochachtung habe ich die Ehre etc. Wien 22. Septemb. 840. Sedlnitzky.

2.

Просьба Лисинецького.

Hochlöbliche k. k. Polizey- und Censur-Hofstelle! Endesgefertigter hat ein von ihm zum Nahmensfeste S-er Excellenz des

Hochwürdigsten H. Metropoliten von Galizien, Michael Lewicki, in ruthenischer Sprache verfasstes Gedicht noch den 12-ten September l. J. in das k. k. Central-Bücher-Revisions-Amt gegeben, da er aber bis zum heutigen Tage keine Kunde davon vernimt und die Zeit, innerhalb der man was im Drucke, Correctur und anderen nöthigen Erfordernissen besorgen könnte, schon vergeht, so ersucht er unterthänigst, wenn sonst kein Anstand im Wege stehen sollte, um die baldigste Erledigung desselben. Wien den 30-ten Septemb. 1840. Theophil Lisieniecki Theolog und Zögling des k. k. Stadt-Convictes.

3.

Цензурованиє Вен. Левицького. (№ 9768.).

Hochlöbliches k. k. Landespraesidium! Das mit h. Erlasse Eines hochlöblichen k. k. Landespraesidium vom 10. October l. J. Z. 7699. zur Prüfung übergebene, hier im Rückschlusse mitfolgende Gedicht, ist nicht mehr — wie es der Fall im verflossenen (Jahr) war[2] — nur ein leeres und fast sinnloses Wortgepränge eines Glückwunsches; wider den Inhalt desselben findet auch der Gefertigte nichts zu erinnern, daher druckzulässig, um so mehr als S-e Excellenz der Herr Metropolit wider die Widmung nichts einzuwenden haben. Lemberg den 19. October 840. Benedict Lewicki.

4.

Постанова Седлницького. (№ 9768., ad 8642.).

Hochgeborner Graf! Da laut der beiligenden Aeusserung des Censors ruthenischer Schriften das mit dem h. Erlasse vom 22-ten September 1840. herabgesendete Gedicht des Theologen Lisieniecki in allen Beziehungen zulässig erscheint und auch der g. k. Erzbischof gegen dessen Widmung nichts einwendet, so wird solches im Anbuge mit dem Antrage auf die Druckzulassung vorgelegt. Genehmigen Euere Excellenz u. s. w. Krieg. Lemberg am 25-ten Oktober 1840.

---

[2]) На боці замітка урядника, не знати, чи з Polizei- und Zensurhofstelle, чи гал. краєвої президії: „Bezieht sich auf das frühere Gedicht, welches unterm 15. Octobris 1839. Z. 7996. vorgelegt wurde. — von dem der Herr Censor auch mündlich versicherte, dass es misslungen sei, während das neue gelungen ist“.

XX.

1840—1841.

Гр. Ількевич: „Галицько-руські приповідки і пословиці".

1.

Седлніцкий до Кріґа. (№ 5487 ex 1840 ad № 1327 ex 1841).

Der Hörer medizinisch-chirurgischen Klinik an der hiesigen Universität, Johann Glowacki hat das anverwahrte Manuscript, welches eine von dem Lehrer an der k. k. Kreishauptschule zu Kolomea in Galizien, Gregor Ilkewitsch, veranstaltete Sammlung „Galizischer Densksprüche und Räthsel" in ruthenischer Sprache enthält, zum Behuf der Druckbewilligung anher vorgelegt.

Mit Rücksicht auf das Idiom, in welchem dieses Manuscript verfasst ist und auf die provienzielle Beziehung seines Inhalts dürfte diese Schrift, im Falle ihrer Drucklegung, hauptsächlich zum Absatze und zur Verbreitung in Galizien bestimmt seyn.

Ich erlaube mir daher das gedachte Manuscript Ew. etc. mit dem Ersuchen mitzutheilen, dasselbe durch dortlandes für die Censur ruthenischer Schriften autgestellten Censor einer sorgfältigen Prüfung unterziehen zu lassen und das Ergebniss derselben mir mit Ihrer schätzbaren Wohlmeinung über die Druckzulässigkeit des mehrerwähnten Manuscriptes gefälligst zur Kenntniss bringen zu wollen. Mit ausgezeichneter Hochachtung habe ich die Ehre u. s. w. Wien 16. Juni 1840. Sedlnitzky.

2.

Відповідь Кріґа. (№ 1327., ad. 7., fasc. 1543..

№ 690.

Hochgeborner Graf! Unter Rückschluss des mit dem hohen Erlass vom 16-ten Juni v. J. herabgelangten Manuscripts, enthaltend die von dem Lehrer an der Kreishauptschule zu Kołomyja, Gregor Ilkiewicz veranstaltete Sammlung: „Galizische Denksprüche und Räthsel" in ruthenischer Sprache, habe

ich die Ehre Euerer Excellenz im weiteren Anbuge das Gutachten des Zensors für ruthenische Schriften, Benedict Lewicki, mit dem Bemerken zu überreichen, dass ich gegen dessen, nach Beanständung mehrerer Stellen auf „admittitur ad imprimendum deletis delendis“ lautenden Antrag nichts zu erinnern finde. Genehmigen Euere Excellenz i т. д. Krieg. Lemberg, den 6-ten Februar 1841.

XXI.

1841.

Гаврило Паславський: „Науки парохіяльні“ і т. д.

1.

Цензурованне Венедикта Левицького.

Hochlöbliches Metropolitan-Consistorium! Das mit h. Consistorial-Erlasse vom 27. Sept. 840. Z. 33775. mitgetheilte, hier im Rückschlusse anliegende Manuscript. „Науки парохіалныя“... wird Einem Hochwürdigen Metropolitan-Consistorium mit dem Bemerken unterlegt, dass Gefertigter weder in dem Inhalte, noch in der Sprache der darin enthaltenen Homilien und in sonst irgend einer Beziehung etwas vorgefunden, was die Drucklegung derselben beanständigen und unzulässig machen könnte, um so mehr als in diesen

a) kleine Verbesserungen und Auslassungen bewirkt werden und nebstbey eine gewisse Art von Beredsamkeit hervorleuchtet; als

b) aus dieser Abfassung auch das Streben des Verfassers rein und grammaticalisch, besonders quo ad — von Vielen minder richtig mit der Endsilbe овъ (руковъ и. р.) statt ою (рукою) gebrauchten — casum instrumentalem — zu schreiben hervorblückt (!) und, als endlich

c) diese durch Druck veröffentlichten und verbreiteten Homilien mehrere andern Priester in beyden (Lemberger und Przemysler) Deöcesen zu ähnlichen Arbeiten ungemein aneifern und aufspornen (!) werden. Lemberg den 21. Juni 841. Bened. Lewicki.

2.

Руський львівський консистор до ґуберниї.

Lemberger g. k. Metropol. Konsistorium dat. 27. July 841. Zahl 3134. äussert sich über das Manuskript „Homilien auf alle Sonntage des Jahres" von dem g. k. Pfarrer zu Rawa, in Galizien, Gabriel Pasławski verfasst. Zur Praesid. Zahl. 3473. ex 841. Mit 2. Beyl. (№ 6795).

№ 3134.

Hochlöbliches k. k. Landes-Praesidium! In Erledigung des hohen Praesidial-Erlasses vom 27. August v. J. Zahl 6460. und der Betreibung vom 19-n July l. J. Z. 3473. wird Einem hohen Landes-Praesidium das von dem g. k. Pfarrer zu Rawa, Gabriel Paslawski verfasste und zur Begutachtung anher mitgetheilte Manuskript, betitelt: Nauki parochialnya na wsy nedely ciłoho roku, 1-ter Theil 840., welches man dem vorbezogenen hohen Erlasse gemäss, vorläufig dem für ruthenische Werke bestimmten Censor, Domherrn Benedict Lewicki zur Prüfung mitgetheilt, dessen hier sub... beiliegendes Gutachten aber erst unterm 2-n l. M. erhalten hat, in der ferneren Nebenlage sub 2. ehrerbietigst rückgeschlossen mit dem Erachten, dass man gegen die Drucklegung dieses Manuskriptes in theologischer Hinsicht nichts einzuwenden, dem obigen Gutachten des erwähnten Censors beizutretten finde und dass dem Druckleger dieses Manuskriptes die Beobachtung der in demselben von dem obermeldeten Censor und auch hierorts bereits gemachten Berichtigungen zur Pflicht zu machen wäre. Lemberg den 27. July 841. Barwinski General-Vicar.

XXII.

1841–1843.

Д. Зубрицького: „Pomniki z diariuszów, relacyj sejmowych i prywatnych korespondencyi do historyi polskiej służące od roku 1632 do roku 1703".

З. просить о звільнение від предложения другого примірника рукописи; ґубернія прихиляє ся до сеї просьби д. 21 авг. 1841. (гл. №

7216., fasc. 1621). Президія Pol. u. Zens. Hof-Stelle не противить ся (Гл. № 7216 ex 1841. ad № 826 ex 1843, з д. 11. вересня 1841).

Тимчасом, незнати чому, справа проволїкала ся аж до 1843., а рукопись лежала неполагоджена в львівськім Bücher-Revisions-Amt. З. таки так відібрав її, не чекаючи полагодження. (Гл. письмо Кріґа до Седлніцкого з 19/1 1843., № 826 ad 25., fasc. 1621.).

XXIII.

1841—1842.

Судові зізнання Дмитра Мохнацького й тов. в справі русофільства в Галичинї.

Поруч зізнань Дмитра Мохнацького, обговорених вже по части у вступі, находимо в сїм нумері і зізнання його товаришів по тюрмі: Генрика Боґданьского, Мартина Ланчиньского, адвоката Дра Томаша Райского, Константина Матчиньського. Д. М. оповідає про так називаний ним русофілїзм серед питомців, його товариші знають оповісти про русофілїзм серед старшої ґенерації. Ось кого називають вони із старших Галичан: префекта львівського семінара, Малиновського, — урядника державної бухгальтерії Гуркевича, — Зубрицького — ректора семінара, Григорія Яхимовича, — віцеректора Лотоцького, — властителя дібр із коломийського округа Яєїнського, — Кавбека, тодї вже празького професора, — Антона Назаревича, Гапановича та Спірідона Литвиновича, бувших членів віденського духовного конвікту, — які мали бути під безпосереднім виливом Раєвского, капеляна при московськім амбасадорі Татіщеві. Надто визначнїйші з вичислених осіб стоять в звязи будьто з московськими полїтичними діячами, будьто з західними славянофілами: Ганкою, Копітарем, Вуком Караджічем. Всї ті зізнання, се відгомони далеко чутого. Депоненти знають прим., що деякі Галичани (Зубрицький) зносять ся з Ганкою та Копітарем і в їх очах виростає велика панславянська коалїція, що має на метї піддати всїх Славян під еґіду Москви. В одну з найголоснїйших дудок в сїй русофільській капелї має дути Копітар — смертельний ворог Росії, завзятий католик, горячий Австрієць, який в австрийськім Відни хоче бачити всеславянську академію наук, котрій має поклонити ся Петербург!!. Се зразок достовірности сьвідоцтв наших депонентів. На віру не заслугують вони, вони лиш резонатором тих трівог, в які попали демократи, зрозумівши, що часть української інтелїґенції в Галичинї вихоплює ся їм із рук. В польськім таборі вдарено на трівогу зі всїх боків, звідти ріжносторонні інформації, які

дають депоненти, — майже кождий з них подає нові імена „русофілів“ серед старших Галичан.

Преважне признанне з уст самого Генрика Боґданьского, що своє знанне про галицьке русофільство завдячує Дмитрови Мохнацькому. Щойно тепер знаємо ґенезу його „Pamiętników“, на яких Йосиф Краєвский оснував свої „Tajne związki polityczne w Galicyi“. На правдивість оповідання Г. Б. треба глядіти через призму правдомовности Д. Мохнацького.

Які мотиви руководили останнїм при його зізнаннях, подав я вже у вступі; там зазначив я також, як маємо дивити ся на їх точність в тих разах, де Д. М. потрібував чорнити немилих йому людий та видумувати небувалі річи, а знов в тих, де він не потрібував брехати. В останньому случаю він дає нам дуже інтересні вказівки і від нього одержуємо перший раз меньше більше повний перегляд визначнїйших з поміж питомців, яких лучила воскресаюча національна съвідомість. Інтересно довідати ся, що головою сього кружка перед Маркіяном Шашкевичем був Ловицький, „ein Mann von ausgezeichneter Bildung und Fähigkeiten, besonders gewandt in der russischen (розум. український) Sprache und wurde als Haupt jener russischen Parthei betrachtet. indem es bekannt war, dass er den meisten Einfluss auf seine Bekannten ausübte“. Попередником ще Ловицького був незнаний близше Мих. Левицький, свояк митрополита. Знов же наслїдником в проводї кружка, вже після виступу Ловицького із семінара, став Маркіян Шашкевич, „ein Mann von ausgezeichneten Fähigkeiten, eines der thätigsten Mitglieder der russischen Parthei, von dem wohl keinem Zweifel unterliege, dass er im Solde der russischen Regierung stehe“. Ось визначнїйші члени кружка: 1) Ловицький, 2) Кушлик, 3) Михайло Бульвінський, 4) Юлїян Ямінський, всї з 4. р. теол., 5) Маркіян Шашкевич, 6) Микола Устіянович, 7) Семен Плешкевич, 8) Порфір Лукасевич, 9) Порфір Билинкевич, всї з 3. р. теол., 10) Скоморовський з 2. р. теол., 11) Іван Вагилевич 12) Антін Могильницький, 13) Лев Трещаківський, 14) Галецький з 1. р. теол. Всї вони в устах польських демократів називають ся Миколайцями, значить прихильниками царя Миколи.

Д. Мохнацький знає і о лїтературних роботах членів кружка; чув і читав про азбучний спір М. Шашкевича з Йосифом Лозиньским; довідав ся про словар, над яким працювали Бульвіньский, Устіянович, Скоморовський, — словар, якого рукопись переховує ся в „Народнім Домі“[1], оповідає про ревізію, що від-

[1] Се пятитомова збірка. Партицький в переднім слові (стр. IV.) до свойого „нѣмецко-руского словара“ признає ся, що користав із сеї збірки, називає її власністю о. Скоморовського. Цікаво би прослїдити відношеннє обох словарів.

була ся в семінарп у Шашкевича, Илешкевича, Устіяновича, у яких забрано при тій оказії богацько книжок та рукописів, а між ними й читанку для народних шкіл, — подробиця інтересна тим, що відкриває нам, чому ся читанка, ютова вже в 30. рр., була печатана щойно в 50. рр. Иньше діло, що автори читанки подані хибно: Левицький, Галецький, Шашкевич Марк., Устіянович, хоть останній ніколи не признавав ся до авторства. Зачував Мохнацький невиразно і про якусь рукописну брошуру, що кружила між питомцями та яка дуже накидала ся на Єзуїтів — чи не „Памятна записка Гарасевича“, напечатана в переводї д. Свистуном в „Вѣстнику Нар. Дома?“ і т. д. і т. д. Впрочім Д. М. безличний фантаст та несовісний брехун.

1.

Із судового донесення Wittmann-а, президента львівського суду, з дня 8. грудня 1841. (ad № 563 ex 1842)

а) Із зізнання Генрика Богданьского.

...Machte Heinrich Bogdański zu seinem schon früher abgelegten Geständnisse neue Zusätze.... dass ferner schon im J. 837. unter den Gesellschaftsgliedern sich der Ruf verbreitet habe, dass in dem gr. kath. Seminar sich eine geheime politische Gesellschaft gebildet hatte, deren Streben dahin gehe, den russischen Kaiser als den natürlichen Beschützer aller slavischen Stämme darzustellen und wo möglich eine Parthey im russischen Interesse zu bilden, insbesondere aber habe ihm Demeter Mochnacki eröffnet, dass er dieser Parthey in dem gr. k. Seminar auf die Spur gekommen sey, dass besonders der Seminarpräfekt Malinowski, ferner der Staatsbuchhaltungsbeamte Hurkiewicz und der Hauseigenthümer Zubrzycki, eifrige Anhänger der russischen Regierung seyen und dass ihm insbesondere die beiden letzteren einige schriftliche geschichtliche Ausarbeitungen zeigten, welche die slavischen Volksstämme betrafen und die in dem Geiste gehalten waren, dass der russische Kaiser als Beschützer sämmtlicher Slavenstämme dargestellt wurde. Nach einer weiteren Mittheilung Mochnackis soll in dieser Beziehung direkt eine Korrespondenz mit Petersburg geführt und von da russische Bücher hieher gesendet werden, ferner sollen ihm der Rector des Seminariums Jachimowicz und der Professor der Rechte Nicolaus Napa-

diewicz als der russischen Regierung sehr ergebene Männer geschildert worden seyn".

б) Із зізнаннь Мартина Лапчинського з 4/4 1842. (№ 3734., ad 243., fasc. 1593.).

(b). Leistete auch Martin Lapczyński ein umfassendes Geständniss; er führte nähmlich an, dass er in Gemeinschaft mit Ludwig Wilhelm und Benedikt Kuszczykiewicz den Revoluzions-Verein Wolny Haliczany gründete...

Nach den Ferien 839. trat er (M. L.) in das griech. kath. Seminar ein, wo er die Direction über die daselbst befindlichen Vereinsglieder, zu welchen noch Podoliński hinzukam, übernahm, jedoch habe er daselbst für die Sache des Vereins nichts besonders wirkend auftreten können, da der Seminarrektor Jachimowicz eine strenge Aufsicht führte und der polnischen Parthei gänzlich abgeneigt war, gleichwohl aber diejenigen besonders begünstigte, welche sich der ruthenischen und russischen Sprache vorzüglich widmeten.

Überhaupt habe er die sogenannte russische Parthei im Seminar ziemlich ausgebreitet gefunden, wozu vorzüglich der allgemeine Ruf beigetragen habe, dass der russische Kaiser mit dem Plane umgehe, alle slavischen Volksstämme unter seinem Scepter zu vereinigen, dass er slavische Gelehrte unterstütze und belohne und, dass in Ungarn und Serbien die griechischen Kirchen der Slowaken mit Kirchengeräthen versehen und deselbst russische Bücher verbreitet werden. Als vorzüglich eifrige Anhänger dieser Parthey benennt er die Brüder Szaszkiewicz, Jakob Głowacki, Mogelnicki, Bednarz, Nawrocki und Lotocki, welche sowohl von dem Rektor Jachimowicz als dem Vizerektor Lotocki und dem Präfekten Malinowski auffalend begünstigt würden.

In dem Schuljahr 840/841 verliess Lapczyński, da er die theologischen Studien beendigt hatte, das Seminar und übergab die Leitung der dortigen Angelegenheiten dem Juristen Kniaziolucki, der sich in dieser Beziehung mit dem Seminaristen Daniel Lewicki in das Einvernehmen zu setzen hatte.

в) Із зізнань адвоката Дра Томаша Райского.

....Schliesslich fügt Rayski noch bei, dass im J. 837. der k. russ. Appellazionsrath und Professor Maciejowski hier in Lemberg unter dem Vorwande der Aufsuchung alter Unkunden gewesen sey. dass jedoch gegen ihn der Verdacht bestand, dass er ein Emmissär der k. russ. Regierung sei und hierorts in ihrem Interesse gehandelt habe, wofür er jedoch keine positiven Daten anzugeben vermag.

Ebenso soll, wie er diess aus dem allgemeinen Gerüchte entnommen haben will. unter der gr. kth. Geistlichkeit dahin gearbeitet werden, um in ihrer Mitte Sympathien für die russische Regierung zu we(c)ken, indem man auszustreuen suche. dass die griech. kath. Geistlichkeit im Russlande weit bevorachteter als hierlands sey; als vorzüglich eifrig für die russische Sache benennt er die Vikäre Malinowski und Litwinowicz, dann den Gutsbesitzer Joseph Jasiński aus dem Kolomeaer Kreise, ferner einen sicheren Kaubek. der gegenwärtig in Prag eine Professur bekleiden soll, und die Mitglieder des hiesigen Stauropigianischen Instituts".

г) Із зізнань Константина Матчиньского.

.....Ferner habe er die ersten Spuren einer Einwirkung zu Gunsten Russlands in Wien entdekt. wozu ihn seine Bekanntschaft mit den im Wiener Stadtkonvikte befindlichen gr. kth. Seminarzöglingen führte. Unter diesen zeigten sich Malinowski, gegenwärtig Seminarpräfekt in Lemberg, ferner Spiridion Litwinowicz. Anton Nazarewicz und Hapanowicz als die eifrigsten Anhänger der russischen Sache, indem sie stets in ein eifriges Lob der russischen Regierung ausbrachen und die hierländige darum tadelten, weil die Stellung der gr. kth. Geistlichkeit hierlandes weit ungünstiger sey. Vorzüglich aber habe der Kaplan des Fürsten Tatischoff(!) durch seinen Umgang mit diesen nun genannten und anderen gr. kth. Seminarzöglingen Sympathien für die russische Regierung zu we c ken gesucht. indem er sie zu dem

Studium der russischen Sprache aneiferte und ihnen auch Bücher in dieser Sprache mittheilte.

Ferner habe er selbst in Erfahrung gebracht, dass, wenn Landleute aus Galizien sich nach Wien mit ihren Beschwerden begeben, diese von der k. russischen Gesandschaft Unterstützung und auch den Rath über die einzuschlagenden Wege erhalten.

Während seines Aufenthaltes hier in Lemberg im J. 839. habe er in Erfahrung gebracht, dass der Seminars-Rector Lewicki, dann der Landrath Lewicki, der Professor Napadiewicz, eifrige russische Patrioten seyen, jedoch ist er ausser Stande spezielle Daten einer Thätigkeit in dieser Beziehung anzuführen.

Bei seiner Rückkehr nach Wien erfuhr er von dem Studierenden der Medizin Halter, der ein Kroate war und bereits gestorben ist, dass in Ungarn zeitweise Emmissäre der k. russischen Regierung erscheinen, um auf die dort ansässigen Slowaken im russischen Interesse einzuwirken und vorzüglich die in den griechischen Klöstern in Kroazien, Illyrien und Dalmatien Geistlichen hierfür zu gewinnen suchen, indem sie ihnen vorstellen, dass die oesterreichische Regierung ihre Klöster verfallen lasse und sie nur von Russland aus eine bessere Versorgung zu erwarten hätten, ferner den Klöstern auch reichliche Unterstützungen zukommen lassen.

Endlich benennt er den Professor Hanka, den Hofbibliothekär Kopitar und den serbischen Schriftsteller Vuk Stephanovich, Sekretär des Fürsten Milosch, als diejenigen, die der Ruf als vorzügliche Anhänger der russischen Parthey bezeichnet.

2.

Зізнання Дмитра Мохнацького (№ 7947.).

Hochlöbliches k. k. Landes-Praesidium! Mittelst hohem Erlasse vom 8-ten July l. J. Z. 926. wurde dem ehrfurchtsvoll Gefertigten aufgetragen, das Resultat der Einvernehmung des Hochverrathsinquisiten Demeter Mochnacki über die Umtriebe der gr. kath. Geistlichkeit in Galizien und anderen hierländigen Insassen im Interesse Russlands bald möglichst vorzulegen.

Da nun so eben das Verhör dieses Inquisiten über diesen Gegenstand erschöpft ist, so beeilt sich der ehrfurchtsvoll Gefer-

tigte die von Demeter Mochnacki diessfalls gelieferten Daten in Folgendem zur hohen Kenntniss zu bringen.

Im Eingange zu seiner Darstellung jener Umtriebe schildert er in Kürze die Denkweise der hierländigen gr. kath. Geistlichkeit, um zu zeigen, wie sich aus derselben allmählich jene Hinneigung zum Interesse Russlands herausbildete. Er führt diessfalls an, dass der ganze gr. Klerus in Galizien bis zur letzten polnischen Revolution der kais. oesterreichischen Regierung sehr ergeben war und, dass der Grund dieser ihrer Ergebenheit auf der Vergleichung ihres Zustandes unter oesterreichischer Herrschaft mit jenem unter der alten polnischen beruhte, weil sie in Betreff der Verbesserung ihrer materiellen Lage der kais. oesterr. Regierung viel zu verdanken hatte. Die im Jahre 1830. ausgebrochene polnische Revolution habe jedoch eine beinahe allgemeine Umwandlung der Gesinnungen des gr. kath. Klerus in Bezug auf die k. k. oesterr. Regierung zur Folge gehabt.

Vorzüglich sey die Gleichstellung der Religion ein starker Beweggrund gewesen, um die griechische Geistlichkeit in ihren Interessen Russland zu nähern.

Dieser Beweggrund sey durch die bis zur letzten polnischen Revolution herrschende allgemeine Ruhe unangeregt geblieben, bis das siegreiche Fortschreiten der Russen, womit sie der polnischen Revolution ein Ende machten, jene Sympathie erweckte, um so mehr, als dadurch der gr. k. Geistlichkeit das Russenthum in der Glorie des Sieges über Polen erscheinen musste. Diese Wendung in den Gesinnungen des gr. k. Klerus und dessen Enthusiasmus für die Erfolge Russlands in Polen nach der Revolution seyen beinahe in allen Zusammenkünften russischer Geistlichen wahrzunehmen gewesen, insbesondere habe sich derselbe in den oft mit Bitterkeit geführten Wortkämpfen zwischen latein. und russischen Geistlichen geäussert, wobei sie zur Betrachtung ihrer eigenen hiesigen materiellen Verhältnisse kamen. Sie hätten durch die Verordnungen des Kaisers Nicolaus im benachbarten Polen die griech. Religion bei weitem begünstigter und herrschender als die lateinische gestellt gefunden, während im benachbarten Galizien die gr. Kirche gegen die lateinische, ungeachtet der bedeutend überwiegenderen Anzahl ihrer Bekenner, nur eine untergeordnete Stellung einnehme. Was ihnen früher als Wohltat von Seite der Regierung erschien, hätten sie jetzt nur als eine karge Spende

des ihnen gebührenden Rechts angesehen. Der Kongrua-Zuschuss, dessen sie früher stets als eines der humansten Akte der hohen Regierung erwähnten, sey ihnen im Vergleiche der Kongruenzuschüsse der lateinischen Geistlichkeit als eine Gabe erschienen, die ihnen viel zu sehr vorenthalten werde; es hatten sich Stimmen unter der gr. kath. Geistlichkeit erhoben, dass der Religionsfond, der jene Kosten trägt, grösstentheils aus gr. k. Kirchengütern gebildet sey, welches namentlich der bereits verstorbene gr. k. Domherr Freiherr Harasiewicz von Neustern, der sonst wegen seiner Anhänglichkeit an die k. k oesterreichische Regierung bekannt war, in einer gegen den ehemaligen galizischen Primas und Lemberger Erzbischof Grafen Ankwicz gerichteten Schrift, welche jedoch nur im Manuskripte unter der russischen Geistlichkeit zu finden ist, bewiesen habe, desto gehässiger sey ihnen daher der geringere Nutzen erschienen, den die russische Kirche im Vergleiche mit der lateinischen aus jenem Fonde bezieht. Ebenso habe das grösstentheils im Vergleiche zu dem Einkommen der lateinischen Pfründen schlechte Einkommen der gr. kath. Benefizien, die bedeutend geringere Besoldung der gr. k. Vikäre gegen die der lateinischen, bedeutenden Stoff zu missvergnügten Aeusserungen gegeben. Überhaupt sey alles was geeignet war, Missvergnügen zu erregen, ans Licht gestellt und vielfältig besprochen worden, so dass der gr. k. Geistlichkeit die Stellung der gr. k. Kirche unter russischer Herrschaft als die wünschenswertheste erschien und sie daher schon aus reinem materiellen Interesse sich zu Russland hinneigen und russische Herrschaft in Galizien als den möglichsten Glanzpunkt ihres Schicksals betrachten musste.

Endlich sey in den Conversationen der gr. k. Geistlichkeit sehr häufig und mit höchster Missbilligung der Begünstigung des Ordens der Gesellschaft Jesu erwähnt worden. In den ersten Zeiten nach der letzten polnischen Revolution habe man nämlich in der Bibliothek des gr. k. Przemysler Bischofs eine schriftliche Originalurkunde aufgefunden, welche von jenem Orden herrührte, an den König Johann Kasimir und den polnischen Adel gerichtet ist, und in welcher denselben Rathschläge ertheilt werden, wie die gr. k. Religion in Polen unterdrückt und deren Bekenner zum röm. k. Glauben gebracht werden können. Dieses Manuskript habe man zur Puplicität gebracht, indem Abschriften davon unter den Se-

minaristen zu finden waren — und dieses habe zur gehässigen Beurtheilung der günstigen Stellung jenes Ordens geführt.

Am Schlusse dieser allgemeinen Bemerkungen erwähnt Mochnacki noch, dass sich auch eine eigene russische Parthey bildete, die planmässig auf die Vermehrung der Anhänglichkeit an Russland und auf Abneigung gegen Oesterreich hinarbeitete und durch ihre diessfälligen Bemühungen allerdings jene Stimmung des gr. kth. Klerus noch greller hervortreten lässt. Indem nun Mochnacki zur Darstellung der besonderen Daten über die stattgehabten Umtriebe übergeht, liefert er folgende Aufschlüsse.

Als er im Herbste des Jahres 1838. aus Przemysl in das Lemberger gr. k. Seminarium als Theolog des 3-ten Jahrganges eintrat, fand er unter den Seminaristen drey Partheien, die demokratische, die russische und die der Anhänger der hohen Regierung.

Die stärkste dieser Partheien war die der russisch Gesinnten, welche in einer einstigen russischen Herrschaft das grösste Glück zu finden hoffte und daher Anhänglichkeit an die russische Regierung, Kultivirung der russischen Sprache und Litteratur möglichst zu befördern suchte.

Als Anhänger dieser Parthei, welche durch ihre Intelligenz, ihren Einfluss auf Andere und ihre Thätigkeit als die Häupter derselben angesehen werden konnten, benennt Mochnacki die damaligen Seminaristen: N. Lowicki, N. Kuszlik, Michael Bulwinski, Julian Jamiński, Marzian Szaszkiewicz, Nikolaus Ustianowicz, Simeon Pleszkiewicz, Porphyr Lukasiewicz, Porphyr Bilinkiewicz, N. Komorowski, N. Wagilewicz, N. Mogielnicki, N. Treszczakowski und N. Galecki und liefert über dieselben folgende Daten:

1) N. Lowicki; dieser soll bis in das 3-te Jahr der Theologie studirt haben, dann aber irreligiöser Äusserungen wegen aus dem Seminar und den Studien ausgeschlossen worden seyn, während dieser Zeit sich der russischen Literatur und Sprache gewidmet und sich in Russland längere Zeit aufgehalten haben, bis er wieder nach 7 Jahren es dahin brachte, in das Seminar aufgenommen und zu den Studien zugelassen zu werden, wo ihn Deponent im 4-ten Jahre antraf; er erhielt die Weihen und kam dann nach Czernowitz als Vicar; sein gegenwärtiger Aufenthalt ist ihm unbekannt. Er war ein Mann von ausgezeichneter Bildung

und Fähigkeiten, besonders gewandt in der russischen Sprache und wurde als das Haupt jener russischen Parthei betrachtet, indem es bekannt war, dass er den meisten Einfluss auf seine Bekannten ausübte.

2) N. Kuszlik, damals über 30. Jahre alt, sonst ihm unbekannt, war im 4-ten Jahre der Theologie, erhielt dann die Weihen und dürfte in der Lemberger Diözese angestellt gewesen seyn, weil er zu derselben gehörte.

3) Michael Bulwinski aus Przemysl, wo er auch studirte, bis er in das 3-te Jahr der Theologie nach Lemberg und in das gr. k. Seminarium kam, erhielt die Weihen und muss in der Przemysler Diözese angestellt sein. Bulwinski war in Przemysl ein eifriger Anhänger eines gewissen Johann Szymański und trug durch Gespräche und Mittheilung von Büchern viel zur Verbreitung demokratischer Grundsätze bei; in Lemberg war er jedoch bereits seinen früheren Grundsätzen entfremdet als Anhänger der russischen Parthei. Er war einer der Mitarbeiter jenes ruthenisch-russischen und russich-ruthenischen Wörterbuches, welches unter den Seminaristen auf Antrieb des damaligen Professors der Philosophie N. Jachimowicz zu dem Zwecke verfasst wurde, um die Ähnlichkeit beider Sprachen nachzuweisen.

4) Julian Jamiński, aus Turzansk Sanoker Kreises gebürtig, damahls Pfarrer in der gr. k. Przemysler Diözese. Auch dieser gehörte in Przemysl zu den Anhängern des Szymanski und zu den Beförderern demokratischer Prinzipien, änderte jedoch in der Folge seine Gesinnungsweise und schloss sich der russischen Parthei an.

Die bisher besprochenen 4 Seminaristen waren aus dem 4-ten Jahrgange, an welche sich nachstehende aus dem 3-ten Jahre reihen, als:

5) Marzian Szaszkiewicz, aus der Lemberger gr. k. Diözese, daher wahrscheinlich daselbst auch angestellt, ein Mann von ausgezeichneten Fähigkeiten, eines der thätigsten Mitglieder der russischen Parthei, von dem nach der Ansicht des Mochnacki wohl keinem Zweifel unterliege, dass er im Solde der russischen Regierung stehe. Nach dem Austritte des Lowicki aus dem Seminar, nach absolvirten Studien, galt Szaszkiewicz vermöge seiner Thätigkeit und seines Einflusses auf die andern als das Haupt jener russischen Parthei.

6) N i k o l a u s U s t y a n o w i c z aus der Lemberger Diözese, daher wahrscheinlich in derselben befindlich, ebenfalls ein Mann von ausgezeichneten Fähigkeiten, verfasste gemeinschaftlich mit S z a s z k i e w i c z und S i m o n P l e s z k i e w i c z ein im russischen Interesse geschriebenes Werk, welches zum Elementarunterrichte der Pfarrschulen dienen sollte.

7) S i m o n P l e s z k i e w i c z aus der Przemysler Diözese, wo er auch verwendet sein dürfte, der Mitverfasser der so eben erwähnten Schrift und derselbe, welcher dem M o c h n a c k i bei Gelegenheit eines Maskenballes im Seminar seine demokratischen Gesinnungen vorwarf.

8) P o r p h y r L u k a s i e w i c z aus der Lemberger Diözese, ein Mann von mittelmässigen Fähigkeiten, der sich ebenfalls als eifriger Beförderer russischer Interessen bewies.

9) P o r p h y r B i l i n k i e w i c z aus der Lemberger Diözese, besonders in der russischen Geschichte und Sprache bewandert und genoss bei der russischen Parthey ebenfalls ein bedeutendes Ansehen.

Aus dem II. Jahrgange:

10) N. S k o m o r o w s k i aus der Lemberger Diözese, war der Vorgänger des M o c h n a c k i als Haupt der demokratischen Parthey, verhielt sich aber, so lange M o c h n a c k i im Seminar war, von jeder Parthei zurückgezogen und trat erst nach dessen Austritte aus dem Seminar zur russischen Parthei über; durch ihn wurde das oben erwähnte Wörterbuch beendigt.

Aus dem I-ten Jahrgange:

11) N. W a g i l e w i c z aus der Lemberger Diözese, zu jener Zeit ebenfalls als eifriger Russe bekannt, dürfte aber vielleicht noch nicht die Weihen erhalten haben, weil er sich damit beschäftigt in Galizien herumzureisen, um Materialien für eine Geschichte der galizischen russischen Stämme zu sämmeln, indem er eine Geschichte dieser Stämme herauszugeben beabsichtigt. Es ist diess ein sehr gelehrter Mann, der auch in die böhmische Zeitschrift „W c z e l a“[1] (Die Biene) mehrere Aufsätze über die galizischen Volksstämme der H u c u l e n und B o j k e n geliefert hat, mit einem Gelehrten in Moskau — dessen Namen M o c h n a c k i nicht anzugeben weiss, korrespondirt und ebenso in literarischer Bezie-

---

[1]) Неправда, бо розвідки поміщені в „Časopis českeko Museum“.

hung mit böhmischen und slovakischen Gelehrten, namentlich Palacki, Kopitar, Kollar, Jungmann und anderen correspondirt. Wagilewicz dürfte nach der Ansicht des Mochnacki in der Folge seiner Gesinnungsweise als eines eifrigen Anhänger Russlands modifizirt und sich dem Panslavismus ergeben haben. Was Mochnacki über diese Verbindung weiss, erfuhr er nur erzählungsweise, zufällig von andern ihm nicht mehr erinnerlichen Personen. So viel ihm bekannt wurde, besteht die Tendenz desselben darin, dahin zu wirken alle slavischen Stämme in ein grosses Reich unter russische Herrschaft zu vereinigen und es sollen auch Glieder dieser Verbindung, dem Gerüchte nach, unter russischem Einflusse stehen und als vorzüglichsten Hebel zur Bewirkung einer Vereinigung der Slaven die Förderung und Vereinigung der slavischen Litteratur ansehen. Dass Wagilewicz dem Panslavismus angehörte, schliesst Mochnacki daraus, weil er mit den bereits genannten und anderen slavischen Gelehrten in steter Korrespondenz steht und slavische literarische Werke von ihnen mitgetheilt erhält, wie diess Mochnacki von Wagilewicz selbst, während dessen Anwesenheit hier in Lemberg bei dem Orientalisten Grafen Joseph Borkowski vor ungefähr einem Jahre hörte. Was er dem Mochnacki über seine Korrespondenzen sagte, bezog sich zwar immer nur auf literarische Bestrebungen, es soll aber gerade eine Vorsicht der Panslavisten seyn, dass sie ihre Tendenzen und ihr Treiben unter dem Schilde litterarischer Thätigkeit zu verbergen suchen. Im Interesse des Panslavismus ist nach der weiteren Angabe Mochnackis das Werk des slavischen Literaten Kollar über die Wechselseitigkeit der Slaven geschrieben, welches im letzten Jahre der Theologie im Seminar eine sehr beliebte Lectüre war. Uibrigens soll Wagilewicz seine sehr lebhafte Korrespondenz aufzubewahren pflegen, welche über seine Verbindungen zwar Aufschluss geben, jedoch schwer aufzufinden seyn dürfte, da er keinen fixen Wohnort hat; es wäre möglich, dass sich dieselbe in der Verwahrung des Grafen Joseph Borkowski oder eines Gutsbesitzers im Stanislauer Kreise unbekannten Namens, bey welchem sich Wagilewicz zeitweise aufzuhalten pflegte, sich befände. Wagilewicz stehe endlich auch mit einem gewissen Zappe, der sich mit slawischer Literatur befasst und mit August Bielowski, der sich von den de-

mokratischen Umtrieben losgesagt und dem Panslavismus zugeneigt haben soll, im freundschaftlichen Verkehr.

12) N. Mogielnicki, aus der Lemberger Diözese, bereits irgendwo Priester. Zur Vermeidung von Missverständnissen bemerkt Mochnacki, dass es zwei Mogielnicki in einem und demselben Jahrgange der Theologie und auch im Seminar gab, deren Taufnamen ihm unbekannt sind. Er kannte nur den, welcher der russischen Parthei anhieng; den zweiten, einen gänzlich indifferenten Menschen, kannte er gar nicht und zur näheren Bezeichnung des hier in Rede stehenden führt er an, dass derselbe ein grosser, ziemlich korpulenter Mann war, die Philosophie in Ungarn studierte und, dass ihm in Ertheilung der Weihen wegen seines unmoralischen Wandels eine Zeit lang Schwierigkeiten gemacht wurden, — dass er ein Mann von Fähigkeiten und wegen seiner schönen Kanzelreden bekannt war, die er im hiesigen Seminar hielt. Er hatte viel Einfluss auf die Anhänger Russlands im Seminar.

An die nun aufgezählten Individuen reiht Mochnacki noch die Externisten und damaligen Theologen des ersten Jahrganges als:

13) den N. Treszczakowski aus Stanislau, welcher in die Lemberger Diözese gehört. Ob er die Weihen erhielt, ist Mochnacki nicht bekannt. Er beschäftigte sich ebenfalls mit russischer Litteratur und besorgte auch die Verbreitung von derley Schriften im Seminar. Dasselbe gelte auch:

14) von N. Galecki aus der Lemberger Diözese, von dem Mochnacki nicht anzugeben weiss, ob er die Weihen erhielt.

Ausser den bisher genannten Individuen sollen noch mehrere der russischen Parthey angehört haben, die aber Mochnacki nicht mehr anzugeben vermag. Tradizionell erfuhr er nur, dass diese Parthei bereits längere Zeit vor seiner Ankunft im Seminar bestanden habe und, dass vor Łowicki ein ihm unbekannter Theolog, den er nicht mehr im Seminar trat, Namens Michael Lewicki, ein Verwandter des gr. Metropoliten und Sohn des jetzigen Ehrendomherrn Lewicki, das Haupt jener Parthei gewesen sey.

Von den damaligen Vorstehern des Seminars schloss sich nur der ehemalige Präfekt, nunmehriger Vize-Rektor Johan Ilnicki der russischen Parthei an, ist auch immer im Besitze zahl-

reicher russischer Werke, hat aber nur geringe Thätigkeit entwikkeln können, da er nur von beschränkten Fähigkeiten war.

Die übrigen Präfekten waren Nikolaus Hordyński, der der demokratischen Parthei anhieng, ohne dass jedoch Mochnacki über seine Thätigkeit etwas anzugeben vermag; N. Slimakowski und N. Kuczyński, diese schlossen sich keiner Parthei an, so wie diess auch der Rektor Dembicki thaten, obwohl Telechowski (?) wohl von der Existenz aller Partheien unterrichtet war, jedoch stets darauf Bedacht nahm, die Ruhe im Seminar zu erhalten.

Der zweite Vize-Rektor endlich, Czerkaski suchte die Seminar-Zöglinge stets von diesen politischen Partheien und Meinungen abzubringen und sie mit ihren Studien zu beschäftigen und es ist diess ein aufrichtiger Anhänger der k. k. oesterreichischen Regierung.

So wie hier die russische Parthei schilderte, hatte Mochnacki Gelegenheit dieselbe im Verlaufe von 2 Jahren, die er im Seminar zubrachte, zu lernen und diese Parthey ist es auch, welche schon bei seinem Eintritte ins Seminar die Nicolaiden (Mikolajdzi) genannt wurde. Gleich nach seinem Eintritte ins Seminar schloss sich Mochnacki dem obengenannten Julian Jamiński näher an, indem er denselben als einen Gleichgesinnten noch aus Przemysl her kannte, dessen Gesinnungsänderung er aber gleich aufänglich wahrzunehmen nicht Gelegenheit hatte. Ungefähr 2 Monate nach seinem Eintritte in das Seminar, um die Mitte Oktobers 1835, wurde er von Jamiński zu einer gemeinsamen Unterredung mit ihm aufgefordert, bei welcher ihm Jamiński eröffnete, dass wie ihm bekannt sey, der grösste Theil von Galizien ehemals unter russischen Fürsten stand, dass die Polen diese Länder nur mit Gewalt der Waffen an sich gerissen hätten, daher kein Recht auf dieselben haben, dass das Blut der alten hiesigen russischen Fürsten von Wladimir dem Grossen her nur noch in der Herrscherfamilie des Hauses Romanow fortbestehe und, dass es daher diese sey, welche die gegründetsten Ansprüche auf Galizien habe. Es bestehe zwar eine demokratisch revolutionäre Parthei im Seminar, welche polnisches Nationalinteresse verfolge, daran habe sie aber ganz unrecht, indem sie sich um Fremdes, nicht aber um ihr eigenes russisches Interesse bekümmere. Diese Parthei werde aber ihren Zweck nicht erreichen und

sie habe eben im Seminar einen mächtigen Gegner, indem nämlich daselbst eine gehörig organisirte Gesellschaft bestehe, deren Zweck dahin gehe, auf jede mögliche Weise Sympathie für eine Vereinigung Galiziens mit Russland zu erwecken und auf diese Weise zur Realisirung der russischen Herrschaft hierlands beizutragen. Diese Gesellschaft nun, welche übrigens unter den Seminaristen viele Anhänger zähle, habe eine viel gegründetere Hoffnung ihren Zweck zu erreichen, als jene demokratische Parthey, denn diese müsse zur Realisirung ihrer Pläne selbst die Waffen gegen die bestehende Regierung ergreifen. Da hingegen die Gesellschaft, zu der er gehöre, nur das Ereigniss abzuwarten habe, dass Russland selbst sich in den Besitz Galiziens setze, wo sie dann als Anhänger der russischen Regierung offen hervortreten können. Sonach forderte Jamiński den Mochnacki auf, dieser Parthei sich anzuschliessen, da er das Zwecklose jener demokratischen Bestrebungen einsehen müsse und man mit Leidwesen wahrgenommen habe, dass er (Mochnacki) sich zur demokratischen Parthey hinneige. Es dürfe ihn keine Furcht von Verrath abhalten, indem nur stets Wenige mit einander kommuniziren und die Glieder dieser Gesellschaft sich eigene slavische Namen beilegten, unter welchen sie in der Gesellschaft bekannt seyen; jetzt sey gerade ein günstiger Zeitpunkt für ihn beizutreten, da jene Gesellschaft gerade jetzt die fähigsten Köpfe zu ihren Mitgliedern zähle und man wolle jetzt auch eine ruthenische Zeitschrift im Seminar gründen, deren Zweck sey, geschichtliche auf ruthenische und russische Zustände sich beziehende Aufsätze, Predigten und Notizen über russische Literatur aufzunehmen; diess würde dazu dienen, Vorliebe für russische Literatur zu erwecken und er (Mochnacki) könnte besonders für die geschichtliche Abtheilung Beiträge liefern. Er sage ihm diess alles nicht als Freund und als eine Privatmittheilung, sondern er mache ihm diese Eröffnung desshalb, weil er dazu beauftragt worden sey und er stellte sich ihm (dem Mochnacki) selbst zum Muster dar, wie er von jenen demokratischen Ideen zurückgekommen sey und sich einer viel gegründeteren und sicheren Sache zugewendet habe.

Aus diesen Reden entnahm Mochnacki, dass es eine für das russische Interesse arbeitende organisirte Gesellschaft geben müsse und, dass deren Zweck in der Propaganda zu Gunsten Russlands bestehe, näheres weiss er jedoch über die Organisation

und das Wesen eieser Gesellschaft nichts anzugeben, weil ihm Jamiński keine weitere Aufschlüsse gab und er diesem Vereine nicht beitrat, indem er dem Jamiński auf seinen Vorschlag erwiderte, dass er bei denselben politischen Gesinnungen, als deren Anhänger er ihn in Przemysl kennen gelernt habe, treu bleiben werde und, dass er von nun an allen Bemühungen jener Gesellschaft und der russischen Parthey überhaupt, wo er nur könnte, entgegen arbeiten würde, daher sie ihn als ihren Gegner betrachten mögen. Jamiński erwiederte, er (der Mochnacki) würde diess bereuen und würde wie vordem Ochrymowicz, Pokinski und mehrere Andere Unannähmlichkeiten haben, indem er überzeugt sein soll, dass sich unter ihnen solche Leute befänden, welche mit der Polizei in Verbindung ständen und ihn daher als ihren Plänen feindselig gesinnt, als mit demokratischen Umbrieben sich befassend, der Polizey anzeigen würden.

Mochnacki achtete nicht darauf und wirklich fand einige Zeit darauf am 10-ten November eine polizeiliche Revision bei ihm Statt, daher er vermuthet [1], dass von Seite jener russischen Parthey eine ihm betreffende Anzeige an die Polizei gelangte. Obwohl bei dieser Revision nichts beanständet wurde, so regte doch dieses seinen Eifer an, der russischen Parthei entgegen zu arbeiten. Hier bemerkt Mochnacki, dass er nur aus der höheren Thätigkeit und dem grösseren Ansehen derjenigen, die er eben als Mitglieder der russischen Parthei angab, schliessen müsse, dass dieselben sämmtlich Mitglieder jener organisirten Gesellschaft (organizowane towarzystwo) waren, denn für bestimmt kann er ausser Jamiński keine anderen angeben, da er mit diesem in unmittelbarer Berührung kam; da jedoch Jamiński in seinem Antrage auf mehrere Mitglieder hinwies und die oben bezeichneten am thätigsten für das russische Interesse wirkten, so glaubt Mochnacki seine Vermuthung für wohl begründet halten zu dürfen. Mochnacki geht nun auf die Thätigkeitsäusserungen, über welche er von Seite dieser Gesellschaft und der russischen Parthei überhaupt wahrnahm, denn nach seiner Ansicht mochten wohl nicht alle russisch Gesinnten, Mitglieder jener organisirten Gesell-

---

[1]) Здогад безосновний. Із актів Z. P. H. St. виходить, що донос зроблений кимось із „демократів". Я читав навіть зізнання доносчика, тільки жалую, що не записав його імени та нум. акту.

schaft gewesen seyn, sondern eine grössere Zahl der Seminaristen mochten nur den Prinzipien jener Gesellschaf huldigen, wurden von jener Gesellschaft zu einer Parthey zusammengehalten und standen unter ihrem Einflusse; während nur diejenigen wirklich Gesellschaftsglieder seyn mochten, die sich durch höhere Thätigkeit und Intelligenz auszeichneten. Schon im Jahre 1835/36 nahm Mochnacki wahr, dass sich jene Parthei bestrebte, unter ihren Anhängern und so viel möglich überhaupt im Seminar die ruthenische Sprache zur Conversationssprache zu erheben. Diesem wirkte die demokratische Parthei entgegen, deren Anhänger sämmtlich dahin übereinkommen, sich keiner anderen als der polnischen zu bedienen. Diese Scheidung in den Sprachen unter beiden Partheien erhielt sich die ganzen zwei Jahre, die Mochnacki im Seminar zubrachte, bis in der Folge das Ruthenische das Übergewicht erhielt, so dass bis jetzt noch von den Seminaristen selbst auch mit ihren Vorgesetzten die ruthenische Sprache gebraucht wird. Auch bemühte sich jene Parthei zur Führung der Privatkorrespondenz ihrer Anhänger die russische von Peter dem Grossen erfundene Kurentschrift einzuführen und die Anhänger dieser Parthei beobachten den Gebrauch jener Schrift fortwährend. Auch fällt in jenes Jahr der in der galizischen Zeitschrift Rozmaitości erschienene Aufsatz des gr. k. Pfarrers der Przemysler Diözese N. Lozinski, welcher darin den Vorschlag machte, sich in allen ruthenischen Schriften nicht mehr der cyrillischen oder moskovitischen Buchstaben, sondern des lateinischen Alphabets zu bedienen, wie diess bei den westlichen Slaven der Fall sey, indem dadurch ruthenische Sprache und Literatur allen anderen slavischen Völkerstämmen zugänglicher gemacht und näher gebracht würde. Dieser Vorschlag machte grosse Sensation unter dem gr. k. Klerus und von Seite der russischen Parthei im Seminar kam eine eigene Widerlegung dieser Ansicht im Drucke, in einer eigenen Brochure heraus, mit deren Verfassung sich hauptsächlich Marzian Szaszkiewicz beschäftigte, obwohl an den Berathungen hierüber mehrere der oben Genannten Theil genommen hatten, da natürlich alle derley Schritte im Einverständnisse Aller geschehen mussten. Diese Widerlegung bestritt nun heftig den Lozinskischen Antrag, weil die russische Parthei darin nur ein Mittel sah, die Ruthenen den Polen zu nähern; auch wurde ihm in dieser Schrift wirklich der Vorwurf gemacht, sein Antrag habe nicht ganz rein literari-

sche Tendenzen zum Grunde, sondern er bezwecke dadurch die Russen zu polonisiren. Diese Brochure wurde unter dem Klerus allgemein verbreitet und gab Anlass zu einem heftigen literarischen Streite.

Ferner erwähnt Mochnacki des Gebrauches, welcher im Seminar bestand, dass monatlich vor den versammelten Seminaristen, Vorgesetzten und einem Abgeorneten des Konsistoriums eine Rede zum Lobe S-r Majestät des Kaisers von Oesterreich von Einem der Seminaristen gehalten wurde und, da um jene Zeit die russische Parthei die besten Köpfe im Seminar zählte, so wurde auch gewöhnlich einer aus ihrer Mitte, zum Redner gewählt. Ihre Reden zeichneten sich nun sämmtlich dadurch aus, dass sie das Glück des Landes unter der Herrschaft der alten russischen Fürsten priesen, die Epoche der polnischen Herrschaft als die unglücklichste schilderten, bis sie endlich auf das vorschriftsmässige Lob S-er Majestät übergingen, namentlich hielten auch der obengenannte Lowicki und Marcian Szaszkiewicz ihre Reden in der echt russischen Sprache. Diess reizte die Anhänger der demokratisch polnischen Parthei, daher sich Mochnacki, als dieser Parthey angehörig, an den damaligen Rektor, den Nachfolger Telechowskis, den jetzigen Professor der Moral Benedikt Lewicki in Lemberg wendete und machte ihn aufmerksam, dass diesen Expectorationen gegen Polen hier und zu jetziger Zeit wohl nicht an der Zeit seyen, er habe auch wirklich einige Reden durchgelesen und desshalb an Einige Ermahnungen ergehen lassen, was aber keinen Erfolg hatte.

Auch wurde zu jener Zeit im Seminar an der Verfassung eines russisch-ruthenischen Wörterbuches gearbeitet, zum Behufe der Nachweisung der Ähnlichkeit und geringen Unterschiedes zwischen der eigentlich russischen und der ruthenischen Sprache. Im ersten Jahre des Aufenthalts des Mochnacki im Seminar arbeitete daran der obenerwähnte Bulwinski, oder besser zu sagen, stand diese Arbeit unter seiner Leitung, denn mit der Arbeit daran befassten sich alle besseren Köpfe jener Parthei; nach dessen Austritte leitete jene Arbeit der erwähnte Ustyanowicz und nach Austritte des Letzteren setzte diese Leitung Skomorowski fort, unter welchem auch dieses Werk beendet wurde. Mochnacki ist der Ansicht, dass die Veranlassung zu diesem Werke von dem damaligen Professor der Philosophie und nachmaligen

Seminar-Rektor Gregor Jachimowicz ausgegangen und dasselbe unter seinen Auspicien verfasst worden sey und zwar aus dem Grunde, weil die jedesmahl mit der Leitung dieser Arbeit betheiligten Bulwinski und Ustyanowicz stets häufig zu Jachimowicz sich begaben und zu seinen Günstlingen gehörten und der Sage nach soll dieses Wörterbuch im Manuskript sich in den Händen des Jachimowicz befinden.

In das Schuljahr 1835/6 fällt endlich auch der Umstand, dass die kais. russische Regierung die Verfügung erliess, dass die lateinischen Feiertage mit den griechischen zugleich gefeiert werden sollen. Diese Verordnung erregte bei der demokratischen Parthei im Seminar grosses Interesse, weil es bekannt war, dass die kaiser. oesterreichische Regierung bei den Konsistorien einmahl Schritte gethan habe. ob die griechischen Feiertage nicht zugleich mit den lateinischen gefeiert werden könnten, was wirklich für den Landmann sehr vortheilhaft wäre. Es wurde daher diese Frage unter den Anhängern der demokratischen Parthei günstig besprochen und die Ansicht angeregt, dass, wenn nur unter der Geistlichkeit ebenfalls eine günstige Ansicht darüber verbreitet werden könnte, die Regierung diesen Gegenstand wieder in Anregung bringen würde. Diese Frage war vom politischen Interesse, denn die demokratische Parthei erachtete. dass dadurch die gr. k. Bevölkerung den Polen mehr genähert. den eigentlichen Russen aber mehr entzogen werden. Diess gelangte zur Kenntniss der russischen Parthei; es gab Anlass zu lebhaften Debatten unter einzelnen Individuen und aus eben diesem Grunde erschien am Schlusse des Schuljahres eine Abhandlung über den russischen Kalender und die leichte Art die russischen Feiertage zu bestimmen, in Lemberg im Drucke, deren Verfasser Jachimowicz selbst ist. Durch diese Abhandlung suchte er der dem russischen Interesse entgegenstrebenden Ansicht der Demokraten einen Damm entgegenzusetzen, was der Umstand beweise, dass die demokratische Parthei gerade den Umstand für ihre Meinung anführte. dass die Vorausberechnung der lateinischen Feiertage für kommende Jahre sehr leicht, hingegen die Berechnung der beweglichen Feste nach gr. k. Kalender sehr complicirt, daher für den gemeinen Mann ja selbst für Geistliche sehr schwierig sey, — Jachimowicz aber in dieser Schrift die Leichtigkeit dieser Bestimmung. andererseits aber die Mangelhaftigkeit des lateinischen Kalenders hervorhebt. endlich

weil diese Brochure unentgeltlich durch den damaligen Vicerektor Dębicki allen Seminaristen ausgetheilt wurde. So endigte das Schuljahr 1835/36.

Bei Eröffnung des Schuljahres 1836/37 wurde, wie es im Seminar zu geschehen pflegt, die Bestimmung getroffen, welche Seminaristen fortan die Predigten zu halten hätten. Hier zeigte sich nun wieder jene russische Parthei thätig, denn Szaszkiewicz und Ustianowicz begaben sich zu dem hiesigen Metropoliten, um von ihm zu erwirken, dass die Predigten nicht nur im Seminar, sondern überhaupt in allen russischen Kirchen in Lemberg in der ruthenischen Sprache gehalten werden sollten. Der Metropolit jedoch ging darauf nur insofern ein, dass er verfügte, es mögen die Seminaristen sich schriftlich erklären, in welcher Sprache sie die Predigten halten wollen und die Mehrheit der Stimmen möge entscheiden. Es ist nämlich der Gebrauch, dass die Seminarzöglinge des 4-ten Jahres in allen Kirchen an Sonn- und Feiertagen die Kanzelreden halten. Diese Vorschrift wurde auch befolgt, da jedoch damals im 4-ten Jahre die Anhänger der russischen Parthey die Minderzahl bildeten, indem in jenem Jahrgange nach dem Austritte Lowickis, Kuszliks, Bulwińskis und Jamińskis sich sehr viele Zöglinge befanden, die weder für die eine noch für die andere Parthei grosses Interesse nahmen; so geschah es denn, da nur die Studierenden des vierten Jahrgangs ihre Stimme abzugeben hatten, weil nur sie zu den Predigten zugelassen wurden, dass sich für die russische Sprache nur 16 erklärten, die Uibrigen aber, die polnische Sprache vertheidigten, sich als Mehrzahl herausstellten.

Als ein Beweis der Hinneigung jener Parthei zu der russischen Regierung, wird von Mochnacki auch angeführt, dass in jenem Jahre das Namensfest des Kaisers Nicolaus von der russischen Parthei im Seminar mit Feierlichkeit begangen wurde. Es fand nämlich im Schlafzimmer des Szaszkiewicz, mit dem auch Ustyanowicz wohnte, eine Nachmittags-Unterhaltung Statt, bei welcher Toaste auf das Wohl des Kaisers Nikolaus, dagegen im feindlichen Sinne gegen die Polen und Deutschen ausgebracht wurden. Dieser Unterhaltung wohnten vielleicht 30 der Zöglinge bei, alle zur russischen Parthei gehörig, darunter natürlich diejenigen, welche von den oben von Mochnacki Angeführten in jenem Jahre noch im Seminar waren. Von den Vorstehern des

Seminars was jedoch keiner zugegen. Diese Notiz erhielt er von einem Theilnehmer jener Unterhaltung, N. Boryszykiewicz, mit Mochnacki damals zugleich im 4-ten Jahrgange, der jedoch sich mehr dem polnischen National-Interesse als dem russischen zuneigte und nur seines Gesanges wegen von ihnen eingeladen war. Woher es kam, dass gerade in jenem Jahre das Namensfest des russischen Kaisers so enthusiastisch begangen wurde, was in früheren Jahren nicht üblich war, darüber weiss Mochnacki keine Auskunft zu geben, möglich aber, dass ein Brief des Wiener Stadtkonviktisten und gr. k. Theologen Gabriel Serojczkowski, worinn er die in jenem Jahre stattgehabte Anwesenheit des Kaisers Nicolaus in Wien schilderte und sich in das leidenschaftliche Lob desselben und die Anpreisung des Glückes ausliess, welches ihm durch den Anblick jenes Monarchen zu Theil wurde und er zugleich anzeigte, dass sie sich in Wiener Stadtkonvikte vorgenommen hätten, das Ereigniss seiner Ankunft in Wien, als eine Feierlichkeit zu begehen. — auch in den hiesigen Seminaristen einen gleichen Enthusiasmus erregte. Von diesem Serojczkowski, so wie von den damaligen Stadtkonviktisten Anton Nazarewicz und dem im Trintaneum damals befindlichen Geistlichen, N. Genilewicz, deren jetzige Wohnorte dem Mochnacki unbekannt sind, bemerkt derselbe, dass sie, wie hier in Lemberg der allgemeine Ruf war, zu den thätigsten und eifrigsten Anhängern der der russischen Regierung ergebenen Parthey im Wiener Stadtkonvikte gehörten, denn so viel Mochnacki tradizionell erfuhr, soll auch in Wien eine solche bestanden haben.

Gegen Ende Februar 1837, fand abermals eine Annäherung von Seite der Anhänger jener Parthey zu Mochnacki Statt. Szaszkiewicz befand sich damals als unpässlich im Seminars-Infirmarium № 2., welches blos für die blos Unpässlichen bestimmt ist und dorthin wurde eines Tages Mochnacki gerufen, welcher daselbst den Szaszkiewicz, Ustyanowicz und Pleszkiewicz antraf. Dort eröffnete ihm Ustjanowicz bei verschlossenen Thüren, dass sie bereits das 2-te Jahr mit einander im Seminar seyen und standen doch seitdem immer in einer Spannung, mit welcher Äusserung Ustjanowicz auf die zwischen der demokratisch-polnischen und russischen Parthey im Seminar Statt gehabten Reibungen hindeutete. Er bemerkte weiter dass die russische Parthey in ihrer Hinneigung zu Russland zu weit gegangen

sey, dass sich andererseits auch die Parthey der polnischen Demokraten ebenfalls zu sehr hätte hinreissen lassen, sich zu sehr auf polnische Nationalität beschränke, dass, wenn beide Partheien etwas von ihrem Eifer nachliessen, sie in Hinsicht auf politisches und literarisches Interesse sich vereinigen könnten; daher machte er dem Mochnacki den Vorschlag zu einer Vereinigung (Związek), welche fortan im Seminar herrschen sollte. Mochnacki glaubt, dass Ustyanowicz hiemit nur die Vereinigung oder Verbindung beider Partheien, nicht aber die Stiftung eines förmlichen Bundes gemeint habe, weil von einer organisirten Gesellschaft nicht gesprochen wurde. Aus den Äusserungen des Ustyanowicz, wie sie hier angeführt wurden, schliesst Mochnacki, dass derselbe seine Gesinnungen in Bezug auf das russische Interesse modifizirt habe und Panslavist geworden sey, dagegen glaubt er, dass Szaszkiewicz und Pleszkiewicz ganz gewiss dem streng russischen Interesse treu geblieben sind und es mit jenem ihm in Gesellschaft des Ustyanowicz gemachten Vorschlage nicht aufrichtig meinten. Sie sagten ihm übrigens damals auch, dass sie bereits mit mehreren Gelehrten des ruthenischen Stammes mit einziger Ausnahme des Skloer gr. k. Pfarrers Joseph Lewicki, der den nun in Przemysl herrschenden ruthenischen Dialekt als Schriftsprache übernehme, überein gekommen seyen, den ruthenischen Dialekt, wie er in Pokucien, das ist im Czortkower und Kolomeaer Kreise gesprochen wird, als die Sprache der ruthenischen Literatur anzunehmen, weil dieser Landestheil in der Mitte der ruthenischen Landstriche von Kijow bis Sandec liege, daraus Mochnacki entnehmen könne, dass sie in der Literatur nicht der rein moskowitischen Sprache huldigen.

Was die politischen Grundsätze anbelangt, so gaben sie zwar keine deutliche Erklärung ab, sondern äusserten, man müsse nur von dem politischen Interesse abtreten, wodurch die Vereinigung möglich würde. Mochnacki ging auf diesen Vorschlag der Vereinigung nicht ein, indem er erklärte, dass er in literarischer Beziehung von keinem Nutzen seyn könnte, da er sich mit der russischen Literatur nicht befasse, in politischer Beziehung aber schon einmal durch sie gewitzigt worden sey, wobei er auf jene Revision hinwies, welcher er in Folge einer dem Jamiński auf einen ähnlichen Vorschlag gegebenen verneinenden Antwort unterzogen wurde. Ustyanowicz drang demungeachtet noch mit

Vorstellungen in Mochnacki im obigen Sinne und ging in seinem Eifer so weit, dass er die Thüre zuhielt und den Mochnacki nicht herauslassen wollte, indem er äusserte, heute oder niemals müssen sie ihn mit ihnen vereinigen und nur nach vielen Bitten entliessen sie ihn. Mochnacki schliesst nun aus eben jener Äusserung des Ustjanowicz, sie seyen in Betreff der Annahme eines bestimmten ruthenischen Dialekts als Schriftsprache mit mehreren Gelehrten übereingekommen, auf eine Verbindung Mehrerer oder wenigstens aut eine stattgehabte Verhandlung.

Von Szaszkiewicz führt Mochnacki noch an, dass er durch die letzten drey Jahre, als er im Seminar war, gewöhnlich im Winter in den Monaten Jänner oder Februar mit Konsistorialbewilligung, wie man behauptete, nach Brody zu reisen und 2 bis 3 Monate auszubleiben pflegte. Als Vorwand zu diesen Reisen habe er die Nothwendigkeit einer Luftveränderung für seine Gesundheit gebraucht, obwohl er gerade keine geschwächte Gesundheit hatte. Zwei dieser Reisen unternahm er während der Anwesenheit des Mochnacki im Seminar und ein Jahr vorher die 3-te. Uiber den eigentlichen Zweck dieser Reisen soll im Seminar selbst unter den Anhängern seiner Parthei die Meinung verbreitet gewesen seyn, dass er dieselben im Interesse der russischen Regierung unternehme, welche Meinung dadurch bekräftigt wurde, dass nach den Äusserungen mehrerer Seminarzöglinge, Szaszkiewicz von diesen Reisen stets mit russischen Silberrubeln versehen zurückzukehren pflegte, welche Geldsorten gewöhnlich beim Kartenspiele von seinen Kollegen gesehen worden sein sollen.

Was Mochnacki bis nunzu über die russischen Umtriebe angab, waren Daten, die er aus seinem Leben im griech. kath. Seminar schöpfte. Da er nun, aus Anlass der am 2-ten März 1837 durch den damaligen Domkustos Gregor Jachimowicz bei ihm vorgenommenen Revision, am 22-ten März 1837 aus dem Seminar und den theologischen Studien ausgeschlosen wurde, so gingen ihm die weiteren Bestrebungen der russischen Parthey aus dem Auge verloren, so dass ihm der weitere Verlauf des Jahrs 1837, so wie das ganze Jahr 1838, keinen erheblichen, der Erwähnung werthen Stoff darbiethen.

Nun bemerkt er, dass acht Tage nach seiner Exlusion eine polizeiliche Revision bei Szaszkiewicz, Ustjanowicz und Pleszkiewicz Statt fand, bei welcher, wie er später von dem Seminarrektor Lewicki erfuhr, in russischer Sprache verfastes

Schriften beanständet wurden, unter welchen nebst mehreren im russischen Geiste verfassten Liedern insbesondere ein Original-Manuskript eines im russischen Interesse abgefassten Lehrbuches für ruthenische Volksschulen sich befunden habe, dessen Inhalt ihm unbekannt ist; die Verfasser desselben sollen nach der Angabe des Rektors Lewicki: Szaszkiewicz, Ustjanowicz und der genannte Galecki gewesen seyn. Eben jenes verfänglichen Inhalts wegen soll auch, wie dem Mochnacki der Rektor erzählte, jenes Manuskript von der Censur als ein verdächtiges erklärt worden seyn und es gelangten vom Landespraesidium an das Konsistorium und das Rectorat die Anfragen um nähere Aufschlüsse über die Verhältnisse und Grundsätze der genannten Verfasser. Nach der weiteren Mittheilung Lewickis soll sich das Rectorat und das Konsistorium über jene Individuen günstig geäussert haben und in Folge dessen sey ihnen dieses Werk auch zurückgestellt worden.

In der Folge erfuhr Mochnacki von einem, ihm nicht mehr erinnerlich Seminaristen, dass die Verfasser jenes Werkes die hiesigen Censur-Vorschriften umgehend, in Ofen oder Pesth haben im Druck erscheinen lassen.

Zu Anfang des Jahren 1839, lernte Mochnacki den damaligen und auch jetzigen gr. k. Seminarpräfekten N. Malinowski, den er einige Male bey seinem alten Bekannten, dem Vice-Rektor Johann Ilnicki antraf, kennen. Literarische Gespräche, denen sich Malinowski besonders in Gesellschaft hingibt, brachten ihn mit Mochnacki in nähere Berührung so, dass ihn Mochnacki von Zeit zu Zeit zu besuchen pflegte. Bei diesem Besuchen leitete Malinowski die Gespräche auf politische Gegenstände im Geiste des russischen Interesse und rückte nach und nach mit seinen feindseligen Gesinnungen gegen die Polen und Deutschen hervor, schilderte dem Mochnacki die nachtheilige Lage des Landes unter der deutschen Herrschaft im Gegensatze zu dem Glücke, welches in Russland alle Stände geniessen; er schilderte ihm auf das umständlichste die russischen administrativen Einrichtungen, insbesondere das dortige Unterrichtswesen und für alles fand er die günstigsten Gründe und, um ihn gänzlich zu überzeugen, las er ihm Bezugsstellen aus russischen Werken wie Bulgarin, Grusenstern und anderen russischen Zeitschriften vor, die er alle in russischer Sprache besass; er stellte

ihm endlich von feindseliger Seite das Bestreben der oesterreichischen Regierung vor, die hiesigen Einwohner zu germanisiren und sie ihrer Nationalität zu berauben, was er aus den verschiedenen Einrichtungen der oesterreichischen Administration nachzuweisen sich bestrebte. Aus allem diesen bemerkte Mochnacki, dass ihn Malinowski für das russische Interesse zu gewinnen suchen wolle und eben deshalb äusserte auch Malinowski, dass Mochnacki die Hoffnung nicht aufgeben solle, noch einstens Geistlicher zu werden, zu welchem Zwecke ihm der Seminar-Rektor Jachimowicz und der Professor der Rechte Nikolaus Napadiewicz behilflich seyn könnten, daher er ihn bei beiden einzuführen antrug, was jedoch unterblieb, ebenso wie seine Einführung bei Dionys Zubrzycki, einem hiesigen Hausinhaber, den ihn Malinowski als einen eifrigen Anhänger des Russenthums und als russischen Literaten schilderte, obwohl Malinowski beinahe zwei Jahre stets in Mochnacki drang, diese Bekanntschaft zu machen, insbesondere zu jener Zeit, als der bekannte russische Gelehrte N. Maciejowski ungefähr im Jahre 1840. einige Zeit hier in Lemberg bei Zubrzycki sich aufgehalten haben soll.

Von den allenfälligen Verbindungen des Maciejowski hat Mochnacki keine Kenntniss. Dieser Zubrzycki, von welchem, so wie von dem Professor Napadiewicz und einem Beamten der Staatsbuchhaltung, dem Mochnacki nicht mehr erinnerlichen Namens[1], das Gerücht vorherrschend war, dass sie aus politischen Zwecken im Solde der Regierung stehen, worüber Mochnacki keine näheren Daten liefern kann, befasst sich mit historischen Arbeiten im russischen Geiste. In diesem Geiste ist sein Werk: „Historja stauropigii“, welches Mochnacki im Manuskript sah und, welches die Geschichte des Lemberger Stauropigianischen Institutes enthält, ferner sein Werk „Rysy do historyi Galicyi“, wovon jedoch nur das erste Werk erschien, da die Übrigen die Censursbewilligung nicht erhielten, weil dieses Werk zu sehr im russischen Interesse geschrieben und dem polnischen National-Interesse zu feindselig entgegentrat.

Hier erwähnt Mochnacki eines seiner Besuche bei Malinowski, wo er diesem erzählte, dass er die Erinnerungen an

[1] Називав ся Гуркевич.

Galizien von Badenfeld gelesen, worin gleich von Anfang eine kurze Darstellung über das Recht des Hauses Oesterreich auf den Besitz von Galizien vorkömmt. Darüber äusserte sich nun Malinowski, diess sei ein Unsinn, an den ohnehin Niemand glaube und er wolle ihm darüber etwas Besseres vorlesen, worauf Malinowski das Zimmer verliess und sogleich zurück mit einem zwei Finger dicken Buche in Folioformat kam, welches in einen Rücken von dunkel farbigem Leder und Deckeln von dunkel gelber Farbe gebunden war. Als er dieses öffnete, bemerkte Mochnacki, dass es nicht gedruckt, sondern ein Manuskript in polnischer Sprache war, von dem Malinowski sagte, dass diess eine eigenhändige Arbeit des damaligen Seminar-Rektors Gregor Jachimowicz sey, was jedoch Mochnacki nicht verbürgen könne, da er die Handschrift des Jachimowicz nicht kenne, auch ist ihm der Titel dieses Werkes unbekannt. Malinowski las ihm daraus einige Absätze vor, worin nachgewiesen wurde, dass Oesterreich durchaus kein Recht auf den Besitz von Galizien habe, welche Nachweisung durch geschichtliche Daten geschah, deren nähere Auseinandersetzung dem Mochnacki unmöglich ist. Darauf las ihm Malinowski eine Abhandlung vor des Inhalts, dass auch Polen als selbstständiges Reich kein Recht auf die ruthenischen Landstrecken Galiziens habe, was er ebenfalls aus der Geschichte nachwies und die Behauptung aufstellte, welche er genealogisch nachzuweisen suchte, dass das Blut der alten russischen Fürsten sich in einigen Familien und zwar den Czartoriyskis, Ostrogskis und der alten bereits ausgestorbenen Familie Korecki sich forterhalten und dessen ungeachtet Polen höchst ungerechter Weise diese Landestheile an sich gerissen habe. Ferner las er ihm darauf die Geschichte des Bobola, eines Sekretärs Sigmund des dritten und grossen Begünstigers der Jesuiten, hingegen eines Verfolgers der Ruthenen vor, welcher in Folge der Bemühungen der Jesuiten selig gesprochen wurde und, dessen Kanonisirung sie in neuester Zeit zu bewirken strebten. In diesem Aufsatze wurde jener Bobela(!) als ein Mensch von höchst schändlichen Sitten geschildert, wobei Malinowski sagte, dass wofern die Kanonisirung des Bobola durch die Jesuiten bewirkt werden sollte, auch dieser Aufsatz in Druck erscheinen würde. Aus diesen Mittheilungen kam Mochnacki auf die Vermuthung, dass ihn Malinowski mit der Zeit vielleicht in eine, dem russischen Interesse dienende or-

ganisirte Verbindung aufnehmen würde und Mochnacki hegte den Wunsch, auf diesem Wege in die Geheimnisse der russischen Parthey einzudringen und hierüber sodann der hohen Regierung die Anzeige zu machen, was ihm jedoch von Bogdański, einem gewissen Peter Kuliczkowski und anderen Anhängern der demokratischen Parthey, denen Mochnacki hierüber Mittheilungen machte, widerrathen wurde, worauf er seinen Umgang mit Malinowski ganz aufgab. Von diesem Kuliczkowski führt Mochnacki an, dass er sich im Herbste 1840. in das Königreich Polen begab und dort eine öffentliche Anstellung erhielt, dass er daher der Demokratie entsagt zu haben und zur russischen Parthei übergetreten zu sein scheint, um so mehr, weil Kuliczkowski unmittelbar vor seiner Abreise an Mochnacki eine alte Schuld und zwar in 10—11 Silberrubeln abzahlte. Da es Mochnacki auffiel, wie jener zu dem russischen Gelde gekommen sey und ihn diessfalls befragte, so habe Kuliczkowski erklärt, dass er sich auf diese Reise mit diesem Gelde versehen musste, was jedoch Mochnacki aus dem Grunde für zweifelhaft hält, weil ihm seine Tante, die Frau eines Buchhaltungsoffizialen Reichert erzählte, dass sie ihm (Kuliczkowski) nur mit vieler Noth einiges Geld auf die Reise hätte geben können, er daher schwerlich mit so viel Geld versehen wurde, um seine Schuld an Mochnacki zu bezahlen. Dieser Kuliczkowski ist wie Mochnacki weiter anführt, hierlands zwar als mit Tod abgegangen bekannt, allein dieser Umstand dürfte nach Mochnackis Ansicht höchst unwahrscheinlich seyn, denn einige Zeit, bevor der Tod Kuliczkowskis hier bekannt wurde, schrieb er an seinen Bruder Basil, der sich hier in Lemberg aufhält, mit der Bitte, dass für den Fall, als in einer von ihm benannten, dem Mochnacki nicht mehr erinnerlichen Zeitung des Königreichs Polen von ihm irgend eine Nachricht zu lesen seyn würde, sein Bruder den Zeitungsredakteur Kaminski ersuchen soll, diese Nachricht auch in die hiesige Zeitschrift einzurücken und, als bald darauf in einer dortländigen Zeitung die Nachricht von dem Tode des Peter Kuliczkowski erschien, liess auch Basil Kuliczkowski diese Nachricht in eine hierländige Zeitschrift einrücken. Dieser Umstand nun sowie jener, dass Basil Kuliczkowski ungeachtet der schon erfolgten Kundmachung von dem Tode des Peter Kuliczkowski gegen Mochnacki die Absicht äusserte, nach erlangter philoso-

phischen Doktorwürde, für die er sich vorbereitete, nach Petersburg zu gehen, um an der dortigen Akademie der Wissenschaften angestellt zu werden, indem, wie er sagte, ein Adjunct daselbst 1500 Rubel jährich bekomme, — erzeugten bey Mochnacki die Vermuthung, dass sein Bruder noch am Leben sein müsse. Schliesslich erwähnt Mochnacki noch von Malinowski des Umstandes, dass er die russischen Bücher und Zeitschriften, die er in grosser Anzahl hatte, under den Seminarzöglingen stetts zirkulieren liess, was Mochnacki aus dem Umstande folgerte, dass er bei seinen dem Malinowski gemachten Besuchen oft verschiedene Seminar-Zöglinge derlei Schriften abgeben und andern nehmen sah.

Auf das hier Angeführte beschränken sich die Daten, welche Mochnacki über die Umtriebe der russischen Parthey zu liefern vermag und, obwohl er nicht nachzuweisen im Stande ist, dass eine förmlich organisirte Gesellschaft zur Förderung des russischen Interesses bestehe, so glaubt doch Mochnacki, dass die Thätigkeit der russischen Parthei und seine Berührungen mit Jamiński, Ustjanowicz und Malinowski mit Wahrscheinlichkeit auf den Bestand einer organisirten Gesellschaft schliessen lassen.

Indem der ehrfurchtsvoll Gefertigte diese Angaben Mochnackis zur Kenntniss des hochlöblichen k. k.. Landespraesidiums bringt, glaubt er die Bemerkung beifügen zu sollen, dass nach den früheren hiergerichts verhandelten Akten über Veranlassung des vormaligen Seminar-Rektors Gregor Jachimowicz, was auch Mochnacki selbst zugesteht, eine Revision bei demselben wegen seiner Theilnahme an den revolutionären Umtrieben vorgenommen und er aus dem Seminar ausgeschlossen wurde, dass daher seinen Angaben, insoweit sie sich auf den Seminar-Rektor Jachimowicz beziehen, nicht unbedingter Glaube geschenkt werden dürfte, da vielleicht ein rückgebliebenes feindliches Gefühl auf seine Aussage einen Einfluss genommen haben mochte. Lemberg am 20-ten July 1842. Wittmann.

4.

Апольоґія барона Кріґа.

№ 1066.

Hochgeborener Graf! Ich habe die Ehre Euere Excellenz mit Beziehung auf die h. Erlässe vom 21-ten Juny und 4-ten Juli

l. J. eine vollständige Abschrift des Berichts zu überreichen, welchen mir der hiesige Strafgerechtsvorsteher über die Depositionen des Hochverraths - Inquisiten Demeter Mochnacki, hinsichtlich der unter gr. kath. Geistlichkeit in Galizien angeblich bestehenden, im Interesse der russischen Regierung wirkenden Partei, unterm 20-ten v. M. erstattete.

Der Deponent ist unstreitig als die Hauptquelle zu betrachten, aus welcher die Hochverraths-Inquisiten Heinrich Bogdański, Martin Lapczyński. Thomas Rayski und Karl Żukowski ihre Notizen über diesen Gegenstand schöpften, denen ich wegen ihrer Unbestimmtheit und Unwahrscheinlichkeit laut meines Berichts vom 25-ten April l. J. Z. 512. kein bedeutendes Gewicht beilegen konnte. Wenn die vorliegenden Aussagen schon aus diesem Grunde eine genaue und eindringliche Prüfung erheischen, so finde ich mich dazu noch mehr durch die Betrachtung aufgefordert, dass sie ein zweideutiges Geschenk eines fanatischen Apostels der Freiheit und erklärten Feindes unserer Regierung sind, der damit einer Seits die Aufsichtsbehörden irrezuführen, anderer Seits aber sich an einer Parthei der gr. kth. Geistlichkeit zu rächen beabsichtigt haben kann, die seiner demokratischen Wirksamkeit hemmend in den Weg tratt und, deren angeblichem Beschützer, Bischof Jachimowicz. als damaliger Rector des gr. kth. Seminariums seine Ausschliessung aus dem letzteren veranlasste.

Was zuförderst den allgemeinen Theil der Depositionen des Demeter Mochnacki betrifft, worin derselbe den Ursprung der sogenannten russischen Parthei historisch nachzuweisen sucht, so ist es zwar richtig, dass die polnische Revoluzion und die ihr nachgefolgten Ereignisse in einem Theile der ruthenischen Geistlichkeit und selbst in den Laien dieses Volksstammes in Galizien die Erinnerungen an die Unterdrückung der Ruthenen durch die Polen und an die Bevorzugung, deren sich die lat. Kirche gegenüber der griechischen unter der polnischen Regierung erfreute, lebhaft hervorgerufen haben und, dass sich in Folge dieser bitteren Erinnerungen und Gefühle die Ruthenen im Allgemeinen dem polnischen Aufstande äusserst abgeneigt zeigten und eher für die russischen als die polnischen Waffen Wünsche hegten.

Von diesem Zeitpunkte an trat die ruthenische und polnische Nationalität sich noch schärfer, als diess bisher der Fall war. ge-

genüber und unter der jungen gr. kth. Geistlichkeit und insbesondere unter den Zöglingen des gr. kth. Seminariums bildete sich eine Parthei, welche dem Polonismus abhold, mit allem Eifer die bisher ganz vernachlässigte ruthenische Sprache, die erst seit einigen Jahrzehnten geschrieben zu werden beginnt, kultivirte.

Allein wie es geschah, dass derselbe gr. kth. Clerus, der, wie Deponent selbst gesteht, bis zum Jahre 830. der oesterreichischen Regierung sehr ergeben war, weil er derselben eine wesentliche Verbesserung seines Zustandes im Vergleiche mit jener unter der alten polnischen Regierung verdankte, nunmehr bei lebendigerer Erinnerung an den letzteren plötzlich von einer Abneigung gegen die oesterreichische Regierung als seine Wohthäterin ergriffen, sich der russischen Regierung mit einer solchen Anhänglichkeit zugewendet haben soll, dass ihm die Unterwerfung Galiziens unter russischen Scepter als wünschenswerth erscheinen konnte, — darüber ist weder in den Aussagen des Deponenten noch in der Natur der Sache ein befriedigender Aufschluss zu finden. Die Bemerkung Mochnackis, der gr. kth. Clerus habe bei Vergleichung des Zustandes seiner Kirche in Russland und in Oesterreich gefunden, dass während sie hier neben der lateinischen eine untergeordnete Stellung einnehme, sie dort sehr begünstigt werde und die herrschende sei, ist offenbar nicht stichhältig, da es allgemein bekannt ist, dass die russische Regierung nur die nicht unirte orientalische, keineswegs aber die gr. katholische Kirche begünstige, und dass sie vielmehr, während sie selbst der lat. Kirche eine wenigstens kümmerliche Existenz vergönnte, auf alle Weise und zu allen Zeiten bemüht war, die gr. katholische auszurotten und dem Schisma einzuverleiben. — Der Wunsch des hierländigen gr. kth. Clerus zu Russland zu gehören, setzt daher nothvendig zum Entschluss voraus, von der Union mit der r. katholischen Kirche abzufallen. Was aber hätte in dem kurzen Zeitraume vom Jahre 831 bis 835, in welchem Jahre Mochnacki bereits eine russische Partei im gr. kth. Seminarium kennen gelernt haben will, diesen auffallenden Entschluss hervorbringen sollen? und wie ist es denkbar, dass während die russische Regierung nach vieljähriger Anstrengung erst im Jahre 839. einen Theil der ihrem Scepter unterworfenen gr. Katholiken nicht ohne Anordnung von List und Gewalt zum Abfalle von der Union zu bringen vermochte, — der Entschluss zu diesem Abfalle in der gr. katholischen Geistlich-

keit in Galizien noch um einige Jahre früher ohne gewaltige Ereignisse blos dadurch zur Reife gekommen wäre, weil dieselbe aus einer Schritt des verstorbenen Domherrn B. Neustern Harasimowicz (!) entnommen hat, dass einst (vor dem 14-ten Jahrhunderte) in dem ruthenischen Theile Galiziens alle geistlichen Stiftungen der griechischen Kirche angehörten und, weil sie die Wahrnehmung machte, dass sich jetzt die lat. Kirche im Besitze besser dotirten Benefizien befinde?

Mit dieser vom Mochnacki erwähnten Schrift des B. Neustern, welcher bekanntlich der oesterreichischen Regierung sehr ergeben war, hat es folgende Bewandtniss. Aus Anlass der Dotirung des hiesigen armenischen Kathedralklerus wurden die 3 Erzbischöfe von Lemberg infolge des Hofkanzleydekrets vom 9-ten März 824. Z. 7059. aufgefordert, den Titel zu Forderungen ihres Ritus an den galizischen Religionsfond nachzuweisen. In der Besorgniss, dass infolge der diessfälligen Erörterungen dem gr. kth. Clerus in Galizien der bisherige Genuss von Dotationen und Congrua-Zuschüssen aus dem Religionsfonde entzogen oder geschmälert werden könnte, erstattete der gr. kath. Herr Metropolit Lewicki unterm 30-ten August 825. einen Bericht an die Landesstelle, worinn die historische Nachweisung geliefert wird, dass hierlandes unter der polnischen Regierung die lateinischen Kirchen und Benefizien grösstentheils mit ursprünglichen Stiftungen des griechischen Ritus dotirt wurden, und dass die Zurückstellung dieser Stiftungen an den gr. Clerus unter der polnischen Regierung zwar wiederholt dekretirt, aber nie in Vollzug gebracht worden sei.

Ich überreiche Euerer Excellenz diesen Bericht, dessen Verfasser B. Neustern war, aus dem Grunde zur h. Einsicht, weil ohne Zweifel der vom Mochnacki erwähnte Aufsatz, der unter der gr. kth. Geistlichkeit circulirt haben soll, eine Abschrift oder ein Auszug desselben gewesen ist. Es lässt sich allerdings begreifen, dass der Inhalt dieses Berichts in dem gr. kth. Clerus einige bittere Empfindungen gegen die ehemalige polnische Regierung und vielleicht auch gegen die lat. Geistlichkeit erzeugen konnte, obwohl derselbe unstreitig nur darauf berechnet war, die für den gr. kth Clerus sprechende Billigkeit des Mitgenusses des unter der oesterreichischen Regierung geschaffenen Religionsfondes neben anderen Gründen für diesen Mitgenuss darzustellen, dagegen ist

darinn nicht der geringste Anlass zu einer Unzufriedenheit mit der oesterreichischen Regierung zu finden, vielmehr hebt der Verfasser die Sorge derselben für das Gedeihen und für die Verbesserung der Verhältnisse der gr. kth. Kirche gebührend hervor und erwähnt insbesondere dankbar jener Wohlthat, die dem gr. kth. Clerus durch die Ergänzung der Congruen aus dem Religionsfonde zu Theil wird. Und in der That erfreut sich die gr. kth. Geistlichkeit der Zuschüsse aus dem Religionsfonde weit mehr als die lateinische, da nach den bestehenden Vorschriften jedem gr. kth. Benefiziaten der Abgang an der Congrua in vollem Betrage ergänzt wird, während die lateinischen Benefiziaten alter Stiftung durchaus auf keine Congrua-Ergänzung Anspruch machen können. Ich kann es daher nicht glauben, dass sich der gr. kth. Clerus, wie Mochnacki behauptet, darüber beklagt haben konnte, dass er gegenüber dem lateinischen geringerer Congrua-Zuschüsse aus dem Religionsfonde erhalte, und ich bin wenigstens gewiss, dass eine so ungegründete Beschwerde unter dem vernünftigen Theile dieser Geistlichkeit keinen Anklang gefunden hätte.

So wie ich nach dem Gesagten durchaus keine Veranlassung zu finden vermag, die in dem gr. kth. Clerus Abneigung gegen die oesterreichische Regierung und den Wunsch von der Union abzufallen und sich dem russischen Scepter zu unterwerfen erzeugt hätte, ebenso habe ich auch, unbedeutende hie und da vorkommende Reibungen einzelner Geistlichen abgerechnet, die ohne Dazwischenkunft der Behörden von selbst wieder verschwanden, durchaus nicht wahrgenommen, was einen bevorstehenden Bruch der gr. kth. Kirche mit der römischen angedeutet hätte.

Der im Jahre 1839. im Russland stattgefundene Abfall von der Union endlich (die Mittel, wodurch dieser Abfall herbei geführt wurde, sind nun weltbekannt), welcher in der Voraussetzung eines ähnlichen Wunsches der hierländigen gr. kth. Geistlichkeit von Äusserungen einer lebhaften Sympathie hätte begleitet werden müssen, hat vielmehr ziemlich allgemeine Missbilligung und ein noch engeres Anschliessen beider Kirchen an einander hervorgebracht, das sich bei vielen Gelegenheiten bemerkbar macht.

Je unwahrscheinlicher sich hiernach der Bestand einer Partei des gr. kth. Clerus darstellt, die sich den Abfall von der Union und die Unterwefung unter russische Herrschaft zur Aufgabe ihres Wirkens gemacht haben soll, desto strenger und vorsichtiger müs-

sen die Thatsachen gewürdigt werden, die, als für die Existenz dieser Partei zeugend, angeführt werden. Solche Thatsachen bestehen laut des besonderen Theils der Mochnackischen Depositionen:

a) in indirekten Mittheilungen, die dem Deponenten von einzelnen Gliedern der russischen Partei gemacht worden sein sollen, und

b) in verschiedenen Ereignissen und Handlungen, die auf das Dasein dieser Partei und ihre Zwecke schliessen lassen.

ad a. Eine direkte Mittheilung über das Dasein einer im Interesse der russichen Regierung wirkenden organisirten Gesellschaft will Demeter Mochnacki vorerst im Oktober 835. von einem gewissen Julian Jamiński, damaligen Pfarrer in der Przemysler Diözese, erhalten haben. — Nachdem er diesem über seine Aufforderung der erwähnten organisirten Gesellschaft beizutretten, ohne über das eigentliche Wesen derselben nähere Notizen eingeholt zu haben, geradezu erklärt hatte, dass er den demokratischen Grundsätzen getreu und ein Gegner jener Gesellschaft bleiben wolle, soll er von den Seminar-Zöglingen Ustyanowicz, Szaszkiewicz und Pleszkiewicz zu Anfang des Jahres 837. neuerdings aufgefordert worden sein, der russischen Partei beizutreten. Die Art dieser Aufforderung war jedoch von der ersten verschieden. Denn, während ihm Jamiński ausdrücklich gesagt haben soll, dass seine Partei eine förmlich organisirte Gesellschaft im Interesse der russischen Regierung bilde, machten ihm die 3 zuletzt erwähnten Alumnen vielmehr bemerkbar, dass ihm nur um eine Vereinigung beider im Seminarium vorhandenen Parteien (der demokratisch-polnischen und der russischen) zu thun sei, und dass zum Behufe dieser Vereinigung von den politischen Interessen ganz abgetretten werden müsse; — ferner bemerkt Mochnacki, es habe ihm nach den Äusserungen des Ustyanowicz geschienen, dass derselbe seine Gesinnungen in Absicht auf das russische Interesse geändert habe und Panslavist geworden ist. Bei der Verschiedenheit dieser Mittheilungen wird es, vorausgesetzt, dass sie dem Deponenten wirklich gemacht wurden, wenigstens zweifelhaft, welche von beiden die richtige sei, und ob die sogenannte russische Partei im Seminarium ausser der Kultur der ruthenischen Geschichte, Sprache und Litteratur auch politische Zwecke im Interesse Russlands verfolgt habe. Es scheint, dass

Mochnacki alle Zöglinge des gr. kth. Seminariums, welche nicht zu seiner Parthey gehörten, mithin nicht polnisch-demokratisch gesinnt waren, ohne viele Prüfung der russischen Partei beygezähtt habe, wodurch es auch geschah, dass er selbst den würdigen Bischof Jachimowicz dieser Partei beyzählte.

ad b) Als Thatsachen und Ereignisse, aus denen Mochnacki auf die letztere Tendenz dieser Partei schliesst, führt derselbe an:

1. Dass sich diese Partei bestrebte, im gr. kath. Seminar soviel möglich die ruthenische Sprache zur Conversationssprache zu erheben und sich derselben auch bei ihren Probe-Predigten zu bedienen.

Wenn sich auch die Richtigkeit dieser Behauptung nicht bestreiten lässt, so kann man sich die diessfällige Tendenz einfach durch die oberwähnte Abneigung gegen Polonismus und durch dem Umstand erklären, dass die junge Geistlichkeit des gr. kth. Ritus immer mehr zu der Uiberzeugung gelangte, wie nothwendig es sei, sich in einer Sprache zu üben, in welcher sie sich nachgehends dem ruthenischen Volke auf der Kanzel beim Katechisiren und im Beichtstuhle verständlich machen soll.

2. Soll in dem Schuljahre 835/836 ein in der Beilage der Lemberger polnischen Zeitung (Rozmaitości) erschienener Aufsatz eines gewissen Łozinski, welcher darinn den Vorschlag machte, sich in den ruthenischen Schriften nicht mehr des cyrillischen sondern des lateinischen Alphabets zu bedienen, unter dem gr. kth. Klerus eine grosse Sensation erregt und die russische Partei im Seminarium veranlasst haben, eine Widerlegung dieser Ansicht im Drucke herauszugeben, mit deren Verfassung sich angeblich Marcian Szaszkiewicz befasste und darinn dem Verfasser den Vorwurf machte, dass er die Ruthenen zu polonisiren beabsichtige. Ich habe mir den besprochenen Aufsatz des Geistlichen Łozinski vom Jahre 834., ferner die gleichfalls noch im Jahre 834. von dem Pfarrer Lewicki aus Skło herausgegebene Widerlegung desselben, endlich die im Jahre 836. zu Przemysl im Druck erschienene Brochüre des Theologen Szaszkiewicz über dieses Thema verschafft und überreiche Euerer Excellenz im Anbuge diese drei Piecen mit dem Bemerken zur h. Einsicht, dass diese Vertheidigungen des cyrillischen Alphabets den vom Mochnacki angedeuteten Vorwurf gegen Łoziński (der darinn vielmehr als ein Mann voll guten Willens genannt wird) nicht enthal-

ten und wohl warme Anhänglichkeit an die ruthenische Sprache und das cyrillische Alphabet, aber durchaus keine politischen Tendenzen, ja nicht einmal Abneigung gegen die polnische Sprache und Litteratur verrathen.

3. Soll in demselben Schuljahre von den gr. kth. Seminarzöglingen die Verfügung der k. russischen Regierung wegen gleichzeitiger Feier der lat. Feiertage mit den griechischen lebhaft besprochen worden sein und der demokratischen Partei Anlass zu der Äusserung gegeben haben, dass die Vereinigung der Feier der griechischen Feiertage mit den lateinischen in Galizien, die einmahl ohnehin von der Regierung bei den Consistorien angeregt worden sei, sehr zu wünschen wäre. — Diess habe in der russischen Partei lebhafte Debatten und eine Abhandlung des dermaligen Bischofs Jachimowicz über die Berechnung des Ostertages nach dem griechischen Ritus zur Folge gehabt, in welcher der Verfasser im Gegensatze zu der von der demokratischen Partei geäusserten Meinung, dass die Berechnung der beweglichen Feste nach dem gr. Kalender schwer sei, die Leichtigkeit dieser Vorausberechnung nachgewiesen und die Mangelhaftigkeit des lateinischen Kalenders herrorgehoben haben soll.

Ich habe die Ehre Euerer Excellenz auch diese im Jahre 836. in Lemberg gedruckte, nunmehr aber im Buchhandel nicht mehr befindliche Abhandlung in deutscher Sprache gegen hochgefälligen Rückschluss zu überreichen. Hochdieselben werden daraus zu entnehmen geruhen, dass der Verfasser dieser Brochüre darinn die Regeln, nach welchen die Slaven des griechischen Ritus den Ostertag berechnen, streng wissenschaftlich darstellt, ferner die Unterschiede des alten julianischen und des in der gr. Kirche dermal gebrauchten Kalenders andeutet, dass es ihm jedoch nicht eingefallen ist, die Mangelhaftigkeit des lat. Kalenders, nemlich des gregorianischen im Vergleiche zu dem notorisch unrichtigeren griechischen Kalender hervorheben zu wollen.

Als ein Beweis der Hinneigung jener Parthei zu der russischen Regierung wird vom Mochnacki

4) angeführt, dass im Jahre 836. das Namensfest des Kaisers Nicolaus im Schlafzimmer des Szaszkiewicz und Ustyanowicz von ungefähr 30 Zöglingen feierlich begangen wurde, und dass dabei Toaste auf das Wohl des Kaisers Nicolaus und im feindlichen Sinne gegen die Polen und Deutschen ausgebracht

worden sind. Mochnacki will diess von einem Theilnehmer an dieser Unterhaltung, Namens Borysikiewicz, erfahren haben und bemerkt übrigens, dass dabei keiner der Vorsteher des Seminariums zugegen war.

Um der Sache so genau, als es nach Verlauf mehrerer Jahre thunlich ist, auf den Grund zu sehen, lasse ich unter einem diesen Borysikiewicz, der sich gegenwärtig als Pfarradministrator zu Białobożnica Czortkower Kreises befindet, durch den Czotkower Kreisvorsteher einvernehmen und behalte mir vor. Euerer Excellenz das Resultat, so ferne es vom Interesse sein oder Anlass zu weiteren Nachforschungen geben wollte, vorzulegen. — Der Deponent gibt weiter

5) an, dass Szaszkiewicz durch die letzten 3 Jahre seines Aufenthaltes im Seminarium gewöhnlich im Winter mit Konsistorial-Bewilligung, wie man behauptete, nach Brody zu reisen, 2 bis 3 Monate auszubleiben und mit russischen Silberrubeln versehen zurückzukehren pflegte, wodurch die ohnehin unter seinen Anhängern verbreitete Meinung, dass er diese Reisen im russischen Interesse unternehme, bestärkt worden sei.

Ich ersuche unter einem den griech. kath. Herrn Metropoliten, mir über den Umstand, ob, wie oft, und auf wie lange Szaszkiewicz während seines Aufenthaltes gereist sei, dann über den Zweck dieser Reisen genaue Aufschlüsse zu gewähren, und werde nicht unterlassen hierüber nach Umständen die etwa angedeuteten Nachforschungen zu pflegen.

6) Ungefähr 8 Tage nach der Exclusion des Demeter Mochnacki im Jahre 837. soll bei Szaszkiewicz, Ustyanowicz und Pleszkiewicz eine polizeiliche Revision Statt gefunden haben, bei welcher mehrere im russischen Geiste verfasste Lieder und das Manuskript eines im russischen Interesse abgefassten Lehrbuches für ruthenische Volksschulen angeblich beanständet wurden. Dieses Manuskript soll von der Censur als verdächtig verworfen und aus diesem Anlasse von dem Landespraesidium Aufschluss über den Charakter und die Gesinnungen der Verfasser, als welche Deponent den Szaszkiewicz, Ustyanowicz und einen gewissen Galecki bezeichnet, abverlangt worden seie, in Folge dessen sich das Rectorat über diese Individuen angeblich günstig äusserte. Später habe Deponent von dem Vize-Rector Lewicki erfahren, dass die Verfasser dieses Werk mit Umgehung

der Zensur-Vorschriften in Ofen oder Pesth im Drucke erscheinen liessen.

Hierüber muss ich bemerken, dass laut der beiliegenden Praesidial-Akten Z. 644. und 1406. allerdings den Zöglingen des gr. kth. Seminariums, Nicolaus Ustyanowicz und Pleszkiewicz einige Bücher und Schriften bei einer um die vom Mochnacki angegebene Zeit vorgenommenen Revision vom Rektorate beanständet wurden, dass sich jedoch darunter keineswegs das Manuskript eines Lehrbuches für ruthenische Volksschulen befunden habe, wie denn überhaupt von diesem Manuskripte hierorts nichts bekannt ist.

Es scheint übrigens, dass diesen Angaben des Demeter Mochnacki jene Verhandlung zum Grunde liege, die hinsichtlich des vom Szaszkiewicz verfassten ruthenischen Werkes: Zora, im Jahre 835. gepflogen wurde. Dieses Werk wurde über Aufforderung Euerer Excellenz von dem Professor der Moraltheologie an der hiesigen Universität, Benedikt Lewicki und von dem Herrn Metropoliten begutachtet, und nachdem dasselbe beide als zum Drucke unzulässig erklärten, fanden Euere Excellenz laut h. Erlasses vom 31-ten July 835. es mit non admittitur erledigen zu lassen. — Ich lege Hochdenselben im Anschlusse den diessfalls von dem Herrn Metropoliten erstatteten Bericht wieder zur h. Einsicht vor, da aus demselben und aus dem beiliegenden Gutachten des Censors Lewicki hervorgeht, dass dieses Werk allergings Erinnerungen an religiöse und politische Bedrückungen der Ruthenen, die sie von Seite der polnischen Regierung durch den Einfluss der Jesuiten erlitten haben sollen, hervorzurufen und bittere Empfindungen zu erzeugen geeignet war, ferner Veranlassung hätte geben hönnen, dem gr. kth. Clerus eine Hinneigung zu Russland und zur nicht unirten Kirche zuzumuthen, wodurch gegen den Verfasser Szaszkiewicz immerhin einiger Verdacht begründet war, dass er mit diesem Buche Abneigung gegen den lat. Klerus und die Union, und eine Annäherung an die russische Regierung und Kirche zu erzielen beabsichtigte. Dass dieses Werk später in Ofen oder Pesth gedruckt worden wäre, ist nicht richtig und der Deponent scheint damit wieder ein anderes Buch verwechselt zu haben, welches auf Veranlassung der Theologen Szaszkiewicz, Wagilewicz und Jacob Glowacki mit Umgehung der bestehenden Vorschriften unter dem Titel Rusal-

ka Dniestrowaja in Ofen gedruckt wurde, worüber ich Euere Excellenz über den h. Erlass vom 24-ten Oktober 837. unterm 25-ten November 837. Z. 8972. aktenmässigen Bericht zu erstatten die Ehre hatte. Endlich führt

7) der Deponent an, dass ihm der Praefekt des gr. kth. Seminariums Malinowski, dessen Bekanntschaft er im Jahre 839. gemacht haben will, damals in verschiedenen politischen Gesprächen, wobei derselbe die Vorzüge der russischen Regierung gegenüber der oesterreichischen hervorzuheben pflegte, für die russische Partei zu gewinnen suchte. Insbesondere soll ihm Malinowski einmahl aus einem dicken Manuskripte, welches nach Angabe desselben eine Arbeit des Bischofs Jachimowicz war, einzelne Absätze vorgelesen haben, worinn nachgewiesen wurde, dass Oesterreich durchaus kein Recht auf den Besitz Galiziens habe. Endlich soll ihm Malinowski Hoffnung gemacht haben, durch Vermittlung des Bischofs Jachimowicz und des Professors Napadiewicz, von welchem behauptet werde, dass er im russischen Solde stehe, wieder in das Seminarium aufgenommen zu werden, und ihn wiederholt aufgefordert haben, die Bekanntschaft des hiesigen Hausinhabers und eifrigen ruthenischen Litteraten Dionys Zubrzycki zu machen, dessen Werke, insbesondere der 2-te Theil seines Rys do historyi Galicyi im russischen Interesse geschrieben seien.

Uiber die Richtigkeit oder Unrichtigkeit dieser Daten, lässt sich, da Mochnacki obige Gespräche mit dem Praefekten Malinowski angeblich ohne Zeugen geführt hat, keine Gewissheit erlangen. So viel muss ich übrigens bemerken, dass sich sowohl der Bischof Jachimowicz als auch der Professor Napadiewicz durch eine lange Reihe von Jahren stets als treue oesterreichische Staatsbürger bewiesen haben, und dass ich daher die Behauptung, dass beide im russischen Interesse wirken, und dass ersterer das erwähnte Manuskript gegen Oesterreich, von dessen Existenz mir nichts bekannt ist, geschrieben habe, für eine Verläumdung zu erklären geneigt bin.

Was dagegen den Dionys Zubrzycki betrifft, so ist es allerdings wahr, dass das 2-te Heft seines Werkes „Rys do historyi narodu ruskiego w Galicyi i hierarchii cerkiewnej w temże królestwie“ in seiner unsprünglichen Gestalt eine feindselige Tendenz gegen die polnische Regierung

und gegen die unter derselben zu Stande gekommene Union der griechischen Kirche mit der römischen verrieth, und dass derselbe darinn insbesondere die Frage, ob der Metropolit und die 5 Bischöfe, die sich mit ihm vereinigten, berechtigt waren, ohne Zustimmung der übrigen Geistlichkeit und aller Stände des Volkes der Union beizutretten, und ob die Unterwerfung derselben unter den apostolischen Stuhl das Volk verbinden konnte, welches darum nicht gefragt ward, und dessen grösserer Theil dagegen protestirte, verneinend beantwortete, ferner dieser Abhandlung eine Urkunde in ruthenischer Sprache beifügte, worinn die Union als ein Werk des Betrugs geschildert wird.

Uiber den beiliegenden Bericht des Gubernial-Raths v. Zaleski vom 12-ten Dezember 839., worinn das fragliche Werk umständlich und genau gewürdigt wurde, haben Euere Excellenz laut h. Erlasses vom 29-ten Februar 840. anzuordnen geruhet, dass selbes nach den Andeutungen des genannten Gubernial-Raths abgeändert werde, was denn auch geschah und worauf dasselbe mit Hinweglassung aller derlei anzüglichen und unzulässigen Stellen gedruckt wurde.

Aus der bisherigen Darstellung erhellet, dass die vom Demeter Mochnacki angeführten Thatsachen keineswegs hinreichen, die an und für sich unwahrscheinliche und nicht gehörig motivirte Existenz einer organisirten, im Interesse der nicht unirten Kirche und der russischen Regierung wirkenden Gesellschaft unter der hierländigen gr. kth Geistlichkeit nachzuweisen. Dagegen unterliegt es keinem Zweifel, dass ein Theil des jungen gr. kth. Clerus sich mit der Bildung der ruthenischen Sprache und Litteratur eifrig befasse und in dieser Tendenz auch Verbindungen mit anderen slavischen Litteraten, z. B. Pogodin und Maciejowski in Russland, Kopitar in Wien, Szaffarik in Prag, unterhalte. — Ob sich hinter dieser litterarischen Tendenz nicht auch eine politische verbirgt, lässt sich vor der Hand mit Bestimmtheit weder behaupten noch verneinen und es ist deshalb immerhin nothwendig, auf die Erzeugnisse der ruthenischen Litteratur und der slavischen überhaupt ein wachsames Auge zu richten. In dieser Hinsicht erlaube ich mir Euerer Excellenz auf das neueste Werk des Prager Litteraten Szafarik unter dem Titel „Slowansky narodopis sestawil Pawel Josef Szafarik s. s. Mappou w Praze 842“. mit welchem eine

Karte aller slavischen Länder verbunden ist, aufmerksam zu machen. In dieser Karte werden zwei Drittheile von Galizien Kleinrussland genannt und mit der Farbe des russischen Reichs bezeichnet und die Benennungen der Städte gegen die Zeugnisse der Geschichte und gegen allen Sprachgebrauch in der rein moskowitischen Sprache angeführt. So heisst z. B. darinn Lemberg Lwiw, Grodek Horodok, Zloczow Zločiw, Trembowla Terebowl u. s. w. — Namen wie sie in Galizien auch aus dem Munde des ruthenischen Bauers nicht vernommen werden. — Es ist möglich, dass diesem Werke des Szafarik eine rein litterarische Tendenz zum Grunde liege, allein es kann darüber kein Zweifel obwalten, dass dem Verfasser mit eben demselben Rechte russisch-panslavistische Tendenzen zugemuttet werden können, als diess beim Szaszkiewicz und Dionys Zubrzycki geschah. Was aber immer in einzelnen Köpfen für Träume und Tendenzen bestehen mögen, so hege ich die feste Uiberzeugung, dass unter den hierländigen Ruthenen im Allgemeinen weder der Wunsch der russischen Herrschaft anzugehören noch die Neigung von der Union abzufallen bestehe. Die Masse dieses Volksstammes besteht aus Landleuten, welche gar wohl wissen, dass sie unter der russischen Regierung der Willkühr des Grundeigenthümers ganz und gar anheimgegeben wären, indessen sie in der oesterreichischen Regierung eine schützende Macht erblicken, an die sie sich bei jeder Bedrückung vertrauensvoll wenden dürfen. Dieser Schutz ist dem Landmanne mehr werth, als eine Stammverwandschaft, für die er ganz gleichgültig ist. Das beständige Zuströmen der Bauern aus den benachbarten russischen Provinzen, Volhinien und Podolien nach Galizien, welches noch viel bedeutender sein würde, wenn deren Zurückschaffung nicht im Grunde bestehender Verträge Statt finden müsste, zeigt deutlich und praktisch, welcher Herrschaft der ruthenische Bauer lieber angehört.

Was die Laien aus den höheren Klassen des Volksstammes betrifft, als Advokaten, Beamten, Aerzte, Litteraten und kleinere Edelleute, so sind solche in der Regel zu gebildet, um den Wunsch zu hegen, unter eine Regierung zu gelangen, in welcher, wie weltbekannt ist, noch so viel Härte, Willkühr und Verderbtheit vorherrscht. Ein solcher Wunsch wäre der Tendenz der Mittelklassen in unserer Zeit ganz und gar entgegen, und wenn sich ja in dieser Klasse von Ruthenen eine Tendenz zu politischen Verände-

rungen, was gewiss nur selten geschieht, kund gibt, so möchte solche eher den Karakter des Liberalismus als jenen des Russenthums an sich tragen.

Es erübriget noch von dem gr. kth. Clerus Erwähnung zu thun, in welchem, nach der Behauptung des Deponenten, eine zahlreiche Parthey bestehen soll, welche die russische Herrschaft herbeywünschet und zum Abfall von der Union geneigt ist. Es ist schon an und für sich unwahrscheinlich, dass ein grosser Theil des Clerus einer Glaubensgenossenschaft, sey es immer für eine, geneigt sein sollte, die religiösen Grundsätze, in denen er erzogen wurde und die er lehrt, eines zeitlichen Vortheils willen aufzugeben und dafür andere zum Theil entgegengesetzte anzunehmen. Und welches ist der Vortheil, welcher dem hierländigen gr. kth. Clerus durch die russische Herrschaft und den Abfall von der Union zufallen soll? Die Auszeichnung der herrscheuden Kirche anzugehören und den Vorzug vor dem katholischen Clerus zu geniessen.

Allein, wer weiss nicht, dass in Russland der Pfarrer der sogenannten herrschenden Kirche (Pope) ein ungebildeter, roher, häufig unsittlicher, armer und verachteter Mensch ist, und dass der höhere Clerus in einer strengen Abhängigkeit von der weltlichen Macht steht und nur sparsam zugemessene baare Gehalte geniesst. Gegenseitig wird der gr. kth. Ritus als ein Zweig der katholischen Kirche, mithin gleichfalls als Theil der herrschenden Kirche betrachtet und behandelt. Die Regierung widmet ihm keine geringere Aufmerksamkeit und Sorgfalt als dem lat. ritus. Der Stand der gr. kth. Seelsorger hat durch die Fürsorge der Regierung die seinem erhwürdigen Berufe zugehende wissenschaftliche Bildung empfangen und für seinen anständigen Unterhalt wird, wo die gestifteten Dotazionen nicht zureichen, durch Zuschüsse aus dem Religionsfonde gesorgt. Die Bischöfe geniessen ebenfalls durch die Fürsorge der Regierung anständige Real-Dotazionen und sie theilen mit den übrigen Oberhirten der katholischen Kirche in geistlichen Dingen die völlige Unabhängigkeit von der weltlichen Macht. Bey dieser Stellung des gr. Clerus in Russland und des gr. kth. Clerus in Oesterreich wäre wahrlich nicht abzusehen, was den letzteren bestimmen könnte, die Lage des ersteren für sich zu wünschen. Ich glaube daher schliessen zu dürfen, dass solche Wünsche den hierländigen gr. kth. Clerus nicht beseelen, wenn auch hie und da Eifersucht gegen den lat. ritus wegen sei-

ner besseren Stiftungs-Dotazionen und kleine Reibungen zwischen der Geistlichkeit beider ritus, die nie ganz vermeidlich sind, bestehen mögen.

Diese Ansichten, denen zufolge die Ruthenen im Allgemeinen zum Abfall von der gr. kth. Kirche nicht geneigt und der in Galizien befindliche Theil dieses Volksstammes für die russische Herrschaft nicht gestimmt ist, werden durch alle bisher gemachten Erfahrungen bestättigt.

Im Jahre 809., wo Russland mit Frankreich gegen Oesterreich verbunden war und die russischen und die polnischen Truppen einen grossen Theil dieser Provinz besetzt hatten, zeigten die Ruthenen die lebhafteste Sympathie für die oesterreichische Regierung. Die geistlichen Oberhirten dieses ritus leisteten derselben alle Dienste, die in ihrer Macht stünden und erbothen sich selbst das Volk zu ihrer Vertheidigung unter die Waffen zu rufen, wofür sie von den poln. revoluzionären Autoritäten harte Verfolgungen zu erdulden hatten.

Als später infolge des Friedenschlusses die Tarnopoler Landschaft unter russische Regierung gelangte und bis zum Jahre 816. verblieb, zeigte sich in derselben durchaus kein Abfall von der Union und die Bewohner dieses Landstriches kehrten nach geschlossenem Pariser Frieden unter den Scepter der oesterreichischen Monarchen als unirte Katholiken mit Freuden zurück.

Die im Russland vorgekommenen Abfälle von der Union waren, wie die päbstliche Allokution klar ans Licht gestellt hat, das Resultat vieljähriger Bestrebungen der russischen Regierung, die List, Bestechung und Gewalt in ausgedehntem Masse angewendet hat, um zu diesem Ziele zu gelangen.

In dem Königreiche Polen leistet die Chelmer gr. kth. Diözese, Geistlichkeit und Volk, obwohl die Regierung auch hier die bezeichneten Mittel gegen die Union beharrlich in Thätigkeit setzt, noch immer kräftigen Widerstand und nur zwey Gemeinden konnten im Verlaufe von 27 Jahren, durch in Aussicht gestellte Befreiung von den Stollgebühren, von der Union gebracht werden. Solche Daten sprechen stärker als die Beschuldigungen eines fanatischen Jünglings, der geneigt ist, alle, die nicht in seine polnisch-demagogischen Ansichten einstimmen, für Absolutisten und Russenfreunde zu betrachten und zu erklären.

Obwohl ich nun über die Stimmung der Ruthenen im Allgemeinen beruhigende Ansicht hegen muss, so werde ich doch diesem wichtigen Gegenstand eine fortgesetzte rege Aufmerksamkeit widmen, um keine Aenderung, die sich in den politischen Gesinnungen und Neigungen dieses zahlreichen Theils der Landesbewohner ergeben könnte, fremd zu bleiben.

Es scheint mir übrigens nicht angedeutet, die Uiberwachung aller jener ehemaligen Zöglinge des gr. Seminariums, die vom Mochnacki als Glieder der russischen Partei namentlich aufgeführt werden, durch die betreffenden Kreisvorsteher zu veranlassen, theils, weil Mochnacki selbst deren Antheil an jenem Verein nur vermuthet, theils aber aus dem Grunde, weil ich mir das Wirken dieser Partei im Interesse der russischen Regierung von dem Wirken gegen die Union nicht getrennt denken kann, in letzterer Hinsicht aber überzeugt bin, dass es dem Eifer des der katholischen Kirche und der oesterreichischen Regierung mit ganzer Seele ergebenen Herrn Metropoliten Lewicki, so wie jenem des von ähnlichen Gesinnungen durchdrungenen Przemysler Herrn Bischofs Snigurski und des Weihbischofs Jachimowicz gelingen werde, die gegen die Union beider Ritus gerichteten Bestrebungen einzelner Feinde der Regierung und der kath. Kirche, deren Anzahl übrigens nicht bedeutend sein kann, zeitlich zu entdecken und sie zu paralysiren, wie denn bereits die trefflichen Euerer Excellenz bekannten Hirtenbriefe des genannten Herrn Metropoliten in dieser Beziehung gewiss nicht ohne heilsame Wirkung geblieben sind.

Uiberdiess ist dieser Gegenstand von einer so zarten Natur, dass ich besorgen müsste, durch dessen Mittheilung an mehrere Kreisvorsteher und durch die von den letzteren einzuleitenden Nachforschungen, unzeitiges Aufsehen und Aufregung der Gemüther zu erzeugen. Ich beschränke mich daher vor der Hand ausser den bereits angezeigten Verfügungen lediglich darauf, den Marcian Szaszkiewicz, welcher nach den Angaben des Mochnacki zu den Häuptern jener Partei gehört, und der sich, wie ich oben bemerkte, durch sein Manuskript Zora in einem bedenklichen Lichte gezeigt hat, dem Zloczower Kreishauptmanne, in dessen Kreise sich Szaszkiewicz zu Nowosiołki als Pfarradministrator befindet, zur unaufsichtigen genauen Uiberwachung zu empfehlen, ferner über die Denkungsart und das

Benehmen des Seminar-Präfekten Malinowski polizeiliche Notizen einzuholen, endlich den dermaligen Aufenthalt des Julian Jamiński, der im geistlichen Schematismus beider Diözesen nicht vorkommt, zu erörtern.

Insoferne ich dadurch oder sonst im Wege meiner ferneren gespannten Aufmerksamkeit über diesen Gegenstand bemerkenswerthe Resultate erzielen sollte, werde ich nicht säumen, Euerer Excellenz hierüber die Anzeige zu erstatten. Genehmigen Hochdieselben den Ausdruck der ausgezeichnetsten Hochachtung, mit der ich die Ehre habe zu sein, Euerer Excellenz gehorsamster Diener Krieg. Lemberg am 16-ten September 842.

4.

Unterthänigste Note an S. kön. Hoheit, des Durchl. Her. Erzherzogs Ferdinand, General Gouverneur v. Galizien in Lemberg. (№ 7524., ad 243.).

E. K. H. Der gehorsamst angebogene, von dem Lemberger Kriminalgerichts - Vorsteher über den Fortgang der dort anhängigen Hochverraths - Untersuchungen an das Praesidium des galizischen Appellationsgerichts erstattete und von diesem der k. k. obersten Justizstelle vorgelegte Bericht ist von der obengedachten Hofbehörde mittels a. u. Vortrages zur Kenntniss S. k. k. Majestät gebracht worden, Allerhöchst welche die Bemerkung der obersten Justizstelle, dass über die in jenem Berichte enthaltenen Depositionen des Inquisiten Demeter Mochnacki die angezeigten polizeilichen Amtshandlungen einzuleiten wären, mit der Resolution vom 11. d. M. zu genehmigen geruhten.

Diese Depositionen enthalten Angaben über den Bestand und die Bestrebungen einer im Interesse Russlands wirkenden Parthey in Galizien und über mehrere, dem Deponenten als Anhänger dieser Parthey bekannt gewordenen Individuen.

Bereits in meiner unterthänigsten Note vom 29-ten Jänner d. J. habe ich im Grunde eines mir damals zugekommenen ah. Befehles S-r Majestät die auf die Erscheinungen des Russismus in Galizien bezüglichen Aussagen des Inquisiten Heinrich Bogdański zur höchsten Kenntniss E. H. gebracht, und Höchst dieselben geruhten hierüber in der am 8-ten März d. J. Z. 208. gnädigst

an mich erlassenen Note zu bemerken, dass dergleichen Umtriebe in Galizien keinen Anklang finden dürften.

Als hierauf das galizische Landes-Praesidium mit Bericht vom 25-ten April d. J. № 512. einen umständlichen, den Gang der in Lemberg geführten Hochverrathsprocesse betreffenden Rapport des Lemberger Strafgerichts-Vorstehers mir vorlegte, worin im Grunde der Aussagen des Inquisiten Martin Lapczynski, Thomas Rayski und Emil Żukowski des Umstandes erwähnt wurde, dass sowohl unter der griechisch-katholischen Geistlichkeit in Galizien, als unter anderen dortländigen Insassen sich eine Parthey im russischen Sinne gebildet habe, glaubte ich abermals auf diesen Gegenstand die Aufmerksamkeit des galizischen Landespraesidiums mit meiner Zuschrift vom 21-ten Juny d. J. um so mehr leiten zu sollen, als die übereinstimmenden Revelationen verschiedener Inquisiten zu der Annahme berechtigten, dass Umtriebe der besprochenen Art in Galizien wirklich Statt gefunden haben und vielleicht fortan im Geheimen Statt haben.

Diese Voraussetzung wird nun mehr durch die oben beyliegenden Aussagen des Demeter Mochnacki neuerdings bestättigt und es kommen darin Daten vor, welche sogar zu der Vermuthung führen, dass sich in Galizien eine förmliche, für russische Interesse wirkende Gesellschaft organisirt habe.

Jedenfalls erheischt die Sache, meines gehorsamsten Dafühaltens, eine eben so umsichtige als eindringliche polizeiliche Erörterung und ich glaube zur Begründung dieser Ansicht hier insbesondere hervorheben zu sollen, dass Mochnacki sowohl Seminaristen als Externisten aus allen vier theologischen Jahrgängen, welche zur Zeit seiner Anwesenheit im Seminarium (1838) in Lemberg studierten, an den in Rede stehenden Umtrieben namentlich angeführt und von einigen auch ihren muthmasslichen dermaligen Aufenthalt bezeichnet hat; dass er von dem der Lemberger gr. k. Diözese angehörenden Marian (?) Szaszkiewicz behauptet, er stehe im Solde der k. russischen Regierung; dass nach seinen Aussagen der ehemalige Seminariumsvorsteher, angeblich jetzt Vizerektor Johann Ilnicki, ein Mitglied jener russischen Partey und in dem Besitze zahlreicher russischer Werke gewesen seyn soll, der ehemalige Seminarist Julian Jamiński aber, welcher die Anwerbung des Mochnacki für die gedachte Parthei vornahm, nach des letzteren Angabe, mit der eigentlichen Tendenz

und den Verzweigungen derselben, aller Wahrscheinlichkeit nach, vollständig vertraut ist u. s. w..

Was Euere etc. in Bezug auf die hier angedeuteten und die übrigen Depositionen des Inquisiten Demeter Mochnacki zum Behufe der Verifizirung ihres Grundes oder Ungrundes und der Einleitung der hiedurch etwa angezeigten weiterer Amtshandlungen mittels polizeylicher Indagationen anzuordnen geruhen wollen, vermag ich nur Höchst ders. weisesten Ermessen mit der ehrfurchtsvollen Bitte anheimzustellen, dass E. etc. mich von dem Ergebnisse Höchst Ihrer diessfälligen Verfügungen unter Rückschluss des am Eingang erliegenden criminalgerichtlichen Berichts in Kenntniss zu setzen die Gnade haben wollen. Wien d. 22. September 842. Sedlnitzky.

5.

Praesidial-Vortrag in Betreff der vorgekommenen Notizen über Erscheinungen des Russismus in Galizien.

E. M. Laut einer Eröffnung des Praesidiums der k. k. obersten Justizstelle haben Euere etc. über den a. u. Vortrag, mit welchem das gedachte Praesidium den von dem Lemberger Criminalgerichtsvorsteher in Bezug auf den Fortgang der dort anhängigen Hochverraths-Processe an das galizische Appellationsgericht erstatteteten und von diesem der k. k. obersten Justizstelle vorgelegten 70-ten Bericht zur ah. Kenntniss Ew. etc. brachte, mit ah. Revolution vom 11. Septb. l. J. zu befehlen geruhet, dass in Bezug auf die in jenem Berichte enthaltenen Depositionen des Inquisiten, Demeter Mochnacki, die angezeigten polizeilichen Amtshandlungen einzuleiten seyen.

Diese Depositionen enthalten nemlich Angaben über den Bestand und die Bestrebungen einer im Interesse Russlands wirkenden Parthey in Galizien, sohin über mehrere dem Deponenten als Anhänger dieser Parthey bekannt gewordenen Individuen; und sie stehen im genauen Zusammenhange mit den schon früher im Laufe der Lemberger Hochverrathsuntersuchungen über eben diesen Gegenstand vorgekommenen Notizen, auf welche das ah. Handschreiben vom 29. November v. J. und der hier ehrfurchtsvoll reproduzierte, von mir erstattete a. u. Vortrag vom 4. Juli d. J.,

dann die weiter angegebene Note der k. k. obersten Justizstelle vom 14-ten May d. J. Bezug nehmen.

Im Grunde der mit der zuletzt erwähnten Note mir bekannt gewordenen ah. Resolution vom 13-ten desselben Monats, glaubte ich das galizische Landes-Praesidium damals schon anweisen zu sollen, über die Angaben, welche die Inquisiten Martin Lapczynski, Thomas Rayski und Carl Żukowski hinsichtlich des Bestandes einer russisch gesinnten Parthey in Galizien gemacht hatten, mit dem Lemberger Strafgerichts-Vorsteher zu dem Ende Rücksprache zu pflegen, damit diese Sache näher erörtert und das Ergebniss dem gedachten Landes-Praesidium zur Einleitung der allenfalls nothwendigen polizeilichen Massregeln mitgetheilt werde.

Diese nähere Erörterung ist nunmehr mittels der voranerwähnten umständlichen Constituirung des Demeter Mochnacki erzielt worden und ich habe meines Orts, unmittelbar nach der hierüber von der obersten Justizstelle mir zugekommenen Eröffnung, mich an S. könig. Hoheit, den Durchlauchtigsten Herrn Erzherzog Ferdinand, Gen. Gouverneur von Galizien mit der Bitte um die Anordnung gewendet, dass der Grund oder Ungrund der gedachten Depositionen durch die hiezu geigneten Nachforschungen mit möglichster Genauigkeit konstatirt werde.

Mit meinem soeben erwähnten Erlass kreuzte sich der gehorsamst beygeschlossene ....Bericht des galizischen Landes-Praesidiums, mit welchem diess letztere die nämlichen Aussagen des Demeter Mochnacki, welche in dem vorangedachten Berichte des Lemberger Criminalgerichtsvorstehers enthalten sind, in gleichlautender Abschrift mir vorgelegt, sohin solche vom politischen Standpunkte aus im Detail gewürdigt und begutachtet und die Anzeige dessen beigefügt hat, was hiernach vorschriftsmässig in Galizien verfügt worden ist. Дальше подано дуже точний зміст апольоґії бар. Кріґа. Пропозиція кінчить ся ось як:

Allergnädigster Herr! Nach meinem au. Dafürhalten hat das galizische Landes-Praesidium den in Rede stehenden Verhandlungsgegenstand in allen seinen Punkten u. Beziehungen erschöpfend gewürdigt und ich finde von meinem Standpunkte aus gegen dessen, durch vieljährige Beobachtungen und Erfahrungen über den Charakter der galizischen Bevölkerung, über die dortländigen Ver-

hältnisse und über die Relationen mit dem angrenzenden russischen Kaiserstaat geläuterte Ansicht nichts zu erinnern.

Was dasselbe in polizeilicher Beziehung eingeleitet hat, muss ich ebenfalls vollkommen gutheissen und ich behalte mir vor, falls Ew. etc. nichts anders zu befehlen geruhen, dem galizischen Landes-Praesidium die weitere Anzeige über das Ergebniss seiner obigen Einleitungen und über das hiernach ferner Verfügte zur Pflicht zu machen, sohin nöthigenfalls auch meines Orts weitere Vorkehrungen in der befragten Angelegenheit zu treffen und jedenfalls dafür Sorge zu tragen, dass von Seite der betroffenen galizischen Behörden sowohl durch eine sorgfältige, auf die ruthenischen Literatur-Erzeugnisse im Censurswege gerichtete Controlle, als durch Einvernehmen mit den Vorständen des griech. kath. Clerus und in den sonst dazu geigneten polizeilichen Wegen alles aufgebothen werde, um etwaige Umtriebe der hier angedeuteten Art, wenn solche in Galizien wirklich stattfinden sollten, bey Zeiten zu entdecken und durch wirksame ....massregeln unschädlich zu machen. Wien d. 16. Oktob. 1842. Sedlnitzky.

6.

Із ноти архикнязя Фердинанда до Седлніцкого. (№ *9182.*).

№ 1412, 1529.

Note. .....Aus diesem umständlichen Praesidial-Berichte (говорить ся о ноті барона Кріґа з 16. вересня 1842. № 1066; у нас гл. № 5.) werden Euere Excellenz entnommen haben, dass die Angaben des Demeter Mochnacki über den Bestand und das Wirken der erwähnten Parthei sich als sehr unwahrscheinlich darstellen, und dass, wenn wirklich eine solche Partei, die jedoch in keinem Falle der Anzahl nach bedeutend sein kann, existirt, eine bedenkliche Ausdehnung derselben bei der im Allgemeinen der russischen Regierung nicht günstigen Lage im Lande nicht zu besorgen sei.

Die Glaubwürdigkeit der Angaben des Demeter Mochnacki erscheint durch die inzwischen gepflogenen unaufsichtigen Erörterungen noch mehr geschwächt, weil laut des beiliegenden Berichts des k. k. Polizeydirektors vom 27-ten September l. J. Z. 524. der Studien-Präfekt des gr. kth. Seminariums Malinowski, welchen

der Deponent als einen Feind des katholischen Kirche und der oesterreichischen Regierung schilderte, als ein in religiöser und politischer Hinsicht gut gesinnter Mann bekannt ist, welcher insbesondere aus Anlass des im Jahre 839. Statt gefundenen Abfalls der griechischen Kirche in Russland von der Union mehrere Belege zu der in Augsburg unter dem Titel: „Neueste Zustände der katholischen Kirche in Russland" herausgegebenen Schutzschrift der Union zu liefern beflissen war, weil ferner der gr. kth. Priester Michael Borysikiewicz, auf den sich Mochnacki als Zeugen der im Jahre 836. angeblich zu Ehren des Kaisers von Russland im gr. kth. Seminarium veranstalteten Unterhaltung berief, laut des mitfolgenden Berichtes des Czortkower Kreisvorstehers vom 18-ten d. M. Z. 67. jede Wissenschaft von einer an dem angegebenen Tage stattgefundenen Unterhaltung in Abrede stellt, und weil endlich der Theologe Martin Szaszkiewicz, nunmehrige(r) gr. kth. Pfarrer in Nowosiułki, zur Zeit, als er noch im Seminarium sich befand, nach dem Inhalte des angeschlossenen Consistorial-Berichts vom 30-ten September l. J. nicht wie Mochnacki angibt nach Brody, sondern aus Gesundheitsrücksichten nach Nowosiułki Zloczower Kreises, wo seine Mutter wohnte, mit Consistorial-Bewilligung auf einige Zeit zu verreisen pflegte.

Unter diesen Umständen halte Ich weitere polizeiliche Nachforschungen über diesen, seiner Natur nach, zarten Gegenstand um so weniger für angedeutet, als der gr. kth. Theologe Julian Jamiński, von welchem Mochnacki sein Wissen über den Bestand einer organisirten russischen Parthey geschöpft haben will, nach dem Inhalte des beiliegenden Berichts des Przemysler gr. kth. Ordinariats vom 8-ten d. M. Z. 2534. bereits am 14-ten April 838. gestorben ist, wodurch die Möglichkeit entfällt, durch weitere Verfolgung der Quelle dieser angeblichen Umtriebe, über das Dasein und die Ausdehnung derselben vollends ins Klare zu kommen.

Ich werde übrigens nicht unterlassen diesem Gegenstande Meine Aufmerksamkeit zu widmen und Euerer Excellenz von allfälligen wichtigen Wahrnehmungen in die Kenntniss zu setzen. Lemberg am 29-ten Oktober 842. E. H. Ferdinand F. M.

XXIV.

1841.

Революцийні брошури в львівськім гр. кат. семінари.

Із письма Кріґа до Седлпіцкого. (№ 3686., fasc. 1593.).

......Im Lemberger gr. kth. Seminarium wurden zu wiederholten Malen revoluzionäre Schriften gefunden. Das erste Mal in der Tasche des im Dormitorium aufgehangenen Rockes des gr. kth. Seminaristen Michael Zachariasiewicz, der jedoch hiervon keine Kenntniss zu haben vorgab und behauptete, dass sie ihm jemand unterlegt haben müsse, ohne dass ihm bei der gepflogenen eindringlichen Untersuchung das Gegentheil erwiesen werden konnte. Da er früher nicht notirt war und das Rektorat ihm auch sonst das Zeugniss des Wohlverhaltens gab, so wurde er bloss dem erzbischöflichen Ordinariate zur künftigen Uiberwachung empfohlen.

Das zweite Mal fanden mehrere Seminaristen unter einer Treppe ein Päckchen mit revoluzionären Schriften, worunter die bereits bei einer anderen Gelegenheit vorgekommenen, im demagogischen Sinne geschriebenen Briefe „des Pilgers an seine Freundinn“ waren, und zeigten den Fund sogleich dem Rektorate an. Uiber deren Ursprung wurde der Polizeydirekzion die nähere Erhebung aufgetragen; es ist jedoch derselben auch diessmal nicht gelungen den Eigenthümer und die Bezugsquelle dieser Schriften zu entdekken. (Дальше говорить ся о відносинах на університеті). Lemberg am 2-ten May 1842. Krieg.

XXV.

1842–1843.

Денис Зубрицький: „Kronika miasta Lwowa“.

В початкових місяцях 1841. р. подав Зубр. свою „Kronik-у“ в цензуру. Научений сумним досьвідом зі своїм „Rys-ом“ писав нову працю дуже обережно та старав ся здержатись від всяких різких висловів. „Сей нѣдели окончилъ я хронику города Львова зъ 80 листовъ моего почерку мелкого, и подалъ въ цензуру“ пише Зубр. По-

ґодіновн 26. лютого (10. марта) 1841. р. (Пор. „Письма“, стр. 551—552) „Стоила она меня много, много труду. Через три года собиралъ матеріалы, а цѣлый годъ занимался почти ежедневно обработаніемъ, основывая всякое положенное factum на архивныхъ документахъ. Содержитъ она не только городскія происшествія, но и многія приключенія народовъ, рускаго, армянскаго, жидовского, здѣсь обытающихъ, касающыхъ ся. До обработки этого творенія ободрялъ меня шефъ нашей полиціи (розум. Сахер-Масох, присьвяченнє якому було уміщене на 300 примірниках „Хроніки“) и я согласился, но зъ условіемъ, чтобъ цензура не измарала ничего, въ противномъ случаѣ я не дамъ печатать“. На жаль надії Зубр. не здійснили ся; мимо його осторожности в писанню найшла цензура богацько в його творі, що не було по її вкусу. (Пор. № 1. і 2.). Зубр. згодив ся пустити свій твір в сьвіт навіть в такій викошлявілій формі, бо покищо не мав надії дати його своїм землякам в цілости. Та надії не тратив зовсім; вичеркнені цензурою місця додав до печатаного примірника та вижидав щасливійшої хвилї. Свого наміру на жаль не здійснив. По його смерти 1862. р. віднїс ся Поґодін до родичів Зубрицького з просьбою вислати йому примірник „Хроніки“ з замітками небіщика та обіцяв постарати ся о видрукованнє в Москві в московськім перекладї. Дочка історика, Станїслава Зубрицька дійсно вислала жаданий примірник Поґодінови, який одначе не додержав слова. Посмерти останнього закупила між иньшими річами пересланий примірник царська публична бібліотека, в якій він переховує ся до нинї. (Пор. Іван Ем. Левицкий „Галицко-руская библіографія“. І., стр. 24).

Інтересно буде довідати ся, яке враженнє зробили на Зубрицького сї цензурні шикани. В справі своєї „Хронїки“ не писав він більше до Поґодіна понад се, що наведено висше; та за те ми в посїданню його листів до Копітаря, в яких він порушує справу цензуровання свойого твору. Перший раз писав він тоді, коли його праця була ще в цензурі. „Vor drey Jahren schrieb ich eine Chronik der St. Lem(berg) nach Quellen und Urkunden, ein Werk von der unschuldigsten Art, enthaltend jedoch viele bis nunzu unbekannte Vorfälle, Datten und Umstände etc. — übergab selbe auf ausdrückliches Verlangen des Polizeydirektors zur Zensur. Sie passirte dieselbe, wurde aber dem Landespraesidio unterbreitet und liegt schon das dritte Jahr daselbst. Ist das erhört nicht nur im Auslande, aber selbst in unserer Monarchie? — Ich habe einen Hochgestellten, mir missgünstigen Deutschen und einen ihn umgebenden und auf ihn einwirkenden Polen unverschuldet zum Feinde“. (лист із 2—3 липня 1843). Сей високопоставлений Німець, то знаний бар. Кріґ, — а впливовий Поляк, то знаний Залєский. Зубр. вгадував вірно недобре розположеннє тих панів супроти него; так само вгадував, що його працю чекає велике обрізаннє. Ми й розуміємо його досаду, з якою він пише до Копітаря; вичекати три літа на рішеннє, се-ж не дрібниця. Та незабаром опамятав ся Зубр., що до Коп. не яло ся

так писати, бо-ж з ним треба мати ще нераз до діла. Тому й тон його слідуючого письма з 3. серпня 1843. вже зовсім иньший. Поступованнє австр. уряду, яке він називав перед місяцем нечуваним, виходить вже лагідним: „Was meine Chronik v. Lemberg anbelangt, so bin ich gleichgültig, ob man den Druck wird gestatten oder nicht, zurückgestellt muss sie nur werden. Unserer milden Regierung bin ich deshalb nicht gram; entweder waltet hier die **pigritia omni metu soluta** oder die Umtriebe der poln. Parthey, die auch in höheren Spheren ihre Fühlhörner hat und die Gebrechen ihrer alten Verfassung nicht offenbahrt haben mag". Коли зіставимо з собою оба останні листи, то побачимо, що Зубр. був дуже нещирий супроти Копіт. Та поки не була рішена судьба його праці, він властиво не мав підстави попрікнути в нічім австр. цензуру. Повну підставу мав він щойно після цензурного рішення, яке випало для нього дуже некорисно. Жаль, а навіть обуреннє автора для австр. цензури найшли би ми тепер вповні на місци. Тимчасом в його листі до К о п і т а р я з 20. жовтня 1843. находимо зовсім не те: „Meine Chronik der Stadt Lemberg habe ich zurückerhalten und bin mit der höheren Censur zufrieden; die durch die hierländige gestrichenen Stellen mit Ausnahme von 5 Artikeln haben zu bleiben. — Ich sehe ein, dass die 5 Artikel, da sie auf die Union Bezug haben, gegenwärtig in Galizien nicht zulässig sind. — Ich muthmasse sogar, dass mein Manuskript unter Ihrer Feder war, denn nur ein Mann von so hoher Gelehrsamkeit und Einsicht wie E. H. ist geeignet das Passende von Unpassenden, das Zulässige von Unzulässigen gehörig zu unterscheiden". Се-ж мало що не панеґірик для австр. цензури та зовсім непотрібне й облудне кадило для Копітаря, який не рецензував навіть його „Хронїки". Чому саме вважав Зубр. відповідним так кривити душею, — се звісна річ; се крученнє хвостом на всї боки, то лиш один із обявів двоїстости, яка приносила пеани австр. рядови, а в души шукала у білого царя визволення від того самого ряду. Та ми не можемо за се кинути каменем нї на Зубрицького нї на других подібних йому. До сеї нещирости та до шукання щастя поза Австрією пхав їх силоміць сам уряд, якого поведеннє супроти Зубр. не стоїть одиноцем. Коли останній шукав виходу в Росії, коли вже з початком 40. рр. став посилати туди свої праці, які з огірченнєм мусїв відбирати від австр. цензури, як прим. „P o m n i k i z d i a r i u s z ó w i r e l a c y i s e j m o w y c h" (Пор. № XXII), то ми се вповнї розуміємо та не маємо права осудити. Сьмішно та облудно виглядають супроти того заяви бар. Kріґа про вдоволеннє та повну прихильність гал. Русинів для Австрії (пор. № XXIII., реферат бар. Кріґа); своєю короткозорістю завинив сам ряд, що квестия москвофільства могла набрати з часом такої актуальности.

1.

Опінїя галицької губернїї після львівського цензора. № 828. ad 15., fasc. 1621.).

№ 7294—7818.

Hochgeborner Graf! Für das Manuskript des Dionys Zubrzycki, betittelt: Kronika miasta Lwowa.... hat der hiesige Zensor für polnische Schriften laut der Beylage die Formel „admittitur omissis deletis, correctis corrigendis" in Antrag gebracht.

Das Landespraesidium hat sich in dem Anbetrachte, dass dieser Manuskript mit dem Werke Rys do historyi narodu ruskiego w Galicyi (Umriss der Geschichte des ruthenischen Volkes in Galizien) verwandten Gegenstand behandelt, welches wegen mehrerer Gebrechen als zum Drucke nicht geeignet, nach meinem mit Euerer Excellenz Schreiben vom 29-ten Februar 840. gebilligten Antrage dem Verfasser zurückgestellt wurde, veranlasst dem Zensor nachträglich die Vergleichung der beyden Manuskripte zur Pflicht zu machen, ob in das neue nicht solche Parthien aufgenommen wurden, welche in dem älteren als unzulässig erkannt worden sind.

Der ad 3) sammt dem Manuskripte angeschlossene Bericht des Zensors enthält das Ergebniss dieser Vergleichung.

Hiernach kommen zwar in dem vorliegenden Manuskripte wirklich vier Stellen vor, worinn sich der Sinn der früher beanständeten in der obigen Darstellung des Zensors angeführten Sätze erkennen lässt; diese Stellen erschienen jedoch nunmehr in einer minder anstössigen Form, indem die schroffen Ausdrücke, welche früher den eigentlichen Anstand bildeten, darin vermieden wurden.

Uiberhaupt hat der Verfasser, nach der Bestättigung des Zensors, in dem vorliegendem Manuskripte eigene Reflexionen ganz vermieden und sich lediglich auf die Darstellung von Ereignissen und Thatsachen, deren historische Quellen er anführt, beschränkt, wobey er sich einer ruhigen und gemässigten Sprache bedient.

Zwar bemerkt der Zensor, dass der Author auch in dem vorliegenden, sonst schätzbaren Werke eine den Pohlen abgeneigte Stimmung beurkunde, indem er gleichsam mit Vorliebe die von der ruthenischen Bevölkerung zur Zeit der polnischen Regierung

durch selbe erlittene Unbilden aufgenommen zu haben scheint; gleichwohl gesteht desselbe, dass derley Stellen, die sehr zahlreich sind, und deren Beseitigung eine Umarbeitung des ganzen Werkes erfordern würde, notorisch auf historischer Wahrheit beruhen, wesshalb auch Gubernial-Rath von Zaleski in seinem Euerer Excellenz bekannten, meiner Zuschrift vom 16. v. M. Z. 1066. angeschlossenen Gutachten über den erwähnten älteren Zensursgegenstand (Rys do historyi) der Belassung ähnlicher Stellen nicht entgegen war.

Indem ich Euerer Excellenz diese Angelegenheit mit Bezug auf den §. 21. der Zensurinstruktion vom Jahre 840. zur Entscheidung übergebe, bemerke ich, dass in vorliegendem Werse lediglich jene Stellen, welche sich auf die Union der beiden Kirchen beziehen und anstössig befunden worden sind, gestrichen oder angemessen geändert werden dürften..... Lemberg am 2. November 1842. Krieg.

2.

Цензурованнє[1]) *Päumann-a.*

Zur Z. 828. ex 843. Kronika miasta Lwowa — przez Dyonizego Zubrzyckiego. (Kronik der Stadt Lemberg von Dionis Zubrzycki).

Ein sehr schätzbarer Beitrag zur Geschichte der Stadt Lemberg, meist nach historischen Quellen, als Original Urkunden u. den weniger über diesen Gegenstand vorhandenen Werken u. Kroniken mit vielem Fleiss u. Genauigkeit bearbeitet, wenn auch keine höhere historische Ansicht, die jeder Parteiung fremd bleiben kann, daraus hervorgeht, u. das eigentliche historische Leben dem Ganzen mangelt.

Nachfolgende Geschichtsschreiber werden aber darin eine reiche Ausbeute finden, um das geschichtliche Dunkel jener Länder zu erhellen. Da diese Kronik übrigens noch sehr lükenhaft ist, über viele Thatsachen keine Aufschlüsse giebt, so bleibt spätern Forschern noch ein grosser Spielraum offen.

Der Verfasser hat sich jeder eigenen Ansicht enthalten, er stellt die facta nakt oft grell hin, wie sie der grelle Zustand da-

[1]) На його основі і наступила і пропозиция Седлнїцкого з 13 7 1843.

maliger Zeiten grell hervorbrachte. Der ihn von dem Lemberger Zensor gemachte Vorwurf, dass er in dem vorliegenden Manuscripte eine den Polen abgeneigte Stimmung beurkunde, mag ihn nicht ganz mit Recht treffen, da der Schauplatz, den diese Kronik zum Gegenstande hat, eine ruthenische Stadt ist, daher ruthenisches Leben, Sitten u. Gebräuche, kurz die ganze historische u. Privat-Existenz dieser Nazion die Grundlage bildet, in welche sich das polnische Leben mit seiner Gesittung, seiner Macht, seiner Staatsreligion hineingedrängt u. gewaltsamen Einfluss genommen hat. Daher die ruthenische Färbung vorhergehen muss, wenn die historische Wahrheit nicht zu sehr in den Hintergrund treten soll. Manches mag wohl auf Rechnung des Zubrzyckischen Ruthenismus gehen, allein dieses ist weder grell, noch aufreissend u. empfindlich für die Polen.

Was die Zensurbehandlung dieses Manuskripts anbelangt, so hat der Lemberger Zensor eine Menge Stellen weggestrichen, ohne dass in denselben irgend eine Art der Bedenklichkeit zu finden wäre. Das galiz. Landespraesidium trägt darauf an, dass lediglich jene Stellen, welche sich auf die Union der beiden Kirchen beziehen u. anstössig befunden worden sind, gestrichen oder angemessen geändert werden dürften. Meines Erachtens nach dürften nachstehende Stellen weggelassen oder geändert werden:

1) In der Vorrede pag. 2 die Anspielung auf die Hindernisse, welche der Verfasser bei seinem Werke: „Abriss der ruthenischen Geschichte“ (Rys do historyi halicko-ruskiego narodu) erleiden musste, u. welche leicht zum Nachtheil der Zensur ausgelegt werden könnten, u. zwar in der Stelle: ich war ungeachtet alles Fleisses kaum im Stande den Umriss dieser Geschichte zu zeichnen, u. dieser wurde nun brandig“. Diese letzte brandige Bemerkung, a i ten zaśniecił się. Das Wort zaśniecić mit dem Kornbrandanstecken, unfruchtbar, brandig machen, ist übrigens veraltet, nicht mehr gebräuchlich, daher einer doppelsinnigen Auslegung näher als ein anderes. Ferner weiter unten auf derselden Seite die Stelle: „Versteht sich, wenn dasselbe (das vorliegende Manuscript) nicht zu brandig wird, wie jene ruthenische Geschichte. Dann, meint der Verfasser, wirder es durch den Druck bekannt machen. Rozumie się, jeżeli się tak niezaśnieci jak owa historya rusko halicka.

2) Seite 23. in der Stelle „unser Lemberg erlag der polnischen Macht“, das Wort unser „nasz“. weil dasselbe zu grell den ruth. Standpunkt im Gegensatze zu Polen bezeichnet. (in der Lemb. Zensur u. vom Praes. nicht berücksichtigt).

3) Seite 46. wird gesagt, dass die Tartaren, die in Lemberg ansässig waren, die christlichen Kinder raubten u. sie ermordet haben sollen. was der Verfasser widerlegt, allein er sagt weiter: „Dieser Vorwurf des Kinderraubes wurde auch den Juden gemacht u. zwar mit grösserer Wahrscheinlichkeit „a nawet z większym prawdopodobieństwem“. Diese Angabe dürfte wegbleiben, weil diese Meinung in Galizien noch viel Glauben findet u. hie u. da die Juden noch dermal diesen Vorwurf hören müssen, der oft zu Kollisionen führt.

(vom Lemb. Zensor gestrichen).

4) Seite 151. u. 152. wurde zwar vom Lemb. Zensor gestrichen. da eben diese Stelle von den im Jahre 1590 stattgefundenen Streitigkeiten zwischen dem ruthenischen Bischof u. der ruth. Bruderschaft bei der Domkirche in Lemberg handelt, deren Rechte wider den Bischof durch die in Brešć versammelte geistliche Synode am 22. Juni 1590. aufrecht erhalten u. bestimmt wurde, dass diese Bruderschaft nur dem Metropoliten in Kijów unterstehe, so erscheint dieselbe in kirchlicher Beziehung nicht anstössig, nur muss darin in dem Absatze „damit die Lemberger Ruthenen in dem Bau dieser Kirche von den Bekennern der lateinischen Kirche keine Hindernisse erleiden, — die Stelle: von den Bekennern der lateinischen Kirche od wyznawców lacińskiego obrządku — wegbleiben.

(vom Lemb. Zensor gestrichen).

5) Seite 156. wird gesagt, dass die Lemberg. Ruthenen gegen die kirchliche Union sich aussprachen u. die aus diesem kirchlichen Streite entstandenen Thätigkeiten werden dargestellt. Diese Stelle dürfte man: Rusini lwowscy bis do grodu lwowskiego podali wegbleiben.

(Vom Lemb. Zensor nicht berücksichtigt).

6) Seite 162. gleichfalls Streitigkeiten aus Anlass der Union Adam Hipacy Paciej bis zatwardziałych syzmatyków wegzulassen.

(Vom Lemb. Zensor nicht berücksichtigt).

7) Seite 168. desselben Inhalts, daher von doznawali Rusini bis co im odmówiono wegzulassen.

(dessgleichen).

8) Seite 174. Thätlichkeiten aus Anlass der Union zwischen den unirten Ruthenen u. den Disuniten, von Rusini lwowscy bis strona skrzywdzona wegzulassen.

(Vom Lemb. Zensor gestrichen).

Seite 257. wurde folgende Stelle vom Zensor gestrichen: „Den 17. Juli (1659) die Grundherrn des Lemberger Territoriums hielten eine besondere Sitzung im Hause des Barez, u. zwar wegen grosser Bedrückung vieler der H. Bürger u. wegen der unglücklichen Akzise, u. wurde dort die Stadt verhalten 21.000 aus den Einkünften zu zahlen u. die Vorstädte sammt anderen Gerichtsbarkeiten 4.000, was in summa 25.000 macht".

Die Stelle wird wörtlich aus einem Tagebuch damaliger Zeit angeführt u. könnte unbeanständet belassen werden, nur dürfte das Wörtchen unglücklicher nieszczęsny wegbleiben.

(vom Lemb. Zensor gestrichen).

Seite 268. Ein greller Ausfall gegen die Jesuiten u. ihre Erziehung müsste wegbleiben.

(vom Lemb. Zensor gestrichen).

Im übrigen befindet sich nichts Anstössiges. Wien am 19. April 843. Päumann.

XXVI.

1843.

Офіціяльна назва Русинів Ruthenen, а не Russen, нї Russniaken, нї Russinen.

1842. р. вийшов німецький шкільний підручник п. з. „Anleitung zur Erdbeschreibung", в якім українське населеннє Галичини називає ся Russen або Russniaken. Митрополит Михайло Левицький в своїм представленню до ґубернатора Галичини, архикнязя Фердинанда, протестує проти обох термінів; против першого тому, що він зовсїм невідповідний, проти другого тому, що він містить в собі згірдливість. І Russinen, як сего уживають Мазури, не годило би ся вводити. Митрополит пропонує Ruthenen, на що арх. Фердинанд годить ся. Інтересно, що меньше більше в тім

самім часї інтересував сей термін якогось иньшого гал. письменника відай зі св. Юра; його виводи дещо відмінні від митрополичих, і я їх подам иньшим разом.

Розпорядженнє[1]) *архикн. Фердинанда до найвисшого канцлєра гр. Inzeghi з 25. лютого 1843. (ad № 1933., fasc. 1646.).*

Das hiesige gr. kth. Ordinariat hat Mir mittelst der Beilage vorgestellt, dass in der für die Hauptschulen in den k. k. Staaten im Jahre 842. in Wien gedruckten „Anleitung zur Erdbeschreibung“ Seite 136. die Einwohner der östlichen Kreise Galiziens Russen oder Russniaken benannt werden und mit Rücksicht auf den Umstand, dass einerseits die Benennung Russen auf die erwähnten Galizier nicht passt, andererseits aber mit dem Worte Russniaken ein Nebenbegriff der Geringschätzung verbunden ist, um die Veranlassung gebeten, womit die Benennung Russen oder Russniaken durch das Wort Ruthenen ersetzt werden möchte.

Dass die Benennung Russen unrichtig sei, unterliegt keinem Zweifel, dagegen ist Ausdruck Russniaken bei den deutschen Bewohnern allerdings gebräuchlich. Der Pole nennt aber den östlichen Bewohner Galiziens Russinen und bedient sich des Ausdrucks Russniak nur, wenn er seine Missachtung gegen diesen Volksstamm andeuten will.

Die Seite 135. des erwähnten Schulbuches vorkommende Benennung Mazuraken (westliche Bewohner der Ebene) ist dem Sprachgebranche ganz zuwider und ist hierlandes weder im Munde eines Deutschen noch eines Polen oder Russinen zu hören.

Da der gr. kth. Metropolit auf die Berichtigung der obigen Benennungen einen besonderen Werth legt und diese bei den hierlandes bestehenden. Euerer Excellenz bekannten Verhältnissen zur Beseitigung jeder möglichen Reibung wünschenswerth erscheint, — so ersuche Ich Euere Excellenz im geeigneten Wege die Veranlassung treffen zu wollen. damit bey der nächsten Auflage dieses Schulbuches die darinn vorkommende unrichtige und dem Sprachgebrauche zuwiderlaufende Benennung Mazuraken, dann Russen oder Russniaken burch die ganz angemessenen Worte Mazuren, dann Russinen oder Ruthenen ersetzt werde.

---

[1]) Пор. в тій самій справі і розпорядженнє Седлніцкого до В. R. A. з 31/3 1843.

XXVII.

1843–1844.

Йосиф Левицький: Listy tyczące się piśmiennictwa ruskiego w Galicyi. I—II.

1843. р. вийшов в Перемишли перший „лист" Йосифа Левицького, призначений обговоренню „Русалки". Велика іронія судьби! З виємом дуже рідких случаїв галицька публика не бачила на власні очи „Русалки", сього першого твору, що давав почин правдиво народній літературі, а дістала в руки лиш критику сього твору. Та що ту говорити о критиці; се був преподлий донос та цькованнє ряду й власної публики на авторів Русалки. „Dzięki więc niech będą rządowi, który nie tylko na stosunki polityczne, lecz i na niepotrzebne nowości baczne ma oko i Rusałce Dniestrowej rorszérzéć się w tej formie, w jakiej z rąk triumriratu wyszła, nie pozwolił". Донос, який вправді щадив імена авторів (в рукописї автори названі виразно по имени та в перводруку Й. Л. вважав відповідним закрити їх імена та ограничив ся до подання їх псевдонімів: Autorami tego teraz tak rzadkiego dziełka ruskiego, z przyczyny condemnatur w Galicyi, są: Dalibor, Rusłan i Jarosław (o ich imionach chrześcijańskich trudno się doczytać), але на них самих накликував „Polizei!" та взивав власну суспільність до переведення сьвятої інквізиції. І остання осудила „Русалку", не бачивши її, та за те сама була засуджена осолоджувати свою душу та заспокоювати свої естетичні потреби „Молитвословом для парохіян школьских" того-ж таки критика, Йосифа Левицького. Та ізза чого вийшов від останнього такий страшний засуд? Не ізза сьвіжого, свобідного змісту, якому навіть Й. Л. не закидує нічого, не ізза мови, яку находить поправно „руською", а якій може закинути хиба лиш те, що Далибор (Вагилевич) уживає часом негалицьких слів (Język chociaż jest ruski i nie można powiedzieć. żeby był pomieszany polszczyzną, jednakże Dalibor namieszał wiele słów niegalicyjskich); — упрощена азбука та дещо змодернізований вигляд букв (бо змінений з кирилиці на гражданку) розбісили так сильно нашого попа. Правда, автори „Русалки" може без потреби були новоторами в тих разах, де без інновацій могло обійти ся, тим більше, коли вони сї інновації могли дрочити декого як червона хустка індика, — в ортоґрафії поробили сям і там неконсеквенції, але-ж всї такі дрібні промахи, ще до того в перших почипах, неминучі й простимі, та скритиковані автори були би певно вдячні за вказані неконсеквенції, як би вони мали на цїли поправити, а не нищити. Та Й. Л., подразнений в своїй амбіції, що не йому випала честь бути реформатором, а трьом незнаним доси молодикам, чіпав ся як сліпий плота та нищив там, де не було що

нищити. Бо коли він робив закид авторам, що вони викидають **в** в таких словах як: обачу, оглянь ся, оченька, очоньки, отворить, опіковав, озорена, ой!, озиває ся, обнимає, обвіває, образ, отци, окрухи, одно, около, охотї, обіцяй, та заявляє, що „pospólstwo przed **o** literę **b** dodaje і значить твердить, що уживає ся форм: вобачу, воглянь ся, воченька, вочоньки, вотворить, вопіковав, возорена, вой!, возиває ся, вобнимає, вобвіває, вобраз, вотци, вокрухи, водно, воколо, вохотї, вобіцяй, — то на таке dictum мусимо сконстатувати, що з Й. Л. було щось не теє та, що йому місце не в лїтературі, а де иноді. Та такий чоловік мав послух між своїми та уходив все за лїтературного діктатора. Звісно, при таких критиках „Русалцї“ не було що робити; її зацькували з обох боків, Й. Левицький з долу, а його одноіменник, митрополит Михайло Левицький, своїм доносом, з гори. Die schönen Seelen haben sich gefunden. Та наш критик забув в розгарі про латинську говірку hodie mihi, cras tibi, — нинї вішав він пси на Русалку та не надіяв ся, що дотеперішний союзник, тойже митрополит покине його завтра та скрутить голову його „біблїотецї бесїд духовних“. Носив вовк барана, понесли і вовка.

Того самого року с. є. 1843. був готовий й другий „лист“; на се маємо вказівку самого автора: Wiek XIX. dochodzi do pierwszej połowy, w przeciągu którego czasu (43 lat)... і т. д. Перший „лист“ від другого відділений від себе часом найбільше кількох місяців, а прецінь в еволюції гадок Й. Л. бачимо чималу зміну. Наука реформаторів не пішла в ліс, хоть як він накидав ся на них мокрим рядном.

Другий лист написаний з нагоди появи посланія митрополита Михайла Левицького та папської відповіди на нього. Митрополиче посланіє викликане переходом частини холмських унїятів на православє; М. Л. вважав відповідним при сїй нагоді загріти підчинене собі духовеньство до витревалости в послуху папі. В другім письмі містила ся дякуюча відповідь папи та коротке поясненнє митрополита. Оба посланія писані первісно по латинї, а відтак за ініціятивою митрополита перекладені по польськи та по „руськи“. Беру се слово в скобку, бо мова перекладів кпила собі з переміну „руський“. Звертаючись до галицького мужика, перекладач говорить до нього мовою часів „Сборника кн. Сьвятослава“, о скілько, розуміє ся, має понятє про ню, — а сли чого не знає взяти по „письменному“, то виводить такі баляндраси, що й Йосиф Левицький не второпав, в церковщинї та макоронівщинї учитель великий. Навіть його язикове почутє ображене страшним насилуваннєм мови, якого допустив ся перекладач чи перекладачі посланій. Для нас зовсім не цікава лінґвістична казуїстика, з якою Й. Л. береть ся до поправи мови критикованих творів. Він такий охочий уходити за знатока лїтературної мови, а в робленню закидів незнання тої мови такий дрібний та самовільний аж до впертости, що мусимо лиш співчувати з ним,

коли з його коректур, отже при практичнім показі виглядає така-ж самоволя та неуцтво як і у критикованого ним перекладача чи перекладачів. Ми зовсім не тїшимо ся таким знатоком народної мови, що то рад би уживатиякова в значінню яка, нимиже в знач. якими, безчисленныи, кто зам. хто (Кто має уми, най слухає) і т. д. і т. д.

Та за те ми чуємо перший раз з уст самого Йосифа Левицького такі теоретичні недвозначні вискази, які дають пощочину його дїсній, перед тим та в тій же самій хвилї уживаній ним лїтературній мові та які будуть сьвідчити тяжко проти Й. Левицького, пізнїйшого обєдинителя. Теоретично стоїть Й. Левицький вповні на становищі осудженої ним „Русалки“; церковно-славянській мові яко дотеперішній лїтературній мові в Галичинї дає він невідкличну відправу, без жадного пардону і навіть без adieu, (Tłumacz wywodzi na scenę świata żyjącego zastarzałe lub pół martwe formy, które, chociaż niegdyś służyły Rusinom za okrasę w ich pismiennictwie i każdy Rusin, używając takowych, jako uczony słynąć pragnął, lecz niestety już dawno im między Rusinami odśpiewano „вѣчная память“ i wiecej do nich Rusini ani one do Rusinów prawa mieć nie mogą), — він стоїть і на ґрунтї одности галицько-української та російсько-української мови (Wielu utrzymuje w Galicyi, że język słowiański, którym tłumaczone są książki cerkiewne, a do którego tłumaczenia Ruś galicyjska żadnego sobie rościć prawa nie może, jak tylko, że je (ich) mylnie nieraz przedrukowała, jest prawdziwie ruskim; drudzy zaś twierdzą, że język halicko-ruski jest ten, którego naród ruski w Galicyi z mniejszemi lub większemi odmianami po dziś dzień w mowie potocznej i swych pieśniach używa. Recenzent, przekonawszy się, że wyrabiać swoje przyrodne narzecze bynajmniej wielkiemu zamiarowi wzajemności (розум. славянської) nie sprzeciwia się i owszem bogactwo języka słowiańskiego co dzień pomnaża, osobliwie co do małoruskiego czyli południowo-zachodniego języka ruskiego, którym 13 millionów mówi (obacz Narodopis Szafarzyka str. 148) i po północno-wschodnim języku ruskim (moskiewskim) z pomiędzy wszystkich słowiaśkich teraz żyjących języków co do ilości pierwsze zajmuje miejsce), — а про сю мову висказує ся з такими любими нїжностями, яких ми не привикли чути з різких уст Левицького (Tłumacz wprowadza w język halicko-ruski różne formy temuż językowi niewłaściwe, chociaż w innych językach słowiańskich lub literaturze mają dziś miejsce, jednakże takowe w język halicko-ruski naciągać niema potrzeby, tem bardziej, że je naród południowo-zachodni ruski dla twardej wymowy nie przyjmuje, a swej pieszczącej słodkiej wymowy, która włoskiej wyrównać jest w stanie, porzucić nie chce, a co charakterowi języka ruskiego bynajmniej nie uwłacza, i owszém pierszeństwo mu nad drugie narzuca ruskie łatwo zjednać może), — він остро осуджує тих, що насилують до свойого смаку народну мову та тих, що хо-

тіли би диктувати з трибуналу напрям її розвою, не міркуючи при тім, що передовсїм сам себе осуджує (Język tedy narodowy nie podpada dyspotyzmowi niektórych osób, wyrabia się i żyie w narodzie, w potocznej mowie i w pieśniach i stopniowo przechodzi w piśmienictwo naukowe. Pisarze mają posiadać tę sztukę, ażeby wszystkim ogólne formy języka w swym kraju wyczerpać i temi do krajanów na piśmie przymawiać. Przemoc tylko narzuca cudzy języki; kto jej nieposiada, niechaj się nie kusi nierodowitym z narodem rozmawiać językiem. Żadne mandaty i utwierdzenia nie pomogą, albowiem, coby się stało z językiem francuzkim, angielskim, włoskim, niemieckim, polskim, rossyjskim, czeskim, gdyby od mandatów konsystorskich tych nacyj język i literatura ich była zawisła? więc należy wprzód uczyć się języka narodowego, potém o nim sądzić z trybunału). Поручаючи плеканнє своєї рідної мови, Й. Левицький не може не напятнувати байдужности конснстора та митрополита, які не то що занедбують рідну мову, а ще й ставлять її в погорду, уживаючи польської мови як урядової: Wiek XIX. dochodzi do pierwszej połowy, w przeciągu którego czasu (43 lat) ze strony naczelnictwa duchownego ledwie te dwa posłanija niby po rusku, za wstawieniem się nunciusza wiedeńskiego, pokazały się w Galicyi. Każdy dobrze myślący Rusin cieszył się tem, że język ruski w zarządzie religijnych kancellaryj na nowo wchodzi w używanie, lecz niestety nie posłużyl za wzór piśmiennictwa i prędko ustał, albowiem list pastérski najnowszy z przyczyny jubileuszu dnia 7. marca 1843. roku № 739. ogłoszony, tak w jednej jak i w drugiej diecezyi wydano znowu po polsku. Któż więc weźmi język halicko-ruski w opiekę?, gdy naczelnicy duchowni takowego wyrzekają się i cudzym językiem ze swoimi owieczkami, chociaż i niezrozumiałym, rozmawiają, gdzie dopiero dusz starownicy, nie chcąc się wystawić swojej gromadzie na wstyd, takowy zmuszeni byli na język ruski tłumaczyć, co i recenzent we swojej parafii uczynił. І знов не спостеріг ся Й. Левицький, як той самий закид повинен віднести в першій мірі таки до себе, бо він же сам пише по польськи.

Та не глядячи на всї противенства, які ми запримітили між теорією й практикою у Й. Левицького, його другий лист був чималим кроком в розвою його лїтературного сьвітогляду. Наслїдки сього II. листу в спілцї з „бібліотекою бесїд духовних“ були би певно не пропали. Із сеї причини ми будемо тілько жалїти, що його стрінуло condemnatur, та не будемо злорадно кликати Polizei!, як се робив автор його супроти авторів „Русалки“.

1.

Архикнязь Фердинанд до Седлницького. (№ 6676., ad 185., fasc. 1673.).

Der gr. kath. Pfarrer in Szklo, Joseph Lewicki, rekurirt in der beiliegenden, von dem Bücherrevisionsamte vorgelegten

Eingabe gegen die ihm durch die Lokalzensur verweigerte Druckbewilligung eines von ihm eingereichten Aufsatzes, betitelt: „Listy tyczące się pismiennictwa ruskiego w Galicyi“ (Briefe über die ruthenische Literatur in Galizien).

Dieser Aufsatz enthält eine filologische Kritik der angeblich mangelhaften ruthenischen Uibersetzung des Hirtenbriefes, den der Herr gr. kath. Metropolit Lewicki im März 1840. im Zwecke des Festhaltens an der Union hinausgab. Ausserdem sind darin Wünsche über den grösseren Aufschwung der ruthenischen Sprache und Literatur und bittere Äusserungen über den geringen Schutz beigemischt, den diese in Galizien finden. Da gedachte Uibersetzung unter der Autorität des Herrn Metropoliten verfasst wurde, so erscheint die obige Kritik als ein verdeckter Angriff gegen diesen und auf ihn sind auch nicht undeutlich die darin enthaltenen Ausfälle gerichtet.

Wenn auch die grammatikalische Beurtheilung dieses Hirtenbriefes als Hauptsache vorgeschoben wird, so ist doch die Absicht des Verfassers unverkennbar. seine Missstimmung über den Zustand der ruthenischen Sprache und Literatur bemerkbar zu machen und er thut diess an manchen Stellen mit einer wenig Mässigung verrathenden Ausdrucksweise. Die Stelle auf der 13. Seite. wo von der „Bibliothek der geistlichen Predigten“ die Rede ist — eine Monatschrift, deren Herausgabe Lewicki beabsichtiget, — und wo bemerkt wird, dass dieses Projekt „unmenschlich noch im Keime erstickt wurde“, zielt offenbar auf den Herrn Metropoliten hin, der sich gegen die Herausgabe dieser Zeitschrift aussprach, und enthält übrigens eine Entstellung, da die hierüber eingeleitete Verhandlung sich noch im Zuge befindet. Ich erachte nach dem Angeführten, dass sich vorliegender Aufsatz nicht zum Drucke eignet. Lemberg am 27. Juni 1844. E. H. Ferdinand F. M.

2.

Цензурованнє Копітаря.

16. Juli 844. — A Monsieur de Kopitar — zur gefälligen Äusserung mit Rücksicht auf die mitfolgenden 5 Actenstücke. — Listy tyczace sie pismiennictwa ruskiego w Galicyi. List II. (Br. über d. russische Liter. in G.).

1) Der ruthenische Censor hat Recht, dass ein Hirtenbrief kein Gegenstand öffentlichen Tadels sey und H-r Kankoffer mit der gegentheiligen Behauptung. Nie erlaubt ein Staat, wo Censur ist, solche Degradation von Behörd., denen man gehorch. soll. Wir sind nicht in England oder Frankreich.

2) Zum Glück ist der 1842. zugelassene I. Brief ohne Zusammenhang mit dem 2-ten, dem man hiermit das admittitur versag. muss.

H-r. L. ist indess kein Russnake, eher der Metropolit. Der aus altem Clericalhass die Volkssprache für incorrigibel hält, daher nichts von ihr wissen will; wie vor 20 Jahren der Stratimirovitsch nichts von der serbischen ......sprache, wie er sie höheren Orts nannte, und die nun siegrech durchgedrungen ist, so dass selbst Mönche sie achten. So ist auch in dieser ruthenisch. Sprach-Sache. Der Bischof von Przemyśl Exc. auf des Schriftstellers Seite, aber freilich seinen Oberhirten kann er auch nicht degradiren wollen. 18. July 1844. Kopitar.

3.

Седлнїцкий до архикнязя Фердинанда. (№ ut supra).

С. годить ся на мотиви архикнязя проти допущення, тому що автор задумує einen Angriff gegen den von dem gr. kath. Metropoliten im März 1840. im Zwecke des Festhaltens an der Union erlassenen Hirtenbrief, welcher kein Gegenstand eines öffentlichen Tadels sein darf.

Ehrfurchtsvoll schliesse ich die Beilagen der Eingangs bezogenen Zuschrift im Anbuge mit der gehorsamsten Bitte zurück, dass Ew. kön. H. den Pfarrer Joseph Lewicki über seine vorliegende, gegen die ihm verweigerte Druckzulassung seines befragten Manuskripts gerichtete Recursbeschwerde im hierortig. Namen abweislich bescheiden zu lassen geruhen wollen. Wien am 24. Juli 844. Sedlnitzky.

4.

Listy tyczące się pismiennictwa ruskiego w Galicyi, staraniem ks. Józefa Lewickiego ze Szkła wydawane, w Przemyślu, w drukarni biskupiej obr. gr. kat. 1843.

List I.

Peszt dnia 1-go Maja 1841. Przyjacielu! Przybywszy do stołecznego miasta królewstwa węgierskiego nie w celu nabycia wiadomości literackich, lecz jedynie dla widoków handlowych, przypadek zdarzył, że mi się dostał w ręce egsemplarz Rusałki Dniestrowéj (Русалка Днѣстровая), który to egsemplarz dobry Węgrzyn jako mniéj dla niego mający powabu, albowiem nierozumiał języka galicyjsko-ruskiego, w którym napisana, chętnie za bagatelę odstąpił. — Przepatrzywszy takowe jak najdokładniej, czuję się być powołanym, Rusinom jako moim współziomkom, o tém to dziele, tyczącém się ich literatury, podać wiadomość, a to tem bardziéj, gdyż, chociaż w Galicyi mieszkam, książka ta, pomimo wzmianki o niéj w Rozmaitościach lwowskich, do rąk moich nie doszła.

Wydrukowana była w Budzie (у Будимѣ) w drukarni universitetu pesztańskiego roku 1837. w 8-vo, czcionkami nowego rznięcia, stron XX. + 133 mająca.

Autorami tego teraz tak rzadkiego dziełka ruskiego, z przyczyny condemnatur w Galicyi, są: Dalibor, Rusłan i Jarosław (o ich imionach chrześcijańskich trudno się doczytać)[1]) jako triumvirat na czele literatury ruskiej w Galicyi, przywłaszczając sobie téjże wskrzeszenie i prawodawstwo.

Najpiérwsze, co wpada i razi oko ruskie swą dzikością, jest pisownia. Rusini od wieku IX., z którego są w stanie wywieść się pomnikami pismiennictwa swego, aż do najpóźniejszych czasów, używali pisowni mniej więcéj sobie zgodnej, lecz w żadnym wieku na takowe bezdroże nie zboczyli, na jakiem triumvirat, wychodząc ze swego stanowiska popularności, loco ultimo, roku 1837. zabłąkał się. Ażeby recenzent niedorzeczność, sprzeczność i nowość nie przypadającą do smaku oku ruskiemu mógł jak najjaśniej wykazać, jest rzeczą niezbędną przejść pojedynczo cały system niniejszéj pisowni.

[1]) В рукописї, що переховує ся в львівській унїверситетській бібліотецї, (B. N. 612) автори названі первісно виразно по іменп, та II. Л. счеркнув їх відтак і вдоволив ся поданнєм їх прибраних імен.

1. Samogłoska -y-, któréj już Franciszek Skorina roku 1518. i teraźniejszy druk cyrylijski nowego rznięcia za uk (ȣ) używa, w cerkiewnym zaś składzie i tak zwanym galicyjsko-ruskim wraz s przybocznem -o.- to jest -oy- unyku zowie się i na początku słowa tylko pisać się zwykła, jednostajnie i odwiecznie głos -u- tak w niemieckim jako i łacińskim lub polskim języku zwyczajny oznacza. Zmiankowani autorowie odważyli się zmienić siłę téj samogłoski, a idąc za analogią języków niemieckiego, łacińskiego lub greckiego, i w języku galicjsko-ruskim przydając temu -y- u góry znaczek slitnaja zwany (˘), s poprzedzającą samogłoską dwugłoskę na sposób wyż zmiankowanych języków tworzą; — jako to: аў, еў, оў, уў, ѣў, яў, їў, иў, których to skład dwugłosek, wyjąwszy: au (av), eu (ev) w żadnym z powyższych języków nie jest we zwyczaju — gdzież bowiem w niemieckim, łacińskim lub greckim dwugłoska: iu, ou, uu była w używaniu, i w wymowie na: iw, ow, uw, przechodziła lub przechodzi? W greckim ov (oy) znaczy łacińskie -u-; litera zaś -ў- powstaje tu w systemacie triumviratu ze spółgłoski ludy (л, l), która zamiana według analogii serbskiéj -o- Rusinom na -u- przerobić zdawało się im być rzeczą potrzebną i to jeszcze ze znaczkiem slitnaja (breve) u góry. Litera ludy (л, l) w języku ruskim prędzej na spółgłoskę sobie spokrewnioną (w), niżeli na samogłoskę -u- zamienić się daje, co według prawideł etymologii dzieje się. Rusin galicyjski mówi wprawdzie zamiast: horilka, żołtyj, dołhij, szołk, piłnicz, wołk etc. horiwka, żowtyj, dowhij, szowk, piwnicz, wowk etc., który sposób pisania, chociaż właściwie mniej potrzebny, przecież naturalniejszy i popularniejszy się wydaje niżeli na stronie 13. горѣўка (horiéuka), 19. жоўтий (żoutyj), 89. доўгий (douhij), 19. шоўк (szouk), 20. піўнич (piunicz), XII. воўк (wouk), na stron. zaś 120. волки i t. d. Oko ruskie przywykło do unyku (oy), którą to samogłoskę jak -u- każdy Rusin wymawia i mało zważa na znaczki u góry znachodzące się. I czyż nie będzie się mylić i mieszać, gdy mu przyjdzie czytać na stronie 2. шоўковіѣ, 10. вийшоў, 3. собоў, 17. рѣчкоў, etc. będzie czytał: szukowii, wyjszu, sobu, riczku etc., składy zaś na stronie 2. згинуў, узяў, 9. ухилиў, стрѣлиў, 13. ѣў, вѣў i t. d. że jak trudne są do wymowy, tak i niedorzeczne, nikt nie może to zaprzeczyć, tym bardziej, że oryginalne -u- w językach cudzych także w słowiańskich przechodzące, w ustach Rusina na oczewiste в (w) przechodzi, n. pr. Austrya, Augustus, Autor, заўтра i t. d.

po rusku: Австрія, Августъ, Авторъ, завтра, i t. d. wymawia i pisze się. Litera -лъ- w ustach Rusina galicyjskiego i drugich ma osobliwsze brzmienie, lecz nigdy nie jest czystem -в- (w), co z porównania wymowy *iszoł i szow* nie zaprzecznie rozróżnić się daje, a rodzaj żeński i średni czasu przeszłego trybu oz. to potwierdza, ponieważ spółgłoska -л- (ł) w tych rodzajach jak najdobitniej odzywa się, gdy się mówi: *iszła, iszło*; w słowie zaś: *szow* (szew) z litery -w- nigdy -ł- nie powstanie; 1. szow, 2. szwa, 3. szwu, i t d., ale nie: szła, szłu, a zatém pisać należy jak i dawniéj pisali czas przeszły trybu oznajm. przez -лъ- (ł) ale nie -ў- albo -въ-. Sposób pisania czasu przeszłego tryb. oz. przez -въ- prędzej do zniesienia byłby, bo już tak nie jeden z latopisców dawnych i teraźniejszych Rusinów pisać sobie pozwolał, i podobieństwo wymowy na tę spółgłoskę zwodzi, lecz nie jest etymologicznie, albowiem rozróżniać należy czas przeszły trybu oznajmującego od czasu przeszłego imiesłowa osobliwego; n. pr. писáлъ pisał, a писáвъ pisawszy. Podobnie i Polak, Mazur, któremu trudna przychodzi wymowa litery ł, takową na (ew) zamienia; na pr. pisaw, pisawa, pisawo; lecz nikomu jeszcze z Polaków do głowy nie przyszło pisownią polską zmieniać i czas przeszły przez -ew- zamiast -ł- pisać; — co tym bardziej i Rusini czynić nie powinni, albowiem w cerkwi odwiecznie czyste -л- wymawiają i tylko w potocznéj mowie tego wydęcia litery -лъ- i to tylko w męskim rodzaju sobie pozwalają. To -ў- mięszają autorowie Rusałki s literą -оу- na początku słowa, które w języku ruskim, będąc przysłówkim, drugim przysłówkim -въ- zamienia się; możemy albowiem powiedzić: оу хáтѣ, albo: въ хáтѣ; оудáрилъ albo вдáрилъ; оутрáтилъ albo втрáтилъ etc. Niemniej mieszają -ў- s literą -в-, którą w skróceniu rodzaju żeńskiego w 6. spadku z: ою, ею, єю, na: овь, евь zmieniona powstaje; na pr. руќовь zamiast: рукою. Tak zbaczają z drogi prawdy ci, którym sława Wuka (Вóвка) serbskiego zapachła, a powaga swoich naddziadów niczym się wydaje. Co Serbowie uczynili, niekoniecznie i Rusini na swój karb brać mogą i powinni. Życzyć więc należy, ażeby w tym przedmiocie poprzestać się sprzeczać i czas przeszły trybu oznajmującego po starodawnemu, sposobem Rusinowi zwykłym pisać; albowiem każda inna spółgłoska w języku ruskim podwójnie, a akuratniej jeszcze powiedziawszy, i potrójne ma brzmienie: inaczej wymawia się, kiedy przy niej stoi miękka samogłoska lub -ь-, inaczéj, kiedy przy niej -ъ- znak stoi, a jeszcze inaczéj, kiedy stoi

we środku lub przed twardą samogłoską, na pr. бра́ть, бра́тя, братъ, бра́та, втра́та; tedy i -л- (ludy) brzmi trojako: l, ł, łł, (ew), co w jedném i tém samém słowie ma miejsce; na pr. дӧлъ (düw), до́ломъ (dołom), въ до́лѣ (w doli). Recenzent dziwi się, dla czego triumvirat, chcąc być bardzo oryginalnym i akuratnym, nie przyszedł na myśl, zamiast ruskiego -лъ- w alfabecie każdemu Rusinowi znaną literę iżycę (v) używać; ta bowiem według systemu rusko-cerkiewnego w słowach: Еvаггелiє, Феvруа́рiй, Аvгу́стъ, Ла́vра, Еvтvхiа, Фа́vста etc. ze wszystkim do wymowy ruskiego -лъ- podobna; więc takim sposobem nie możnaby było nic przeciw popularności zarzucić, tym bardziéj, że greckie -v- ta sama litera, co ruskie iżyca (v) jest; lecz co do -ў-, któż z Rusinów prócz triumviratu o tém wie sekrecie, gdzie takową literę używać i jak takową wymawiać należy?

2. Autorowie R u s a ł k i znoszą podział głosek ruskich na twarde i miękkie, czego dowodem jest wyrzucenie głoski jory (ы) z alfabetu ruskiego, żeby tak było jak Serbowie za przewodnictwem Wuka uczynili, który to krok Rusinów żaden nawet najprostszy dziak ruski nie pochwali i na to się nie podpisze, ażeby w azbuce ruskiéj jory (ы) nie było. Inaczej bowiem wymawia się iże (и) a inaczéj jory (ы): do miękkich spółgłosek i do: г, к, х należy: -и-, do twardych -ы-; -i- zaś co do -и- tylko w pisowni czyni różnicę, co sama Rusałka potwierdza, pisząc raz -із-, a drugi raz -из-: stron. XIII. испкаў. Prawidło pisowni ruskiej stanowi, ażeby przed samogłoskami i przed miękką spółgłoską -й-, lub według innych, półsamogłoską nigdy nie pisać -и- tylko -i-, nie mniej w słowach z języka greckiego pochodzących. Oko więc ruskie nawykło do pisania słów osobliwie przymiotników przez -i-, ale nie przez -и-, czego skład alfabetu cyrylijskiego w całej Europie przyjęty domaga się, ponieważ tak w księgach cerkiewnych, jako też i w alfabecie cyrylijskim rznięcia nowego -i- jeszcze natury swojej nie zmieniło; dla czego ma w pisowni i ustach Rusina galicyjskiego zmieniać i inne zastępować głoski? na pr. pisało się: вели́кiй, высо́кiй, си́нiй, коровiй, теперѣшнiй, су́хiй, Марíа. Васи́лiа, Iоа́нпъ, Ива́нъ, Iисусъ, прiемый etc., autorowie zaś Rusałki chcą koniecznie znieść ten starodawny, od 50 millionów przyjęty sposób pisania i w swoim szale każą pisać: вели́кий, высо́кий. теперѣшний, коро́вий, сия́ти, сухий, Мариа, Васи́лиа, ѣва́сь, Иисусъ, прие́мий i t. d., lecz niestety sami s sobą w tém samém dziełku nie zgadzają się, pisząc st. XI. руский, stron.

X. рускій, st. 115. якиї, третиї, str. 39. третії, st. 82. близкій, далёкій, дрöбненькій etc., podobnie: IV. насилля, гарностію, любовію, XIII. дѣланія, XVII. любостію, буйностію, весёліємъ etc.

Triumvirat pozbawia literę (и) głosu polskiego (i) i przydaje jej tylko głos twardszy (tibi, sie, sind) i bardzo twardy powszechnego ruskiego jory (ы), lecz wikła się w swoim systemie, albowiem na stronie 36. piszą słowo: павоньки przez и, które w tém słowie jako -ы-, to jest: павонькы wymówioném być nie może, ponieważ każdy wymawia: pawońki, we wierszu 3. zaraz pisze: ходить i wymawia tę samą literę w syllabie jak niby polskie -y- lub niemieckie i w słowie *sind*, a we wierszu 12. крутий przez tę samą głoskę -и- głos wszystkim Rusinom znany jory (ы) wyrażają; i możnaż ten sposób pisania i używania głosek nazwać logicznym, gdy jedna głoska w jednakowym stosunku trzy oznacza głosy? Trzeba coś nowego pokazać, a to bez zastanowienia się — i stać się Serbom, a zatem i sławie ich podobnemi; ponieważ ci litery jory (ы) wymówić nie mogą, dla tego i w cerkwie, gdzie -ы- przychodzi, takowe w syllabie jak polskie -i- wymawiają (Wuk. Słowar. Wien. 1818 str. XXXIV); a zatém i w potocznéj mowie między -и- i -ы- nie czynią różnicy, tedy wszędzie tylko -и- piszą. Trzeba więc pierwéj umieć po serbsku mówić i poznać moc języka tego, ażeby język ruski s tymże porównywać można i do jednakowych nakłaniać go prawideł.

Rusin aż nadto w Galicyi w wymowie swojej lubi -ы- i tam gdzie -и- w cerkiewnych księgach w syllabie stoi, a którego głosu język polski nie ma, tym samém polskiemi literami oddać go trudno i tylko podebnie jak -ы- przez -y- polskie pisze się, na pr. zamiast: аллилуіа, Господи помилуй, wymawiają: аллылуіа, Господы помылуй, co widocznie do bardzo prostéj i grubéj wymowy ruskiéj należy, który sposób pisania -и- przez -ы- na Ukrainie przyjął Choma Kupryjenko w dziełku: Малороссійскіе повѣсти и разсказы, Москва 1840 w 12. Prędzej więc wypadało -и- wyrzucić, ponieważ u niektórych Rusinów galicijskich na -ы- zakrawa, Serbijanin zaś jak polskie -y- wymawiać go nie jest w stanie i zawsze jak polskie -i- wymawiać go będzie. Któż więc odniesie korzyści? Któż jest tak nierozsądnym z Rusinów, ażeby chciał twierdzić, że wymowa słowa ruskiego w cerkiewnych księgach przez -ы- pisanego, na pr. святый, inaczéj brzmi jak w potocznéj mowie Rusina galicyjskiego, które to słowo triumvirat: святий przez -и- pisze? Wymowa tu taż

sama, dla czegoż sposób pisania ma być inny? otoż logika estetyków ruskich!!!

Do poparcia zdania recenzenta przydać należy, że niektóre słowa przez -и- pisane co innego znaczą, jak słowa przez -ы- pisane; n. pr. ты znaczy po niemiecku du, a: тй dir; мы wir, a мй mir; питати znaczy nähren, a: пытати fragen; сито znaczy das Sieb, a: сыто satt; мыло die Seife, a: мило angenehm, lieb; быти znaczy seyn, a: бити schlagen; догори brenne zu Ende, a: до горы bergauf; выдати ausgeben, a: видати sehen etc., i czyż nie zyskuje wyrozumiałość języka na têm akuratnêm odcienieniu tych wyrazów, czego, pisząc te słowa przez -и- tylko, wprzód domyślać się należałoby, co one znaczą. Rusini galicyjscy różnią więc -и- od -ы-, a -и- na początku syllaby i po: г, к, х od -и- w syllabie, która zmiana głosu od twardéj wymowy poprzedzających spółgłosek pochodzi i do niemieckiego -i- w słowie sind lub łacińskiego -i- w słowach: tibi, sic, ma podobieństwo, jednakże s polskim -y- (ы) porównane być nie może.

Rossianie i Serbowie w syllabie podobnie jak na początku syllaby -и-, i jednakowo tak jak polskie -i- wymawiają, co i Rusini galicyjscy na początku każdéj syllaby, po: г, к, х, i przed -й-, jako też w słowie: аминь, двери czynią. Podziwienia godnym jest, że spójnik -и- po niemiecku und, we wielu miejscach Rusałki przez -й- pisany spostrega się. O, akuratności sprzeciwiająca się wszystkim narzeczom sławiańskim!

3. Michał Maxymowicz, wielki znawca języka ruskiego, we swojéj krytycznéj rozprawie o języku ruskim, wydrukowanéj w Petersburgu 1838 na str. 13., utwierdza zdanie, że w języku ruskim -o-, które podobnie polskiemu -ó- na -ü- niemieckie przechodzi, jako korzeń zachowane bydź musi i tylko znaczkiem podobnie polskiemu oznaczone być powinno; sam dla tego używa znahu iso (˘) lub francuzkiej citadelki (˜) według rady setcera Nikifora Nikonowicza Basałajewa, który to sposób oznaczenia zamieszanie czyni; albowiem wiele słów w starodawnym języku ruskim lub cerkiewnym literę -o- tym znakiem mają oznaczoną, a przecież to -o- nigdy jak -ü- wymówione być nie może, co edycyja Motyla we Lwowie w Stauropigii 1841. wydana, potwierdza. X. J. Lewicki, przyznając zatrzymanie korzennego -o- w pisowni, już roku 1831[1]) na tę sa-

[1]) Наука въ недѣлю 24 по сошествіи с. Духа.

mę myśl, co Maxymowicz trafił (rozprawa Maxymowicza o języku ruskim str. 14), lecz dla wyż przytoczonej przyczyny od tego odstąpił i to -o- dwoma punktami od -ï- pochodzącemi oznaczał, ponieważ całego -ï- nad -o- pomieścić zdawało się za trudno; dla tego i później tego trzymał się znaku. Poszli za jego przykładem XX. Hryniewiecki, Seroiczkowski, Lisenecki, Dobrzański, Łoziński, Ławrowski, Mech. W książeczce zaś do modlenia dla wygody parafian skielskich, r. 1840. w Przemyślu przez tegoż X. J. L. wydanej, spostrzegamy na wierzchu -o- maleńkie (и), według analogii téj samej co do ѵ (iżycy), nad którą literą, gdy jak -и- ma być wymówiono, to -и- kładzie się; na pr. Моѷсей; ten więc sposób oznaczenia do cytadelki Maxymowicza zbliża się[1]). Czas pokaże, który sposób oznaczenia -o-, które jak -ü- niemieckie w wymowie brzmi, przypadnie do gustu.

Autorowie Rusałki Dniestrowéj piszą, gdzie -ö- przypada, to czyste -o-: na pr. str. 119. самопáлов, от запáлов, достали, войска, доставáти, поймаў, str. 117. по глубокой, to przez -i-: na pr. тім, по круглім, жаркім, найменшім; to przez -и- jako to: str. 94. розложеним огни, str. 97. на таким etc., a tak i niezrozumiały robią język innym pokoleniom sławiańskim i czynią zamieszanie między -i-, które z -o- pochodzi i -i-, które właściwie takim jest. Któż rozpozna słowo: міръ świat, ludzi, które od: миръ pokój, w wymowie nie różni się; nikt bowiem nie mówi (mir) od (мöръ) zaraza, mór; рýскій według dawnego sposobu pisania 1. spadek rodz. męs. — według triumviratu 7. spadek rodz. żeń.; жінка powinno się pisać: жѣнка, bo od: жéна pochodzi, podobnie: печáльній, шоўковій, другій, третій i t. d. Podobnie niedorzecznie robią ci, co literę -ö- przez -ѣ- piszą: na pr. Лвѣвъ zamiast: Лвöвъ, co i autorom Rusałki przytrafia się, pisząc spadek 7. тім, ale i: тѣм, одній, ale i: однѣй, 2. писателѣв, сирій, ale: i сирѣй.

4. Fałszywie i nie etymologicznie używają samogłoski -ѣ-, pisząc ją w słowach, w których ani potrzeba ani akuratność pisania tego nie wymaga. Cóż albowiem za różnica w wymowie może nastąpić, pisząc: стойтъ według starodawnego sposobu pisania, a: стоѣтъ według tych trzech reformatorów? мой i: моѣ — ихъ i: ѣхъ. str.

[1]) X. J. Lewicki ma za sobą suprasłski rękopism z wieku XV. lub XVI., w którym na str. 57. 56. двöръ, 4. двöю, двöсоть, 11. двöюнадесять, 17. двöрѣ, 45. съ своимъ двöромъ, 147. Початковъ — -o- wyraźnie dwiema kryskami jest oznaczone.

zaś 89. своíхъ; старіѣ i: старіи; тяжкіѣ i: тяжкіи, str. zaś 74. жуѣровіи, str. 85. бѣленкіи, червленіи, чорнявіи, co za sprzeczność? темнои [illegible]емноѣ; свой i: своѣ; неи i: неѣ; íм i: ѣм i t. d. — żadna różnica, do czegoż tu bałamuctwo przydało się? Nielogiczny system pisania poradził także piérwszy spadek liczby mnogiej dla cienkiej wymowy -и- pisać przez -ѣ-, która to samogłoska w języku ruskim u imion rzeczowych trzeci i siódmy spadek liczby pojedynczéj oznacza. Podobny głos i przymiotniki w spadku pierwszym liczby mnogiéj mają, lecz ten piszą przez i; na pr. пѣснѣ жіноцьки. Chcąc więc być bardzo akuratnymi, czyż nie było logiczniej, gdy -и- s literą -i- wzajemnie się używa, i rzeczowniki w liczbie mnogiéj w pierwszym spadku przez -i- pisać, z przyczyny że -и- po spółgłoskach twardziéj u Rusinów galicyjskich jak -i- wymawiać się zwykło; a zatém za: молодцѣ, гостинцѣ, сестрицѣ, птíцѣ, пѣснѣ i t. d. pisać: молодці, гостинці, сестриці, птиці, пѣсні; lecz i: пѣсни str. 131. piszą, bo się tak -i- wymawia, a to tym bardziéj, bo sami autorowie Rusałki stron. XV. дожщі (дожджі), str. 74. тучі pierwszy spadek liczby mnogiej piszą, na str. zaś XVI. przymiotnik zamiast: дѣвочі stoi: дѣвочѣ, str. 81. синѣ, str. 120. бѣлѣ i t. d. pełno kontradykcyi i nowości serbskich Rusinom bynajmniej niepotrzebnych: -ѣ- zaś w podwójnéj tylko liczbie pisać się może na pr. двѣ рýцѣ, нóзѣ, сéрдцѣ i t. d.

5. Opuszczają wszędzie na końcu literę -ъ-, do której oko ruskie od wieków nawykło, a to dla oszczędzenia papieru według zasady J. Dobrowskiego; lecz druk Rusałki nie bardzo zbijany, wiersze wiele zostawiają miejsca, a strofy szeroko poreskładane. Potrzeba używania jor pokazuje się z różnéj wymowy spółgłosek; na pr. дóлъ, дóла, въ дóлѣ: -л- przy -ъ- inaczej brzmi jak przy -a- lub -ѣ-.

6. Wprowadzają literę nową -џ- (dże), bo alfabet ruski bardzo krótki, którą to ze serbskiego wywodzą języka, a któréj alfabet ruski nie potrzebował i nie potrzebuje; mówi się albowiem: ходúти, вúдѣти, ztąd więc w czasie teraźniejszym: ити, ѣти na: жу zamienia się, dla tego mówi się:

ход - ити,	нуд - ити,	вид - ѣти
ход - жу,	нуд - жу.	вид - жу
ход - ишь,	нуд - ишь,	вид - ишь
ход - итъ,	нуд - итъ,	вид - итъ,

do czegoż tu nowej litery serbskiej -џ-? i któż ją z Rusinów, ucząc

się zwyczajnego bukwara, zna? Jeżeliby zaś koniecznie chciano z tych dwóch głosów jeden utworzyć, to i temu poradzić można pisząc -жˇ- sposobem skróconym, ale nie pomnażać liter bez potrzeby. a to tylko dla sławy Wukowej; lecz na stronie 120. czytamy: вижу, ale nie: виџу!

7. Autorowie Rusałki używają -є- w znaczeniu -je- i kładą ją wszędzie, gdzie nad Dniestrem i Sanem -я- albo -a- po: ж, ч, ш, щ, ц i miękkich spółgłoskach w -ä- niemieckie przechodzi, z której przyczyny dialekt halicki lodomerskiemu robi się niezrozumiałym i wprawdzie drugim językiem; sposób zaś pisania starodawny za pośrednictwem cerkiewnej wymowy łagodzi tę różnicę i język rusko-halicki s lodomerskim w jeden zliwa. Reguła bowiem, że -я-, także -a- po: ж, ш, щ, ч, ц i po miękkich spółgłoskach jak niemieckie -ä- wymawia się, łatwa do zpamiętania. Lecz i tu -є- s samogłoską -ѣ- mieszają; na pr. str 94. затрѣщѣло, str. 92. моє, 94. моѣи.

8. Sposób pisania: вьо, вь пѣсньохь etc., chociaż nie jest do odrzucenia i w samej rzeczy wielu tak pisze. jednakże recenzent sądzi, że zamiast -ь- używać -і- daleko stosowniéj jest; na pr. віо. вь пѣсніохь, co słownik Hejma, Moskwa 1799 na str. 51. óѣліок, 261. гусіокь, potwierdza. Pytam się bowiem, gdy -й- na końcu słów w tém znaczeniu używa się, dla czegoż -і- z początku syllaby i w pośrodku słowa nie może mieć miejsca? ta sama analogija, która zachodzi między -i- i -и- ma miejsce i co do -і-, -й-; pisząc bowiem w środku słowa -й-: na pr. str. 104. мойоў (мойовь), 68. гайомь, 99. свойого, 115. настройомь, XI. приповйохь etc., bardzo razi oko ruskie, które do reguły nawykłe, że przed samogłoską pojedyncze -i- pisać się powinno.

9. Autorowie wiele słów zaczynają od czystej samogłoski -o-; na pr. str. 120. обачу, оглянься, оченька, очоньки, отворить, 132. опѣковаў, 133. озорена, 118. ой!, 115. озиваеся, обнимае, обвѣвае. образ. отци, 116. окрухи, одно, 95. около, 91. охотѣ, обѣцяй, pospólstwo zaś przed -o- literę -в- (w) dodaje, co tym, którzy są za wysokim stylem języka ruskiego, do smaku przypaść nie może. Nie widzę wprawdzie konieczności, co by to -в- opuszczać przymuszało. gdyż w wymowie tak jest u Rusi pewszechném, że bez niego czegoś jakby niestaje. Pisze się wiele słów od litery -в-, na prz. вовкь, вôль, волйя, вужь, воробéць, ворóна, вôскь, вошь, etc. czemuż by, pisząc: вôнь, вона; воно́, вôсь, вôси, вôть, вôсѣмь, вôтки, ворѣль,

воро́тъ etc., miało być grzéchem i do upośledzenia języka przyczyniać się, gdy tak powiem, że duszę języka ruskiego stanowi; więc recenzent nie jest przeciwnym temu sposobowi pisania, lecz nie potępia także i tych, którzy przed -о- z początku -в- domagają się.

Dodać należy, dla czego autorowie Rusałki, przyjąwszy tyle niedorzeczności z języka serbskiego, nie przyjęli form liter -ль-, -нь- na sposób serbskiego -љ-, -њ-, co właśnie było do rzeczy, bo skład ten nie jest przeciwny duchowi ruskiemu, albowiem w starodawnych pismach ruskich ten sposób był w używaniu i wiele innych skróceń, ponieważ litera -ь- przy spółgłosce z osobna wiele zabiera miejsca.

Przeglądnowszy sposób pisania Rusałki Dniestrowej, należy czytelników naszych o treści tego dziełka w krótkości uwiadomić.

Najpierwsze miejsce zabiera п р е д с л і в є (п р е д и с л о в і є), w którém powód wyjścia Rusałki na świat opowiada się i o mecenasach i pomnożycielach tego dziełka skromnie spomina się, niemiej sposób pisania objaśniony, a w notkach niektóre dziełka w tym samym języku ruskim napisane wyliczaia się. Następują: пѣснѣ народні (пѣсни народныи). Передговор к народним руским пѣсням (Предговоръ къ народнымъ рускимъ пѣснямъ), w którym D a l i b o r jako estetyk ruski występuje, (lecz téj estetyki nie widać ani w języku ani w myślach) objaśnia początek i zarodę pieśni gminnych, prawi także o sławie ruskich panów i lepszych czasach, która to rosprawa z daleko szérszéj tegoż samego autora ma być wyjęta. I. Думи и думки (Ду́мы и ду́мки), tych znajduje się Nro 20. лелѣяльна пѣсонька. — II. обрядові пѣснѣ (обрядовыи пѣсни). A. Колядки Nro 7. Б. Гагілки (гаѣвки) Nro 3. Nie od rzeczy będzie cokolwiek o pochodzieniu słowa: гагілки, галагöвки, гаѣвки, w tém miejscu napomknąć, które słowo bardzo ciemne wydaje się i rozmaicie przekręcane bywa. — W starodawnym języku ruskim przychodzi słowo: глаголати (hłahołati), co po polsku znaczy: mówić, rozmawiać[1]). Od tego to słowa pochodzi wyraz: hałahüwka (галагöвка), miejsce niedaleko cerkwi, na którém gromada, idąc do cerkwi lub wychodząc z tejże, rozmawiać zwykła. Глаго́лати mówić,

---

[1]) Poniekąd i do dziś dnia w Karpatach to słowo słyszeć można. — także na Ukrainie, К о т л я р е в с к о г о: Наталка Полтавка. Харкöвъ 1838. стр. 54. Що ты тутъ (ка), старосто мöй, розглагольствуешь съ пришельцемъ?

глаголка miejsce, na którém się rozmawia, -л- przed -к-, według natury języka ruskiego przechodzi w literę -в-, z tąd: глаговка, -o- w ustach ruskich przechodzi na -ü-, ztąd: глагӧвка, z początku schodzi się dwie spółgłosek trudnych Rusinowi do wymowy, wyrzuca więc jednę: гагӧвка, lub wtrąca między nich samogłeskę -a-, co jest charakterem języka ruskiego, ztąd: галагӧвка. Od tego miejsca i pieśni, które li na tém miejscu w czasie wielkanocy lud ruski śpiewa, nazywają się: hałahüwki lub hahüwki — ale nie: mogiłki; od haju tego słowa wywodzić nie można. B. Ладканя Nro 21. Słowo to nie wszędzie w Galicyi zrozumiałe, ale: вѣсѣлныи пѣсни albo: вѣсѣльного заспѣвати każdy rozumi, najmiejsze nawet dziecko. — Tak na stronie 58. kończą się narodne pieśni ruskie, które podobnie i innym zbieraninom noszą charakter niedostatku w wysłowieniu się i nie w jednćm miejscu muzykę czyli harmoniją niweczą, czego przyczyną jest lub sam autor lub lud, który najczęściej mechanicznie te pieśni odspiewuje, z czego przysłowie wyrosło: якъ вмѣю, такъ пѣю. Autorom Rusałki należy zebranie i ogłoszenie tych pieśni.

Utwory własnéj imaginacyi umieścił triumvirat pod napisem: Складáня, od strony 61 — 100. Rusłan jest twórcą następujących nadpisów: Загадка, Погоня, Роспука, Веснівка (nie wiedzieć co to znaczy?), Туга за мúлою, — Сумрак вечерний, — Dalibor zaś: Мадей, Жулин и Калúна. — Jarosław przyczepił do tych utworów poetycznych, frazesami pieśni gminnych ułożonych: Два вѣночки, nie pośledniéj zalety. Prozą acz trudną do wyrozumienia tego, co się opowiada, znajduje się powieść pod napisem: Ołena — pióra Rusłana. Po własnych utworach następują: Переводи (Переводы) podobnie tych samych autorów. a. Пѣснѣ народнi сербскiѣ (пѣсни народныи сербскiи), Дѣвчина а рыба, Дѣвчина до рожи, Пустá дѣвчина, Дѣвчина лице миюча, Ангелчині ворота, Знáтель, w którym rubaszność mniéj przyzwoita odbija się; — to tłumaczył Rusłan. Jarosław zaś: Три тузѣ, Смерть мúлыхъ. Z czeskiego królodworskiego rękopisma przełożył Rusłan: Китúця, — Олѣнь, — Лишена. — Зазуля. Następuje wiadomość, co to jest: старинá, Rusłanem opisana, z dodatkiem trzech pieśni tegoż gatunku, z których Nro 3. dla przykładu przytaczam str. 119. 120.

Казаў ми батенько пігнати кози,
В зелену диброву, в густiѣ лози,

Кричала, лаяла дѣдчая мати,
Збудила з свѣтаня, не дала спати.
Заспуў я такъ крѣпко, спаў три годинѣ,
А всеж то, матенько, з дѣдчой причины.
Підведу голову, продру очоньки,
Обачу, що не маш моей козоньки.
Бѣгаю по лѣсѣ сюда не туда,
Назад ся вертаю, незнаю куда;
Огляньця, и бѣгу прудко до лѣса.
Ци ей не зѣли волки до бѣса?
Бѣгаю по лѣсѣ, собою нуџу,
Щось лежит под садом, здалека вижу.
Обачу изблизька дѣвчину спячу,
Не смѣю збудити, тілько не плачу;
И стисну дѣвчинѣ бѣлѣ ручоньки.
Оглянется, отворит чорні очоньки.
Кричала, лаяла, я не лякаў ся,
Най же оченька нацюльоваў ся.

Co według sposobu pisania ruskiego tak wyglądać powinno:

Казáлъ мí батéнько пöгнати кóзы,
Въ зелéну дубрóву, въ густы́и лóзы,
Кричáла, лая́ла дѣдчая мáти,
Събуди́ла зъ свѣтáня, не дáла спáти.
Заснýлъ я тáкъ крѣпко, спáлъ три годи́ны,
А всéжъ то, матéнько, зъ дѣдчой причи́ны.
Пöдведу голову, продру очóньки,
Обáчу, що не ма моéй козóньки.
Бѣгаю по лѣсѣ сюдá не тудá,
Назáдъ ся вертáю незнáю кудá;
Огля́нься, и бѣгу прýдко до лѣса,
Ци éй не съѣли вóлъки до бѣса?
Бѣгаю по лѣсѣ, собóю нýджу,
Щось лежи́тъ пöдъ сáдомъ, зъ далéка ви́джу,
Обáчу изъбли́зька дѣвчи́ну спя́чу,
На смѣю збуди́ти, тöлько не плáчу,
И сти́сну дѣвчинѣ бѣлі ручóньки,
Оглянеся, отвори́тъ чóрні очóньки.
Кричала лая́ла, я не лякáлъ ся,
Най же очéнька нацѣловалъ ся.

Przywodzą autorowie Rusałki Dniestrowéj z roku 1424 opis granic między Ostrowem i Drochowiczami, który objazd pan Leńko, starosta zudoczewski (żydaczewski) uczynił. Z tego więc originału (facsimile znajduje się litografowane) mogli autorowie Rusałki lepszej nauczyć się pisowni, jak sami utworzyli. —

Jarosław umieścił krótką wiadomość o rękopismach słowiańskich i ruskich, znachodzących się w bibliotece monasteru ś. Bazylego W. we Lwowie Nro 24. Nakoniec przydana jest recenzyja dziełka: Русское вѣсѣлє описанное черезъ Іос. Лозѣньского въ Перемышли въ тvпографіи владычной гр. кат. 1835., w któréj autor niewymienony przeciw zmianie liter ruskich na polskie ostro powstaje, język autora i ortografię nie pochwala.

Pozostaje jeszcze o grammatyce tego dziełka i języku ruskim ogłosić zdanie. Grammatyka ruska w tém dziełku uszłaby, gdyby ortografia takowéj nie mięszała, o czém łatwo każdy przekonać się może, jeżeli całą Rusałkę według prawideł pisowni ruskiéj sobie przepisze, co M. Maxymowicz r. 1841. w Kijewlaninie swoim na str. 143—151. uczynił, i w pieśni N. 3. pod nazwiskiem: Staryna, widzić się daje.

Wywód słów we wielu miejscach jest nieetymologiczny, na pr. weźmy słowo: бородьба (str. XIII.) które bynajmniej nie można pochwalić, albowiem pochodzi od: боротися; więc: борьба́, co na str. XVIII. sam autor przyznaje; podobnie jak od: косйти, палйти, молотйти pochodzi: сѣйба́, косьба́, пальба́, молотьба́; mówi się i: полотьба́, плаватьба́ dla lepszéj wymowy, od: полоти, плавати, lecz przez -т- pisze się, ale nie przez -дь-; podobnie: братечка od; братчику! — także: зберка, собранiє; - примѣтка str. 121. może oznaczać rantuch kobiet wiejskich, lecz ktoby chciał wyrazić: uwagę, powinien powiedzić: примѣчанiє albo замѣтка. Niektóre czasosłowa są przeciw konjugacyjom ruskim czasowane, chociaż przeczyć nie można, że w Bełzkim w narodzie takowe się słyszyć dają; na pr. str. 63. розлягат, пропадат, 64. залѣтат, гадат, 120. не маш; te czasosłowa idą według I. konjugacyi, należy więc mówić: розлягає, пропадає, залѣтає, гадає, маю w 2. osob. маєшь, ale nie маш, tu zaś bezosobiście używa się не ма́, str. 92. оглянуўши ся — дѣепричастiє czasu przeszłego powinno przez -в- pisać się; więc: оглянувши ся — tak jak na str. 96. кôньчивши, str. 50. навчивши; str. XVI. закує źle powiedziano, lepiej. закуває — str. 9. сню lepiéj: сплю. — Spostrzega się także, że podobnie jak -къ-, na pr. къ нему,

wprowadzają: дь нему́ str. 95.; 105. надо̂йшоль д нему́, co ani w używaniu jest, ani język za tym nie pociąga; str. 58. дай же ѣй Бо́же де послѣдити nie może stać 3. spadek, lecz 4. a ten jest: ѣ albo: ѣѣ; więc powiedzieć należy: Дай же ѣ albo: ѣѣ Бо́же де послѣдити. Nie czynią autorowie różnicy między przedimkim: съ i: зъ (изъ); na pr. str. XV. з перепоу́ненимъ, zamiast съ переполненымъ, 29. з чорними, zamiast съ чорными, str. 28. з сѣдлом, zamiast съ сѣдломъ; str. 39. raz: с трома, drugi raz з двома, — с по̂дъ zamiast зъ по̂дъ; str. 81. raz з легонька, drugi raz: с тиха; з Бескидів (зъ бескидо̂въ) dobrze powiedziano. – Deklinacyja niektórych imion rzeczownych przeciw prawidłom grammatyki uczyniona; na pr. вре́мя, време́нь ale nie: веремень. Панѣ, do której deklinacyi należy? Wiele takowych słów w języku ruskim znachodzić się może? 1. spadek liczby poje. powinno się pisać: па́ня, co według wymowy halickiéj brzmi: paniä., str. 91. powinno stać: то́є, ale nie: тѐє (na Ukrainie i w Złoczowskim w używaniu); str. 90. на протиу́, aż nadto źle, bo się mówi: насупротивъ, на проти́въ; str. 92. мракъ powinno bydź rodzaju męskiego, lecz tu stoi w żeńskim: мрака, str. 92. о нимъ źle położono, jest 6. spadek, a 7. stać powinien; więc: о нѣмъ; str. 92. nie: ступили, lecz: вступили на поро̂гъ; str. 96. о татарехъ, lepiéj: о татарахъ jak na str. 97. Drugi stopień imion przymiotnych nie grammatykalnie formowano, na pr. XIV. вишче, 107. вижче, 103. дорожче, 107. нижче; należy mówić: высше (выше), дорозше, ни́зше; str. 109. кобих, томубих są oczywiste czechismy, które u Rusi nie wszędzie są w używaniu; zamiast: хоть, хотя́, stoi: хочь, z resztą wymowa halicka z przyczyny -є- miesza się s lodomerską wymową.

Język, chociaż jest ruski i nie można powiedzić, żeby był pomieszany polszczyzną, jednakże Dalibor namieszał wiele słów nie galicyjskich, a zatém dla prostego wieśniaka niezrozumiałych, czém przeciw popularności, z którego stanowiska wychodzi, oczywiście chybia; — któż bowiem z Galicyjanów rozumi słowa: запорчау́, крамола, кучерѣ, лзя, призраком, курганами i t. d.; znajduje się także wiele słów, które nie wszędzie w Galicyi są w używaniu, dla tego należało lub w notkach lub przy końcu dziełka takowe wyłożyć zrozumialszemi słowami lub drugim jakim językiem, przy której okoliczności wiele spostrzeżeń filologicznych można było poczynić.

Następują słowa, które nie wszędzie w Galicyi są zrozumiałe:

Аркáнъ, мóтузъ, котрымъ ся кóнї имаютъ або невôльники провадятъ.

Бúнды (встóнжки).

Бодлякъ (бодáкъ).

Байракъ (ukraińskie), wąwozy, doły cierniem pozarastane.

Брящáютъ (брящати, бряцати), rasseln, klappern.

Брôднявый (шалéный, дурный), błotnisty.

Встрѣчáє (спотыкáє).

Вчяхнýти, oderwać.

Вязи, вязь, болóто, мочáра.

Витя́зь (рыцарь, лыцарь).

Вáтра (спопелѣле мѣсце, де огень горѣлъ), самъ огень.

Веремнїе, schöne Witterung.

Волоки, rzemyki lub sznurki, którymi się chodaki do nóg przywiązują.

Выцитати, odgadnąć, wygrać въ цитъ — не цитъ.

Вѣчовый, вѣчóвый звôнъ, ratuszny dzwón na rady zwołujący.

Хиснолюбецъ, chciwy zysku.

Гомінъ (крикъ, шумъ).

Гарный, (вôтъважный, красный, пригожій).

Хосноватися, benützen.

Гомонѣти, mruczyć.

Глуменый (глумúти, шумѣти, кричáти).

Гешечки (гишкú), drehel, студéна свинúна.

Гусли (скрúпки о єднôй струнѣ).

Горпинойка (Агрипіна).

Гомотѣти, гомонѣти (шумѣти, кричáти, сварúтися).

Глотá, глоты́, глóтъ, ein Schlucker, eine Menge.

Гомóртъ (крúкъ, пúскъ).

Галичь, стадо кавокъ, галка (кавка).

Грехôтъ (шелестъ), drobny kamień.

Гудьба (музы́ка, граніє на скрúпкахъ и басахъ).

Жегущій (палящій, горя́щій).

Зойкъ (їойкъ).

Знадобити (принадúти, приправля́ти).

Зветочѣти (зостарѣтися, ослáбнути).

Завистливый, zazdrośny.

Затопити, запалúти въ пїецу т. є. въ грубѣ.

Знидѣти, zboleć, schorować, znędznieć.

Зворы, звôръ (дéбра).

Зойкнути, (їóйкнути).

Кудерный (кудря́вый), lockig, kręcone włosy mający.

Куриня (хáта).

Колобань (ковбáнь).

Лишъ, лешень, лишé (калемъ) инó, єнó.

Ледѣнъ (паробчáкъ), ледѣникъ, леґѣнь.

Лицарь, Лыцарь (ры́царь).

Лебóнь, либонь, vielleicht (здаєся).

Лебедѣти, kwilić się.

Лѣвадóнька (долúна, лукá).

Лучниця, лучица das Schilf, тростúна.

Майдáнъ (въ лѣсѣ чúстоє, жизноє пóле).

Мáжа, wóz deskami zabudowany.

Маячѣє (бѣдно жúти, въ нуждѣ оставáти).

Мрѣніє, flimmern, зарѣе.

Носады (велúкій чолéнъ, ґаляръ).

Напрасно, unverhofft.
Нарядити, ubrać się, nakryć głowę.
Ненька, неня; мáти, матѣнька, зъ греческого язы́ка.
Надобно, es gebührt sich, man muss.
Нѣдро, der Schooss, das Innere.
Намастырь (монастырь).
Наметецъ, namiot.
Ниє, z tęsknoty wysycha.
Обкитити, obmulić, zamulić.
Овінъ (вöнъ).
Охрестности (окрестности), okolica.
Орда, die Horde, besonders tatarische.
Орсукъ, strona, kraj, (z węgierkiego: orszag).
Сукромі (116), окромѣ.
Очеретъ, szuwarem zarośnięta woda (верховина).
Потера (втрáта).
Падь (пáсть).
Призрáкъ (мáра, страши́ло).
Печальную, печальный, betrübt, traurig, bekümmert.
Перестолница ?!
Питомый (власный, кормлéный, вы́гудованый).
Питати, гудовáти, корми́ти.
Пакъ (знову).
Полоненный (въ неволю взятый).
Полóнъ (невóльникъ, въ невóлю забрáнныи люди).
Поволоки, дорогíи матéріи на креслахъ и канапáхъ.
Постолы (ходаки́).
Прöчки (прöчь), прéчъ.
Прѣчка (припѣчокъ).
Пóсагъ (лáвка).
Посáгъ (вѣно).
Прапоры, sztandary, хоругвы.
Пöтьма (пamрока), grosse Finsterniss.
Проканули (мóже проки́нули).
Розшѣйнутися (розойти ся, порозрыватися).
Рати́ще (дручокъ вöтъ спи́сы).
Стратевьцѣвъ, мучениковъ.
Савула (Асавула, Асаулъ, старшинá козацкая).
Танокъ (тáнецъ).
Турма (вежа, шалашъ).
Трепѣтіє (оси́ка на Буковинѣ).
Тинъ (загорóда, плöтъ, парканъ).
Торопкій, tęgi, silny, wielki.
Ужясный, straszny, dziki.
Царина, pole zbożem zasiane.
Чѣпы, okowy, łańcuchy, kajdany.
Чабарашка, gatunek pieśni.
Чадо, dziecko дитя, дѣти́на.
Черкати, rysować.
Чемный (гречный).
Чагаръ, krzaki, zarośla.
Шпаркій (скорый).
Шайный (буйный).
Шолкъ, шовкъ, (єдвабъ), jedwab.
Станля, strzemię.

Nakoniec o poezyi ruskiéj cokolwiek namienić wypada. Autorowie są tego zdania, ażeby wiersz ruski tylko na końcu rym miał i bynajmniej na stopy Rzymian i Greków, jakotéż i teraźniejszych Niemców zważać niechcą; a to dla czego? bo trudno

takim zostać poetą — więc co łatwiejszego — tego się chwytają i lepią wiersze; o rymach męskich ani myślą, a przecież w narodzie takowe są w używaniu, jak niżej obaczymy; nie mniej w rymowaniu żeńskich rymów nieznośnie kaliczą hłasoudarenie, na pr. Jarosław w swoich dwóch wionkach rymuje:

Чиста рѣчка тéче,
Соловѣй щебéче

i któż mówi: тéче — mówi się: течé; a zatém rym męski z żeńskim nigdy stać nie może, te rymy przeplatać się zwykły; daléj:

Вовна го сѣпáє,
Бо берегъ спиняє.

któż mówi: сѣпáє, mówi się: сѣпає. Duch ruski i ucho ruskie przywykło do harmonii; gdzie ta harmonia panuje, tam każdy niezaprzecznie z Rusinów rozpływa się — lecz do smaku nie przypadają wiersze, które, czytając, jak po grudach się jedzi. Któż bowiem jak nie naród utworzył następujące wiérsze:

Кто сѣє по покрóвѣ,
Вывóдитъ по корóвѣ.
Кто ховáє пiецухá,
Мáє въ лѣтѣ пастухá.
Чiя квáрта на столѣ.
Тóго прáвда на селѣ.
Ѣстъ пéсъ псá,
Якъ немá баранá.

Nie pociągaż tu duch poezyi narodowéj za stopami metrycznemi? Więc tego ducha trzymać się należy i według niego pisać wiérsze.

Kończąc rozprawę moję, życzę narodowi ruskiemu w Galicyi jak najpomyślniejszéj doli co do jego piśmiennictwa, osobliwie poezyi, która w Europie niepośledne zajmuje miejsce: należy tylko ze strony narodu oświeczeńszéj klassy, która cokolwiek czuje, wspiérać szczęśliwe pochopy; bo cóż naród wegitujący i bojaźliwy, o nic niestojący, tym bardziéj biedny ze swojéj strony uczynić może? A rząd ojcowski, który wspiéra wszelkie umiejętności, nie przeszkodzi sprawiedliwym usiłowaniom narodu ruskiego. — Dzięki więc niech będą rządowi, który nie tylko na stosunki polityczne, lecz i na niepotrzebne nowości baczne ma oko i Rusałce Dniestrowej rozszérzeć się w téj formie, w jakiéj z rąk triumviratu wyszła, nie pozwolił.

5.[1])

List II.

Howirla dnia 1-o listopada 1843.

Przyiacielu! Jego Excellencya J. W. X. Metropolita Lewicki M., gorliwy o jedność kościoła ś. i uznanie papieżów rzymskich jako następców błogosławionego apostoła Piotra, głowy tegoż świętego kościoła, z przyczyny wzmagającej się szyzmy za granicą[2]), wydał pod dniem 10. marca 1841. r. list okólny do duchowieństwa Rusi zjednoczonej i prawowiernych swojej pastwie powierzonych Rusinów w Galicyi, upominając ich gróntownemi słowy, ażeby w jedności s kościołem rzymsko-katolickim niezachwiani na wieki pozostali, mając na celu także, ażeby w austryjackiem państwie znachodzący się i Serbowie, Illiryjczykowie, Rusini i Wołosi, którzy, z trzech millionów się składając, w upartości swojej do dziś dnia pozostają i rzymskich papieżów za głowę kościoła ś. przyznać nie chcą, z tak gróntownego wywodu korzystać mogli

Oryginał wyż wzmiankowanego listu okólnego napisany po łacinie, a z przyczyny, że język łaciński coraz więcej w państwie austryjackiem niezrozumiałym się staje, dla snadniejszego wyrozumienia przetłumaczono go i po polsku, na który to list okólny Jego Swiętobliwość Grzegorz XVI. pod dniem 17. lipca 1841. odpowiedział, a która odpowiedź podobnie po łacinie i po polsku do wiadomości podana jest.

Lecz w Galicyi znachodzą się Rusini, do których prawie list ten okólny sprostowany, a którzy ani po łacinie zgoła, ani po polsku fundamentalnie nie rozumieją; więc wypadało, żeby trud tak wielki w swoim zarodzie nie został zniweczonym, przystępnym go i im uczynić, co oni, lub sami czytając lub też tylko nie umiejąc czytać, słuchając, w jedności świętej, uczuwsze, utwierdzić się mogli, na ich język lub dialekt ruski przetłumaczyć, co w samej rzeczy ziszczonym zostało; albowiem czytamy następujące bro-

---

[1]) Рукопись находить ся в львівській університетській бібліотеці (B. N. 612. 2. F. 43), яка одержала її в спадщині по львів. B. Rev. Amt д. 22. лютого 1849. — Рукопись — 8 карток піваркушевих, писана гарним письмом, одна стор. чиста. На кінці замітка: 758. Non admittitur. 15 Mai 844. J. Kankoffen.

[2]) Саме в тім часї в холмській Руси було кілька случаїв переходу униятів на православие.

szury: 1) **Архіерейское окрестное Посланіе. Изъ латинскаго переведенное. Р. Б. 1841. въ Перемышли 8°. стр. 1—40,** 2) **Обвѣщеніе Апостольскаго посланія Єго Святѣйшества Григоріа XVI., папы римскаго. Въ Перемышли 1843, 8°, 1—19.**

Dotychczasowe błędne mniemania o języku halicko-ruskim podają recenzentowi powód do rozebrania tych dwóch broszur i wyjaśnienia sposobem filologicznym, co wprawdzie o języku halicko-ruskim trzymać należy i kto tylko może dla galicyjskich Rusinów, chcąc się do ich oświaty o ile możności przyczynić, pisać.

Temi laty bardzo wygórowała myśl słowiańskiej wzajemności, lecz i nie upadł system oddzielnych narzeczy słowiańskich, w których każda gałęź wielkiego plemienia słowiańskiego swe siły umysłowe rozwijać musi, jeżeli skutki swych prac i usiłowań widzić sobie życzy. Wychodząc więc z tego stanowiska popularności, i Rusinom galicyjskim w swojem narzeczu każdemu zrozumiałém w oświacie postępować należy, osobliwie co do prawd religijnych i innych nauk, każdemu obywatelowi niezbędnie potrzebnych. Recenzent jest zmuszony twierdzić, że ani tłumacz „Посланія Архіерейскаго“, ani tłumacz „Обвѣщенія Апостольскаго“ z wyż wspomnianego stanowiska na swe tłumaczenie nie zapatrywał się, lecz według woli swojej i swego widzi mi się takowe tłumaczenie do skutku przywiódł, mniej zważając, czy się do lepszego wyrozumienia tych że listów, a tém samém do ustalenia katolicyzmu rzymskiego między Rusinami przyczyni lub nie.

Wielu utrzymuje w Galicyi, że język słowiański, którym tłumaczone są książki cerkiewne, a do którego tłumaczenia Ruś galicyjska żadnego sobie rościć prawa nie może, jak tylko, że je (ich) mylnie nieraz przedrukowała, — jest prawdziwie ruskim; drudzy zaś twierdzą, że język halicko-ruski jest ten, którego naród ruski w Galicyi z mniejszemi lub większemi odmianami po dziś dzień w mowie potocznej i swych pieśniach używa. Recenzent przekonawszy się, że wyrabiać swoje przyrodne narzecze bynajmniej wielkiemu zamiarowi wzajemności nie sprzeciwia się i owszém bogactwo języka słowiańskiego co dzień pomnaża, osobliwie co do małoruskiego czyli południowio-zachodniego ruskiego języka, którym 13 milionów mówi (obacz Narodopis Szafarzyka str. 148.) i po północno-wschodnim języku ruskim (moskiewskim) pierwsze z pomiędzy wszystkich słowiańskich teraz żyjących języków co do

ilości zajmuje miejsce. Tłumaczy wspomnianych posłanij ani językiem czysto cerkiewnym to jest przestarzałym, ani językiem południowo-zachodnim czyli halicko-ruskim żyjącym nie mówią; lecz jak powiedziano mieszaniną przecudną, nieuczonemu wieśniakowi ruskiemu, który literatury starożytnej ruskiej nie uczył się, niezrozumiałą.

Recenzenta zamiarem jest tłumaczów obydwych posłanij i mecenasów tychże przekonać, jak trudy ich z tak wielką mozołą połączone były i są dla Rusi halickiej bezpożyteczne, ażeby na przyszłość podobnym bezskutecznym pracom i usiłowaniom położyć tamę i na prawą drogę, co się tyczy nauki języka halicko-ruskiego błądzących lub w tem przedmiocie chwiejących się, sprowadzić, którzy, by ujrzawszy światło prawdy s pożytkiem dla swoich współziomków pracować mogli. Biorę się więc do rozbioru spomnianych posłanij, a najsamprzód do posłanija apostolskiego.

I.

Tłumacz wywodzi na scenę świata żyjącego zastarzałe lub pół martwe formy, które chociaż niegdyś służyły Rusinom za okrasę w ich pismiennictwie i każdy Rusin, używając takowych, jako uczony słynąć pragnął, lecz niestety już dawno im między Rusinami odspiewano „вѣчная память“ i więcej do nich Rusini, ani one do Rusinów prawa mieć nie mogą.

Formy te są następujące; str. 4. благоволилъ єсть; полу чихомъ; str. 5. облечилъ єсть; воздвигоша; оубѣже; судилъ єси; str. 6. воспомянулъ єси; оутвердилъ єси; str. 7. читали єсмы; примѣтилъ єси; изидоша; недодалъ єсть; str. 8. изѧсни; str. 13. исповѣдаша; прилучили сѧ; возобнови; str. 14. быша; изчезоша; str. 17. оплакивали єсмы; str. 18. явиша сѧ; dołożyć należy do lepszego objęcia podobne formy tłumacza posłanija archirejskiego: str. 3. бысть; str. ... показа; водрузи; яви сѧ; str. 7. сѣдѣ; изыде; бѣ; str. 9. живѧше; str. 10. низверже; str. 12. мыслѧше; дѣлаша; str. 13. дерзнуша; предпріѧша; str. 16. запустѣ; str. 18. оудержаваху; str. 19. обыкоша; str. 21. имѣша; str. 24. попечаху сѧ; str. 26. сiѧше; бываху; str. 29. воздвиже; произведе i t. d. Recenzent ma więc honor zapewnić, że przytoczone tu bulgaryzmy i podobne im więcej w narodzie ruskim nie ożyją, chociaż ucho ruskie ta-

kowe często w czasie nabożeństwa słuchać zwykło; — z tego już więc względu tłumaczenia wzmiankowane cudzemi dla Rusi galicyjskiej wydać się muszą, albowiem nikt ze zdrowym rozumem nie przyświadczy, że takowe gdzie w Galicyi w potocznej mowie lub w pieśniach używają się, co tém bardziej jest większą niedorzecznością, gdyż Rusini galicyjscy do oddania tych form swoje sposoby mają.

II.

Tłumacz wprowadza w język halicko-ruski różne formy temuż językowi niewłaściwe, chociaż w innych językach sławiańskich lub literaturze mają dziś miejsce, jednakże takowe w język halicko-ruski naciągać niema potrzeby, tém bardziej, że je naród południowo-zachodni ruski dla twardej wymowy nie przyjmuje, a swej pieszczącej i słodkiej wymowy, która włoskiej wyrównać jest w stanie, porzucić nie chce, a co charakterowi języka ruskiego bynajmniej nie uwłacza, i owszém prierwszeństwo mu nad drugie narzecza ruskie łatwo zjednać może. I tak Rusini nie cierpią a. w 3. osobie l. p. czasu teraź. I. konjugacyi na końcu: тъ; na pr. str. 5. уѧзвлѧєт сѧ; str. 6. оупотреблѧєтъ; побȣждаетъ; оукорѧєтъ; str. 9. толкȣєтъ; подобаєтъ; str. 10. отличаєтъ; ползȣєтъ; str. 12. глаголетъ; str. 14. оублажаєт сѧ; str. 16. бȣдетъ; наȣчаєтъ; str. 18. оусȣмнѣваєтсѧ; albowiem mówi się powszechnie: бȣде, наȣчає; оублажає i t. d. Huculi nasi w cyrkule kołomyjskim, zkąd do Ciebie, Przyjacielu, list ten piszę, i w mnogiej liczbie w 3. osobie czasu terazniejszego II. konjugacyi: тъ nie domawiają, na pr.: хóдѧ, лáзѧ; ѣздѧ; хвалѧ; zamiast: ходѧтъ, лазѧтъ, ѣздѧтъ, хвалѧтъ i t. d. I gdyby tak powszechnie w Galicyi mówili, тъ i w tej osobie opuszczać nie byłoby błędem, lecz dla małej ilości pokolenia huculskiego powszechną ta forma w Galicyi stać się nie może. Podobnie we wielu miejscach w Galicyi naród niedomawia: ть w słowach liczbowych; na pr.: одинайцѧ, дванайцѧ, двайцѧ, zamiast: одинайцѧть, дванайцѧть, двайцѧть. Choma Kupryjenko wydał w Moskwie r. 1840. małorossyjskie powieści i kazki, (jak już na str. 9[1]). wspomniano), w których bardzo wiele słów według wymowy huculskiej używa.

---

[1]) Ї. Л. цитує 9. стр. не II., лиш I. листу.

Z tego by wnosić należało, że huculska wymowa aż za granicę ponad Dniestr się ciągnie. —

b. Drugi spadek przymiotników w rodzaju męsk. i nijakim liczby pojed. koniecznie na: агѡ zamiast: oro kończyć usiłują się, a co właśnie duchowi języka halicko-ruskiego sprzeciwia się i tego nikt nie dokaże, ażeby naród ruski w Galicyi tę przemianę miał kiedy przyjąć, albowiem łagodniejsze jest zakończenie na: oro, na pr. str. 1. апостольскагѡ; римскагѡ; str. 3. свѧтагѡ; str. 4. изданнагѡ i tak dali — агѡ w całem tłumaczeniu używa; 13 millionów zaś Rusi mówiło i mówić będzie: апостольского; римского; свѧтого (światoho); выданного; co i koło Wołogdy na północ do tych czas się utrzymuje.

c. 3. spadek liczby mnogiej rzeczowników rodzaju męskiego kończą Rusini w ogólności na: амъ, ѧмъ, z małym wyjątkiem na: ємъ, nigdy zaś na: ѡмъ (polonismus); na pr. str. 5. чадѡмъ; str. 7. властилинѡмъ; str. 9. акаѳолїкѡмъ; єпископѡмъ; пресвитерѡмъ; str. 11. каѳолїкѡмъ; str. 12. Россіанѡмъ; str. 15. радѣтелемъ; оучителемъ; mówi się więc po rusku: чадомъ; акаѳолїкамъ; каѳолїкамъ; Россіанамъ; радѣтелѧмъ; оучителѧмъ, — людємъ; кóнємъ; дѣтємъ.

Forma: раз Rusinom galicyjskim niewłaściwa, używa się wszędzie jednostajnie: раз, na pr. str. 7. разныхъ; различныхъ; раскольническіѧ; str. 11. разложенъ: разсмотрѣваютъ: разинствіє; str. 14. разꙋмѣютъ; mówimy tedy: розличныхъ; розложéнъ; розꙋмѣютъ; розсмотрѣваютъ; розꙋмъ i t. d.

d. Forma: из podobnie Rusinom za twarda; zamiast: из używają: вы. W cyrkułach stanisławowskim, kołomyjskim, stryjskim i na Bukowinie: ви (в i) zamiast: вы naród wymawia. Napr. str. 4. изданнымъ; str. 5. извѣстити; str. 6. изходѧщимъ; str. 7. исповѣданію; издавна; str. 11. издали; происходитъ; произволєннымъ; str. 12. изѧщнѣйшагѡ; str. исчезоша; произшедшими; str. 15. извѣстнѣйшихъ; str. 17. изѧщноє; str. 6. неизмѣнныѧ. Ztąd więc pochodzi, że zamiast przyimka: изъ, Rusini używają najwięcej: зъ, rzadko kiedy: изъ.

e. Wymowa głoski -o- jak -i- lub niemieckie -ü- stanowi charakter języka południowo-zachodniego, więc tego nikt nie jest

w stanie uczynić, ażeby Rusini wspomnieni czyste -o- wymawiali w tych słowach, w których na -i- u nich od wieków przechodzi. Dla różnicy więc należy takowe -o- jednym dla pamięci, a drugim dla wiadomości znaczkiem jakowym oznaczyć; przyjęto dwa punkty nad -ö-, dlatego nie potrzeba ich zaniedbywać, o czem obszerniej już w piewszym liście na str. 10. 11. rozprawiano. Tłumacz lekceważy sobie takowe drobnostki i wszędzie czyste używa -o-; na pr. str. 5. въ самомъ, brzmi: w samim; str. 6. въ рускомъ, brzmi: w ruskim; str. 7. въ константинопольскомъ; въ томъ (str. 17. въ тѣмъ); str. 9. изданномъ; str. 14. єдинонадесѧтомъ; str. 15. въ святомъ; въ свѧщинническомъ; въ непоколебимомъ; str. 18, въ истинной; str. 5. народъ; str. 3. Львовскій; str. 5. доводъ; str. 6. большую; str. 8. обрѧдовъ; соборовъ; str. 10. опасность; раскольниковъ; str. 11. но малой; онъ; str. 13. апостоловъ; str. 15. при томъ; str. 17. въ таковой, подъ, твой, мой, свой i t. d. Rom z tego względu: Рöмъ, Римъ, Римскій.

f. Nikt tego nie dokaże, ażeby Rusini zamiast zwyczajnego: вôтъ, вôнъ, вона́, воно́, зъ, тобѣ́, собѣ́, со́бѣ, то́бѣ, всѣ, що (шо), нимиже, якова, насъ, вôтъ землѣ i t. d. mówili: ѿ, онъ, (po rusku ukazujący zaimek), она́, оно́, азъ, тебѣ́, себѣ́, вси́, str. 8. имиже, str. 10. что i wszędzie; str. 5. какова; str. 10. никакоже; str. каковꙋ; ны; ѿ земли.

g. Spadek pierwszy liczby mnogiej rzeczowników męskiego rodzaju ma się kończyć jak wszystkie imiona na -ы-, ale nie na -и-, które tylko dla różnicy od 4. spadku w cerkiewnych księgach używano; na pr. str. 8. обрѧди; str. 11. катихисиси; str. 7. народи; str. 13. роди; str. 15. способни; str. 17. низриновенни; єпіскопи; str. 18. повинни; powinno się więc pisać, jak się mówi: народы; роды; обрѧды; єпіскопы; podobnie na str. 11. свѧщенницы; каѳоліцы; w posłaniju zaś archijerejskim: str. 17. неꙋніаты; str. 27. кандидаты; str. 34. паны; ктиторы, коллаторы; str. 37. мілліоны. Co do przymiotników twardej formy, to 1. spad. l. m. męsk. rodz. na: ыи, ale nie: іи kończy się, jak podobnie w posłaniju archi. str. 13. безчисленныи.

h. Do charakteru języka halicko-ruskiego należe także hłasoudarenije. Chociaż ono po największej części z hłasoudarenijem cerkiewnem zgadza się, jednakże są syllaby, które w potocznej

rozmowie przeciwne utrzymują hłasoudarenije, na co także tłumacz nie zważał, lecz rozmaicie to według cerkiewnego to według pospolitego sposobu mówienia takowe w swem tłumaczeniu oznacza; na pr. str. 5. ѿ тебé, a mówi się: вôтъ тéбe, нáродъ, według cerk. нарóдъ; str. 8. крóмѣ, wedł. cerk. кромѣ́; str. 10. новы́хъ, wedł. cerk. нóвыхъ; str. 11. говóрѧтъ, wedł. posp. говорѧ́тъ; str. 16. сердца, wedł. cerk. сердцá; str. 16. юнóшей, wedł. cerk. юношей; str. 11. дрꙋгіѧ, a str. 17. дрꙋгіи; str. 4. тогѡже i wszędzie tak, wedł. pospol. тóгоже; str. 7. нарóди, wedł. posp. нáроды; въ себѣ według pospol. въ сóбѣ; str. 7. вто́роє źle, второ́є; str. 16. прави́ла źle, прáвила,

i. Liczba podwójna językowi ruskiemu niewłaściwa. Wszystkie inne przestarzałe formy Rusin łatwiej wyrozumi, niżeli spadki liczby podwójnej; na pr. str. 15. подъ твоима очима; w posłaniu archijer. str. 14. на лжемнѣніи помѧнꙋтою двою раскола началникꙋ. Євантелiє ѿ Лꙋки гл. 21. Онѣмаже ѿверзостѣ сѧ очи и познасте єгó, и той невидимъ бысть има — и рекоста къ себѣ: ни сердце ли наю горѧ бѣ въ наю, єгдá глаголаша наша на пꙋти́ и яко сказоваше нама писанiѧ. Матѳей гл. 5 Никто же можетъ двѣма господинома работати. Liczba podwójna po dziś dzień u Krainczyków i Mazurów w używaniu.

III.

Jakim badź tłumacz dialektem tłumaczył posłanije, namieszał słów, które nie są bez wszelkiej nauki literatury słowiańskiej nieuczonemu Rusinowi zrozumiałe; takowych więc wyrazów w szkole uczyć się wprzód musi i co większa, wiele z tychże i uczeni Rusini, co w stan duchowny wstąpili i ex offo takowych wyrazów uczą się, salva venia nie rozumieją, przenajmniej niedokładnie. Któż kiedy słyszał między ludem w Galicyi następujące wyrazy, jako powszechnie znane? na pr. str. 3. обрѣтающихсѧ; str. 4. гóда; желающе; полꙋчити u Rusi co innego znaczy; тáкожде, причастниками, попеченiю, str. 5. тщательнѣє; бдѣнiѧ; ревности; печаль; оу ѧвлѧєтсѧ; ради вредá; наипаче; иже; обаче; прелстѧтъ; изъдревле, примѣтилъ єси; оукорѧєтъ; всꙋєвы; сицевыхъ; ѿпюдъ; мѧтежливо; отринꙋвшихъ сѧ; str. 7. имѣютъ,

властилинωмъ; оусѹмнѣваютсѧ; аки бы; тщаніемъ; совѣтовати; любопитно; str. 8. коль, токмω; соωбщеніѧ; изключали; елижды; вселенскихъ; всегда; иждивеніемъ; str. 9. опредѣленно; торжественно; ωбличати; поютъ; защищеніи; внимательнѣ; оудовлилы сѧ: глаголютъ; str. 10. приωбщати; ѿличаетсѧ; клевéта; касаютсѧ; прибавлѧти: нелѣть; str. 11. поврежденніѧ, ωби́тающщими; блюди́; прилѣжнω; болѣе; благополѹчиω; поеликѹ; союзъ; str. 12. ползѹетъ; изѧщнѣйшаго; потщи сѧ; str. 13. невредымо; str. 14. касательноже; единонадесѧтомъ; древности; невреждении; из ωбилнѣйшѹю; благодать; сподобилъ; str. 15. пещи сѧ; прекословѧщихъ; благоговѣніи, внѣ; добродѣтелстѣ; str. 16. непорочнѹю; недоѹмѣніѧ, благочестіе; str. 17. поспѣшествомъ; блюсти; опечаловали; нѣкіи; здѣже; паки; свирѣпѣющими; низриновеніи; ослабѣ; помѣстіи; искреннѣйшагω; str. 18. неразтерзаннымъ; влающе сѧ; скитающе сѧ; въ коварствѣ; козней; str. 19. говѣніемъ; завѣщавати.

IV.

Pełno błędów ortograficznych, czy to według cerkiewnego lub świeckiego sposobu pisania je osądzić zechcemy; na pr. str. 3. Рѹсы, który to klassyk tak pisze? mówimy powszechnie: Рѹсь, więc: Рѹси; podobnie jak: весь, веси; ale w: Русы przebija nieokrzesaność i grubość ruska. — Jak to człowiek, co w innych rzeczach aż nadto subtelizuje, w drugich na łeb upada. str. 5. хитросты źle pisze się, хитрости; свѣдѣтельстви, pisze się свѣдѣтелъствы; str. 12. иннагω wszędzie przez dwoje -н- (polonismus), lecz jedno pisać się powinno: инагω; str. 8. ѿ истинны, jedno -н- stać powinno: истины; виразительнω zle, вырнзительнω; str. 10. веліѣмъ zle, веліимъ bydź ma; str. 15. любовъ zle, любовь; str. 14. смисленниκωвъ zle, смысленникωвъ; помишленіѧхъ zle, помышленіѧхъ; str. 5. рускихъ zle, pochodzi od Рѹсь, nie od Рѹ-, więc -скій zakończenie przymiotników dodaje się; a zatem рѹс-скій, także русь-скій; podobnie jak римъ, рим-скій; полѧкъ, польскій; str. 6. тѣмъ самимъ powinno być: самѣмъ, jak str. 14.; str. 8. ѿ нѣкоторихъ; str. 10. нѣко-

трымъ; str. 11. нѣкотрыхъ; str. 9. къ восточнимъ zle, къ восточнымъ; str. 10. яковихъ, въ первихъ pisze się: яковыхъ, въ первыхъ; str. 11. ѿмѣненнимъ przez -ы-; разриваєтъ, разрываєтъ; str. 10. звикли zle, звыкли; str. 12. неимущества nie do rzeczy; str. 13. єдиномисленно zle, єдиномысленно; str. 14. превисочайшаѧ zle, превысочайшаѧ; str. 15. ѡбиклъ єси zle, ѡбыклъ; нижныхъ и вышныхъ zle, нижнихъ и вышнихъ; str. 10. ѿривати zle, ѿрывати; str. 18. любви, str. 9. zaś любве (церкве), str. 19. сыновнымъ zle, сыновнимъ.

V.

Niektóre gramatykalne zwroty co do etymologii jak i składni są mniej prawdziwe: na pr. str. 12. къ Лвѣ напѣ; 1. spad. Левъ, 2. Лва, 3. Лвȣ; str. 13. Керȣларіи, więc Керȣларіємъ, ale nie Керȣларомъ, jak na str. 14.; str. 8. коллеґіа, w pojed. liczbie коллеґіумъ rzeczownik kończy się na -ъ-; więc mnoga liczba коллеґіȣмы; według której deklinacyi ruskiej коллеґіа ma bydź 1. spad. liczby mnogiej? str. 11. не токмо на язицѣ сочиненный (moscevismus); да не разложенъ онъ бȣдетъ, do czego tu: онъ? str. 7. въ церквѣ powinno bydź: въ церкви, jak na str. 10. archijer. posłan. — str. 15. людіє (люди); ustawicznie: сегѡ ради — ради.... str. 16. церковію; str. 11. archijer. posłanija: церквію.

VI.

Może tłumacz zechce się bronić tem, że on chociaż niezrozumiałym językiem dla Galicyi pisał, jednakże według cerkiewnego sposobu. Aczkolwiek na to zarzucamy mu jak niżej i dowodzimy, że ani cerkiewnym sposobem przestarzałym, ani żyjącym językiem galicyjsko-ruskim nie pisał, jak w przewiedzionych V-ciu punktach dostatecznie pokazano; że zaś nie po cerkiewnemu, lecz mieszaniną, następujące dowody: na pr. str. 7. цѣлкомъ, gdzież tak w cerkiewnych książkach stoi? — str. 11. напослѣдокъ; str. 10. инакшую, инакшимъ; str. 9. ижебы; str. 15. ижебы; str. 11. говорѧтъ, czy tak w cerkiewnych książkach pisza? str. 14. здѣлало ся; str. 18. року; большой; str. 19. стараню; str. 5. происходѧщой; str. 10. рѣчахъ, niżej:

вещей, вещахъ; ѡсобливѡ; str. 16. ѡддаленъ, oto! po cerkiewnemu! str. 19. нашой; str. 8. приточенныѧ i t. d.

VII.

Wiele wyrazów ruskich nieodpowiada łacińskim, na pr. któż słowo: gratulamur tibi przełoży: оублажаемъ тѧ?; оублажаемъ znaczy: błogosławimy, glücklich preisen, jako to świętego albo błogosławionego. Трифологіонъ почаевскій рокꙋ 1777. str. 187. I акѡ ѡсіѧтелѧ тѧ, Николае, по долгꙋ оублажаемъ; str. 195. неплодствіѧ рѣки простирающе Богомꙋдренныѧ Анны, юже вѣрою оублажаемъ; str. 92. Параскеvо блаженнаѧ. str. 94. оублажаемъ тѧ, преподобнаѧ Мати, Параскеvо! — Któż z Rusinów galicyjskich kiedy, chcąc komu powiedzić „ich wünsche“, powiedział „оублажаю тѧ“? Na str. 14. praedicatur także przez: оублажает сѧ tłumaczy; str. 8. avertere, исторгнꙋти; str. 15. rudiores praesertim laici, до негоже мірскіи людіе, а найпаче простацы; str. 11. diffundatur, разложенъ; str. 9. contendunt, глаголютъ; str. 16. ipsius ecclesiae, самыѧцеркве; str. opportune, благополꙋчнѡ; str. 6. opportune, пригоднѡ. co za różnica? opportunissimum fecit, весьма же благовременнѡ воспомѧнꙋлъ еси; universis ecclesiae, всемірныѧ церкве, w używanie weszło: вселенскіѧ церкве; str. 12. admonere gregem, наказовати стадо твое; str. 16. instillare, влагати; str. 15. ad solidamque virtutem, непоколебимомъ добродѣтелствѣ — virtus tłumaczy się: добродѣтель; str. 14. sedis communione, престола обществѣ — общество znaczy: societas; str. 12. principalitatem, пеимꙋщества fałsz, преимꙋщества bydź powinno.

Skreśliwszy ze wszech stron posłanije apostolskoje, wypada na ostatek i o posłaniju archijerejskim coś wyrzec. Tłumaczenie posłanija archijerejskoho we wielu względach przewysza tłumaczenie wyżej osadzone, a gdyby tylko ono ze względu starodawnego sposobu pisania po rusku przyszło osądzić, mało by mu było do zarzucenia; lecz niestety, gdy ze stanowiska popularności na nie okiem rzucimy, z wielu względów tym samym wadom podpada, co i posłanije apostolskoje. Tlumacz trzyma się w całém tłuma-

czeniu swojej zasady, że chce po cerkiewnemu albo po literacku tłumaczyć, nie zważając, dla kogo i tłumaczenie ujdzie; — jedynie w tém pokazuje słabość znajomości języka cerkiewnego, że hłasoudarenije, które jest według ksiąg cerkiewnych po największej części ustalone, ze wszystkiem opuszcza. Uczonym Rusinom, którzy po łacinie i po polsku umieją, żadnej nie zrobił przysługi. ponieważ z lacińskiego oryginału i z polskiego tłumaczenia już o liscie i o odpowiedzi dowiedzieli się; co się zaś tyczy nieuczonych Rusinów lub Rusnaków, tym bynajmniej nie przysłużył się, albowiem cudzym im językiem, tak jak i Polak tłumaczył.

Formy zastarzałe, Rusinom cudze, wymienone są wyżej pod N. I. wraz ze znachodzącemi się w posłaniju apostolskiem. Co do N. II., tym samym Rusinom w Galicyi niezwyczajnym formom przyznaje prawo, co i tłumacz posłanija apostolskoho. Co do N. III., wprowadza następujące, Galicijanom niezrozumiałe słowa; na pr. str. 8. приѡбщаємъ; торжествꙋємъ; str. 5. водрꙋзи; кормила; рѣшити; str. 6. аки; оутварь; str. 7. стрꙋѧми; str. 8. благочестіѧ; нравъ; ревность; побѣдителемъ; стѧзавшимъ, иже; str. 9. довлѣєтъ; Сvнаѯаръ; str. 12. сѣльный; твердь; скверна ѧ; str. 13. никакоже; оудобъ; str. 14. вездѣ; неѡдовлѣютъ; коль; str. 15. помаванію; собственнѡ; разглаголствіѧ; str. 16. ѿнелѣже; ѿнюдъ; совѣтъ; str. 17. ѡбаче; паче; абіє; поютъ: str. 18. внѣшныѧ; изрядніи; str. 19. медлителнѡ; тщит сѧ; str. 21. нравственности; благоискусныхъ; Єпархій; str. 22. Сановницы, str. 26. оукорѧѧ; str. 27. питомцами; снабдѣваєтъ; пропитаніємъ; str. 29. неѡскꙋдѣютъ; str. 30. ѿрѧдѣ; str. 31. препѧтсвꙋющіѧ; str. 32. совѣстнѡ; str. 33. четами; соперникѡвъ; противовѣщаніє; тщетнымъ; сꙋєсловіємъ; говѣйнствуєтъ; желаютъ; str. 34. ѡвогда; здѣ; str. 35. обытаніѧ; мздꙋ; сꙋєтна; ѡбидами; испытаніємъ; навѣ томъ; str. 36. полза; азъ; str. 38. всує шаташа сѧ; str. 39. прилѣжностію; ѡ преизѧществѣ; str. 43. блюсти; str. 17. чесгис ѧ.

VIII.

Co się tyczy ortografii cerkiewnych zasad, następujące spostrzegają się błędy: str. 4. приѡбщаємъ, powinno się pisać:

пріωбщаємъ; ωкрестнимъ, powinno stać: ωкрестнымъ[1]); str. 5. тогω, 4. spad. powinno bydź: того́; str. 8. твердимъ (твердымъ); въ своимъ (своємъ); str. 11. въ слѣдѹющимъ же содержаніи (слѣдѹющемъ); str. 12. ѿ инныхъ, zle (polonismus), иныхъ; истинныхъ, zle (истина) tak jak str. 16. по истинѣ; монастирѣхъ (монастырѣхъ); str. 13. pisze безчисленныи według pospolitego sposobu pisania, według cerkiewnego: безчисленніи stać powinno; str. 14. на найтвердѣйшимъ (найтвердѣйшемъ); нациωналныѧ (національныѧ); str. 15. подлежащыми (подлежащими); хрістіаны (христіане); изданнимъ (изданномъ); str. 17. слѣпимъ слѹчаємъ (слѣпымъ): str. 20. предналежащоє (предналежащее); str. 21. таковими (таковыми); str. 22. Галѣцкіѧ (Галіцкіѧ); str. 26. височайшимъ (высочайшимъ), посилаєми (посылаєми); височайшею (высочайшею)); навикаютъ (навыкаютъ); тымже, a wszędzie: тѣмъ; ѿслѹженныхъ, (ѿслѹженнихъ); str. 30. депѹтатомъ (3. spad. licz. mn. депѹтатωмъ); str. 34. помѣстиѧхъ (помѣстіѧхъ).

V. Niektóre gramatykalne zwroty co do etymologii i składni są mniej prawdziwe; na pr. str. 1. изъ латинскагω, lepiej: съ латинскагѡ; самогω, drugi spadek kończy się na: огω; więc: самогω; str. 9. літѹргическихъ, tłumacz posłan. apostol. ma wszędzie: літургійныхъ; str. 13. Симъ разсмотреннымъ внимати вамъ подобаєтъ, lepiej: Сіѧ разсмотривъ etc. — самыѧ Церкви; str. 14. церкви, 1. spad. liczb. mn. церкве; церквѣ podobnie str. 36. церквѣ, gramatyka zaś powiada 3. spad. церкви; str. 16. вышше (выше); str. 17. незмѣнна (неизмѣнна); str. 21. коллегіа, według której deklinacyi? — при церквехъ zle, str. 33. въ церквахъ; str. 28. вышшагω (высшагω); str. 30. члонкωвъ polonismus; str. 31. ω владѣтелѣ царѣ zle, ω владѣтели цари; str. 35. двораѧхъ (дворѣхъ).

Nareszcie co do błędów drukarskich posłanija archirejskaho powiedzieć należy, że między pomyłkami na str. 6. ъ ь, str. 8. честнимъ, наставникъ, верховникъ; str. 11. сырѣчь; str. 15. ѿрсклы сѧ; str. 20. любвы; str. 27. и (и); str. 28.

[1]) szósty spadek przymiotników rodzaju męsk. i nijak. formy twardej wszędzie pisze się przez: имъ, a przez: ымъ pisać się powinno.

Pȣскій. Największa pomyłka jest ta, że we wszystkich trzech edycyach po łacinie, polsku i po rusku między pamięci godnemi, sławę ruską utrzymującemi mężami na str. 22. 23. 24. 25. 26. 29. wymienionemi, niema śladu ze wszech miar godnego i sławnego Rusina, Michała Barona od Neustern Harasiewicza, kommandora Ord. ś. Leopolda, którym mogłaby się każda nacya poszczycić, a który w wieku XIX. w Galicyi, śmiało wyrzec można, nemini erat secundus; — snać dla talentów i zasług było dla niego z ubliżeniem stać pomiędzy wymienionemi — lecz pamięć jego pomimo drukarskiej pomyłki wieki trwać bedzie! — str. 19. обыкоша противницы приводити сіѧ, якобы сія церковь вмѣстѡ ѡбрѧдѡвъ восточныхъ латіньскіѧ поставити тщит сѧ; str. 20. но какѡ сіѧ мнѣніѧ весьма со истиною не соглашают сѧ, — а str. 26. иже дерзахȣ оуніятѡвъ по своєму си оудоволстію на латинскій обрядъ превращати — contradictio."

Z wyż przytoczonej analizy posłanija apostolskaho (iego) i archijerejskaho (iego) każdy bezstronny czytelnik łatwo wyrozumi, że forma języka galicyjsko-ruskiego różni się od formy języka, którym tłumaczono posłanija, i że formy języka posłanij pod № I. wyliczone nigdy w narodzie galicyjsko-ruskim nie ożyją, nie mniej słowa pod № III. wypisane Galicyjanom po dziś dzień są niezrozumiałe; wątpić jednakże nie można, ażeby te słowa we formie żyjącej z czasem między Galicyjanami nie stały się zrozumialszemi; więc o sposobie myśleć należałoby, jak słowa zastarzałe, przy nabożeństwie co dzień powtarzane, mogłyby się nieznakomitym sposobem stać zrozumiałemi, czego tylko za pośrednictwem nauki szkolnej dopiąć można. Ten więc może tylko z pożytkiem dla Rusinów galicyjskich pisać, kto form języka żyjącego i wyrazów zrozumiałych w swoich dziełach lub pismach używa.

Wiek XIX. dochodzi do pierwszej połowy, w przeciągu którego czasu (43 lat) ze strony naczelnictwa duchownego ledwie te dwa posłanija niby po rusku, za wstawieniem się nunciusza wiedeńskiego, pokazały się w Galicyi. Każdy dobrze myślący Rusin cieszył się tem, że język ruski w zarządzie religijnych kancellaryj na nowo wchodzi w używanie; lecz niestety nie posłużył za wzór pismiennictwa — i prędko ustał, albowiem list pasterski najnowszy

z przyczyny jubileuszu dnia 7. marca 1843. roku N. 739. ogłoszony, tak w jednej jak i w drugiej diecezyi wydano znowu po polsku. — Któż więc weźmi język halicko-ruski w opiekę?, gdy naczelnicy duchowni takowego wyrzekają się i cudzym językiem ze swoimi owieczkami, chociaż i niezrozumiałym, rozmawiają, gdzie dopiero dusz starownicy, nie chcąc się wystawić swojej gromadzie na wstyd, takowy zmuszeni byli na język ruski tłumaczyć, co i recenzent we swojej parafii uczynił. Język tedy narodowy nie podpada dyspotyzmowi niektórych osób, wyrabia się i żyje w narodzie w potocznej mowie i pieśniach i stopniowo przechodzi w pismiennictwo naukowe. Pisarze mają posiadać tę sztukę, ażeby wszystkim ogólne formy języka w swym kraju wyczerpać i temi do krajanów na pismie przymawiać. Przemoc tylko narzuca cudzy język; kto jej nie posiada, niechaj się nie kusi nierodowitym z narodem rozmawiać językiem. Żadne mandaty i utwierdzenia nie pomogą, albowiem, co by się stało z językiem francuzkim, angielskim, włoskim, niemieckim, polskim, rossyjskim, czeskim, gdyby od mandatów konsystorskich tych nacyj język i literatura ich była zawisła? Więc należy wprzód uczyć się języka narodowego, a potem o nim sądzić z trybunału.

Gdy weźmiemy na uwagę, w jakiem porozumieniu rozwija się nauka języka narodowego w Galicyi, coż się pokaże? — oto! w przemyskiej diecezyi Bukwar, najpierwsza książka do czytania, od lwowskiego ze wszystkiem odmienny; — katechizm mały, inny w Przemyślu, a inny we Lwowie. Concordia res parvae crescunt, discordia maximae dilabuntur; otóż z językiem ruskim tak się dzieje. Od czasu Ryłły i Angełłowicza upadł język ruski w Galicyi, — od roku 1815. zaczął do życia znowu przychodzić i dalekoż zaszliśmy? Bukwara nie mamy według metodyki, z której tak wielu Rusinów ma eminencyę, ułożonego, cóż teraz o katechizmie wielkim № 3. powiedzić można, gdy we lwowskiej archidiecezyi jeszcze od roku 1834. nieporozrzenany; jakaż w narodzie nauka religii? — Dawniej familije ruskie, osobliwie księża z malenkości dziatki swe do ruskiego bukwara i pacierza naganiali; nie zważali, czy to chłopcy lub dziewczęta[1]), wszystko uczyło się po rusku i nie wstydzili się swego

[1]) Za dowód, jak dawniej xięża ruscy i córki swe uczyli po rusku, przywodzę Panią Pleszkiewiczową, żonę x. Piotra Pleszkiewicza, parocha w Mokrotynie, cyrkułu zółkiewskiego; — niechaj kto chce posłucha, jak staruszka po rusku czyta, — i wiele innych córek xx. ruskich.

pisma. Wieluż terez znajdziesz xięży, którzy po rusku w domu rozmawiają, po rusku uczą swe dzieci czytać i pacierza? Dopiero na teologii zaczyna synalek po rusku syllabizować i ѿче нашъ się uczyć, bo w maleńkości naukę ruską i pacierz wyrugował język polski, do której opinii i listy pasterskie przyczyniają się.

Chciano obudzić śpiący duch duchowieństwa ruskiego w Galicyi wydawaniem „Biblioteki besid duchownych“, i któż tę myśl podchwycił, wzniósł, rozwinął i do skutku przyprowadzić dopomógł? W samym zarodzie nieludzko przetłumiono. Polacy korzystają z myśli i zapowiedzieli „Bibliotekę wybornych kazań archidiecezyi lwowskiej“.

Nakoniec przewiduję, Przyjacielu!, że niejeden samouk ruski, czyli raczej nieuk nazwi recenzyę moją bazgraniną; mniejsza o to — kto prawdy słuchać nie zwykł, ostatnich wybiegów się chwyta, ażeby rzaz (?) przetłumić i zagłuszeć; podpisany zaś oddaje recenzyę niniejszą pod sąd najświatlejszych w Austryi mężów, jako to: Kopitara, Szafarzyka, Hankiego, Kollara, Wacława z Oleska, Jana Ławrowskiego, nareszcie Jakóba Głowackiego, — lub zagranicznych: Srezniewskiego, Jewieckiego, Hałki, Maksymowicza, Akademii kijowskiej i charkowskiej; dla tego takową między listami tyczącemi się pismiennictwa ruskiego w Galicyi umieścić zamyśliłem —, niechaj oni wyrzekną, co to jest język halicko-ruski, czyli południowo-zachodni ruski, gdy rodacy się przyznają, że nie są w stanie osądzić, jak w Galicyi po rusku pisać należy i podobne wzory, jak są posłanija tłumaczone, Rusinom do naśladowania z góry Świato-Jurskiej rozsyłają. Имѣѧй оу́ши слышати, да слышитъ po halicko-rusku: Кто ма́є оу́ши слꙋхати, най слꙋхає-

Tak kończąc moją bazgraninę, śmiem Cię, Przyjacielu, prosić, ażebyś list mój w swoim zbiorze umieścił i nieżałował kilka złotych rensk. na koszta druku i niech Ci się wyda, żeś w wista z którym kanonikiem przegrał, lub kilka butelek rustera lub muskatelli swemu przyjacielowi zapłacił. Bywaj mi zdrów..........

XXVIII.

1844—1845.

Йосиф Левицький: „Бібліотека бесід духовних“.

Рівночасно з II. „листом“ або й дещо перед зладженнєм II. листу носив ся Й. Левицький з гадкою видавати періодичну часопись п. з. „Бібліотека бесід духовних“. На сей останній речинець вказували би слова Й. Л. в тім же II. листї: chciano obudzić spiacy duch duchowieństwa ruskiego w Galicyi wydawaniem Biblioteki besid duchownych, — i któż tę myśl podchwycił, wzniósł i do skutku przyprowadzić dopomógł? w samym zarodzie nieludzko przytłumiono. Коли у мене мимо того „лист“ стоїть перед „бібліотекою“, то зроблено се з огляду на І. лист, який появив ся найраньше, а відтак і тому, що вони оба разом давали більше вихідних точок в питанню про розвій поглядів Й. Л. на народню мову як лїтературну. Матеріял до цензурної історії „бібліотеки“ лиш в дечім доповнює се питаннє.

Проєктована „бібліотека“ мала бути посьвячена гомілєтицї та катехитицї; в ній містили би ся оригінальні та переводні твори та рецензії з обсягу сих фахів. З огляду на мову видавництва, то Й. Л. посував ся до такої лїберальности, що допускав всї галицькі діялєкти, аби, мовляв, кождий піп міг виробити собі понятє про діялєкт околицї, в якій йому прийшло би ся бути нарохом. Які преважні наслїдки для виясненя квестиї про лїтературну мову Галичан могло повести за собою введеннє галицьких діялєктів в лїтературу, не треба й казати. Інтересно було би знати, якої ортоґрафії хотів Л. придержувати ся та, що він говорив в уступі про ортоґрафію; та наша цікавість заострена цензором Міклосічом, зовсїм не заспокоює ся його короткою, мимоходом кинепою заміткою. Ми були би так само цікаві довідати ся, в які то академії висилає Л. учити ся руської мови; та ту знов теольоґічний цензор не говорить нїчого точнїйше про се. От ми й приневолені здержати ся від дальших уваг та чекати находу самої рукописи. Покищо можемо вдоволити ся пізнаннєм цензурної історії проєктованого видавництва. Із останнїм не поталанило Й. Л. так само як і з II. „листом“. Вірити ся не хоче, а прецїнь так таки було, що найбільшим ворогом видавання чисто теольоґічної „бібліотеки“ був митрополит! Ось що наводить він проти неї: 1) Більший хосен вийде для духовеньства, єли воно буде занимало ся радше видаваннєм більших книжок проповідного та катехитичного змісту, чим дрібних статейок того-ж змісту. Що сам митрополит не подбав навіть про такі статейки, які прецїнь о много лекше зробити чим написати порядно більшу книжку, — се инша річ. 2) Заходить небезпека, що в періодичній часописи будуть обговорювані питання дня, які мо-

жучь довести до колїзії з иньшими „релїґійними партіями“ або „заграничними рядами“. 3) Злука письменників для видавання такої часописї може зродити у декого гадку, що ту властиво розходить ся о славянський союз чи там спілку серед галицького гр. кат. духовеньства. Справдї, заміти, які могли зродити ся хиба в сервілїстичній душі та ограниченім мізку Михайла Левицького. Всї прочі інстанції: і галицька ґубернія і оба віденські цензори і перемиський епископ Снїгурський, вважали відповідним навіть не числити ся з ними; всї вони були ладні позволити на виданнє. Та пробний зошит треба було післати перед випечатаннєм до консісторії до ревізії; там таки він і пропав, — митрополит потрафив поставити на своїм. Звісно, Й. Л. знав, яким духом дишуть до него в св. Юрі; тому він міг ще 1843. р. говорити про придушеннє „бібліотеки“, хоть се стало ся доперва 1845. р.

Звертаю уваґу, що у Віднї цензурує вже не Копітар, а Др. Франц Мікльосіч, знаний слявіст. Копітаря не було між живими вже 1844. р.

1.

Кріґ до Седлнїцкого (№ 9668., ad 2616., fasc. 1741.).

Mit dem beiliegenden Gesuche ist der gr. k. Pfarrer zu Szkło, Joseph Lewicki, um die Bewilligung zur Herausgabe einer theologischen Zeitschrift in ruthenischer Sprache unter dem Titel: Biblioteka besid duchownych (Bibliothek geistlicher Reden), wovon monathlich zwei Druckbogen erscheinen sollen, eingeschritten. Derselbe rechnet auf mehrere Mitarbeiter unter der ruthenischen Geistlichkeit dieser Provinz und erblickt in einer solchen Zeitschrift ein Mittel, die literarische Thätigkeit des gr. k. Klerus zu wecken und bei demselben auf die Vervollkommnung in nützlichen Predigten und der Katechisation einzuwirken, ferner auch dem ruthenischen Layenstande eine erbauliche Lektüre zu bieten, endlich auf reine Sprachkenntniss im ruthenischen Idiome einzuwirken und eine genaue Kenntniss der in jeder Gegend Galiziens herrschenden besonderen Redeweisen im Ruthenischen, wenn nämlich Geistliche aus verschiedenen Gegenden hierüber dem Herausgeber Notizen liefern, möglich zu machen.

Um dieses Einschreiten gehörig würdigen zu können, wurde das hiesige erzbischöfliche Ordinariat r. gr., dann das Przemysler Ordinariat r. g., in dessen Diözese der Pfarrer Lewicki sich befindet, um seine Ansicht bezüglich der Nützlichkeit und Zuläs-

sigkeit eines solchen literarischen Unternehmens, dann um die Auskunft über die persönlichen Eigenschaften, um die Fähigkeit des Pfarrers Lewicki zur Redaktion des projektirten Blattes angegangen.

Die Äusserungen beider Ordinariate liegen im Anschlusse bei.

Das erzbischöfliche Ordinariat meint, dass sich die literarische Thätigkeit der gr. k. Geistlichkeit vorzüglich auf die Abfassung von Büchern homiletischen und katechetischen Inhalts zu richten habe, an denen es derselben fehle, und durch die der Zweck, auf die Vervollkommung des Predigeramtes und der Katechisation hinzuwirken, wirksamer erreicht werde als durch die Herausgabe einer theologischen Zeitschrift, die unkurze und abgebrochene. dem geistlichen Bedürtnisse der Seelsorger nicht genügende Aufsätze liefern könne und auch den Nachtheil gegen sich habe, dass durch die bei Zeitschriften gewöhnliche Wahl von Tagesereignissen als Gegenstände der Besprechung, Collisionen mit anderen Religionspartheien oder mit auswärtigen Regierungen herbeigeführt werden können. Das erzbischöfliche Ordinariat spricht auch die Bessorgniss aus, dass die Vereinigung der literarischen Thätigkeit Behufs der Herausgabe der fräglichen Zeitschrift auf die Vermuthung führen könne, als sei es hiebei auf die Bildung eines slavischen Vereines unter dem gr. kath. Klerus abgesehen.

Das bischöfliche Ordinariat zu Przemyśl glaubt, dass die Herausgabe des projektirten Blattes ebenso zur Förderung des Pastorirungsamtes überhaupt, als insbesondere zur Weckung und Aufmunterung der literarischen Thätigkeit des Diözesan-Klerus, theils zur Berichtigung und Erweiterung der ins Seelsorgeramt einschlagenden Kenntnisse als zur Erwerbung einer gründlichen Kenntniss des ruthenischen Sprachidioms von belangreichster Wirkung wäre. Es führt an, dass die Abfassung grösserer Werke als Hilfsmittel der Katechisation und des Predigeramtes zu viel Mühe und Kosten verursache, dass der in seinem Berufe sehr beschäftigte Diözesan-Klerus gleichwohl zu kleineren Ausarbeitungen für ein das geistliche Lehramt berücksichtigendes Blatt Zeit finden und diese gründlich und gediegen liefern könne, dass schüchterne Talente hiedurch aufgemuntert und der Diözesanklerus zur gründlichen Erlernung des ihm bei der Pastorirung des gemeinen Volkes so nothwendigen Idioms eingeeifert würde. Bezüglich des Pfarrers

Lewicki bemerkt das Ordinariat, dass er sich bereits durch gelungene literarische Leistungen rühmlich ausgezeichnet, auch durch die Anregung der träglichen Zeitschritt einen lobenswerthen Eifer an den Tag gelegt haben, gleichwohl die Redaktion des projektirten Blattes, wegen des Mangels an Vertrauen Seitens des Diözesanklerus zu ihm, kaum mit dem gewünschten Erfolge zu führen vermöchte. Das Ordinariat glaubte für den Fall der Bewilligung der Herausgabe darauf anzutragen, dass die Redakzion der Zeitschrift dem D-or Theologie und Professor an der theologischen Lehranstalt zu Przemyśl, Gregor Ginilewicz anvertraut werde, welcher hierwegen bereits von dem Ordinariate aufgefordert, sich zur Uibernahme der Redakzion bereit erklärt habe. Bezüglich der Tendenz dieser Zeitschrift würde diese ihrem Titel gemäss Alles auf das geistliche Lehramt Bezug habende und zu dessen Förderung dienende aufnehmen, hauptsächlich aber Predigten, Homilien, Katechisationen mit strenger Ausschliessung aller zur Polemik Anlass gebenden Fragen.

In einem späteren Berichte, der hier beiliegt, hat das Ordinariat, welchem bemerkt worden war, dass der Pfarrer Lewicki laut einer hier vorgebrachten Eingabe von dem fräglichen literarischen Unternehmen nicht zu Gunsten eines Andern zurückzutreten gesonnen sey, sich dahin geäussert, dass es gegen die von dem Pfarrer Lewicki zu besorgende Redaktion dieser Zeitschrift nichts einzuwenden habe und dass demselben aus Rücksicht, dass er den Plan zu dieser Zeitschrift entworfen, Materialien gesammelt, besonderen Eifer und festen Willen zu diesem literarischen Unternehmen an den Tag gelegt habe, die gebetene Bewilligung gegeben werden dürfte, wodurch auch dem Professor Ginilewicz die Gelegenheit verschafft würde, seine homiletischen und katechetischen Ausarbeitungen in der duch den Pfarrer Lewicki redigirten Zeitschrift herauszugeben.

Da die Herausgabe einer theologischen Zeitschrift in ruthenischer Sprache, wenn hiebei die obenangericherten Zwecke verfolgt werden, nützlich wirken kann, so dürfte meines Erachtens kein Anstand bestehen, die Herausgabe dieser Zeitschrift dem Pfarrer Lewicki zu bewilligen. Für die röm. kath. Geistlichkeit erscheint im Grunde der Bewilligung Euerer Excellenz vom 15. März 1832, eine theologische Zeitschrift unter dem Titel: „przyjaciel chrześciańskiej prawdy“ (der Freund der christli-

chen Wahrheit), welche sich der Pfarrer Lewicki bei seiner beabsichtigten Zeitschrift zum Vorbilde genommen zu haben scheint. Die Literatur in der ruthenischen Sprache ist noch sehr dürftig, die einzige in Warschau herausgekommene Zeitschrift in dieser Sprache „Jutrzenka“ (die Morgenröthe), die aber nicht ausschliesslich geistliche Interesse behandelte, wird im Verlauf dieses Jahres wieder eingegangen.

Es versteht sich, dass diese Zeitschrift ausser der Prüfung des für ruthenische Bücher bestellten Censors auch der vorläufigen Durchsicht durch das gr. k. Metropolitan-Consistorium unterliegen wird und so wird jede etwa vorkommende, in politischer oder sonstiger Beziehung anstössige Stelle zuverlässig beseitiget werden. Lemberg am 4. September 844. E. H. Ferdinand F. M.

2.

Плян видавництва. (ad № 2616., ex 1845.).

На візваннє консисторії з 26/10 1844. дав Й. Левицький проґраму свойого видавництва; воно має складати ся з 3 частий: 1) практична і теоритична гомілєтика, 2) практ. і теор. катехитика, 3) обговореннє лїтератури обох предметів. Подані і підручники, на яких буде опирати ся редактор. Що до мови видавництва:

Jede Ausarbeitung sowohl in theoretischer als auch praktischer Abtheilung wird die Fertigung des Verfassers zum Wetteifer für andere erhalten und die Gegend, wo er lebt, richtig angezeigt, um zu entnehmen, in wie weit die Sprache varirt, damit diejenigen, die von ferne in was immer für eine Gegend Galiziens kommen, beiläyfig wissen könnten, wie stark sie in dem Dialekte der bevorstehenden Gegend sind, oder was ihnen noch fehlen kann, um gleich beim Antritte des Pfarrpostens mit Erfolg seinen Pfarrkindern über die Wahrheiten der christlichen Religion sich verständlich zu machen.

Часопись має виходити що 2 місяцї по 4 аркуші, отже в приближенню 25 аркушів; єли би найшло ся відповідне число абонентів, то часопись може буде збільшена до 30 аркушів.

Also wie gesagt, der einzige Zweck des Redakteurs ist mit Aufopferung seines Vermögens und Gesundheit, die Geistlichkeit zur Thätigkeit zu wecken und dadurch die christliche Wissen-

schaft samt moralischen Werken in tiefsten Karpathen allgemein zu machen und zu begründen, was mit Gottteshilfe und Eingebung des heiligen Geistes unterthänigst Gefertigter zu überwinden hofft, wenn die hohe Regierung nichts dawider einwenden wollte. Szkło am 20. Novemb. 1844. Joseph Lewicki, gr. kath. Pfarrer von Szkło, Przemysler Kreises in Galizien.

3.

Із другої ноти архикнязя Фердинанда до Седлніцкого. (№ 2616.).

Зразу повторені знані нам вже моменти, що промовляють за дозволом видавництва, а далї:

„Gegen ihn (роз. Й. Л.) kam zwar seither eine Angabe vor, dass er auf die Unterthanen zu politischen Zwecken und zwar zu Gunsten der k. russischen Regierung und Kirche einwirken solle; der Anzeiger vermochte aber durchaus keine näheren Daten anzugeben und die Beschuldigung trug zu sehr das Gepräge einer gehässigen Denunciation, als dass derselben ein Gewicht hätte beilegen können.

Lewicki ist als warmer Anhänger der ruthenischen Sprache und Literatur bekannt; er hat in verschiedenen Aufsätzen über den geringen Aufschwung geklagt, den sie bisher in Galizien genommen. Ihm wird eine etwas heftige Gemüthsart zugeschrieben und dieser Fehler seines Charakters gibt ihm manchesmal zu strenge Worte Tadels in den Mund. In seiner Zeitschrift wird er derlei hoffentlich nicht anwenden; sollte es jedoch einmahl der Fall sein, so wird eine aufmerksame Zensur selbe leicht beseitigen. Die scientifische Befähigung zur Herausgabe der projektirten Zeitschrift hat er nach der Bestättigung des Przemysler Bischofs durch mehrere literarische Arbeiten erprobt und es erscheint daher kein Grund, ihm die Bewilligung zur Herausgabe dieser theologischen Zeitschrift, auf deren Erscheinen auch der Bischof Werth zu legen scheint, zu versagen.

Diese Zeitschrift würde jedoch wie Ich schon in Meiner Note vom 4-ten September v. J. Z. 6145 andeutete, (Пор. № 1). einer genauen Censur untererzogen und daraus Alles beseitigt werden. was bei deren besonderen Bestimmung für die galizischen Ruthe-

nen irgend eine unangenehme Aufregung bei Anderen hervorrufen könnte. Lemberg am 3. März 1845. E. H. Ferdinand. F. M.

4.

Уваги Д-ра Франца Міклъосіча на рукопись пробного нумеру.

Vorrede.

Die galizisch-russische Geistlichkeit hat seit der Vereinigung Galiziens und Lodomeriens mit der oesterreichischen Monarchie die besondere Aufmerksamkeit der Regierung auf sich gezogen. Die Bildung der Geistlichkeit der Przemysler, Lemberger und ehemals der Cholmer Diözese war in den älteren Zeiten des Königreiches Polen den Privatbestrebungen derjenigen überlassen, welche sich dem geistlichen Stande widmen wollten. Es brachte auch die Politik seiner Regierung mit sich, die Russinen in Unwissenheit zu lassen. Die Fonds, welche bei den Theatinern in Lemberg und bei der Propaganda in Rom zur Bildung unserer Geistlichkeit bestimmt waren, verdanken wir der Mildthätigkeit der römischen Päpste; allein wegen Unzulänglichkeit derselben konnte an diesen Instituten nur eine kleine Anzahl von Geistlichen gebildet werden. Aus diesen Gründen konnte unsere Geistlichkeit nicht jene Stufe erreichen, welche die Geistlichkeit der benachbarten Provinzen einnahm, wo derselben bedeutende Fonds zu Gebothe standen, wo Br(u)der(schaften), vorzüglich der Jesuiten und Piaristen sich mit der Bildung der Geistlichen beschäftigten. Es gab zwar auch in Galizien Klöster, wie Orden des h. Basilius des Grossen, allein dieser Orden zeigte schon von seiner Gründung an keine besondere Regsamkeit in höheren Wissenschaften; eine gewisse Trägheit bemächtigte sich desselben und er kümmerte sich wenig um die Welt- sogenannte „weisse“ Geistlichkeit. Die Kiewer Akademie und die Schulen in Goišče streuten allein nach Massgabe der Zeit und Umstände den Samen der Philosophie und Theologie aus. Die oesterreichische Regierung wollte schon seit 1772. den erwähnten Diözesen nach Möglichkeit helfen. Sie errichtete 1774. zu diesem Endzwecke ein Seminar in Wien, das sogenante Barbareum, welches 1804. in das Universitäts-Konvikt unstallirt wurde und 1775. das noch bestehende Generalseminar in Lemberg.

Joseph II. sah ein, dass der Galizier in den theologischen und philosophischen Wissenschaften am besten mittelst seiner Muttersprache unterrichtet werden kann, und gründete zu diesem Ende, als Theil der Lemberger Universität, das galizisch-russische Collegium. (Hier werden die in ruthenischer Sprache erscheinenden Lehrbücher über Philosophie u. Theologie erwähnt). Leider haben wir aus dieser Periode weder eine Pastoraltheologie noch eine Katechetik, welche beide Wissenschaften in allen übrigen Provinzen in der Nationalsprache gelehrt wurden. Das Volk oder vielmehr die Vorsteher des erwähnten Collegiums sahen darin, dass bei ihnen die Philosophie und Theologie in ruthenischer Sprache gelehrt wurden, eine Hintansetzung; daher geschah es, dass 1808. unter dem Archierei Anton Angelovič das galizisch-russische Collegium aufgehoben wurde, und dass gegenwärtig nicht einmahl Pastoral u. Katechetik, die doch sogar in Ungarn ruthenisch gelehrt werden, in der Muttersprache, sondern polnisch vorgetragen werden. Und was noch schlimmer ist, niemand hat noch ein Wort über die Errichtung einer Lehrkanzel der Kirchensprache und der Nationalsprache gesagt, als ob die Ruthenen sich die Kenntniss der Kirchensprache und die Grammatik schon im Mutterleibe aneigneten, da doch andere Völker im civilisirten Europa sich diese Kenntniss erst in der Welt erwerben müssen.

Unter solchen Umständen konnte sich natürlich die galizisch-ruthenische Sprache nicht ausbilden und mit der deutschen und polnischen nicht dieselbe Stufe der Vollkommenheit erreichen. Daher kommt es, dass der Geistliche von der Kanzel herab polnisch spricht, unbekümmert, ob ihn das Volk vollkommen versteht oder nicht. Daher hat das Consistorium von Przemysl im Circulare vom 5. März 1845. erlassen, es sollte ein Mensch für viele Hunderte, ja Tausende russich und nicht viele Hunderte und Tausende zur Bequemlichkeit eines Einzigen polnisch lernen. Diesen Übelstand wird jedermann, dem die Verbreitung des göttlichen Wortes am Herzen liegt, einsehen und sich bemühen, Mittel, demselben abzuhelfen, ausfindig zu machen. Diess kann jedoch nur dadurch geschehen, dass sich die Geistlichen nach vollendeten theologischen Studien in der Katechetik und Homiletik in russischer Sprache üben.

Aus diesem Grunde, und weil die ruthenische Sprache in ihren Grundlagen von der polnischen verschieden, für Kunst und Wissenschaft geeignet und in 13 Kreisen des südöstlichen Galiziens und Lodomeriens vorherrschend ist, habe ich mich auch dieser Arbeit unterzogen.

In dieser Predigtenbibliothek werden ausser den Homilien lebender Verfasser auch auserlesene Homilien der h. Kirchenväter, des h. Chrysostomus, Basilius des Grossen u. Ambrosius aufgenommen.

Das Übrige der Vorrede bezieht sich auf [Orthographie; am Ende der Vorrede spricht der Herausgeber die Hoffnung aus: „Mit der Predigtenbibliothek errichten wir uns ein Denkmahl dauerhafter als die ägyptischen Pyramiden und zeigen, was die Liebe zur angeborenen Sprache in rednerischer Hinsicht, da sie zur Philosophie und dem Rechte keinen Zutritt hat, vollenden kann!"

Дальше подано зміст властивого пробного числа: перша частина, гомілєтика — містить: 1) проповідь на празник св. Миколи, 2) проповідь Михайла Малиновського на сьвято Богородиці, 3) проповідь Яросевича на зелену неділю. Друга часть: теоретична катехитика, третя. рецензії. Wien den 1. Mai 1843. Dr. F. Miklosich.

5.

Уваги Д-ра Шайнера, теольоґічного цензора.

З теольоґічного боку він нічого не має закинути проти видавництва; противно, воно заслугує на признаннє, сли зважить ся на його інтенцію. З галицькими духовними має ся річ так само як з чеськими в німецьких дієцезіях. І одні і другі відбувають свої студії в чужій мові так, що в стичности з народом їм не стає знання народної мови. Тому чеські епископи роблять старання завести також студії чеської мови..... So mag es auch unter den unirten Griechen in Galizien der Fall seyn. Häufig wird dem Volke mit ruthenischer Zunge die Predigt in polnischer Sprache gehalten, die sie nicht verstehen; der Geistliche aber ist der ruthenischen Volkssprache nicht mächtig, wie diess aus dem Consistorialcirculare des Bischofs von Przemysl vom 5/3 1845. ersichtlich ist, auf das sich in der Vorrede ausdrücklich

berufen wird. Тому можна сьміло позволити на видавництво під услівєм, що видавець здержить ся від всякої полєміки.

Was die hier beiliegende Vorrede selbst anbelangt, scheint in derselben schon ein Beweis zu liegen, wie nothwendig auf der........ des oben berührten Punktes zu sehen ist, da S. 2. ein deutsches Citat vorkömmt, welches die Gesinnung des Herausgebers gegen die Lateiner schon zu verrathen scheint. Dieses muss schon wegbleiben.

Ebenso muss S. 3. das Eingeklammerte wegbleiben. Nachdem der Verfasser vorher von einigen russischen Akademien gesprochen, fordert er hier in dieser Stelle auf, dass man dorthin gehe, um die ruthenische Sprache zu erlernen oder sich auszubilden.

Eben so könnte das S. 6. über die Nothwendigkeit der Errichtung einer Lehrkanzel der ruthenischen Kirchensprache in einer etwas geziemenderen Sprache gesagt seyn.

Gefertigter äussert sich hier blos von seinem kirchlich-theologischen Standpukte über das vorliegende Programm. Der Inhalt der Probehefte ist ihm, aus Mangel an Sprachkenntniss, unzugänglich. H. Censor Miklosich giebt blos den Stoff an. Wien am 25/5 45. Scheiner.

7.

Із письма Седлніцкого до архикнязя Фердинанда.

Зразу повторена ціла цензурна історія „Бібліотеки“ з жаданнєм викинути місця зачеркнені теольоґічним цензором. А дальше.

Aus dem Vorstehenden ergeht, dass der Inhalt der obigen Probehefte der art. Durchsicht hierorts nur bezüglich der Form der ganzen Zeitschrift, ihrer Tendenz u. des Charakters der in dieselbe aufzunehmenden Aufsätze vorgenommen wurde, vor ihrer Zulassung zum Drucke einer nochmaligen mit Strenge vorzunehmenden Zensurrevision zu unterziehen seyn werden und ich nehme mir die Freyheit die hierwegen zutreffende Verfügung dem weisesten Ermessen E. k. H. anheimzustellen. Wien am 21. Juni 1845. Sedlnitzky.

XIX.

1844—1845.

Рекурс Йосифа Лозинського в справі граматики.

Цікаві речі діяли ся з сею граматикою. „Історня сеї книжки — то частина історії відродження галицької Руси і то одна з найцікавійших“ скажу за Д-ром Ос. Маковеєм („Три галицькі граматики“ Зап. Наук. Тов. ім. Шевченка т. LI. і д. та осібна відбитка. Львів 1903., стр. 26). 1833. р. була вже готова, а вийшла щойно 1846. р.! Годить ся подати коротко сю історію, аби й рекурс представив ся у властивім сьвітлї. Граматика Йос. Лозин. була готова вже 1833. р., ще заки вийшла друком граматика Левицького Йосифа. Яка була ся перша граматика, не знати, бо рукопись її не задержала ся; та що вона існувала, а навіть була вже готова до печати, сьвідком на се „Rozmaitości Lwowskie з 1834. р. № 13, з 29. марта, де говорить ся: Imć Ks. Lewickiego zapowiedziana Gramatyka języka ruskiego (ruteńskiego) już wytłoczona została w drukarni tutejszej (дописуватель з Перемишля) biskupiej ob. gr. Pod prasę pójdzie Gramatyka także Łozińskiego, oraz opisanie wesela ruskiego po rusku“ (Маковей о. с., стр. 25, зам. 3.). Рукопись граматики Лоз. читав навіть Копітар у першій половині 1833. р. Йй то. граматиці Йосифа Левицького та збірникови пісень Вацлава з Олеска („Pieśni ludu galicyjskiego“) посьвячена замітка Копітаря в „Oesterreichischer Beobachter“ з 8. грудня 1833. р., де говорить ся між иньшими „Sowohl die polnischen als die kleinrussischen Lieder sind mit lateinischen Lettern geschrieben, letztere zum erstenmals so, und wir wünschen und hoffen, dass die beiden angekündigten Grammatiken der von 8 Millionen gesprochenen (klein) russischen Sprache von Lewicki und Łozinski sich Hrn. v. Olesko Treue auch in dieser gramatischen Hinsicht zum Muster nehmen werden“. (о. с., стр. 27). Се була перша редакція граматики, яка, мимо того, що мала розрішенне львівської цензури з 13. липня 1833. р., не вийшла лиш тому, що Лозинський був занятий за сей час завзятою азбучною війною, яка розгоріла ся між ним, а Маркіяном Шашкевичем і Йос. Левицьким. — Друга редакція граматики, перероблена з давнійшої, була готова в рік виходу „Русалки Днїстрової“. Її рукопись з 1837. р. задержала ся в бібліотеці львівського університету (ВХ. 599 — 1. Р. 25). Тут є і просьба Лозинського до цензури з 2. падолиста 1837. о дозвіл друкувати граматику. З сеї просьби довідуємо ся, що автор мав дозвіл печатати граматику ще 13. липня 1833. р. та не користав з сего дозволу; а що його гадки змінили ся в дечому, тому він переробив граматику на ново. Цензор Вене-

дикт Левицький не допустив її однак до друку, навіть не поробив заміток, через що саме не подобала ся йому граматика. Вона писана по польськи. — В три літа пізнійше (1840. р.) виготовив Лозинський на конкурс русько-німецьку граматику, яка знов не вийшла з причини ріжних інтриґ, та якої рукопись навіть не дійшла до нас. З сеї причини не можемо сказати, о скільки вона ріжнила ся від 1. зглядно 2. редакції. — Щойно 1844. р. післав Лозинський до цензури третю редакцію. Її рукопись в бібліот. львів. універ, (BN. 600 — 1. P. 26). Та тепер мала вона знов впасти жертвою такого ортодокса як Вен. Левицький. Як прихильник церковнославянської мови в літературі, не міг жадним способом погодити ся з поглядами Й. Лозинського, що вводив живу народню мову. Виходячи з сего становища, посчеркував цензор все, що не годило ся з його думками. Розумієть ся, Лозин. не стало вже терпцю і 30. падолиста 1844. р. зробив він рекурс до центральної цензури у Відни. Брулїон сього рекурсу задержав ся між паперами Лоз. і він поданий у Д-ра Маковея на стр. 93—96. Корисне полагодженнє справи віденською цензурою дало Лоз. повну сатісфакцію.

1[1]).

Седлніцкий до Кріґа (12543. ex 1844., ad 10079. ex 1845., fasc. 1712.).

Das anverwahrte Rekursgesuch, welches der griech. k. Pfarrer zu Medyka in Galizien, Joseph Łoziński gegen im Zensurwege bewirkte Beseitigung einiger Stellen in dem hier beigelegenen Manuskripte der von ihm verfassten Grammatik der ruthenischen Sprache hierorts eingebracht hat, erlaube ich mir E. E. mit dem Ersuchen mitzutheilen, mir unter Vorlegung der über diesen Zensurgegenstand verhandelten Akten, mit gehöriger Würdigung und Beleuchtung der Rekursgründe nähere Aufklärung darüber und das schätzbare Gutachten gewähren zu wollen, welche Folge dem vorliegenden Rekurs gegeben werden dürfte. Ich habe die Ehre etc. Wien am 19. Dezemb. 844. Sedlnitzky.

2.

Нота[2]) архикнязя Фердинанда до Седлніцкого (№ 10079.).

№ 6980. Note.

Uiber das mit dem Erlasse Euerer Excellenz vom 19. De-

[1]) На се візванне не було жадної відповіди, тому Седл. вислав другу ноту д. 16/6 1845. Акт при тім самім № що й 1).

[2]) При нотї було 6 залучників та 1 рукоп.

zember v. J. hieher gelangte Rekursgesuch des Pfarrers zu Medyka, Joseph Łoziński, Verfassers einer ruthenischen Grammatik, worin derselbe gegen die von dem Censor für die ruthenische Literatur Lewicki bewirkte Beseitigung einiger Stellen dieser Grammatik Beschwerde führt, wurde das Bücherrevisionsamt beauftragt, den gedachten Censor zur umständlichen Angabe der Gründe seines Censurverfahrens und zur Äusserung über die von dem Verfasser gemachten Einwendungen aufzufordern und dessen Äusserung mit dem eigenen Gutachten vorzulegen.

Ich theile nunmehr Euerer Excellenz in der Anlage die gepflogene Verhandlung, der auch das frägliche Manuskript und das Rekursgesuch des Verfassers beigeschlossen ist, zur gefälligen Entscheidung mit, wobey ich in Absicht auf die Erledigung dieses Rekursgesuches den ganz richtigen und unpartheiischen Bemerkungen des Bücherrevisionsamtes und dem hierauf gegründeten Antrage vollkommen beistimme. Lemberg am 29. September 1845. E. H. Ferdinand F. M.

3.

Уваги віденського цензора Fäumann-а.

Die von dem Zensor in Lemberg in der ruthenischen Grammatik gestrichenen Stellen sind:

Seite III. bis XIII. ein kurzer Abriss der Geschichte der Ruthenen, **ganz unanstössigen Inhalts.** Der Zensor hat die Stelle desshalb gestrichen, weil sie zur grammatikalischen Aufklärung nichts beyträgt. Das lemb. B. R. A. hält diese Stelle zulässig.

Seite XVI. Anmerkung 29, diese lautet: „Wenn wir die Geschichte dieses Volkes (Ruthenen) durchblicken, stossen wir auf vielfältige Verhältnisse der Polen mit den Russinen“ — **ganz unanstössig.** Der Zensor sagt nichts darüber. Das lemb. B. R. A. hält diese Stelle ganz unanstössig.

Seite XVII—XX. wurde das Wort: martwy todt, bezüglich auf die kirchenslawische Sprache, gestrichen. Der Zensor will das Gegentheil erweisen. Das lemb. B. R. A. behauptet, dass eine Sprache, welche nicht im Munde des Volks sondern in Büchern lebt, eine todte genannt wird, wie die lateinische u. griechische Sprache. Das B. R. A. hat Recht.

Seite XX u. XXI wurden grammatikalische Ausdrücke geändert. Der Zensor sucht diese Änderungen durch die Sprachregeln zu rechtfertigen. **Könnte der ursprüngliche Text belassen werden, da solche Unrichtigkeiten der Kritik angehören.**

Seite XXVI. Die Stelle lautet: „Wir können wahrlich nicht voraus wissen, zu welchem Grade der Vollkommenheit sich unsere Sprache erheben kann — denn die Zukunft ist uns verhüllt“. Dieser Absatz ist gestriechen, so wie die darauf bezügliche Anmerkung 45): Was Szafarzyk von der bulgarischen Literatur sagte: „Nostros fortuna labores versat adhuc, casusque jubet nescire futuros“, das kann auch auf unsere angewendet werden. Slovanski narodopis 1842. S. 45. — Der Zensor glaubt darin eine politische Deutung zu finden. Das Lemb. B. R. A. hält die Stelle für zulässig. **Mit Recht!**

Seite XXVII. Die Stelle gestrichen: „Doch wenn es so wäre, welche Nothwendigkeit ist vorhanden, die Sprache des Volkes zu verwerfen u. eine todte Sprache zu ergreifen? oder dass eine lebende Sprache die unfreiwilligen Fesseln einer todten Sprache schleppen muss“? Der Zensor berührt diese Stelle gar nicht. Das Lemb. B. R. A. bemerkt dasselbe wie früher. **Durchaus nicht anstössig!**

Auf derselben Seite wurde die Stelle: „Wenn der Russine die Kirchensprache nicht sehr verstehen kann, u. wenn die Form derselben zu sehr von jener der ruthenischen Sprache entfernt ist“ dergestalt abgeändert: „Wenn einige Worte u. Formen derselben (d. i. der altslawischen Sprache) zu sehr etc.

Ebenso die Stelle: „Es wäre vergeblich den Russinen die altslawische Sprache oder ihre Formen aufzubürden“ wurde abgeändert in: „Es wäre vergeblich den Russinen alle altslawische Formen u. Worte aufzubürden“.

Der Zensor eifert gegen die Einführung der ruthenischen Mundart des Volkes; er führt dem Altslawischen das Wort, daher seine Zensurstriche hier so wie

Seite XXIX, wo folgende Sätze gestrichen sind:

a) „Sogar die Formen werden ihr von anderen Sprachen zufliessen“.

b) „jetzt aber, wo die ruthenische Sprache von der höheren Klasse der Ruthenen fast vernachlässigt ist u. nur im Munde des Volkes lebt, sollte die Schriftsprache von dem gemeinen Dialekte nicht unterschieden sein“.

c) „Aber die Einführung des Altslawischen in die russische Sprache wäre eine Verdammung der Letzteren, u. dieser Einführung wiedersetzen sich die Bestrebungen der russischen Sprache, durch welche sie sich von der altslawischen entfernt u. nicht nähert“.

d) „So haben wir in der unbestimmten Art die Form der russischen Mundart in: ть etc.

S. XXX. Wurde die Stelle: „Herr Wenzel von Olesko will die Ruthenen nicht von der polnischen Literatur trennen und wünscht ihnen keine eigene Literatur“ abgeändert in: „Einige wünschen den Ruthenen keine eigene Literatur“.

Herr Wernzel von Olesko (Hofrath Zaleski) hat vor mehreren Jahren eine gute Sammlung galizischer Volkslieder herausgegeben u. mit einer trefflichen Einleitung bevorwortet.

In dieser Art gehen die Striche und Korrekturen des Zensors S. XXXI., XXXII., XXXIII., XXXIV. bis XXXIX., LXI., so wie S. 1, 2, 3, 4. 5, bis 11 u. 13 fort; in den gestrichenen Stellen werden nur grammatikalische Grundsätze u. Regeln zur Sprache gebracht, u. die deshalb beseitigt werden, weil der Zensor gegen die unnöthige Einführung der Polonismen u. Grossrussismen sich erklärt, weil seiner Ansicht nach, es dem Verfasser als Galizianer oblag, eine Grammatik der kleinrussischen Sprache, wie sie in Galizien gebraucht wird, zu schreiben, und nicht der Sprache ausser Galizien, ferner vermenge der Verfasser das Wahre mit dem Falschen, er befolge seine eigenen Grundsätze nicht u. s. w.

Meiner Ansicht nach hat sich der Zensor — was auch das lemb. B. R. A. sagt — in eine Kritik des in Rede stehenden Manuskripts eingelassen, selbe von einem einseitigen kritischen Standpunkte betrachtet und in dieser Weise höchst willkürlich

vorgegangen, da er alles dasjenige, was mit seinen linguistisch-kritischen Ansichten nicht übereinstimmte, als Zensor wegstrich.

Das Lemb. B. R. A. glaubt, dass die Grammatik, mit Ausnahme der Korrekturen S. XXI, XXIX, XXX u. XXXIII, in welchen der Zensor klarer und richtiger als der Verfasser ist, ohne alle Bedenken aus Zensur-Staats- u. Religions-Rücksichten in ihrer ursprünglichen Form zum Drucke zugelassen werden könne.

Ich theile ganz diese Meinung mit dem Bemerken, dass auch die angeführten Korrekturen wegbleiben könnten, u. das ganze Manuskript in seiner ursprünglichen Form zulässig erscheint. Mag der Verfasser seine Unrichtigkeiten mit der Kritik ausfechten. Warum soll die Zensur eine Vertretung auf sich nehmen, die sie ablehnen kann, warum die Richtigkeit einer grammatikalischen Meinung einer anderen gegenüber behaupten wollen, welche vielleicht auch gewichtige Gründe für sich hat. Wien 4. November 845. Päumann.

4.

Нота Седлнїцкого до архикнязя Фердинанда (№ 10079., ad 12., fasc. 1712.).

Die Gründe, welche der Zensor für die ruthenische Literatur in Lemberg zur Beseitigung u. Korrigirung einiger Stellen in dem Manuskripte der ruthenischen Grammatik des Pfarrers zu Medyka, Joseph Łozinski, veranlasst haben, sind nach der, von Ew gnädigst getheilten, ganz richtigen Ansicht des Lemberger B. R. Amts keineswegs von der Art, um von Seiten der Zensur ein solches Verfahren grundhältig rechtfertigen u. vertreten zu können, indem die von diesem Zensor theils gestrichenen theils verbesserten Stellen des gedachten Msptes ganz in das Gebiet der Sprachwissenschaft gehören, daher in allgemeinen Zensurrücksichten nicht zu beanständen waren, sondern bezüglich ihrer Richtigkeit oder ihrer unrichtigen Aufführung u Darstellung lediglich der Kritik überlassen werden müssen. Es ist daher hierorts beschlossen worden der, sammt den übrigen Beilagen der höchsten Note vom 29. September d. J. Z. 6980. hier gehorsamst zurückgeschlossenen, diesfällig. Beschwerde des oben genannten Verfassers gegen die von dem Lemberger ruthenischen Zensor in dem anverwahrten Manuskripte der ruthenischen Grammatik vorgenommenen Aenderungen

u. Weglassungen dem weisesten Antrage E. H. gemäss willfahrende Folge zu geben, sohin zu gestatten, dass dieses Manuskript in seiner ganzen ursprünglichen Textirung zum Drucke zugelassen werde, indem selbst die von dem Lemb. B. R. Amte als richtig angegebenen Korrekturen des gedachten Zensors dem Verfasser nicht aufgedrungen werden können, sondern lediglich der eigenen Beurtheilung desselben u. der Kritik überlassen werden müssen. Dem zufolge nehme ich mir ehrfurchtsvoll die Freiheit zu bitten, dass das in Rede stehende Manuskript nunmehr unter Aufhebung der früheren beschränkenden Erledigung desselben mit dem unbedingten imprimatur versehen u. dem genannten Verfasser zustellen zu lassen geruhen wollen. Uibrigens finde ich in dem vorliegenden Falle pflichtgemäss die Veranlassung, E. H. gehorsamst um die Vfügg (Verfügung) zu bitten, dass dem Zensor Lewicki zur künftigen Darnachachtung bedeutet werde, es seyen laut der mit meinem Schreiben vom 19. September d. J. dem h. galiz. Landespraesidium bekannt gegebenen a. h. Entschliessung vom 17. August d. J. die individuellen Bemerkungen oder sonstigen Andeutungen, welche der Zensor in Bezug auf ein Zensurobjekt zu machen veranlasst ist, niemals in das Zensurexhibit hineinzuschreiben, sondern solche Bemerkungen seyen jedesmal auf dem Zensurvotum oder auf einem besonderen Blatte mit Hinweisung auf die betreffenden Seitenzahlen des Exhibits ersichtlich zu machen. Wien am 29. November 845. Sedlnitzky.

XXX.

1845–1846.

Й. Левицький: „Молитвослов для вигоди парафіян школьских“.

Для Й. Левицького надійшли справді прикрі часи; сьвятоюрці лишили його вповні своєї ласки. Прийшло ся Лев. робити новий наклад „молитвослова“; хотів бути вірний свойому бажанню, поставленому ще в „бібліотеці бесід духовних“, аби в письмах до народу духовного змісту, вживати діялєкту даної сторони, — і тому до пояснення деяких молитов ужив діялєктичного засобу села Скла, своєї парохії. Лиш до пояснення, бо головний текст молитов був в церковно-славянській мові, з якою Й. Л. держав ще компроміс; та все таки був не від того, аби вставкою чисто

народних слів не зробити тексту зрозумілим для мужика. В своїм нахилї до популяризації посував ся однак нераз до трівіяльности: Христова одїж виходить у него не одїжию, а споднями (в знаних словах: „і о одежу мою меташа жребій"). То мимо всїх браків робота Й. Л. в уживанню народної мови була кроком наперед. Звісно, що всїляким нянькам церковщини була така робота тріскою в оцї; от вони й обрушили ся проти молитвослова, і конситор і цензор Венедикт Левицький. Перевід сьв. письма в цітатах Й. Л. найшли вони фалшивим, в самім текстї дошукали ся геґелїянізму, та в призначенню молитвослова специяльно для села Скла побачили вони небезпеку для католицької церкви, — одним словом „распни його". Віденські цензори, Мікльосіч і Шайнер, подивили ся на справу инакше: нї під оглядом доґматичним, нї моральним не найшли вони нїчого гідного осудження; вони вказали лиш на формальні промахи, які вимагали нового перероблення рукопису. Після їх осуду наступила і знана опінїя В. R. А. — З огляду на мову інтересно порівнати перводрук з новим рукописом.

1.

Цензуровання Д-ра Франца Мікльосіча.

Molitvoslov dlja vygody parafijan školskich. (Gebetbuch zum Gebrauche der Pfarrkinder von Szkło) von Joseph Lewicki. Przemyśl. Ruthenisch. Mscpt ad 1385. — 11. November 1845. — Exh. P. H. St. ad 10693.

Diesem ruthenischen Gebetbuche wurde nach den Beilagen das reimprimatur aus folgenden Gründen verweigert: 1) ist der auf dem Titel vorkommende Beisatz „für die Pfarrkinder von Szkło", als der Einheit der katholischen Kirche Abbruch thuend, unzulässig; 2) hat der Herausgeber die dem Volke unverständlichen Formen durch solche ersetzt, welche, in der gewöhnlichen Sprache lebend, allgemein bekannt sind; 3) hat sich der Herausgeber mannigfache Enstellungen zu Schulden kommen lassen; 4) hat derselbe die unbekannten Ausdrücke oft unrichtig erklärt; 5) hat derselbe die Stellen der heiligen Schrift, den Entscheidungen des Trienter Conciliums entzogen, nicht aus der approbirten Übersetzung citirt; 6) hat er sogar im Texte des Dekalogs Veränderungen vorgenommen; 7) hat er ein polnisches geistliches Lied schlecht übersetzt; 8) hat er das ohnehin überreiche cyrillische Alphabet mit einigen neuen Zeichen bereichert.

Gegen diese Gründe findet der Gefertigte folgendes zu erwidern, und zwar:

ad 1) Dieser Grund ist, wie schon das Lemberger Revisionsamt bemerkt, eigentlich gar keiner; der auf dem Titelblatt vorkommende, den Gebrauch des Gebetbuches treffende Beisatz thut der Einheit der katholischen Kirche ebenso wenig Abbruch, als die Ausdrücke: Missale Solisburgense, Vindobonense etc.

2) Die Ruthenen bedienen sich, gleich den Serben und Russen, bei dem Gottesdienste der altslawischen Sprache, die selbst der gebildeteren Geistlichkeit selten ganz geläufig, dem gemeinen Volke oft vollkommen unverständlich ist. Jeder Freund religiöser und der damit so eng verbundenen moralischen Bildung wird daher das Bestreben billigen, diese unbekannte Sprache durch eine dem Volke geläufige zu ersetzen, wenn nicht in allen Fällen, so doch in den zum Gebrauche des Volkes geschriebenen Gebetbüchern. Die Besorgniss des ruth. Censors, das Ansehen des Gottesdienstes möchte dabei verlieren, und es könnten sich, wie in Russland, so auch bei uns, aus dieser Veranlassung ketzerische Sekten bilden, ist ungegründet, da es sich hier bloss um den Gebrauch, und zwar um einen sehr beschränkten Gebrauch der lebenden Sprache in einem Gebetbuche und nicht beim Gottesdienste handelt, da sich die erste Auflage des fraglichen Gebethbuches seit mehreren Jahren in den Händen des Volkes befindet, ohne die befürchteten Folgen herausgerufen zu haben.

ad 3) Auf die vorgeblichen Entstellungen wird der Gefertigte ad 5—6—7 zurückkommen.

ad 4) Die Erklärungen sind freilich nicht immer philologisch und philosophisch richtig. Allein, abgesehen davon, dass dem gemeinen Mann die Sachen nicht so erklärt werden können, wie dem Gebildeten, betreffen sie durchgängig bloss Nebendinge.

ad 5) Allerdings gebiethet das Concil. Trid., dass die Stellen der heiligen Schrift nach der approbirten Übersetzung citirt werden sollen; man ist uns jedoch den Beweis schuldig geblieben, dass die von Haus aus höchst erbärmliche und dann zu allem Überflusse noch von den Russen mannigfach verdorbene Übersetzung, deren sich die Ruthenen bedienen, zu den von der katholischen Kirche approbirten gehört. Dass dem Beurtheiler Christus fol. 29. so zu sprechen scheint, als ob ein Bauer zu seinesgleichen spräche, kommt daher, dass derselbe an die fremde und daher nobel klingende altslawische Übersetzung

gewohnt ist. Indessen ist der fol. 29. v. vorkommende Ausdruck: spodnji (Hosen, für: Rock) durch den in der altslawischen Übersetzung vorkommenden oder durch einen passenderen ruthenischen zu ersetzen.

ad 6) Sicher ist Lewicki von dem Vorwurfe des Hegelianismus frei zu sprechen. Die anstössige Phrase kann nur derjenige so deuten, der den Kopf mit altslawischer Grammatik voll, dieselbe in die ruthenische Sprache überträgt.

ad 7) Die ruthenische Übersetzung des polnischen Kirchenliedes fol. 28. beide Seiten ist als misslungen wegzulassen.

ad 8) Den Streit über das Alphabet wollen wir der Kritik zur Entscheidung anheimstellen.

In dem Berichte des Lemberger Revisionsamtes wird Lewicki ein Russeman genannt; der Gefertigte kennt die Gründe dieses Urtheils nicht; allein, was vorliegt, ist damit im direkten Widerspruche. Wer durch eine passende Veränderung die Kluft zwischen der unirten und nicht unirten Kirche, und auf solche Weise auch zwischen den Ruthenen in Galizien und den Russen eine grössere macht, ist kein Russeman oder wir verstehen die Bedeutung dieses Ausdruckes nicht.

Es ist dem Gesagten zu folgen: 1) fol. 29. v. spodnji zu ändern, 2) die ruthenische Übersetzung des polnischen Liedes fol. 28. beide Seiten wegzulassen. Mut(atis) mut(andis), om(issis) del(endis), admittitur. Wien den 5. Dezember 1845. Dr. F. Miklosich.

2.

Увагн Шайнера, теольоґічного цензора.

Modlitvosłov dlja vygody parafian školjskich.

P. H. St. admittitur correct(is) corrigendis, mut(atis) mut(andis). Die Gründe, mit welchen des Lemberger gr. Consist. Gutachten gegen die Wiederauflage des anliegenden Gebetbuches auftritt, sind zum Theile schon in den beiliegenden Censurvoten gewürdiget. Gefertigter stimmt unter einigen Modifikazionen im Ganzen bei und spricht sich, wie folgend aus:

Was den eigentlichen, materiellen Inhalt dieses Gebetbuches, sowohl im Druck als Mspt anlangt, wird von Seite des

Consistoriums demselben weder in dogmatischer noch sittl(icher) Beziehung ein Verstoss zum Vorwurf gemacht, hierauf also basiert nicht das beantragte Verboth.

Dieses hat zur Unterlage allein nur die mehr formelle Seite. Nun gehört diese wohl sonst mehr ins Gebieth der Kritik; allein bey einem Gebetbuche kann sie auch Censurobjekt werden, wenn dieselbe der Erbauung mehr hinderlich als förderlich wird. In dieser Beziehung spricht das konsist. Gutachten sich richtig aus, und das eigentlich anstössige ist folgendes:

Das vorliegende Gebetbuch besteht grösstentheils aus Kirchengebeten, die Allen oder den Meisten bekannt und geläufig sind. Nun ist es wohl wahr, dass die altruthenische Kirchensprache vieles Schwierige habe und ein Versuch, diese Gebethe in die Volkssprache zu übertragen, nicht getadelt oder gehindert werden könnte; allein dann müsste diess

1-tens in der Totalität, nicht aber in bloss einzelnen Ausdrücken und Phrasen geschehen, dann

2-tens müsste diese Übersetzung so ausfallen:

a) dass sie nicht den Charakter der Trivialität, an Gemeinheit in Wort und Phrase trägt,

b) dass sie den Geist und Sinn des alten Gebethes wahr und bestimmt ausdrückt;

Gegen diese Forderungen verstösst allerdings das, was vorliegt:

Die in das Gebetbuch aufgenommenen Kirchengebete erhielten nur in einzelnen Ausdrücken Um-oder Abänderungen. Dass diess Verfahren an sich nicht gut, ja in gewisser Hinsicht anstössig sey oder für den gemeinen Mann leicht werde, ist wahr. Besser hätte der Verfasser gethan, wenn er den alt. kirchsl. Ausdruck beibehalten und dann in eine Einklammerung, wie z. B. wir es mit der lauretanischen Litaney machen, das erläuternde Wort beigesetzt hätte. Bey den Griechen, wo alles mehr in der Form des Alterthums auftritt, ist diese Forderung ganz richtig.

Noch mehr vertösst der Verfasser in der Art und Form des neugewählten Ausdruckes. Mit Recht kann und muss ihm hier zum Vorwurf gemacht werden:

a) dass er nicht einmal überall den Sinn richtig erfasst habe,

b) dass er in der Wahl des Ausdruckes ins Triviale und ganz Gemeine verfallen ist,

c) dass er die Phrasen oft sehr gewaltsam popularisirt habe.

Die mit Röthl. bezeichneten Stellen sind grösstentheils als solche anzuerkennen.

Was das Verhältniss zur alten slawischen Übersetzung der H. Schrift betrifft, geht der Verfasser oft ganz willkürlich, ja sogar anstössig von der alten Version ab. Mit Recht hat man...... dass es heisse: „sie haben um die Hosen (spodnji) Christi geloset". Diess Eins genüge für Vieles und zeige den Takt des Verf.

Besser ist es, wenn auf dem Titelblatte die spezielle Bestimmung des Gebetbuches für die einzelne Skolsker(?) Gemeinde wegbleibt. Der spezielle Dialekt, der dort gesprochen wird, hat wohl etwas für sich; allein nie soll ein Gebetbuch in einem speziellen Volksdialekt abgefasst seyn.

Des Gefertigten Ansicht geht daher dahin, dem Verfasser Lewicki Alles mit dem Bedeuten und der Forderung zurückzugeben, dass er das Ganze überarbeitet wieder vorlege, und zwar:

1) bey den Kirchengebeten, soviel wie möglich, die Kirchensprache beibehalte und nur in einzelnen Fällen in einer Einklammerung ein oder das andere Wort erläutere;

2) sich jeder unedlen Popularisirung enthalte,

3) den wahren Sinn durch die passenden Ausdrücke gebe,

4) sich an die altslav. gebräuchliche.......... der H. Schrift halte.

5) auf dem Titel das Bezeichnete weglasse. Wien am 2/1 846. Dr. Scheiner.

3.

U(nterhänigste) Note an Seine des Durchl(auchtigsten) H. Erzherzogs Ferdinand, Civil u. Militär. Gouv(erneur) von Galizien, königl. Hoheit, in Lemberg. (№ 10693., ad 12., fasc. 1712.).

Wenn ich gleich den Gründen, mit welchen das Lemberger griech. kath Metrop. Konsistorium sich gegen die Wiederauflage

des mir, mit der anverwahrten höchsten Einbegleitungszuschrift vom 18. Oktober v. J. Z. 7287 zum Behufe der Druckbewilligung zugekommenen, von dem gr. k. Pfarrer zu Szklo Joseph Lewicki verfassten, im Anschlusse mit sämtlichen Beilagen....... zurückfolgenden Gebetbuches unter dem Titel: „Mołytwosłow dla wygody parafian szkolskich“ (Gebetbuch zur Bequemlichkeit der Pfarrlinge in Szkło) ausspricht, unter einigen Modifikazionen im Ganzen beizustimmen finde, ich mir doch vor Allem unterthänigst zu bemerken erlaube, dass, nachdem dem eigentlichen materiellen Inhalte des befragten Gebetbuchs von Seiten des gedachten Konsistoriums weder in dogmatischer noch in sittlicher Beziehung ein Verstoss zum Vorwurf gemacht wird, das beantragte Verbot sich hierauf auch keineswegs besinnen lasse. Das Gutachten des Konsistoriums hat nun die mehr formelle Seite der obigen Schrift zur Unterlage, welche, insoferne sie ein Objekt der Zensur bildet, der Erbauung mehr hinderlich als forderlich wird. In dieser Beziehung spricht das Konsistorial-Gutachten sich ganz richtig aus, u. das eingentlich Anstössige liegt in Folgendem: Ту подає референт ті самі моменти, які ми вже пізнали із заміток Мікльосіча та Шайнера, не минаючи й клясичних „сподень“ Христа, а далї каже:

Ich nehme mir demnach unterthänigst die Freiheit. E. k. H. meine Ansicht dahin auszusprechen, dass dem Pfarrer Joseph Lewicki das obige Manuskript des von ihm verfassten Gebetbuches mit dem Bedeuten zurückzustellen wäre, derselbe habe vorerst das ganze Manuskript einer sorgfältigen u. genauen Umarbeitung nach obigen Andeutungen zu unterziehen, dabei aber:

1-tens bei den Kirchengebeten, so weit als möglich, die Kirchensprache beizubehalten u. nur in einzelnen Fällen mittels einer Einklammerung ein oder das andere Wort zu erläutern,

2-tens sich jeder unedlen Popularisirung zu enthalten,

3-tens den wahren Sinn durch passende Ausdrücke zu geben,

4-tens sich an die altslavische Version der heiligen Schrift zu halten u.

5-tens auf dem Titelblatte das Bezeichnete wegzulassen.

Das solchengestalt überarbeitete Manuskript hätte derselbe wieder vorzulegen. Wien am 4. März 846.

XXXI.

1847—1848.

Принятє попів Мінчакевича і Кульчицького до повнення духовних обовязків.

За участь в польських революційних орґанїзаціях 1834. та 1835. р. між иньшими і в „stowarzyszeniu ludu polskiego“ (Пор. Krajewski: „Tajne związki“, ст. 22—23., 74—5) були оба згадані попи засуджені на вязницю в Шпільберґу. По відсидженню кари просять о допущеннє їх до виконування духовного уряду. Цїсар, від якого залежало принятє, вволяє їх просьбу.

1.

Із письма Седлніцкого до Сахера. (№ 11070., ad 751., ex 1848.).

Das Praesidium der vereinigten Hofkanzlei hat mir einen Bericht des galizischen Landes-Praesidiums, welcher die Bitte der beiden, wegen Hochverraths auf dem Spielberg im Strafkerker ingesessenen, von den geistlichen Frunktionen suspendirten gr. katholischen Priester, Theodor Kulczycki und Michael Minczakiewicz um die Wiedereinsetzung in ihr geistliches Amt zum Gegenstande hat, zu dem Ende mitgetheilt, um meine Ansicht über diesen Gesuchsgegenstand zu vernehmen.

Diese beiden Individuen waren Mitglieder der unter den gr. katholischen Seminarzöglingen in den Jahren 1834. und 1835. bestandenen geheimen Verbindung, welche eine Abtheilnng jenes Verein(s) bildete, dessen Zweck auf den Umsturz der in Galizien bestehenden Regierung gerichtet war.

Beide wurden des Verbrechens des Hochverraths für schuldig erkannt und Kulczycki zum einjährigen, Minczakiewicz aber zum dreijährigen schweren Kerker verurtheilt. Der zuerst genannte hält sich seit seiner Entlassung aus der Spielberg. Strafanstalt in Kulczyce, Samborer Kreises, bei seinem Schwiegervater, dem dortigen gr. katholischen Pfarrer, Johan(n) Nowakowski, auf; der letztere (Minczakiewicz) verweilte bis zum 22. September 1846. in Liskowate, Sanoker Kreises, und befindet sich seit jener Zeit in Przemysl.

Після висказу галицьких політичних властий захованнє обох названих за час виходу із вязниці було спокійне та приличне, а управитель львівського карного суду додає, що в найновійший процес о державну зраду вони не були вмішані.

Da zufolge dieses beruhigenden Erhebungsresultates, nach der Meinung der polit. Behörden, hinreichender Grund zu der Annahme vorhanden zu sein scheint, dass jene beiden Individuen von ihren früheren Verrirungen zurückgekommen sind, so vereinigte sich das galizische Landes-Praesidium mit dem Antrage des gr. katholischen Ordinariats zu Przemysl, vermöge welchen den beiden Bittstellern die Verwendung in einer untergeordneten Stellung und unter Aufsicht eines verlässlichen Pfarrers gestattet werden dürfte.

Im Grunde dieses übereinstimmenden Antrags des Ordinariats und des galizischen Landes-Praesidiums erklärt sich die kk. vereinigte Hofkanzlei geneigt, die A. h. Bewilligung zu der beantragten Wiederanstellung jener beiden Geistlichen in der Seelsorge einzuholen, nachdem, laut der unterm 13. Juni d. J. an mich erflossenen A. h. Resolution, ein als Hochverräther abgestrafter Priester nach vollstreckter Strafe ohne spezieller a. h. Bewilligung weder zur Seelsorge noch zu einem Lehramte zugelassen werden darf.

Дальше йде просьба до Сахера, аби він дорогою ganz zuverlässiger und erschöpfender Erhebungen вивідав ся о їх захованню в напрямі релїґійнім, моральнім, а особливо політичнім; бо лиш тоді можна допустити до сповнювання обовязків, єли буде ся мати hinreichende Bürgschaft für die wahre und andauernde Gesinnungsbesserung... Wien d. 24. September 1847.

2.

Відповідь Сахера з 4. жовтня 1847, № 12078., звучить для обох прихильно.

3.

Із 2. письма президента P. u. Z. H. St. до Сахера з 23/1 1848. (№ 751.).

Довідуємо ся о прихильнім полагодженню справи цїсарем, який постановою з 9/1 1848. позволив, „dass die beiden so eben ge-

nannten Priester, welche den Gegenstand Ihres Berichtes vom 4. Oktober v. J. bilden (№ 12078), wieder bei der Seelsorge in einer untergeordneten Stellung, unter der Aufsicht eines verlässlichen Pfarrers und zwar in der Lemberger Diözese in einer Gegend verwendet werden, in welcher ihre früheren politischen Verirrungen nicht bekannt sind".



ДОДАТОК.

УГОРСЬКА РУСЬ.

I.

1839–1840.

Із письма Ferstl-a, урядника угорської королївської канцелярії. (№ 11487., fasc. 1542., ex 31/12 1840).

Письмо Ferstl-a оперте на двох листах якогось анонїма, що раз називає себе Petrus Kalaposy (25/9 1839., № 8171), а другий раз Petrus Hollosy (15/12 1839., № 10698); воно говорить про угорського гр. кат. епископа Василя Поповича та двох підчинених йому попів з мукачівського комітату: Договича та Михайла Лучкая.

З початку говорить ся про приватне житє Договича, яке змальоване не дуже гарними красками, а далї: Was die Beschuldigung der Anfreitzung der Graf-Schönbornischen Unterthanen gegen ihre Herrschaft betrifft, so ist nicht ungegründet, dass Dohovics als Pfarrer in Lutska — die Renitenz der Bauern nährte und als Vertreter mehrerer Dörfer gegen Grafen Schönborn sowie auch durch einen ruthenischen Geistlichen in Wien Schritte in dieser Beziehung machte. Auch wurde er in dem Prozesse gegen die Schönbornischen Unterthanen des Ortes Botragy wegen gewaltsamer Occupirung eines Landstriches als derjenige bezeichnet, welcher zur Gewalt rieth, was allerdings — wenn es auch bekannt ist, dass die Unterthanen auf den Graf-Schönbornischen Gütern sehr gedrückt werden und Mitleiden verdienen — mit seinem geistlichen Berufe im Widerspruche steht, und so wie die zweideutige Rolle, welche er in dem vorerst an-

geführten Falle spielte (посередництво Договича між ґр. Шенборном і вдовою по однім гр. кат. попі), der Würde eines Priesters keineswegs angemessen ist.

Zum Gehilfen bei den Agitationen der ruthenischen Bauern soll er den Unghvarer Pfarrer Michael Lutskay haben, der bei jeder Gelegenheit die Sache der unzufriedenen Ruthenen empfiehlt.

Beide — Dohovics und Lutskay — sind Lieblinge des Bischofes Popovics, weil sie zur Zeit, als der Unghvarer Bischofsitz erlediget war, zu seinen Gunsten gegen Csurgovits intriguirten, daher der Bischof dann auch beide zu Domherrn in Vorschlag brachte...

1842.

II.

Два анонїми про русофільство на Угорщинї.

1.

»Aeusserungen der Oppositionsmänner über den oberhandnehmenden Russismus". (№ 7924., fasc. 1591).

Під сим заголовком вийшли з угорської королївської канцелярії до віденської Z. u. P. H. St. два реферати, що говорять про русофільство серед угорських підданих та про можливість завойовання Росією частини Угорщини. Останній момент підчеркнено сильнійше, між тим коли про мотиви симпатії до Росії, а саме: ілїрийський та панславянський рух та спорідненнє Руснаків з Москалями показані лиш загально.

Pesth den 23-ten September 1842. An einem der letzt verflossenen Tage speisten einige Mitglieder der Alimentations-Deputation in Ofen, im Gasthofe „zur Brücke" genannt, weil sie wegen der regnerischen Witterung nicht nach Pesth gehen wollten. Als sie da an einem abgesonderten Tische sassen, hörten sie in ungarischer Sprache laut von dem russischen Kaiser — als von ihrem Czar — sprechen und bald darauf stand einer von jenen Gästen, die jene Reden führten, auf, und brachte einen Toast zum Wohle des Czars aus, mit dem Ausdrucke: „Unser angebethener

Czar soll hoch leben!" Seine Tischgenossen stimmten ein und tranken alle mit besonderer Freude.

Den erwähnten Deputirten fiel dieser Auftritt um so mehr auf, als diese ihnen unbekannten Gäste nach ihrem Äussern ungarisirte Raitzen[1]) waren und die Deputirten überzeugt zu seyn glauben, dass der Angriff gegen sie gerichtet war. Als sie nach Pesth kamen, erzählten sie mit Entrüstung von der Demonstration, die man in der Hauptstadt des Vaterlandes mit einer solchen Kühnheit wagte.

Seither ist nun die russische Zukunft des Vaterlandes noch mehr ein Gegenstand der Gespräche und man zieht dabei in Erwägung, dass in den Theiszer Komitaten nicht nur die zahlreichen Russnyaken, sondern auch die ungarischen Bauern eine gewisse Sympathie für die Russen hegen. Unter diesen Leuten circuliren Erzählungen von der Ankunft der Russen und von der Eroberung Ungarns, wo es dann ihnen — den Bauern — viel besser ergehen werde, denn der Adel würde vernichtet und sie keinen anderen Grundherrn als den russischen Czar haben; die Adeligen würden dann ebenso wie die Bauern unter dem Czar stehen und zwischen dem Bauern und Adelichen kein Unterschied seyn; letzte werden dann ebenso wie die Bauer contribuiren, zum Militair gehen, die Strassen machen, den Soldaten einquartiren müssen, und andererseits der Bauer die nämlichen Rechte, wie der Adeliche haben; er werde seine Kinder ebenso wie der Adeliche unterrichten lassen können und gleiche Befähigung zu Anstellungen haben. Diese Sagen gefallen natürlich den Bauern ungemein gut, und sie sehen demnach auch der Ankunft der Russen sehnlichst entgegen, die sie ohnehin mehr als die Deutschen lieben, weil sie ihnen in Sitten und Charakter ähnlicher sind.

Die Patrioten erkennen in dieser Stimmung des Volkes die höchste Gefahr, weil sie es wenigstens für gewiss halten, dass, wenn der ungarische Bauer so denkt, gegen Russland wenig auszurichten seyn werde. Das conservative System wolle noch immer dem Bauer keine Concession ertheilen, und es scheine, dass die Aristokratie mit Blindheit geschlagen sey.

---

[1]) О скільки памятаю, таким іменем називано в казьоннім австрийськім стилю одну громадку котрогось південно-славянського племени.

2.

Той самий анонїм. (№ 7923.. fasc. 1591.).

Pesth am 21-ten September 842. In den oppositionellen Zirkeln wird jetzt sehr häufig von Russland gesprochen, bald im Ernste, bald im Scherze. Man unterhält sich damit, — das, was gegenwärtig in Benennung und Verhältnissen ungarisch ist, zu russizieren und sich es so vorzustellen, wie sich dieses ausnehmen würde, — man theilt das Land geographisch in der Art ein, wie es von jener nordischen Macht geschehen könnte. Alles wird nach dem bisher bekannten Vorgange Russlands travestirt.

Doch haben diese Scherze einen sehr ernsthaften Grund, denn immer mehr dringt sich den Patrioten die Idee auf, dass dem Vaterlande ein Kampf auf Leben und Tod mit Russland bevorstehe, und es nimmt zugleich die Meinung überhand, dass Ungarn nicht mehr lange unter dem Scepter Oesterreichs bleiben, sondern eine russische Provinz werden würde, und wenn auch nicht ganz, doch wenigstens die Gegenden diess — und jenseits der Teisz bis zur Donau, welche die natürliche Gränze bilden werde. Ungarn wird nach jener Idee das Schicksal Pohlens theilen, also untergehen, denn man glaubt nicht, dass es sich werde erhalten können. Dass aber der Kampf bald bevorstehe, daran zweifelt Niemand. Die panslavistischen und illyrischen Regungen werden als Vorbothen des herannahenden grossen Ereignisses betrachtet, so wie man auch in den serbischen Umtrieben nichts anderes sieht, als die Vorbereitungen zur Eroberung Ungarns. Man fängt an, ernstlich um die Zukunft der Nation besorgt zu werden, denn man nimmt als gewiss an, dass Russland zur eigenen Erhaltung Eroberungskriege führen muss, es mag wollen oder nicht. Man trägt sogar schon Bedenken, ob der nächste Landtag ganz ruhig vorübergehen werde. — А ся катастрофа поневолення угорської нациї має наступити по смерти Меттерніха, „великого мужа державного“.

III.

Русофільство. Руснаки.

Підчас коли в попереднім № говорило ся про можливість російської інвазії на Угорщину, то з № III., а саме із доносу якогось

Mihalik-а довідуємо ся близше про мотиви симпатії угорських підданих до Росії. Остання може числити на поважне число прихильників, яких 11 міліонів, а се з огляду релїґійного та національного.

Реляція Mihalik-a. (№ 9492., ad 83., fasc. 1587.).

Pesth 11-ten Novemb. 842. Manchmahl stellt man statistische Berechnungen an, in welchem Verhältnisse auf eine Sympathie in Ungarn Russland bei einer Invasion rechnen dürtte. Erstens: in Hinsicht der Religion gibt es in Ungarn und Siebenbürgen fast eben so zahlreiche nicht unirte Griechen, als die Kalviner und Lutheraner zusammen ausmachen, also kommt die nicht unirte griechische Religion dem gesammten Protestantismus fast gleich, höchstens gibt es nur etwas weniger als 3 Millionen Protestanten, nicht unirte Griechen aber wohl über dritthalb Millionen. Die Lutheraner oder die Kalviner, einzeln genommen, sind fast um die Hälfte weniger als die nicht unirten Griechen. Diese nicht unirte Griechen muss man fast alle für Russland gesinnt betrachten, denn es gibt unter ihnen kaum einige Hundert Adeligen.

Andereiseits, wenn man die Nationalität betrachtet, so gibt es eine halbe Million Ruszniaken oder Russen, denen auch in Russland schon geschmeichelt wird, dass sie ihre Nationalität schon seit Jahrhunderten so standhaft beibehalten haben. Diese halbe Million ist ein fertiger Feind im Lande so gut, als wenn sie eben heute aus Russland schon erobernd eingedrungen wären. Die Sklaven machen über anderthalb Millionen aus und diese drängen sich wegen der Nationalität auch zum Russland, indem der slavische Stamm vereinigt werden soll. Die Croaten fast eine Million, die Ratzen fast eine Million, die sich gleichfalls zum sklavischen Stamme gehörig betrachten, — also kann Russland wegen der Verwandtschaft der Nationalität auf 4 Millionen, während es wegen der Religion über dritthalb Millionen zählen kann. Diese verschiedene Nationalitäten begreifen zwar in sich unirte Griechen, Protestanten, Katholiken, allein die Nationalität zieht mehr an als die Religion, denn Freiheit der Religion kann ohne sie gegeben oder versprochen werden, nicht aber die Nationalität, welche durch kein Recht gegeben werden kann, mithin, wo sie besteht, mehr anlockt als die Religion abhält. Wenn man noch nimmt, dass dem gesammten Bauernstande gleichviel ist,

„cui serviam, clitellus dum sortem meus“[1]), ja wegen der Gleichheit unter der Autocratie die russische Herrschaft noch willkommener seyn muss, als die Unterdrückung durch die privilegirten Klassen, wie es jetzt der Fall ist, — so hat Russland auf eine Sympathie von 11 Millionen Menschen in Ungarn zu zählen, während Adel und Bürgerschaft kaum etwas über eine Million ausmachen, und auch die Bürgerschaft ohne Vorrechten, ohne Handel eigentlich wohl nicht vitam et sanguinem pro Hungaria rufen wird.

Endlich muss man nehmen, dass die Nation oder der Adel als eine halbe Million allein stehend, so ungerüstet, ungeübt im kriegerischen Fache, bei weitem nicht mehr, wie einst den Türken, widerstehen kann, ja in solchem Zustande, wie er ist, gar nicht auf eine Vertheidigung denken kann.

Ähnliche Berechnungen machen einen höchst feuerigen (?) Eindruck, eine ungewöhnliche Sensation gegen die Reg., welche mit Kleinigkeiten sich befasst und weder für Beförderung der ungarischen Nationalität kräftige Mittel ergreift, noch über eine zeitgemässe neue Constituirung der Nation denkt, wo doch so evident ist, dass ohne radicale Reformen Ungarn nicht mehr bestehen kann. Man muss über eine neue Constitution denken, den Volksmassen Vorrechte ertheilen, sonst hohlt uns der Taufel mit unseren Privilegien. Unterthänigster Mihalik.

IV.

1845–1847.

Мункачівський епископ Василь Попович — москвофіл.

Два літа держано Василя Поповича в крепкім тайнім надзорі; перед нами відкриті всї шпіонські стежки тодїшної поліцийської держави: епископа слідили і духовні і сьвітські, і дальше стоячі люди і члени з найблизшого його окруження. Доносчики не дали жадних

[1]) Сенс речення досить темний; чи автор цитує ту який стих, чи так просто собі пише — не знаю, в кождім разї нема дїєслова в другій частинї: clitellus dum sortem meus. Слова: clitellus не знаю, лиш: clitellae = рід тортури. Таким робом одержимо осьякий сенс: Кому служу, менї байдуже, доки тортура становить мою долю.

позитивних даних про його зносини з Росією; їх доноси ілюструють хиба тодїшну публичну опінїю, вказують на зносини епископа з емігрантами Уграми в Росії (Мольнар, Юрій Гуца), натякають на побут в Угорщинї Ізмаіла Срезневського, подають причину невдоволення угорського гр. кат. духовеньства із угорського правительства та з другої сторони симпатії сего-ж духовеньства до Росії.

1.

Донос Vattermann-а. (№ 10708., ex 1845).

Abschrift. Schon längst ist die nicht ungegründete Sage, dass der Munkatser Bischof Basilius Popovits mit der Petersburger Regierung in Correspondenz stehe; ich spürte nach und man suchte: 1-tens mit der Antwort zu beschwichtigen, dass er russische Ritual-Bücher aus Russland sich verschrieben, und nachdem ich die Frage stellte: „Warum nicht von Ofen, wo über griechische und russische Bücher ein eigener Censor besteht und alle Bücher zu haben sind? Wie kann man vereinbaren die russisch-schismatischen Bücher mit dem griechisch-katholischen Ritus? Was hat man mit Russland gemein, wo Kirche- und Staatsoberhaupt der russische Kaiser ist?“ — da wurde man verblüfft und blieb die Antwort schuldig. Also ein Grund des Verdachts, nachdem die Bücher zum De(c)kmantel und Vorwande dienen können, deren Einführung ohnehin überflüssig ist, da einheimische bestehen.

2-tens. Seitdem der benannte Bischof in Ungwar residirt, spricht man sich freier über die russischen Angelegenheiten aus, und besonders die gri(e)ch. katholischen Pfarrer in den Unghwarer und Bergher Gespan(n)schaften ver(r)athen leicht ihre feindselige Gesinnung gegen unsere Regierung und unverholen sprechen sie dann ihre Anhänglichkeit an den Csar aus und hegen Hoffnung unter seine Bothmässigkeit zu kommen. So soll die Aeusserung von einem Pfarrer über aufgeführte Cammeral-Gebäude gemacht worden seyn: „Diese Gebäude werden einst gut seyn für russische Offiziere!“...

3-tens. Seit einigen Jahren hört man immer mehr die Erwachung des Bestehens der erwähnten Correspondenz.

4-tens. Verdächtig ist die Hartnäckigkeit des Bischofs darinn, dass er niemand von seinem zum lateinischen Ritus übertretten lässt, wogegen er jeden Römisch-katholischen zu seinem Ritus unbedingt übernim(m)t.

Bei diesen Umständen wäre es höchst nothwendig jene zu befragen, welche in seiner Nähe Ihn unmittelbar beobachten können. — Freylich könnte über bestehende oder gepflogen werdende Correspondenz ausführliche Auskunft der Unghwarer Postmeister Csersky geben, aber derselbe ist selbst Russnak und seinem Bischofe sehr zugethan, der auch immer russische Expeditoren hält; der gegenwärtige ist Namens Rakowszky, dessen Sohn ein besonderer Günstling des Bischof(s) ist. — Aber man giebt auch oft Briefe auf anderen Post-Stazionen auf, um Aufsehen nicht zu erregen. — In Bischofs Hofe befinden sich auch meistens nur des Bischofs russnakische Anverwandten.

Es dürfte füglich (?) aufrufragen seyn: 1-tens den Unghwar. Praefekt Karl Fischer. — Über die russnakischen Pfarrer. 2-t. der Kammeral-Revisor Stephan Papp v. Vasarhelly. 3-tens der römisch-katholische Pfarrer zu Nagy Bereszna Anton Pap. 4-tens der Gymnasial-Exhortator zu Unghwar, Ignatz Schmoczer..... 24/10 845.

2.

Донос Фішера. (№ 11284., ad 873., ex 1846.).

Durch häufige Geschäfte gehindert konnte ich nicht so prompt, als ich es gewohnt bin, dem hohen Auftrag vom 3-ten Oktober d. J. entsprechen; indem ich also wegen einiger Verspätung um gütige Nachsicht bitte, habe ich die Ehre gleichzeitig das Resultat meiner mit Umsicht gepflogenen Nachforschungen in Beziehung auf den Munkatser gr. unirten Bischof, Euer. Excellenz unterthänigst im Folgenden zu berichten.

Dieser Bischof steht allerdings mit einem gewissen, aus der Marmaros in Ungarn gebürtigen, Molnar, kaiserlich russischen Arzte, der in Moskau wohnhaft ist, und dann mit dem gr. unirten Erzbischof von Lemberg und Metropoliten in Galizien, in Korrespondenz, wahrscheinlich sind dies die mittelbaren Wege, durch welche er mit der russischen Regierung in näherer Relation stehen mag; wohl dürfte auch die Correspondenz, so der an seinem zu Unghvár befindlichen Lycäum angestellte Professor der Theologie Namens Balugyanszky mit seinem Verwandten, gleichen Namens, kaiserlich russischen Staats-Rathe, zu führen pfleget, dazu gebraucht werden (стилїзація цілої другої половини неясна).

Im Jahre 1843. hielt sich in der Durchreise ein gewisser Szevrevszky[1]), Professor der Geschichte der Sprachen slavischen Ursprungs in der Universität zu St. Petersburg auf, unter dem wahrscheinlichen Vorwand, gelehrte Nachforschungen über die Verwandtschaft der hier zu Lande üblichen russischen Sprache mit jener in Russland zu machen, um dann hierüber an die russische Regierung eine gelehrte Abhandlung berichtmässig zu erstatten. Mit diesem Individuum ward von Seite des gedachten Bischofs ein vertrauter Umgang gepflogen. Mehr konnte ich in dieser Beziehung nicht ermitteln.

Übrigens ist dieser Bischof sehr der russischen Kirche ergeben und keineswegs der Union mit der römisch-katholischen Kirche aufrichtig zugethan. — Von leidenschaftlicher Gemüthsart, — höchst eigensinnig, — bei Verleihungen der Pfarreien, da er viele Verwandte unter der Geistlichkeit hat, benimmt er sich oft partheiisch, indem er auf diese Bedacht hat, andere verdienstvolle Männer nachstehen lässt. — Die milden Stiftungsgelder erhebt er für sich gegen Einlegung seiner Schuldscheine und verwendet solche zu einem unnützen, blos(s) seiner Eitelkeit fröhnenden Bau, nemlich zur Erweiterung seiner geräumigen Residenz, mit der seine Vorgänger sattsam zufrieden waren. Er führte seit Kurzem, nehmlich im Laufe dieses Jahres, in seiner Kanzlei die ungarische Sprache als Geschäftssprache ein; alle Verordnungen werden durch ihn in Kirchensachen an die Geistlichkeit in ungarischer Sprache erlassen; es stehet jedoch zu bezweifeln, ob er dieses aus Patriotismus, oder vielmehr darum that, um der Sache einen scheinbaren Anstrich zu dessen Gunsten zu geben und so sich gegen die im Publikum laut gewordenen Verdächtigungen seiner grossen Hingebung für Russland zu verwahren. 8-ten November 1845.

3.

Другий донос Vattermann-а. (№ 12775., ex 1845.).

Der Munkatser gr. katholische Bischof Popovits hat diesen verflossenen Sommer ein Paquet aus Russland bekommen, welches gut in Weissleinwand vernacht war. Nach Angabe des

---

[1]) Доносчик має на думці Ізмаїла Срезневського.

Sugotagher gr. katholischen Pfarrers Bud sollen darin Bücher und Bilder für ihn gewesen sein, die ihm sein aus Ungarn ausgewanderter Jugendfreund Johann Molnár von Moskau geschickt haben soll. Der Pfarrer sagte, es seien vor mehreren Jahren zwei seine Mitschüler nach Russland gegangen, der obige Molnár nämlich und gewisser Gyory Hutza; der erste aus Laposbánya Szatmarer und der andere aus der Verchovina Marmaroscher Comitat gebürtig. Beide waren bei der medizinischen Fakultät in Moskau angestellt; der Letztere ist im vergangenen Jahre gestorben, der erste ist auch gegenwärtig noch in Moskau und dieser schickte dem erwähnten Pfarrer unter dem Adresse des Bischofs Popovits das Porträt des verstorbenen Hutza, der ein offener Feind der Ungarn war und gegen selbe auch Bücher geschrieben haben soll, von welchen sich eines in Händen des Huczter gr. Pfarrers Dohudits befindet. Ob in dem erwähnten Paquet auch Schriften oder Briefe für den Bischof Popovits gewesen sind, weiss man natürlich nicht, und der Pfarrer Bud sagte, der Bischof sei durch ihn ins Gerede gekommen, dass er mit Russland im Briefwechtel stehe; diess ist wohl möglich, aber unwahrscheinlich, weil die russischen Professores auch gerade an Bud hätten schreiben können; wahrscheinlich im Gegentheile ist es, dass der Bischof Briefe bekommen und derselben einer an Bud beigeschlossen war. Es bestättigt sich von allen Seiten, dass Bischof Popovits ein eingefleischter hartnäckiger Russnak ist, der eine Dimission in die lateinisch-katholische Kirche nicht gibt, aus selber aber gerne nimmt, der mit den Röm.-katholischen weder in Kirche noch in Schule etwas gemein haben will, auf sein russisches Rituale und Gebräuche festhaltet, und der vielleicht wünschte, Alles, so wie es Nicolaus mit unziemender Gewalt thut, auf seinen Glauben zu bringen.

Russland ist zwar sehr bemüht, sich gegen Asien auszudehnen und hat dort gerade jetzt Beschäftigung in Menge, doch wird dasselbe auf die Tokayer Weinberge nicht vergessen, deren Besitz ein alter Wunsch Russlands ist, so wie gleichzeitige Ausdehnung bis zur Donau. Es ist zwar die politische Constellation gegenwärtig nicht so geartet, um diessfalls in Furcht sein zu dürfen, doch ist es richtig und gewiss, dass, wenn es sich um eine Invasion Russlands in Ungarn handeln sollte, selbe durch die russnakischen Bischöfe, Geistlichen und ihre Gläubigen möglichst un-

terstützt werden würde, welche, man behauptet es immer noch, heimlich in den Kirchen für die Erhaltung ihres Csar Nikolaus beten; es demnach nur gerathen ist, selbe möglichst unter Auge zu halten. 14/12 845.

4.

Донос незнаного конфідента. (№ 6005., *ex* 1846.).

Die aus Anlass der a. h. Orts vorgekommenen Anzeige, dass der Munkácser griechisch-katholische Bischof Basilius Popovics über politische Angelegenheiten Relationen an den russischen Hof erstatten soll, gepflogenen Erhebungen liefern nachstehendes Resultat.

Rechtschaffene Männer, geistlichen und weltlichen Standes, welche in dieser Angelegenheit ins Verstrauen gezogen wurden, die den Bischof Popovits persönlich kennen, und von denen einige selbst seiner nächsten und vertrautesten Umgebung angehörten, muthen demselben eine Perfidie, wie die in Frage stehende, durchaus nicht zu und schreiben diese Verdächtigung irgend einem persönlichen Feinde des Bischofs, oder einem Feinde der Union zu. Dieselben Personen kennen vielmehr den Basilius Popovits als einen eifrigen, echt katholisch gesinnten Bischof, der stets für die katholische Kirche das Wort geführt und seine Treue gegen den oesterreichischen a. h. Thron bethätiget hat.

Eine grosse Anzahl von Geistlichen, dann von Personen seines Haushaltes haben zu jeder Minute freien Zutritt bei ihm. Diese kennen alle seine Connexionen, Correspondenzen, sein Thun und Lassen; das Geheimniss soll überhaupt daselbst nicht heimisch seyn, und es wäre daher nicht sehr schwierig, einer Verbindung, sey sie auch noch so häcklich wie die in Rede stehende, auf die Spur zu kommen. Auch blieb es selbst in Munkács nicht unbekannt, dass man sich mit einem derlei Gerüchte, wie das Eingangs besagte, herumtrage. Bisher nahm man aber nichts anderes wahr, als dass Bischof Popovits bei jeder Gelegenheit seine Dankbarkeit, seine Huldigung gegen den a. h. Thron und gegen die k. Regierung an den Tag lege, die a. h. Verordnungen auch in Privatdiskursen vertheidige, überhaupt stets wie ein conservativ und gut gesinnter Man(n) handle, was er auch erst jüngsthin wieder in der Generalcongregation des Borsoder Komitates vom 11-ten

Mai d. J. öffentlich bewiesen hat, indem er die Interessen der k. Regierung gegen die von Seite der Zalader Gerpannschaft erhobenen Beschwerden, fast allein stehend, mit Energie und ohne Rückhalt vertheidigte. Übrigens befasset sich Popovits ausser seinen rein geistlichen Angelegenheiten nur sehr ungerne mit Politik.

So tadellos und loyal, diesen Erhebungeu zu Folge, Popovits geschildert wird, so kann doch andererseits auch nicht mit Stillschweigen übergangen werden, dass man in jener Gegend, ohne jedoch positive Beweise vorbringen zu können, den griechisch katholischen Clerus der Munkácser Diözese, abgesehen von dem Bischofe, der Anhänglichkeit an den Petersburger Hof verdächtig hält. Diese Annahme oder Vermuthung gründet sich aber vorzüglich auf die Klagen der dortigen Geistlichen über die karge Dotirung des griechisch-katholischeu Clerus, die auch wirklich so gering ist, dass diese Geistlichen kaum ihre dringendsten Bedürfnisse zu decken im Stande sind; unwillkürlich werden die Betheiligten dahin geführt, Vergleichungen mit der Dotirung des russischen Clerus anzustellen, welche sehr splendid sein soll. Diess macht die eigene kümmerliche Lage dieser Geistlichen um so fühlbarer, und da sich, so wie der Schmerz, auch die Besprechung dieser das eigene Selbst betreffenden Angelegenheit häufig wiederholt, glaubt man daraus Sympathien tür die k. russische Regierung wahrnehmen zu können. Dazu kommt, dass der Unghvárer griechisch-katholische Clerus die Petersburger Zeitung Siver-naja Pčola hält und fleissig liest. Hiezu soll der übrigens allgegemein geschätzte und beliebte Unghvárer griechisch-katholische Pfarrer und Archidiakon Johann Chrysostomus Lyachovics den Impuls gegeben haben, dessen grosse Vorliebe für die moskovitische Sprache bekan(n)t ist.

Jedenfalls verdient dieser Gegenstand Beachtung und eine energievolle Abhilfe. Am 29-ten Mai 846.

5.

Із президіяльних предложень Ґр. Седлніцкого цїсареви.

Сих предложень було два: перше з 28. червня 1846. (№ 7983), друге з 5. жовтня 1847. (№ 12571/730). Обома разами вони повта-

ряють дати доносів та між иньшим звертають увагу на лихий стан гр. кат. духовеньства. Ось як кінчить ся I. предложеннє: „Die bedenklichen Folgen, welche dieser Umstand für die k. k. Regierung herbeiführen kann, scheinen diesfalls ihre ernste Fürsorge allerdings in Anspruch zu nehmen“. — Поруч сего стоїть ось яка дописка цїсаря Фердинанда: „Ich nehme diese Auskünfte zur Wissenschaft und erwarte seiner Zeit die Anzeige des Resultates der von Ihnen über das Benehmen dieses Bischofes einzuleitenden ferneren Beobachtungen. Bezüglich der angemessenen Dotation des gri(e)chisch-katholischen Curatclerus in der Munkatscher Diöces habe Ich das Geeignete angeordnet. Schönbrunn den 22. July 1846. Ferdinand.

6.

Другий донос незнаного конфідента з 29/9 1847. (№ 11729., ex 1847.).

Ся друга реляція не приносить жадних нових дат, мимо того, що довірена особа посьвятила цїлій справі eine geschärfte Aufmerksamkeit. В данїй справі може розходити ся лиш о личні симпатії та можливости, які далекі від того, аби підкопати „чесноту характеру, сьвідомість сьвятого обовязку супроти церкви та держави та знане привязаннє епископа до австрійського королївського правительства“. Мимо того конфідент не спускає свойого бистрого ока нї з епископа, нї взагалї з мукачівського гр.-кат. духовеньства, якому належить дати лиш лїпшу дотацію, а його очі певно відвернуть ся від Росії.

1846.

V.

Прихильний настрій угорських панів до Росії.

Письмо до Седлницкого післане відай із угорської двірської канцелярії (№ 7838., ad 15., fasc. 1759.).

Pesth, 11-ten Juli 846. ......Wie Raisz (дідичів син із ціпського комітату) sich äusserte, fangen die Gutsbesitzer in Ungarn

ebenso wie die galizischen, nach gemachter blutigen Erfahrung, an einzusehen, dass der russische Schutz gegen Bauernrache viel wirksamer als jener der schwachen oesterreichischen Regierung sey; man liebe nun einmal den Starken, so dass die frühere Abneigung der Ungarn gegen Russland seit den galizischen Gräuelszenen wie mit einem Zauberschlage verschwunden sey.

Auch aus dem Munde des Ludwig Kossuth und seiner Consorten kann man Ähnliches vernehmen.

VI.

Донос про тайне москвофільське товариство серед угорської суспільности.

Петро Прібек, знакомий Д-ра Кляйна, родом Галичанина, який поселив ся на Угорщині та володіє мовами: польською, українською, латинською, німецькою та мадярською, — подає останньому свої помічення про тайне товариство, що завязало ся серед угорської інтеліґенції без національних ріжниць, та якого цілию є відірваннє Угорщини та Галичини від Австрії та прилученнє їх під российський скиптр; дорога, якою вони задумують дійти до сеї цїли, се аґітація між всїми суспільними верствами, головно між селянами; аґітація має має вести ся словом і дїлом, себто грішми, які мають бути видавані від імени білого царя для будучих підданих. Орґанїзація мала обхопити вже широкі круги, коли комітет мав розпоряджати сумою 100.000 фр. зложених зі 100-франкових членських вкладок. Революціонери мали відбути вже кілька своїх з'їздів в Білгороді; їх сила зростає чим раз більше ізза припливу галицьких Поляків — останків із різнї 1846. р. та Поляків із еміґрації. Орґанїзація має розпоряджати навіть апокріфічно великою масою пороху: понад 20 сотнарів. Все то подробиці, яких правдивости не можемо сконтролювати, але які є дуже можливі та які відкривають нам приготовання до 48. р. Інтересно, що між виднїйшими членами орґанїзації стрічаємо й деяких своїх попів з Угорщини.

1.

Із першого письма незнакомого конфідента до Сахера. (ad № 13443., fasc. 1762.).

Pribek gestand nun dem Klein, er wäre Mitglied einer geheimen in Ungarn ziemlich verbreiteten Gesellschaft, deren

Zweck dahin geht, um Galizien und Ungarn der Regierung Oesterreichs zu entziehen und unter das Scepter Russlands, welches sodann die Wiederherstellung Polens ins Werk setzen würde, zu bringen. Leute aus verschiedenen Ständen, vorzüglich der kleinere Adel und die griechisch-katholische Geistlichkeit gehören zu dieser Gesellschaft, welche übrigens nach den letzten Ereignissen in Galizien[1]) in den nach Ungarn geflüchteten Galiziern neue Mitglieder erhielt. Als Mitglieder dieser Gesellschaft nannte Peter Pribek dem Klein nachstehende Personen, als:

Bulgar recte Bulharin, unter dem Namen Graf Krajewski im Zempliner Komitate sich aufhaltend.

Tchórznicki, ein Schwager des Grafen Buttler; wohnt auch bei dem Letzteren im Unghvarer Comitate.

Nowosielecki (oder Nowosielski), ein Verwandter des in Galizien begüterten Grafen Komorowski, unbekannten Vornamens und Schwager des bezogenen Pribek, wohnhaft zu Tyba, Unghvarer Comitats.

Szabo (Sabo), Dechant rit. graeci in Stawna, Unghvarer Comitates.

Albert Strzelecki, Sohn des Grundherrn Strzelecki aus Komarniki, Samborer Kreises; derselbe soll an den letzten Ereignissen in Galizien Antheil gehabt haben und flüchtete sich im März l. J. nach Ungarn, wo er durch längere Zeit bei dem genannten Szabo in Stawna Unterstand gefunden hat. In der letzten Zeit hat Strzelecki seinen Aufenthaltsort verlassen, hält sich jedoch noch immer im Unghvarer Comitate auf, da Peter Pribek vorläufig drei Wochen in Komarniki gewesen ist und von dorten ein Reitpferd für Strzelecki abholte.

Bulharin soll, nach der dem Klein vom Pribek gemachten Mittheilung, bei dem letzten Aufstande in Galizien thätigen Antheil gehabt und bei Sanok die Insurgenten angeführt haben. Ebenso soll auch Nowosielecki bei den letzten Ereignissen hierlandes betheiligt gewesen sein.

Nach der ferneren Angabe des Klein soll ihm Pribek mitgetheilt haben, dass jedes Mitglied beim Eintritte in die Gesellschaft zu einer Geldeinlage von mindestens 100 fr. verpflichtet ist und bis nunzu die Summe von 100.000 fr. W. C. einkassirt

---

[1]) Треба розуміти кроваві днї 1846. р.

wurde, welche sich in Verwahrung des Bulharin befindet. Die Gesellschaft soll in Russland eine mächtige Stütze gefunden haben und Pribek will als gut unterrichtet mit aller Bestimmtheit wissen, dass Bulharin, welcher ein Lithauer ist und in seinem Heimathslande vor der Revoluzion des J. 1830. ansehnliche Güter besessen hat, von Russland die Zusage der Zurückgabe aller vormals besessenen Güter und einer vollständigen Amnestie unter der Bedingung erhalten haben, wenn sein Wirken in dem angedeuteten Sinne von dem bezielten Ergebnisse begleitet sein wird. Daher ist auch Bulharin, neben dem vorbenannten Tchórznicki, einem heftigen Gegner alles Deutschtums und ebenso eifrigen Anhänger Russlands, der geschäftigste und zugleich der gefährlichste. Auf sein höchst bedenkliches Treiben deutet auch der Umstand hin, dass bei demselben im Laufe dieses Jahres Pulver erzeugt wurde, wozu er die Cameralunterthanen aus Pereczyn verwendete; über zwanzig Zentner Pulver sind bereits erzeugt worden, und dasselbe soll sich noch immer beim Bulharin befinden.

Nebst Bulharin sind noch vorzüglich in dem Zempliner, Unghvarer und Bereghher Comitate drei Emissaire thätig: der eine ist ein gr. kat. Geistliche, welcher aus Russland nach Ungarn zu diesem Zwecke kam, doch ist der Nahme desselben dem Klein bereits entfallen, — die zwei anderen Emissaire sollen aus Frankreich gekommen sein: einer derselben nennt sich Grenzo, der zweite hingegen Lacroix. Die erwähnten Emissaire halten sich nie lange in einem und demselben Orte auf, sondern reisen beständig in Ungarn herum.

Pribek will ferners dem Klein anvertraut haben, dass bereits drei Generalsitzungen, an welchen die Leiter der Gesellschaft Theil nahmen, in der serbischen Festungsstadt Belgrad abgehalten worden sind.

Über die Vorbereitungen zur Ausführung des Zweckes der Verschworenen will Klein von Pribek erfahren haben, dass dieselben sich gegenwärtig zur Aufgabe gemacht haben, das Landvolk für Russland zu gewinnen. Um nun diesen Zweck zu erreichen, hat man beschlossen sowohl die von Russland zur Disposition erhaltenen Fonds, als auch die bei Bulharin erliegenden Gelder in der gegenwärtigen Zeit der Noth zur Unterstützung des Landvolkes mit der ausdrücklichen Belehrung desselben zu ver-

wenden, dass diese Unterstützungen vom russischen Czaar kommen. Die Verschworenen glauben hiedurch das Landvolk auf die zukünftigen Ereignisse vorzubereiten und dasselbe in sofern für ihre Sache zu gewinnen, dass sie beim Ausbruche des Aufstandes in dem Bauer keinen Gegner zu fürchten haben, ja vielmehr auf die Pietät des Bauern rechnen, dass derselbe bei einem günstigen Fortschreiten des beabsichtigten Aufstandes aus freien Stücken die Erklärung abgeben wird, wienach er lieber Russland als Oesterreich angehören will. Übrigens sollen nicht nur die in Ungarn wohnenden Bauern, sondern auch die in den angränzenden Kreisen Galiziens ansässigen Landleute mit ähnlichen Unterstützungen bedacht werden. Eine wesentliche Rolle ist in dieser Beziehung der gr. kat. Geistlichkeit in Ungarn zugedacht, bei welcher, nach der Ansicht des Klein, im Unghvarer und Zempliner Comitate wirklich viele Sympathien für Russland zu finden sind, und die dem Volke zunächst gestellt, bei einem mehr patriarchalistischen Zusammenleben mit der Gemeinde und bei dem Mangel einer entsprechenden Aufsicht, jedenfalls höchst nachtheilig auf die Gemüther ihrer Pfarrkinder einwirken können. Klein will auch das Treiben dieser Gesellschaft bei dem Landvolke aus manchen Umständen wahrgenommen haben. So sollen viele Bauer in den ungarischen Krongütern die denselben gegenwärtig angetragene Unterstützung, gegen eine Abstattung in zwanzigjährigen Renten, zurückgewiesen und auf die ihnen diessfalls gemachten Vorstellungen entgegnet haben, einer ähnlichen Unterstützung bedürfen sie nicht, sie brauchen sich nicht mehr um ihr Schicksal zu kümmern, dieses liege in guten Händen und zwar eines mächtigen Herrn, von dem sie die nöthige Unterstützung ohne der Verpflichtung einer Rückerstattung bekom(m)en werden. Eine gleiche Sprache führten, nach der Angabe des Klein, die Bauern in der vorbenannten Ortschaft Stawna und erwiederten auf die Frage, was sie zu ähnlichen Hoffnungen berechtige, dass ihnen die Verbesserung ihres Schicksals von dem Ortsgeistlichen Szabo durch Russland in Aussicht gestellt wurde. Ebenso behauptet Klein selbst gehört zu haben, wie Bauern bei Bemittleidungen ihrer gegenwärtigen Lage die Äusserung laut werden liessen: „es wird uns bald besser gehen, wenn die Russen kommen werden“. (В продовженню сего 10 аркушів довгого доносу слїдують вістки з Галичини). Lemberg am 27-ten November 1846.

2.

Донос того самого конфідента про лютівського гр. кат. пароха о. Кондратовича та хірурґа Д-ра Бестерцея. (з 9/12 1846., ad № 13829., fasc. 1762).

Nach einer so eben eingelangten brieflichen Mittheilung des bekannten Kl(ein) ist derselbe in der letzten Zeit in der Lage gewesen noch zwei Mitglieder der von ihm angezeigten Gesellschaft kennen zu lernen, und zwar den Lutaer[1]) gr. kat. Pfarrer Kontratowicz und den Bereznaer Comitatschirurgen Dr. Bestercey. Beide genannte Personen sind im Sinne der Gesellschaft thätig, insbesondere durch Proselytenmachen. Als Beleg zu dieser Angabe führt Kl. nachstehende Thatsache an: Der in Luta wohnhafte, gutgesinnte Cameralförster, Maukschiski frug unlängst bei einer sich dargebotenen Gelegenheit die dortige bei ihm versammelt gewesene sehr grosse Dorfgemeinde: „Wisst ihr. Leute, wer euer König ist?“ „O ja“, war die Antwort, „unser Kaiser ist der russische Czaar“. Auf die weitere Frage, woher die Landleute ihre diessfällige Ansicht geschöpft haben, erzählten sie nun dem gedachten Förster, dass der Ortsgeistliche (Kontratowicz) es ihnen eröffnet hat. Maukschiski hat nun die Bauern aus ihrem Irrthume zu reissen versucht, doch ist es demselben nur halb gelungen. Eben so hat Kontratowicz bei einem jüngst stattgefundenen Trinkgelage, nachdem der Wein die Gemüther erhi(t)zt und die Zungen gelöset hat, mit dem obengenannten Dr. Bestercej das allbekannte Suwarowlied gesungen und seinen Absichten gemäss Worte geändert und commentirt.

Der weitere Inhalt des Briefes deutet an die Ankunft eines neuen Emissairs nach Ungarn, wie auch, dass zwei Emissaire nach Galizien abgegangen sind, deren Namen und sonstige Details Kl. jedoch nicht anführt....

---

[1]) Назва походить від гори „Лютої“, що лежить на границї між Галичиною та Угорщиною. Від сеї гори йде й назва галицької оселї Підлюте, що в посїданню галицьких гр. кат. митрополитів.

Доповнення.

До ст. XVII.

Вже після напечатання вступу т. Кревецький звернув мені увагу на статейку Броніслава Лозіньского п. з. „Legion awanturników“. (Epizod z roku 1848.), печатану в „Przeglad-ï historyczn-ім за 1906. р., т. III., ст. 77—88., — статейку, що відносить ся посередно до згаданого мною сторонництва кн. Чарторийського; лиш посередно, бо вузко тенденцийне становище автора позбавило її всякої безпосередної, правдиво научної вартости. — Леґіоном авантуристів називає автор громаду узброєних людий, що в початках 1848. р. зібрали ся в Молдавії під проводом Кароля Hölzel-а, який називав себе бувшим капітаном австрійських військ. Командант російського окупацийного полку на Молдавії та Волощині, ґенерал Lüders, на вістку про воєнні рухи названої дружини, вислав на місце полковника Скарятіна, який д. 21. вер. 1848. розбив леґіон під селом Лопатари. Частину леґіоністів, між ними і Hölzel-а полонено; останній робив 31/1 1849. зізнання перед київською слідчою комісією для справ повстанчих. Із зізнань виходить, що кн. Чарторийський заходив ся викупити Галичину від Австрії та оголосити ся її королем. Та яка роля випала Гельцльови в сьому ділї — годї сказати. Гельцель говорить раз про свою ролю як про таку, що Росія повинна її лиш притакнути, другий раз, що його цїлию було перегнати пляни князя. Впрочім в статї читаємо саму чепуху, бо автор замісць іти по документам львівського бернадинського архіва (із яких черпає дані) та подавати факти, озьвірив ся на Гельцля (відай за се, що в його жилах не плила синя кров) та нуж робити з него та з його товаришів простих авантурників та відмовляти їм всяких полїтичних аспірацій, мовляв,

як така особа як Г. могла в своїй душі голубити думки про відбудованнє Польщі. „Hölzel stanął przed lwowskimi sędziami w smutnej roli wykolejonego człowieka, który dla braku kwalifikacyi do jakiej takiej stałej posady w kraju, puścił się bez planu na wędrówkę do klasycznej krainy awanturników, jaką od najdawniejszych czasów była Mołdawia i Wołoszczyzna. Nie krył się teraz (Гельцель був давнїйше суджений в Чернївцях) z tem, że szukał tam chleba po najrozmaitszych piecach, bo włócząc się z miejsca na miejsce, próbował kilkakrotnie ustalić się w pisarskich zajęciach przy konsulacie austryjackim i pruskim, a gdy się to nie powiodło, nie wzgardził nowicyatem w fachu szynkarsko-restauracyjnym. W zeznaniach lwowskich Hölzel mówił więcej o założeniu pływalni aukcyjnej aniżeli o koronie ks. Czartoryskiego". Вільно д. Лозїньскому думати, що Польщу визволяли самі ангели, се його дїло; та не вільно йому, як ученому, промовчувати або перекручувати фактів. І так годї повірити, аби найшов ся цїлий леґіон глупих людий, які дали би дурити ся одному чоловікови та які мали би бороти ся для вироблення посади свойому провідникови! За провідником крила ся иньша особа, що прецїнь мусїла одягнути та вижививити цїлу товпу, бо звідки-ж Г., сам „awanturnik", був би в силї се зробити. Не повірию дальше, аби цїла товпа, що шукає хлїба, так собі, без причини, відбувала військові вправи, а відтак знов так собі, для забавки, гуртувала ся під хоругвою, на якій з одної сторони написано „wolność, równość i braterstwo", а з другої „legia południowa Rzeczypospolitej". Значить д. Лозїньский затушував сьвідомо факти, які можуть представити справу в зовсїм иньшім сьвітлї; виплатило би ся сконтролювати його по документам, які для нашої справи могли би мати велике значіннє.

До ст. 38.

Cellarius Christoph, нїмецький учений і педаґоґ з 17—18 вв. (род. 1638., ум. 1707.), переходив ріжні учені степенї; між иньшими був професором унїверсітету в Halle, де викладав про історію та вимову.

До ст. 64.

Lamenais Hugues Félicité, француський ультрамонтанський писатель, що родив ся 1782 в Бретанї. Зразу з пересьвідчення завзятий папіст, та вже після липневої революції став він

ділати в напрямі злуки ультрамонтанізму з політичним радикалізмом. Великого гомону наробила його книжка п. з. „Paroles d' un croyant“ (Париж 1834), — книжка, що в короткім часі дочекала ся поважного числа накладів (понад 100) та перекладів майже на всі европейські мови; книжка переводила цікаву тезу, а саме: жадала революції та суверенности люду в імени релігії.

До ст. 112 („Русалка“).

Звязь рецензії Копітаря на „Лѣтописъ“ з рецензією на „Русалку“ була мені зразу в тім місци неясною і тому я попросту зіставив поруч себе дотичні документи. Між тим ся рецензія вяжеть ся морально з нашою справою дуже тісно. Се належить розуміти ось як: як відомо Копітар був горячим прихильником Вука Караджіча та цілого напряму, який останній вводив в сербську літературу, — себто народної мови супроти зісербізованої церковно-славянської тарабарщини, яку репрезентував між иньшими журнал „Лѣтописъ“, митрополит Стратіміровіч і и. Ми знаємо вже з друкованих праць, як Копітар боронив Вука та поборював його літературних ворогів. Се була оборона ученого, явна. Далеко важнійше було неявне заступництво Копітара — цензора, про яке я говорю в недрукованій покищо статї п. з. „Kopitar und Vuk“. Коли се зважимо та зіставимо зі собою рец. Лѣт. та рец. Русал., то перед нами виступить тенденція Копітаря — повести паралелю між обскурантати (lichtfeindliche Partey) як Лѣтоп. та цензор Венед. Левицький з одної, та Русал. і напрямом Вука (про якого він ту виравді не говорить, бо про него мав нагоду говорити ще в 2. та в 3. десятку 19. в.) з другої сторони; тим самим всі аллюзії роблені Копітарем на адресу Лѣт. треба відносити до Вен. Лев. et comp. Звісно, бюрократи із віденського B. R. A. не розуміли сеї аллюзії та не узгляднили її при рішанню Русалчиної судьби. Инакше, хто зна, що було би стало ся з „Русалкою“.

До ст. 115. („Русалка“).

1) Сербська пісня, о яку розходить ся Копітареви, називає ся в перекладі Шашкевича „Знатель“ і виглядає ось як;

Ой дѣвчино, ой Милена!
Сѣдай менѣ край колѣна;

Най ся люди не дивуют,
И ми знаєм, де цюлуют:
Межи очи удовицѣ,
А дѣвчата межи цицѣ.

Із порівнання виходить, що наш 3. стих, якому у Коп. відповідає 2. стих, переведений невірно.

2) Пункт 2., кінцевий уступ Копітарової рецензії. Народня пісня, що говорить про траґічну подію в попівській сімї, поміщена в „Русалцї“ на ст. 32—33 № 17.

До Йосифа Левицького I. „листу“.

Доповнення зглядно поправки після рукопису подаю щойно тепер, бо в часї друку унїверситетська бібліотека була зачинена так, що я міг користати лиш з перводруку. Останній вповні майже годить ся з рукописом з виємом малих відмін, які саме подаю:

ст. 210.

стих 5. з гори. В рукоп. стоїть первісно: Mości Redaktorze! а не: Przyjacielu!

стих 21. з гори. В рукоп. було первісно: Dalibor Wagilewicz, X. Rusłan Szaszkiewicz i Jarosław Hołowackij.

ст. 218.

№ 8. По словах: гусіокъ, potwierdza — стоїть в рукоп. осьяка дописка з боку: „Е. Гребенки „Полтава“. СП. 1836. na pr. str. 7. іого, 9. съ с(л)іозами, 14. оусіого“.

ст. 221.

стих 7. з долу. В рукоп. є: rękopisu, а не: rękopisma.

ст. 222.

стих 3. з гори. В рукоп.: zudoczowski uczynił, а не: zudoczewski (zydaczewski) uczynił.

ст. 224.

II. кол. В рукоп.: Глóти, глотъ.

ст. 225.

I. кол. „Сукромъ“ стоїть в рукоп. між словами: „стратенцѣвъ“, а: „савула“

II. кол. По слові „савула“ йде в рукоп. ще слово „состротити“ (zdybać), а по нім „станля“ і т. д. — „стрѣчали“, „стрѣчати“ (begegnen) — „сіяти“ (strahlen, świecić).

Перед „танокъ“ стоїть в рукоп.: „тоска“ (lange Weile), по: „танокъ“ йде: „тлѣнный“ (verweslich), „толпа“ (Haufen).

По: „турма“ стоїть: „терати“ (popsuć, niweczyć).

„Царина“ (pole do króla należące). По; „царина“ єсть: „цитаючи“ (питати, грати въ цитъ не цитъ), do pary, nie do pary.

По: „чемный“ стоїть: „чяхнути“ (pflücken).

ст. 226.

На самім долї в рукоп. є осьяка замітка: Pr. 458. Imprimatur 21/5. 1842, I. Kankoff.



Особовий показчик.

А.

Б.

В.

Г.

Ґ.

Д.

Е.

Ж.

З.

І, Ї.

Й.

К.

Л.

М.

Н.

О.

П.

Р.

С.

Т.

У.

Ф.

Х.

Ц.

Ч.

Ш.

Я.

Ю.

Помічені похибки.

Ст.	Замість:	Має бути:
1.	Михайла Михалевича	Миколи Михалевича
7.	amt	Amt
11.	lemberger	Lemberger
15.	Казимир і Иосиф Туровскі	Казимир Иосиф Туровский
25.	Lember	Lemberg
27.	Heumaths Lizenz	Heumaths(!)-Lizenz
39.	Сахар-Масохови	Сахер-Масохови
43.	зам. 1. idem	
53.	а не 35.	
67.	Aufsisht	Aufsicht
78.	General-Comdo-Prasidium,	General-Com(man)do...
83.	Praesidial Vortrag	Praesidial-Vortrag
83.	Msssregeln,	Massregeln
107.	Sorensi	Lorensi
146.	Зубрицького — ректора семінара, Григорія Яхимовича	Зубрицького, — ректора семінара,
212.	i szow	i: szow
212.	а писавъ	а: писавъ.
224.	веремніе	веремнє
224.		хіснолюбецъ
224.		гомöнъ
224.		глумленый
224.		гаморъ
224.	маячѣє	міячѣє
225.		обкитили
225.	поволоки	паволоки
225.	стратеньцѣвъ	стратенцѣвъ
252.	XIX	XXIX.



Зміст книжки.

Додаток:

